華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四二一號 每份售港幣伍毫

中華民國內 登記證內營台僑字第〇〇三號
中華郵政台字 號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下．
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

法外長向美國保證
法仍繼續成爲北約可靠盟邦
與美呼應致力謀求中東和平
米特蘭上台不影響美法關係

（美聯社華盛頓五日電）法國外長謝斯遜星期四對美國官員說：法國的新社會主義政府，將繼續成爲大西洋同盟的可靠盟邦，並重視致力謀求中東和平。謝斯遜與美國國務卿海格舉行兩小時會談後對記者說：法國總統米特蘭在上月選舉中獲勝，是民主的成功。謝斯遜在海格身旁說：法國領導人之更迭，並未改變法國作爲美國親密盟友的立場。他說：他到華府，是要向列根政府保證：法國對以國際合作，開放經濟，重諾守信爲守則。海格說：「兩人就一連串世界動亂地區的問題，以及主要的問題，探討長遠的策略。」談到中東問題，謝斯遜說：美國總統特使哈比的使命，最有幫助。他說：「倘若不是哈比在週旋，恐怕戰爭現在經已爆發了。」謝斯遜與海格在星期六早晨再度舉行會談。

備受議論抨擊含有種族歧視
英國新國籍法案
下議院三讀通過
工黨聲言廢除此法案爲急務

（法新社倫敦五日電）備受港人議論及被攻擊爲含有種族歧視的英國新國籍法，昨晚在下議院經過三讀通過，法案將呈上議院審核。在該長達三天的辯論結束時，投票結果是二百八十七票對二百三十四票通過，該法案將英國公民籍分爲三級，即是英國本土公民、英屬殖民地公民及英籍海外公民。該法案最令人爭論的條項是廢除有七百年歷史的在英出生兒童可成爲英國公民的權利，根據該法案，非法移民所生的子女，將是無國籍的。反對派以發言人約翰．識尼表示若將來工黨執政，將會把重新檢討這國籍法例爲「最優先」事項。他說：我們將重新檢討及將以一個沒有歧視的國籍法去取代之。內政部大臣利遜則謂：這是第一次使英籍公民能維繫我們更密切一起及令我們感到驕傲及忠心。我們的法案，包括保留雙重國籍，將會令這個國家更團結而不是將其分裂，其結果會令種族間的關係更改善。他說：雖然會有人進行反對運動，但他相信大部份人會歡迎這法案。新的國籍法亦會受到教會領袖批評，現時該法案已在下議院通過，呈上交議院。大臣們有信心在國有夏季休會，新國籍法會成爲法例，而且他們相信雖然政府會作出一些輕微的修訂，但當法案成爲法律時，將會接近其原來之建議。

列根支持減稅協議

（路透社華盛頓五日電）列根總統支持一項減稅妥協，在未來三年內，削減個人及商業利得稅百分之廿五。列根告訴記者，他支持衆議院中保守派民主黨員的建議，因爲要在民主黨控制的衆議院中通過三年減稅計劃，必需獲得他們的支持。該項草擬是在十月一日先削減個人及商業稅百分之五，而在八二及八三年七月一日再分別削減百分之十。衆議院的民主黨員昨日動議兩年削減稅款百分之十五，但白宮認爲不足拒絕了。列根最初建議自本年一月一日起，連續三年每年削減稅款百分之十。但他同意稍延日期及在第一年削幅減少，以達到其稅制計劃所謂「新兩黨聯盟」。

美通過法案成立快速應變部隊

（美聯社華盛頓五日電）美國衆院星期四日以壓倒的多數，通過了六十九億九千九百萬元的軍事建設授權法案，它將負起以龐大數目的款項來執行MX流動飛彈及快速應變部隊的計劃。此項以三一一票對三十六票的法案，已送交參院。參院亦將對此法案作出表決。該法案總共授權在美國四九九處軍事設施中，進行的七七三個計劃。總數的三分一，是指定供軍事行動，軍事房舍的保養，及新單位的建設之用的。有十一億元以上是供在歐洲進行軍事活動之用的。

聯國秘書長訪問北京

（法新社北京五日電）聯合國秘書長華爾海將由下週三起，在中國大陸進行爲期五日的訪問，同北京高級領袖舉行會談，預料主要集中討論，柬埔寨問題的國際會議，此會議定於下月在紐約舉行。華爾海秘書長將由東京轉來北京訪問，屆時他將在北亦停留兩日。觀察家們說，他極可能會見中共主席鄧小平、總理趙紫陽和副總理兼外交部長黃華。北京在軍事上支持民主柬埔寨政權。該政權雖則在兩年前被越南所支持的韓森林部隊推翻，然而，至今仍然於聯合國佔有一席，至於韓森林政權，則屢次宣稱，只有其政權始可就聯合國代表柬埔寨。越南、蘇聯及其盟國已經表示，它們不會參加下月十三日在紐約舉行的柬埔寨問題會議。

華府不再考慮
售武器給北京

（合衆國際社華盛頓五日電）國務院官員星期五日說，政府當局正在考慮擴大售賣軍事裝備給中共。最高行政階層正考慮新的方針，但將不會出售所謂攻擊性的武器——以地對地飛彈，坦克及戰鬥轟炸機，不過，會以較現時許可爲佳的高級技術出售給中共。官員們沒有說出是否已作出最後的決定，但預料國務卿海格於星期三日首途前往北京作三天的訪問時會有所決定。按照目前由卡特政府訂下的方針，中共可以購買某些防衛性的武器如C一一三〇運輸機，無綫電及雷達配備與車輛等。中共由於缺乏資金，並未採購全部美國可以出售給它的武器。美國官員曾說，任何擴大對中共的售賣，可能包括低息貸款在內。

華僑日報鳴謝各界啓事

敬啓者：昨日乃華僑日報創刊五十六週年紀慶，援例出版報慶特刊，辱承

社會賢達、僑團領袖、婦女領袖、工商團體、各界僑胞，惠以鴻詞，光其篇什，拜賜之餘，益增感奮。謹此致謝，諸維亮照。

華僑日報有限公司暨同人謹啓

麗確 相機

獎抽運幸戶客告廣類分助贊

由六月一日至
六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機
及自動捲片器、
自動電子閃燈壹套。
總值：HK$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1 全自動袖珍相機
乙部。附有內藏自動捲片器
及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

賜洽處：

告廣刊惠 者讀日每
大宏效收 萬百過超

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

聯邦地產有限公司敬賀

中環畢打街20號會德豐大廈五樓

存款在交通

豐息利妥穩

辦理港幣定期存款

利息優厚　歡迎開戶

存款到期　自動轉存

（存額由50,000元起）

交通財務有限公司

CHIAO TUNG FINANCE COMPANY LIMITED

（交通銀行全資附屬公司）

香港德輔道中3號A　電話：5—232780　5—259261

交通銀行 香港分行及各支行分理處均可代辦

謝

本行上環支行於昨天開幕

舉行酒會　荷蒙

同業先進　光臨指導　惠賜多珍

各界友好

謹此致

香港 集友銀行 謹啟

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業先河

永隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業權威

黃錫福敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業萬年

寶江發展有限公司敬賀

九龍彌敦道五六三號交通銀行大廈九〇一室

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化先導

COATES

英商高氏兄弟（香港）有限公司敬賀

電話：3-444271

專營一切高速滾筒機及柯式機油墨

總代理 HOWSON-ALGRAPHY

陰版及陽版即晒鋁片深蝕製版藥水

謹訂於公曆一九八一年六月七日（農曆辛酉年五月初六日）（星期日）上午十時爲本舍聖覺法師膺任第四屆住持舉行陞座典禮 恭請

香港菩提學會會長永惺大法師主持送座儀式是日薄具山蔬招待敬候

光臨指導並希廣約親友共結勝緣曷勝榮藉

青山尸羅精舍有限公司

董事會暨護法同人謹啓

華僑晚報 每天四元

分類廣告 費廉效大

華僑日報創刊五十六週年紀慶

艾禾興方

協友洋行有限公司

AGGLO CORPORATION LTD

董事長：吳衞邦 暨同人敬賀

棉紡公會職業先修學校

聘下年度敎師

科目：英文、機械、電機科

薪酬：學位敎師由3605元至8065元
文憑敎師由2905元至4880元

應徵者請函 葵涌葵盛圍 350 號本校
或電12—221669

觀塘現貨工廠出售

巧明街110號興運工廠

地下：765呎—1,829呎

壹樓：8,406呎

請電：5—229162 253001　3—450539 418481

佳攝影 YASHICA

FX-D QUARTZ

超時代石英型

集所有單鏡反光相機
優點於一身

買相機，唔買影攝佳，
點止執輸呀，直程走寶喇。

總代理：永安祥百貨有限公司
（永安祥集團成員）

葉劍英與務實派有歧見
採取消極態度 不出席人常會
反對胡耀邦取代華國鋒任主席

（美聯社北京五日電）全國人大常委會今日舉行會議，但是，委員長葉劍英並無出席，據說是健康欠佳。北京新華社說，由於葉劍英缺席，會議由副委員長彭真主持，此次會議將持續數日，通過職位變動，討論軍紀和民事。葉劍英現年八十三歲，是人代會最高級的代表，其委員長職位是相當於國家主席，他曾在廣州渡過半年多的時間，據說是為健康理由，以及反對中央政府現時的一些政策，他數日前返回北京，為瞻仰孫中山先生的遺孀宋慶齡女士的國葬儀，從照片可以看出葉氏年老衰弱，官方消息人士說，他已無法站立，需要兩旁扶持。在週三葉氏並無參加宋慶齡女士的國葬儀。葉氏所以離開北京，是為了使北京當權領導人難為情，並表示他不滿務實主義政策，一說他反對將中共中央總書記胡耀邦升為黨主席。

（特訊）北京五日電：五屆人大常委會第十九次會議今天上午開始在北京舉行。會議由人大常委會副委員長彭真主持。在今天的全體會議上，人民解放軍總政治部副主任黃玉昆作了關於「人民解放軍選舉全國人民代表大會和地方各級人民代表大會代表的辦法（草案）」的說明，人民解放軍總政治部副主任史進前作了關於「懲治軍人違反職責罪暫行條例（草案）」的說明，法制委員會副主任王漢斌作了「關於加強法律解釋工作的決議（草案）」、「關於死刑案件核准問題的決定（草案）」、「關於處理逃跑或者重新犯罪的勞改、勞教人員的決定（草案）」的說明。這次會議將主要討論以上五個草案和任免事項等。

美國商務部長宣稱
美國對大陸貿易 今年六十億美元
擴展雙方貿易對全球將有貢獻

（特訊）華盛頓四日電：美國商務部長，鮑得里奇今天在這裏說，美國正在跟中國大陸建立商務，金融和貿易的夥伴關係，這不單只對中國人民和美國人民有利，而且還對全球繁榮作出重大的貢獻。他在中美貿易全國委員會年會演講時說：「一九七九年一月一日聯合公報所訂立各種關係的鏈環，加強我們跟中國大陸的合作。」雖然中國大陸，是一個在歷史，意識形態，政治思想，社會制度和經濟發展方式等方面跟美國有所不同的國家，但他說：「我們已找到許多雙方預料會是長久以及互利關係共同基礎。」在談到美國政府準備怎樣做和如此做的前提時，鮑德里奇說，這顯然符合美國的國家利益。要幫助中國大陸強大安定，足以遏制潛在的侵略者這個中國大陸將為亞洲及太平洋地區的和平及穩定而作出貢獻。為了中國大陸的利益及美國商業的利益而參與中國大陸的經濟發展。中國大陸現代化努力的成功，中國大陸在農業及能源方面繼續主要地自給自足，符合我們的利益。要像對待一個友好國家那樣來對待中國大陸。要使中國大陸參加解決人類共同的問題，如能源，環境衛生及武器管制等。這都是全球性的問題，需要中國參加解決。他說，「我們相信政府能夠跟中國大陸發展足以反映這個戰略利益的關係，因為我們的許多利益是平行的和互相補充的。現在一個正常的政治和經濟關係的法權已經存在。」對於中國經濟長期發展的前景和加强國際經濟合作的規模，鮑德里奇跟世界銀行有相同的樂觀看法。他說，中國經濟調整的政策已加強了它的經濟結構。他還說，「中國最近的計劃，不是從盡可能快地實現現代化的目標後退」。他聲稱，一九八一年第一季度美中貿易數字顯示，雙邊貿易比去年同期上升將近百分之六十。中國大陸已成為美國在東亞第三個最大出口市場。」他說「在我們和中國的關係方面，我們已經進入一個令人興奮的有收穫的新階段。」

蘇在邊境陳兵百萬 北京加强軍事防衛
黑龍江民兵練習對付坦克游擊戰

（美聯社北京電）「山西日報」報導：北京軍區軍事指揮官在山西省開會討論如何改進民兵的訓練，以擊退空襲和空降部隊。「山西日報」說：空防工作仍然相當薄弱，但是在對今後的侵略行為進行防禦中，空防工作將具戰略意義。它還說：山西作為北京軍區的一部份，是華北首都側翼一個重要地區。據北京週四看到的週三的「山西日報」說：今次由五月二十一日至二十九日舉行的會議，有超過一百名軍人參加。會議期間還舉行了軍隊遊行。該報說：為了加強該地區的民兵的訓練，應當合理地利用時間，以免訓練影響生產。參加訓練造成的缺勤，應當予以補償。「解放日報」上個月報導：在與蘇聯接壤的黑龍江省的民兵正在訓練對付坦克的游擊戰術。中共說：蘇聯在中共邊界一帶駐有一百萬兵力的部隊，但是蘇聯的戰略中心是在歐洲。

社論
法新政權維持核子嚇阻政策

法國國防部長星期日在國營電視台說，法國政府對於維持及發展核子嚇阻力一事，採取贊成的政策。關於中子彈，也認為應當繼續研究。不過，法國國防部長強調，研究中子彈的開發，乃基於科學研究以及產業上的理由，政府應為，對於必要的事情，應予研究。至於目前，決不製造中子彈。這位部長同時解釋：「社會黨對於此一問題的立場是明快的」。法國雖然遜於核子戰力的保有，以便擴大自主性的幅度，但却無意捲入戰爭。核子嚇阻力的任務，是防止戰爭云。社會黨領袖米特蘭當選總統以後，法國國防部負責人對於核子嚇阻力及中子彈的研究開發等，正式公開發表意見，這還是第一次。

米特蘭上台執政之後，國際間對於法國新政權的國防政策，非常關切，耽心社會黨為了致力於失業人數的減少，以及人民生活問題的改善，大規模削減軍費的開支。倘若法國新政權這樣做的話，則西歐的防衛力量，勢必轉趨弱化。

法國人口五千四百萬，經濟方面，一九七九年的國民生產總值，估計約合五千六百六十億美元，是自由世界的第四個經濟大國。法國在軍事方面，一九八〇年度的國防開支為八百八十六億法郎，約合二百〇二億二千萬美元。總兵力四十九萬四千七百三十人。其中，陸軍兵力三十二萬一千三百二十人，編為八個裝甲師，四個汽車化狙擊師，一個山岳師，一個空降師，一個可能空運的汽車化狙擊師，一個空降旅，一個陸戰隊，一個輕裝旅，五個布留頓型地對地導彈團，五個地對空導彈團，配備一千二百二十輛AMX型中坦克，一千〇五十輛AMX型輕坦克，四百九十五輛重裝甲車，六百九十輛輕裝甲車，五百六十輛機械化步兵戰鬥車，二千一百七十輛裝甲兵員運輸車，六百二十五門榴彈炮，反坦克導彈，三百一十五門追擊炮，以及高射炮，地對空導彈等。並已訂購一百四十五輛AMX型中坦克，二百八十輛裝甲車，二百二十五輛機械化步兵戰鬥車，一千五百九十五輛裝甲兵員運輸車，米蘭型反坦克導彈，以及一百二十個地對空導彈。陸軍航空隊兵力六千四百五十人，擁有一百零六架輕飛機，五百六十二架直升機，並已訂購一百六十架SA型機。法國派駐西德陸軍三個裝甲師，計四萬七千人，另派西柏林一個裝甲團，一個機械化步兵團。

法國海軍兵力六萬九千九百五十人，擁有四十八艘主要水上艦艇，包括兩艘攻擊型航空母艦（各載四十架飛機），一艘直升機母艦，一艘巡洋艦，二十艘驅逐艦，二十四艘護衛艦，五艘高速導彈艇，十五艘大型魚雷艇，二十七艘掃雷艇，五十四艘登陸艇，四艘兵站支援艦，八艘供油艦，五艘補給艦，一艘修理艦，二十一艘潛水艦。海軍航空隊兵力一萬三千人，配備一百四十五架作戰飛機，編為三個攻擊飛行隊，一個截擊飛行隊，兩個對潛飛行隊，五個海上偵察飛行隊，一個偵察飛行隊，兩個作戰轉換部隊，四個對潛直升機飛行隊，一個強襲直升機飛行隊，兩個搜索救難聯絡直升機飛行隊，一個直升機作戰轉換部隊，七個聯絡通訊飛行小隊，七個訓練聯絡飛行隊。並已訂購五艘驅逐艦，一艘護衛艦，兩艘對潛小型護衛艦，兩艘掃雷艇，三艘潛水艦，三十六架戰鬥機，五架海上偵察機，一艘海軍陸戰艦。

法國空軍兵力十萬二千四百六十人，擁有四百六十架作戰飛機，分為四種空軍：一、防空軍，兵力六千三百人，編為九個截擊飛行隊，四個聯絡通訊飛行隊，並有六個戰術地對空導彈（二十四個導彈）。二、戰術空軍，兵力七千四百人，編為五個打擊飛行隊，十二個戰鬥轟炸飛行隊，三個偵察飛行隊，兩個作戰轉換部隊，八個聯絡通訊飛行小隊。三、空中運輸部隊，兵力四千六百人，編為七個戰術運輸飛行隊，一個作戰轉換部隊，五個直升機飛行隊，一個直升機作戰轉換部隊。四、空中訓練部隊，擁有四百架飛機。除此之外，法國空軍並已訂購一百二十架戰鬥機，六十架練習機，二十五架運輸機，二十四個地對空導彈。

最近幾年，由於蘇聯部署了兩百多個三個核子彈頭的SS二〇型中程導彈，射程五千公里，整個西歐均籠罩於其射程之內，對西歐威脅極端嚴重。法國既然擁有一支核子軍備，並且繼續發展，可以發生不小的嚇阻作用，特別值得重視。法國的核子戰力，計有如下三種：一、八十個由核子潛水艦發射的彈道導彈（五艘核子潛水艦各裝備十六個M二〇型導彈，射程三千公里，核子彈頭破壞力等於一百萬噸黃色炸藥，另有一艘核子潛水艦正在建造中，並準備以M四型導彈更新。M四型導彈的核子彈頭的破壞力，等於一百五十萬噸黃色炸藥）。二、兩個中隊的中程彈道導彈（十八個導彈，其中九個為S三型地對地戰略導彈，射程三千五百公里，核子彈頭破壞力等於一百萬噸黃色炸藥。另外九個為S二型導彈，射程三千公里，核子彈頭的破壞力等於十五萬噸黃色炸藥，並準備以S三型導彈予以更新）。三、由三十三架幻像IVA型戰略轟炸機組成六個飛行隊，配備AN二二型核子炸彈，由十一架空中加油機支援，並有十五架預備機。

至於戰術核子戰力，法國擁有：一、四個飛行中隊，配備AN五二型核子武器。二、五個飛行團，裝備布爾頓型導彈，射程一百公里，核子彈頭破壞力等於一噸至一噸半黃色炸藥。

法國社會黨政府的國防部長宣佈貫徹維持及發展核子嚇阻力的政策，此舉不僅為法國國防所必需，對於西歐的安全亦有裨益，非常值得歡迎。

雲南大理一年一次盛況
彩蝶結隊飛舞而來 蝴蝶會又出現奇景

（特訊）昆明六月五日電：雲南大理蝴蝶泉的蝴蝶會，過去因環境破壞，蝴蝶稀少，空有其名，近幾年來，經過重新建設，奇景重現。今年大理風調雨順，五月上旬開始，點蒼山雲弄峰下的蝴蝶泉邊，就開始有蝴蝶飛舞，逐日增多，最盛時四月十五（五月十八日）蝴蝶會這一天，蝴蝶泉邊的蝴蝶樹花間爭艷，芳香誘人，成群結隊的彩蝶聞香而來，絡繹不絕，五彩飛然，時而旋回在蝴蝶樹上，時而互相追逐翩翩起舞。最大的呈白黑色，有巴掌大，最小的是金黃小蝶，近似一枚硬幣，品種上百，是近幾年最多的一年。蝴蝶泉管理委員會的楊彬認為，今年蝴蝶增多原因有三：一是氣候好；二是蝴蝶泉園林綠化搞得比往年好；三是蝴蝶樹落葉不打撈，為蝴蝶增進創造了條件。蝴蝶盛會一般持續一個月左右，今年蝴蝶盛會期間，蝴蝶泉邊游人如織，最多一天約五百人以上。

孫夫人宋慶齡女士的親屬，六月四日下午瞻仰上海孫中山故居。

波共釋放四名激烈分子
工會同意談判 解決洶湧工潮

（法新社、路透社華沙五日電）波蘭獨立團結工聯會昨同意以談判方式和政府當局共同設法解決重見洶湧的工潮。但工聯會仍堅持不撤消支持比德戈布市工人預定於下星期四開始的罷工行動的措施。該市工人這一罷工決定，以抗議政府當局，至今未對被指為於三月十九日犯了毆打工人之罪民兵，加以應有的懲罰。

按波蘭國會已於四月十日應總理察魯齊斯基之請宣布暫禁止罷工兩個月。波蘭工聯會全國委員會已以廿三票對十三票，通過了支持比德戈什布市工人上述罷工行動。工聯會領袖華里沙此際身在日內瓦，參加國際勞工會議，未克參與上述投票的溫和份子及教會中人，對該委員會上述投票結果，均表示憤激及憂慮。據工聯會幹事們說：專管工會事務的副總理米蘇斯洛會親赴比德戈什布市，向當地工聯會保證準備於下星期一在華沙和工聯會代表開始談判。

（法新社華沙四日電）華沙法院今天宣佈準備將波蘭獨立聯盟中的四位過激份子，包括「盟主」莫蘇爾斯基，加以省釋。上述消息得自莫蘇爾斯基家人。另有消息說：波蘭總檢察官已上訴最高法院，請求推翻華沙法院的上述判決。最高法院料將於明日宣判。上述四人現仍身繫獄中，聽候最高法院判決。

英森美斯爵士作新翁 王儲充任男儐相 戴安娜出席旁觀

（合衆國際社英國倫敦四日電）英國查里斯王子今日前赴教堂參禮，但是，他今次只是以男賓相的身份赴會。他的準新娘戴安娜，史賓莎女士則在教堂的座位上觀看，他們倆人定於七月廿九日舉行婚禮。現年三十二歲的王位繼承人——查里斯王子充當他的好友尼高拉斯．森美斯爵士之子，他與一位名叫嘉芙蓮．韋達禮的女子結婚。瑪嘉烈公主及皇太后伊莉莎伯也參加這次在西敏寺隔鄰的聖瑪嘉烈教堂所舉行的婚禮儀式。戴安娜女士也有出席，她身穿一襲鮮紅雙點禮服，頭戴一頂闊邊帽，在宣佈與查里斯王子訂婚前，現年十九歲的戴安娜女士是從不戴帽的。但是，皇室中人卻習慣戴帽。

波蘭情勢 又有變化
美元猛升

（美聯社紐約四日電）此刻英鎊與歐洲若干重要貨幣大受拋售壓力之際，美元於星期四昇至最高點，黃金價亦下跌。摩根保證信託公司稱：美元對十五種主要貨幣價格，已昇至一九七一年十二月以來最高點。英國石油公司稱，「石油價已是過高」，但「付測之談說英國將不得不降低北海石油價」，這使英鎊飽受打擊。但，在紐約稍後時間之買賣中，英鎊兌美元價已回昇至一點九五七三美元，可是此數比星期三，仍是低跌三分餘。基於高利率及擔憂歐洲經濟及政治情形之情緒日增之故，美元兌若干種歐洲主要貨幣價格亦猛昇。紐約外匯一經營者稱：市場心理大大地偏重美元，他指出這是擔心波蘭可能發生新麻煩，與西德總理許米特聲望下降，及法國將舉行國會選舉。美元兌西德馬克，已昇至一九七七年二月以來之最高價，且已超過了若干經營者認為馬克可站穩之價二點四馬克。

大陸經濟學者說
世界經濟情況 十年內難好轉

（路透社北京五日電）一位著名的中國經濟學家，本日對未來的十年，期間的世界經濟情況，寄予黯淡的前景，他並預想到一般西方國家所採取的經濟政策，難於短期內獲致任何成果。該名為蔡舒里的學者，為屬於外貿部之國際商務研究所的一名會員，他指出每年的平均世界經濟增長率將會比較七〇年代之百份四點二紀錄為低，他對一個由他的研究所和美國加州史丹福大學的研究院共同資助的一個研討會說，在未來的十年期間，有三份之二的先進國家，將會嚴重的通貨膨脹，及雖可一時減輕而難以澈底克服的能源問題，與及缺之私人的固定投資資金，而受到打擊，他繼稱，國際市場的激烈競爭和趨向權益的保障政策，將會加深各類的經濟難題，新華社引述蔡先生所說，單憑科技方面的發展，是不足以刺激經濟上的增長的。

趙紫陽在加德滿都
聲言支持泥泊爾 維護和平反霸權

（特訊）加德滿都六月四日電：趙紫陽今晚在尼泊爾首相塔帕舉行的宴會上表示：堅決支持關於宣佈尼泊爾為和平區的建議，並且願與尼泊爾和其他南亞國家一起，為維護亞洲和世界和平而共同奮鬥。趙紫陽在講話中指出，「中國和尼泊爾是同屬于第三世界的發展中國家。我們都希望有一個和平的國際環境，以使我們能夠致力于各自國家的建設事業。但是，同我們的願望相反，現在的世界很不安寧。霸權主義的侵略、擴張是造成國際形勢動盪不安的主要根源」。

（路透社尼泊爾加德滿都四日電）中共總理趙紫陽今天要求南亞各國，在保衛該地區的和平中進行合作，他沒有點名地指責蘇聯應對當前世界的動亂負責。前來尼泊爾進行三天官式訪問的趙紫陽說：「霸權主義的侵略和擴張，是國際形勢動盪不安的根源」。「霸權主義」一是中共用以指明蘇聯的代號。趙紫陽在尼泊爾總理巴哈杜爾為他舉行的宴會上說：「我們高興地看到，當本地區的和平與安全遭到嚴重威脅時，尼泊爾和南亞其他國家都奮起反對外國侵略。」趙紫陽說：「中共願意與尼泊爾以及其他南亞國家一道，在保衛亞洲及世界和平的事業中，進行合作。」趙紫陽早些時候就國際形勢，與巴哈杜爾進行會談。趙紫陽說：「中共與尼泊爾都希望有一個國際和平環境，以利於我們各國的經濟發展」。

（美聯社尼泊爾加德滿都四日電）北京總理趙紫陽今日抵達加德滿都，在喜馬拉雅山的王國尼泊爾，進行為期三日之訪問。趙紫陽及隨行人等由伊斯蘭堡飛抵加德滿都機場時，受到尼泊爾首相法帕及其他的高級官員熱烈歡迎。趙紫陽一行人等所乘坐的專機曾在新疆小停，然後橫越喜馬拉雅山飛抵尼泊爾，此乃最近廿年來北京總理第一次訪問該國。早在一九五七和一九五九年，周恩來總理曾經到訪。在機場舉行的簡單歡迎儀式中，尼泊爾當局依照傳統習慣，派出五位少女向趙氏獻花環，由機場到尼泊爾迎賓館途中，到處都張貼頌揚兩國友誼的標語。

端午節前夕冒着大雨
蔣總統巡視金門澎湖

（中央社台北五日電）蔣總統經國於端午節前夕，冒着連綿大雨，到達金門、澎湖參觀訪問。總統在金門和澎湖期間，曾巡視戰地防務，訪問營區及地方機關，並分別和軍民們親切交談，詢問他們這次降雨量對農作物的影響，同時祝賀他們端節快樂。總統對於戰地各項建設的進步與前線同胞歡欣過節的景象，非常欣慰。軍民們看到總統冒雨來到前線，也感到非常興奮，大家頻頻向總統問好。總統分別和金、澎兩地軍政幹部們會餐，並分贈自強錶給他們，嘉勉大家對建設和防務的辛勞，同時勉勵大家在勤儉建國的目標下，要體認當前的處境，忠於本身的職責，同心協力，執行自己應該完成的任務。隨同總統前往金門、澎湖戰地的，有參謀總長宋長志上將。

（中央社澎湖五日電）蔣總統經國關懷離島軍民的生活，今天冒雨到達澎湖，巡視防務與地方基層建設，並祝福澎湖軍民端節快樂。蔣總統由參謀總長宋長志陪同，於下午到達澎湖，在澎湖防衛司令部聽取防務簡報，並到澎湖縣政府了解地方基層建設執行情形，垂詢飲水問題。澎湖縣長謝有溫向總統報告，基層建設按計劃實施，進行順利，澎湖縣文化中心工程鋼架部份，已經完工，文物陳列館、中正紀念堂、音樂廳，預定年底完工，開放啟用，最近豪雨不斷，「成功」、「興仁」、「東衛」三座水庫儲水，已達抽水線，解決了澎縣軍民嚴重的缺水問題，高粱、花生，因雨量豐沛也受益，只有瓜類甜分降低。蔣總統並到三軍基地巡視後離開。

美總統列根夫婦週四在白宮寓所與到訪的杜麗莎修女共晉午餐後，在門口話別。（合衆國際社）

美國中東專使哈比 恢復穿梭和平使命
通過談判解決黎國飛彈危機

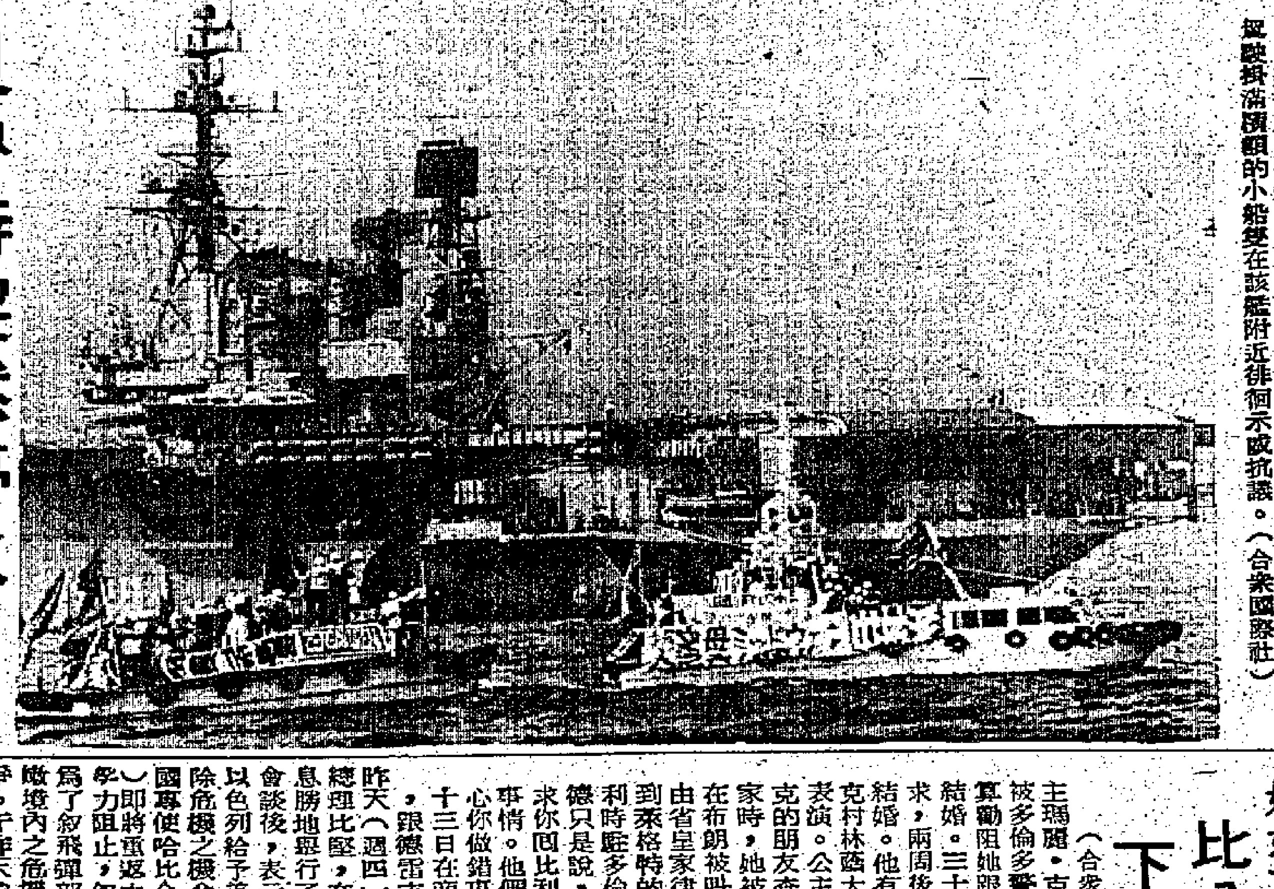
（路透社華盛頓五日電）美國專使哈比今天（週五）即將恢復他的中東外交使命，目的在于循和平談判，解除黎巴嫩飛彈危機。白宮及國務院都不會發表哈比之行程，但表示他將可能重返他曾于上月穿梭訪問過中東四國——以色列，叙利亞，黎巴嫩及沙地阿拉伯。國務院發言人監西奇稱：哈比經與涉及飛彈危機之各方接觸過，皆表示願意再度迎接他到訪。據此間政府官員稱，料想哈比所接洽過之各方，亦包括沙地國。哈比係於上週宰召回國，當時美官員們承認，他并未解決飛彈危機之紛爭，但却認為他之任務仍屬成功，因在他此留中東期間，也曾看似一觸即發之以，叙戰爭，并未爆發。列根總統則更形容哈比之努力乃「一跡近於奇蹟」。

（美聯社華盛頓四日電）消息靈通人士報導：美國專使哈比將于下週初，恢復他的中東和平使命，作重返中東之行，其第一站將為沙地阿拉伯。哈比曾于上月，花了三週的時間，穿梭奔走以色列，黎巴嫩，叙利亞，沙地阿拉伯四國之間。國務院發言人帕西奇表示：他未知有何理由相信哈比將不會重返該四國，此行程並無限期。

貝魯特突然停火 以戰機侵入領空
沙達比堅會議保證與美專使合作

（合衆國際社貝魯特五日電）經過連續十二小時的激戰後，黎巴嫩首都貝魯特今日中午又宣告停火，此乃最近兩個月來的第廿九次。同時，有消息說，以色列突擊隊已連續第二日滲入黎巴嫩南部地區，爆炸貝魯特南部卅七哩查波爾村的一間房屋。貝魯特電台說，以色列戰機在貝魯特上空和黎巴嫩南部地區上空盤旋。在貝魯特東部地區，除了今早多宗狙擊事件造成兩人死亡之後，局勢一般是比較平靜。至於在貝魯特市內的襲擊事件中，傷亡人數尚未獲得正確的統計。貝魯特電台說，今日的停火在當地時間中午十二時卅分（格林威治標準時間上午十時三十分，香港時間下午六時卅分）正式生效。在貝魯特市中心區，由於遇害的巴解組織外交家卡笛爾舉葬，令到交通擠迫，處於癱瘓狀態。

（路透社西奈半島南部賽克五日電）埃及總統沙達，初次插手調停黎巴嫩飛彈危機，昨天已獲得以色列之公開保證，將許予時日，尋求一個和平解決。他於昨天（週四）與以色列總理比堅，在此西奈遊憩勝地舉行了九十分鐘會談後，表示他已請求以色列給予美國進行解除危機之機會。現料美國專使哈比今天（週五）即將重返中東，恢復努力阻止，叙，以兩國為了叙飛彈部署于黎巴嫩境內之危機而爆發戰爭。于昨天埃，以高峰會談後，比堅偕同沙達在記者會發表談話，謂他（已接納埃及請求，給予哈比「充份時間」以展開其調解任務。但以色列襲擊在黎巴嫩南部之巴游擊點，比堅形容此種出擊乃預防性行動，並稱「這對於保衛我國本身公民，乃屬絕對必要」。


美航空母艦「中途島」號，週五駛入橫須賀港時，日本左翼學生駕駛掛滿旗幟的小船隻在該艦附近徘徊示威抗議。（合衆國際社）

婚姻貴乎愛與自由
比公主違父命 下嫁酒吧東主

（合衆國際社多倫多四日電）比利時公主瑪麗．克里斯延星期四說，她對於上個月被多倫多警察拘留很氣憤，因她的皇族曾打算勸阻她跟一個多倫多鋼琴家和夜總會東主結婚。三十歲比利時公主輕蔑地拒絕了此要求，兩周後與四十三歲的鰥夫保羅．德雷克結婚。他有三個女兒，在上流社會活動的紐克村林蔭大道擁有一間鋼琴酒吧，並在那裏表演。公主說，五月六日晚上，當她由德雷克的朋友查德．布朗駕車由鋼琴酒吧送她回家時，她被兩名便衣的官員截停。公主說，在布朗被叫上車後，官員告訴她說，他們是由省皇家律師萊格特派來的，並要求把她帶到萊格特的家裏，去見她的皇族特使、前比利時駐多倫多領事懷爾德。公主說：「懷爾德只是說，我是由你的父母親派來，他們要求你回比利時，並且在作出決定前考慮一切事情。他們不瞭解你的未婚夫是誰，他們擔心你做錯事。」她拒絕了此要求，於五月二十三日在商人小璋斯特威克在佛羅里達家中，跟德雷克結婚。

北京將廣東鼎湖 列為旅遊勝地 下令切實保護

（廣州電）廣州台五日廣播：五月上旬，趙紫陽總理說，長期爭議不休的，及鼎湖山自然保護區開展旅遊活動關係問題，作出明確批示：「鼎湖保護區必須切實得到保護，不要因開展旅遊，而遭到破壞。」鼎湖山自然保護區，因擁有世界上一種特殊生物的類型，經國務院批准，於一九七九年被列國際性的鼎湖科研基地。為了維護鼎湖山自然保護區的生態平衡，保證國際國內科研，教學工作的順利開展。國內的生物學者，對肇慶地區在保護區內大搞旅遊，破壞保護區的生態平衡，甚為關注，一再呼籲改變，這種狀況。但，問題一直沒有得到妥善解決。今年四月聯合國生物科鼎湖山自然保護區和生態系統研究所主任何兆禹，寫信給國務院有關領導同志，再一次報告了鼎湖山由於肇慶地區有些機構在那裡大搞旅遊，生態平衡遭到破壞，科研受到干擾的情況。趙紫陽總理，就何兆禹的報告寫信給方毅同志說：「我同意由鼎湖保護區必須切實得到保護，不要因開展旅遊而遭到破壞。」信中還談到，請廣東省委員要負責同志直接過問此事，並提起一項華南植物所的意見，然後根據實際情況，妥當解決。

逢星期二，五及星期日
直飛喀拉蚩
逢星期三及星期六
飛曼谷及孟買
各班客機均可享受
瑞士傳統的慇懃服務。
swissair 1931 1981

中途島號返回橫須賀港
日巡艇直升機進行護航警戒
日共岸上高呼反美反核口號　右翼激進份子與防暴警衝突

（路透社日本橫須賀五日電）美國「中途島」號航空母艦，在結束了在印度洋的三個半月的巡航之後，今天返回此間。該艘航空母艦周圍集結了一批運載着反核示威者的小艇。有超過二十艘日本海岸巡邏艇，在該艘五萬一千噸航空母艦兩側進行護航，以防止二十八艘小艇上的示威者，阻礙該航空母艦駛進港口。有大約七千名示威者昨晚抗議該艘航空母艦的抵達。正當該艘航空母艦今天早晨進港，進一步的抗議行動正在進行中。有一批日共黨員在岸上高呼反美和反核口號。另外聲稱前來歡迎「中途島」號航空母艦駛進橫須賀的右翼激進份子，與阻止人們進入該基地的三千名防暴警察，發生衝突。美國前官員透露的，二十一年來，美國軍艦不斷向日本一些港口運進核武器。在這以後，「中途島」號航空母艦成了日本反核怒潮的中心。「中途島」號上的飛機有能力運載核彈。

（時事社橫須賀五日電）涉嫌裝載核武器的美國第七艦隊主力攻擊性航空母艦「中途島號」（五一〇〇〇噸，奧恩斯艦長等官兵四千人）五日早上按照預定返回神奈川縣橫須賀根據地，上午八時四十分在該港第十二號碼頭停靠。這是一九七三年十一月以來，第六十四次的返港。這次由於美國前駐日大使李修爾的發言，引起的一連串來自美國方面的「美艦搜帶核武器進入日本」的證言之下，日本國內激起反對「中途島號返港」的抗議行動。但是「中途島號」對這些動向不予置理，而強行返港。橫須賀市四日起展開一九七三年「阻止橫須賀母港」，鬥爭以來大規模的反對返港鬥爭在海上，陸上舉行抗議示威與集會。對此神奈川縣警在警視廳的支援下，動員鎮暴隊三千人機動隊海上保安本部也出動巡邏艇二十二艘，直昇機兩架，從事警備。

三千防暴警察基地維持秩序
數百名左派學生公園內大跳蛇舞
鐵路工人怠工多班火車受阻

（合衆社日本橫須賀五日電）龐大的美國航空母艦中途島號，星期五駛回此間它的基地。近萬名左派分子懷疑該艦攜有核子武器，因而舉行抗議。該巨艦於上午八時四十分（格林威治時間二十三時四十分）經停泊下來，時間比原定者提前了二十分鐘，其時陰霾密佈，天上有雲層。穿着夏季白制服的海軍人員及該艦艦員的親屬，成行列的站碼頭迎接該艦之駛返，它曾前往印度洋三個半月。在該基地附近一個公園，有左翼學生約四百名舉行抗議集會。約百人一羣的抗議者兩羣，在該警察嚴密把守的公園內大跳蛇舞。

日政府因深恐爆發暴力事件，曾動員防暴警察約三千名以維持秩序。在該艦駛回的前夕曾有喧鬧的抗議者約一萬名舉行集會，但他們的示威却是和平的。

（路透社橫須賀四日電）三千名日本防暴警察，今天進駐美國海軍基地附近，因為示威者聚集抗議美國航空母艦「中途島」號的抵埗。全副武裝的警察，配備水炮，在該市各重要地方駐守戒備，示威的原因是懷疑該艘航空母艦攜帶核武器。示威者在主要入口附近的公園聚集，而其他人則分乘巴士、火車及汽車到來。該處是美國八艘艦隻停泊的基地，包括「中途島」號在內。

日本共產黨及社會黨估計，在今明兩日，將有一萬名示威者參加抗議行動，反對那艘五萬一千噸的戰艦於星期五早上到達。日本海岸防衛隊今天表示，將會出動二十二艘巡邏船及兩架直升機保護該「大船」以免受到示威者以小艇的攻擊。「中途島」號是結束三個半月印度洋巡邏航程到這裡。那些巡邏船將會組成一海上走廊，以防止小艇接近該航空母艦。估計示威者最少會應用三十五艘小艇。與此同時，此市及鄰近地區的鐵路工人亦為此事怠工，影響八萬名火車月票持有人。「中途島」號是美國唯一長期駐在美國以外的航空母艦。

鐵路公司表示，一百卅三班火車，被拖延了最少二十分鐘，而有四班則更要取消。雖然「中途島」號自一九七三年已駐在此處，但日本的和平主義者及左翼分子，在美國一位大使透露，美國自一九六〇年已運送該等武器通過日本港口後，懷疑該航母亦攜有核武器，這是違反日本的「無核政策」。

美國政府並沒有對該等宣稱作出評論，而日本政府已表示不相信該些指實。在東京，五十名極端左翼的成員，佔領了一私立大學的辦事處，要求學生抵制上課，以抗議該艘航母回來。

該組織一九七八年會企圖阻止東京國際機場開放，與防暴警察展開激烈的戰鬥，但未成功。他們今次警告會以武力阻止該戰船到達碼頭。

該私立大學的發言人稱，學生只有些微反應。該些左翼分子身穿制服，包括面具及白色鋼盔。該組織一名發言人對記者說：「我們會用任何可行的方法去防止「中途島」號的歸來，包括游擊戰爭及海上示威。」警方說，有大約六千名該組織的成員到達橫須賀。

中途島號返日　日會要求延期　美國加以拒絕

（時事社東京五日電）日本外務省首腦今日早晨就美國航空母艦「中途島號」駛返日本橫須賀港問題透露說，日本曾要求美國方面延期歸港，但是美國方面認為如果延期則證明有裝載核武器的嫌疑等，因此以此為理由，而拒絕延期歸港的要求。據首腦說，在因帶進核武器問題而使「中途島號」歸港成為問題的上星期，日本方面曾數次的向美國方面表示：在此時期歸港等於是進行挑戰，因此希望延期。對此，美方答稱：（一）延期歸港證明有核武器；（二）如果此時不入港，則下次可能發生同樣的情形等，並以此為理由，拒絕日本方面的要求。

兩名台灣女歌星　持用非法護照　印尼被拘

（本報台北五日航訊）兩名台灣的女歌手，因使用非法護照，已在印尼被拘捕。據印尼的消息說，這兩位女歌手宣稱已嫁給印尼人，但經過檢查後，證明上述說法不實。她們已和當地一家夜總會簽約。她們所謂的婚姻，旨在獲得印尼護照，以便能輕易入境印尼。

據一位歌唱界的經紀人透露：在印尼因持用非法護照遭拘捕的兩位女歌星是燕××和周×，另一位女歌星孟×也正被印尼政府詢問中。他說，這項消息是前陣子來台的印尼「天宮」夜總會徐姓老闆親口告訴他的。

這項消息已在歌唱界傳開。一位剛由印尼作秀歸來的歌星昨天說：案發前後，她曾和燕××同住印尼大西洋飯店，燕××和周×是在四月十六日於耶加達機場被印尼政府所逮捕的。這位歌星說：約在三月底有兩位印尼檢察官前往大西洋飯店，索閱另一台灣去的歌星費××的護照等證件，費××怕事，會以「送禮」擺平。她說，燕××這次是尋程前往印尼辦理護照四處遊玩，在離境時和周×一道被捕，另一位歌星孟×也正被留置盤查中。這位女歌星承認，前往印尼作秀的台灣歌星都委託同一家印尼華僑開設的旅行社代辦手續，這家旅行社以「結婚入籍」的方式，虛構新郎姓名，才出了這次漏洞。周×是第二次使假造護照進入印尼，她在印尼「翠華樓」用唐臨唱。燕××是電影演員，作秀只是客串性質，周×則是剛出道的職業歌星。據悉，她在台灣已經結過婚，孟×則為電視歌星。

日去年核電廠　二十五宗意外

（路透社東京四日電）據政府今天在此間發表的報告稱，日本的核子發電廠，去年共發生意外事件廿五宗。該於今天提交原子安全委員會的報告書稱，其中十四宗是設計與控制體系方面走了樣的事件，七宗是維修不適當的事件，三宗是工作及控制措施的執行情形不佳之事件，一宗是生產情形及照料零件都不適當的事件。該由國際貿易工業部提出的報告並稱，其中十七宗事件，曾使核子反應器不得不自動關閉。其餘的事件，是在經常進行的安全檢查中發現的毛病。

日本在去年開工的核子反應器（核子爐）共廿二具。

南韓總統全斗煥　邀請金日成會談
坦誠討論南北和平統一問題

（法新社南韓漢城五日電）南韓總統全斗煥今日再次建議，與北韓主席金日成在板門店或第三國家舉行南北高峰會談，以便儘快「面對面誠佈公地」討論和平統一問題。

南韓總統說：如果北韓主席不能如他一月間建議的那樣前來漢城訪問，也可以採納他的這項新建議。全斗煥總統建議與北韓主席舉行會談的這項新建議，是在他向八千九百一十九名和平統一政策諮詢委員就職典禮的致詞時提出的。

全斗煥說：「如果，這次高峰會談得以實現，我希望討論雙方提出的所有問題，其中包括雙方人員互訪和南北統一的方式問題。」他還說：「我希望由北韓來選定會談的日期，而且愈早愈好。」

（中央社漢城五日電）韓國和平統一政策顧問委員會今晨在漢城體育館正式成立。此一顧問委員會共有八千九百一十九名委員，是個憲政諮詢機構，目的在協助總統策劃實際和平統一政策，並且在一九八零年代料將出現的動亂與不斷變化的內政與國際情勢中，協助實現國家的統一目標。這個顧問機構的成立，是根據韓國憲法第六十八條，其中載明「可成立委員會，就和平統一政策的策劃，為總統擔任諮議」。

全斗煥總統兼任此一委員會主席，他已任命了十三名副主席。前國防部金貞烈被任命為第一副主席，國土統一院院長李範錫兼任委員會秘書長。

主要的政策計劃將由該委員會的常設委員會及程序委員會執行。此一機構是個超黨派的機構，由各階層人士組成。在八千九百一十九名委員中，五千二百七十七人是今年二月選出的總統選舉人團的成員，他們的任期將為七年，其餘三千六百四十二名指定的成員任期為兩年。在成立儀式後，委員會將舉行一項統一政策座談會。

十六國家地政人員　在台接受訓練　土地改革課程

（中央社桃園五日電）三十六位來自十六個國家的地政人員，結束了在土地改革訓練所八週的訓練課程，今天由行政院農業發展委員會主任委員李崇道博士主持第二十六期結業典禮，同時頒發結業證書。

結業典禮於上午十時，在桃園土地改革訓練所舉行，李崇道勉勵各國學員們，繼續研究有關土地充分利用，造福人類。他並賀祝全體結業學員，在訓練期間，認真學研的精神與優良的表現，接着頒發了學員結業證書。

這次結業的學員三十六人，分別來自玻利維亞，汶萊，智利，哥斯達黎加，薩爾瓦多，迦納，印度，印尼，韓國，馬拉威，尼加拉瓜，巴拿馬，菲律賓，斯里蘭卡，泰國，以及中華民國等十六個國家。典禮中，印尼學員致答詞，感謝土地改革訓練所提供難得的研習機會。

土地改革訓練所表示，該所自民國五十八年在桃園成立以來，共舉辦了二十六期正規班訓練，六十二期短期班訓練，先後訓練了來自世界各地四十三個國家及地區的地政及農業工作人員，各友邦對於我們熱心提供土地改革成功的經驗，都表示由衷欽佩。

聯合國難民高級官員指出　美減少收容難民　增加東南亞緊張
越七十二難民漂流獲救抵日

（合衆國際社新加坡四日電）一位聯合國處理難民高級官員今天說，美國收印支難民數目銳減，致拖延無數難民的痛苦，同時增加收容難民的東南亞國家的緊張。

聯合國負責難民問題高級專員公署亞洲地區協調員里茲維說，美國現在必須迅速地走更大批的難民，以謀彌補此種拖延。他說，如果難民不獲迅速運走，則東南亞公衆輿論可能成為「極端的解決辦法」例如迫使難民返回他們原來地方。但里茲維說，有國家，包括（難民）數達二十五萬的泰國，改變它的政策，收容難民數目的放棄，意味着美國不按照原承諾的每月收容一萬四千人定額，而每月只接納不到一萬人。

里茲維說，目前約有三十萬難民居留在東南亞難民營中，其中十三萬人來自柬埔寨，十一萬人來自老撾，約六萬人來自越南。他提醒說，在過去數週內從越南逃出的「船民」已急劇增加。

（合衆國際社紐約四日電）美國難民問題委員會今天說，一九八一年初世界難民總數是一千兩百六十萬人，世界難民危機的焦點已從東南亞轉移到非洲。

（時事社東京五日電）日本參議院在今日上午的全體會議上通過加入聯合國難民條約（關於難民地位條約及關於難民地位的議定書）。該條約第一條規定「以種族、宗教、國籍、政治的意見為理由，可能遭受迫害而不可能獲得本國保護為難民」。條約的主要內容：（一）就業，結社的權利，予以最惠國待遇。（二）審判，社會福利，初等教育的權利，予以同本國國民相同的待遇。（三）不能將難民送往生命自由可能遭受迫害的地區等。

（時事社名古屋五日電）在東海漂流中獲救的越南難民七十二人（男子五十二人，女子二十人）五日早晨乘坐「阿克埃利亞斯號」抵達名古屋港。這批難民是五月三十一日乘木造船在東海漂流中被「阿克埃利亞斯號」救起的。他們將於六日上岸，被委任福岡，熊本，宮崎縣內的日本紅十字會三個難民收容設施收容。

斯里蘭卡北部　種族暴亂擴大　全國宣佈緊急狀態

（路透社斯里蘭卡科倫坡五日電）斯里蘭卡政府宣佈自今日（星期日）下午五時起，全國進入緊急狀態。政府說：星期二在混亂的北部扎非納實施的緊急狀態，將會擴大至全國。政府因扎非納地區發生連串謀殺和縱火事件宣佈該區進入狀態。警方說，這些事是激進的會議份子所做的，目的是破壞今日舉行的地區發展委員會選舉。政府宣佈將實施維護法紀和保障守法公民的緊急法例。它說：全國進行的緊急法例，將於今日下午五時地方選舉結束後開始生效，這次選舉將選出一個主要致力於發展國家的小型國會。

政府宣佈：「淡美爾聯合解放陣線」秘書長阿帕斯拉今晨被捕，並被扎非納保安部隊指揮在受保護的地方。他也有參與選舉。政府發言人說，其後斯里蘭卡總統雅葉華德尼下令釋放阿弗拉，總統說他認為反對黨領袖應該有權自由參加競選。「淡美爾聯合解放陣線」要求該國一百四十萬淡美爾人分離獨立，但這個要求成為所謂淡美爾「老虎」解放運動的攻擊目標。它反對淡美爾聯合解放陣線參加選舉。斯里蘭卡政府沒有立即解釋把緊急狀態擴展至全國的理由。

中學教師獨力製原子彈
澤田研二　初登銀幕驕人之作
池上季實子．菅原文太　主演
影評大讚　相當可觀　演得精采　拍得精采
全城軍警被他玩到盡　陸空追踪連環大拼撞
盜日者
日本旬報讀者選出十大冠軍

珠江　明珠　普慶　又滿
普慶六場　加午夜場　請即訂座
THE MAN WHO STOLE THE SUN
東寶公司震動全球巨片．七彩闊幕

第三週　紐約　凱聲　今天五場
沙漠雄師
雄風不減廿年勇
浩氣長存敵我心

81年度動片
安東尼昆　奧利花烈　加德史洛

監製 丘安輝
主演 盧海鵬．陳子健
弱肉豈許強食　暴力還以暴力
手段殘忍
佈定圍套　請君入甕
合法殺人
主演 張玲．侯東．蔡揮．胡大爲．景黛音
最驚心　刺激電影！
導演 蕭龍

被迫走投無路　攬到佛都有火　親兒豈容被折磨　慈父谷到髮衝冠
兒童不宜
馴羊變作出柙虎
金公主公司榮譽發行
今晚午夜場　粵語對白
一口冤氣無處訴！
開樂兄弟影業公司榮譽出品
香港：國都　國泰　恒星　福星　柴灣
九龍：麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶
油蔴地：龍華　域多利　寶華
澳門：麗都　富都　寶石　華聲　凱聲　紐約　新樂
明日禮拜特別場：
早晨場：國都　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　域多利　龍華　寶華
四點場：國都　國泰　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　富都　寶石　新樂
午夜場：國都　麗聲　樂聲　金門　民樂　寶石　富都　新樂　寶華

繼「十」，「想做就去做」後——
寶黛麗
獻給香港觀衆又一傑作！
由寶黛麗的夫婿尊德勤親自攝影，編劇兼導演！
全部在希臘雅典旅遊勝地攝製！

由頭靚到落腳
初戀情
海運　百樂
海運今明加四點二　日夜六場
百樂五場請早
純情又熱情！多情又任情！
國際影業公司榮譽發行
新時代男女新情事　少少的愛故事！
請來分享　分享！
兒童不宜

「殺人鯨」英俊生角．保羅紐曼第二
彼得荷頓　領銜主演
主題曲「初戀情」—無盡的愛—由謝夫蕭華曼作曲．和路達威利遜頌詞及主唱　早已風靡全球
"ONCE UPON A LOVE"

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明
大滿　今天五場　請早訂座
狄龍公司榮譽發行　色情片最具份量之作
六慾七情空是色！此中滋味倍撩人！

兒童不宜
「第七街淫娃」大導演　祖戴馬圖　新巨片
羅娜珍莎（褐色叉姐「春滿小樓」女主角）　嘉寶烈　天蒂　安姐嬌蘭（「金絲雀」女主角）　麥山連（「黑白艾曼姐」男主角）
SEXY TAHITI
點點是愛．曲曲動人
迴腸盪氣．蝕骨銷魂
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

宇宙工業中心

沙田火炭72.73地段

適合各行各業・大小單位均備

三十六萬餘元起

外牆全部舖砌顏色玻璃紙皮石

電梯八部，安全快捷保免擠塞

設備一流　四面單邊

車位充足　管理完善

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一（十線）

地盤電話：12-6043877

請售布・衣人才

某大機構誠聘銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪佣優厚，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

售　租

①廣東道展發商業大廈四二六呎向海多間。

②新蒲崗三祝街啓德工廠大廈七樓B座七千餘呎。

③青衣工業中心四千餘呎連車位。

④跑馬地黃泥涌道旺舖一千伍百呎

請電5─604896李先生洽

相連兩間旺舖吉售

荔枝角道近界限街年期長，約一千八百餘呎，適合銀行或大企業用，售價七百餘萬，辦公時間電K九三九八九一潘洽晚十時前電K八〇六一二八。

海天酒樓夜總會

夏日酬賓翅席

每席特價陸百伍十元正

茶芥入場全免　祇供夜總會用

菜譜

海蜇凍拼手撕雞
荔芋鮮蝦扇
菜羅炒鴨片
燕液雞絲生翅
翡翠蠔皇鮑甫
五彩燒雙鴿
冬菇燉香螺
玉樹麒麟班
葡汁焗雞粒飯
干燒伊麵
羊城美點四式

◁另設宵夜菜。十時後供應▷

茶芥入場全免

每晚三場　精彩表演

九龍海運大廈三樓 3-670181

香港理工學院徵聘

機械及輪機工程學系講師（輪機工程學）

受聘者需參與訓練輪機工程學員之後期實習課程及發展輪機訓練之新設備。應徵者必須持有英國貿易局之一級輪機工程師資歷證明書或同等學歷，同時須有良好航海或船廠經驗。月薪（港幣）：五壹壹五元至八五壹五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

亞洲城市海外物業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

KOM

歌聲處處聞

歌聞唱片貿易公司敬賀

九龍元洲街三十三─三十五號二樓B座

電話：三─七九八八五九

華僑日報創刊五十六週年紀慶

萬家傳誦

中華書局香港分局敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報業權威

楊志誠置業有限公司

董事長楊志雲暨全體同人敬賀

華資銀行聘請職員

（一）文員或櫃員

英文中學畢業及已完成中六或以上學歷，打字每分鐘不少於三十字。中、英、數成績優良者可獲優先錄用。

月薪：一千五百五十元

（二）服務生

男性英文中學中三或同等程度。

月薪：一千四百元

待遇從優，並享有年終雙薪，優厚花紅，公積金及醫藥等福利。應徵者須體健貌端，請附近照，詳履照及電話號碼，函香港郵政總局郵箱[illegible]號。

華僑日報五十六週年紀慶

僑源有限公司

經銷中國出品

棉毡、毛巾被、珠被、床笠
童毡、圍巾、檯布、枕袋
茶巾、洗碗巾等。

歡迎出口商行惠詢洽購

電話：5-442306 5-442307

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

高麗參中心致意

台北別墅出售 有圖則及價單

港九新界租售

元朗區餐廳有牌頂手費八萬月租萬二地下連閣樓1600尺

東亞花園長發樓16/F6號635尺售四十四萬

東亞花園大發樓9/F5號635尺售四十一萬

青衣美景花園20/F11E 532尺售四十二萬八千

太古城海星閣10/FB座757尺售七十三萬

沙田第一城20座C32/F570尺售四十八萬弍千

荃業工程地產公司

地址荃灣街市一六六地下　電⑫426047 425613洽

清潔香港　大家合作

華僑日報創刊五十六周年

時代巨輪

富豪酒店（集團）有限公司

Regal Hotels (Holdings) Limited

百利保投資有限公司

Paliburg Investments Limited

敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

有口皆碑

新中國肉食公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

前程萬里

英輝修船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

紙貴洛陽

捷榮咖啡有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

服務人羣

梁欽榮敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

持正不阿

旅港勞氏宗親會有限公司敬賀

本港新聞

英下議院通過國籍法案
港府聲言繼續爭取港人權益
英內政部長曾保證・屬土並非二等公民
英國對港承担維持不變

（特訊）對港人有切身影響的新英國國籍法案，前日深夜在英國下議院，以二百八十七對二百三十四票，超過五十三票獲得正式通過，但目前仍有待獲得上議院及最後得到英女皇批准後，才可正式成爲法律。

新英國籍法案將來正式成爲法律後，港府承認會對香港居民有部份影響，但港府發言人表示，港府將繼續盡力爲港人爭取權益。

港府發言人指出：「雖然英國籍法在下議院三讀通過，但仍需提交上議院，通過首讀、二讀、委員會程序，及三讀等程序。上議院可以建議及通過任何修訂，但上議院通過之任何修訂仍需交回下議院作最後決定。據悉上議院會在六月二十二日開始研究該法案。但目前無法估計上議院需要多少時間研究該法案。

法案提出之前曾經發表一份白皮書，及綠皮書」。

自從綠皮書在一九七七年發表以來，香港政府，行政及立法兩局非官守議員及各界人士曾透過不同途徑向在英國之各部門大臣、官員及國會議員陳述有關意見。該等意見之要點是香港希望保持有之地位，以及，若一定要作出修訂的話，它必須不會損及目前香港人所享有之實際利益，或形成任何削弱香港與英國聯繫之印象。

是項法案自今年一月首次提交國會以來，已作多次重大的修訂，並且獲得通過。此等修訂亦已斟酌香港所關注之若干事項。英國政府本身並對是項法案動議超過一百項修訂。

發言人說，內政大臣及其他英國部長已公開作出保證，是項法案對英國及其屬土之間的憲法關係，以及英國政府對彼等之負担及承諾方面，均毫無影響。而內政部長黎信在總結法案三讀之辯論時，作出下列明確的保證：

（甲）英國政府對香港之承担維持不變；
（乙）在第三者國家之領事保障權利方面，英國屬土公民將與英籍及仍然會被視爲英國國民；
（丙）英國屬土公民之類別與英國公民之類別居於同等地位，並非是屬於二等公民；
（丁）英國政府將確保第三者國家明瞭該項新公民類別的定義；
（戊）香港的英國屬土人士，會繼續使用一種封面註明「英國護照．香港」的旅行文件，而護照內公民一欄，則註明是「英國屬土公民」。

發言人稱表示，香港政府經已把握一切機會，向英國大臣，官員及訪港的國會議員，說明本港對新國籍法的看法，而將來亦會繼續這樣做。」

黃夢花稱年青一輩應該醒覺
英新國籍法案疏遠香港手法

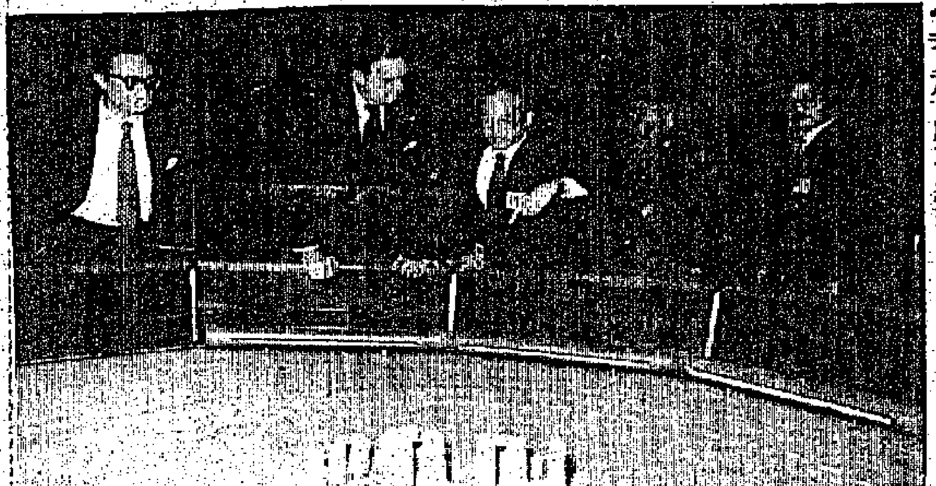
然而，市政局議員，尤其是年青的一輩應該醒覺，黃夢花指出：香港市民，該要覺醒，新國籍法案獲得通過，顯然是英國疏遠香港的一種手法。

黃夢花議員稱：香港人一向只會拼命賺錢，拼命享受，賭博，而新法案施行後，應是港人覺醒的時候，同時，十多年後香港租約期滿後得會有什麼變化，目前難以預料，所以香港人應要爲本身的前途着想，不可任人擺佈。

他又說，新英國國籍法案是在一九七七年時由工黨提出，而目前只是由保守黨去完成，所以就英政府改變執政黨也無多大分別。

另方面，香港觀察社代表指出，新國籍法的通過早已估計到，港府派出代表往英國或邀請有關人士來港討論，只是一種「裝飾」的表現手法，而完全起不着作用。

代表同時又表示，英政府應將歷說明英屬土公民是否屬於英國國籍，否則將來香港人便沒有國籍，所以港府應表達其意見給英政府。



港督伉儷參觀太空館 欣賞新製作天象節目

（港訊）港督麥理浩爵士及其夫人，前星期四日首次前往市政局之太空館參觀其設施。

在市局主席張有興陪同下，麥理浩伉儷參觀展覽廳及科學廳，隨後欣賞新製作之天象節目。

圖示太空館館長廖慶齊（右三）在展覽廳向港督講解古代石柱雕情況。旁爲麥理浩夫人及市局主席張有興。

赤立角建機場 進行地盤探勘
如有反對求償兩月內須提出

（港訊）政府現擬在赤立角西面，就興建新機場計劃，進行一項詳細之地盤探勘工程。工程包括在一試驗性塡海區進行建築、實驗及監察。根據計劃，將會開闢一個面積爲八百四十公頃之地盤，其所需土地將在赤立角及林洲東平高地三百二十公頃，及在毗鄰海面塡海五百三十公頃得來。

受影響之海灘及海床範圍，經已在昨日出版之政府憲報中刊登之一則公告內，詳細公佈。

任何人士如有反對該項計劃，或要求賠償者，必須在兩個月內以書面向工務司提出。

是項工程的中英文告示及有關圖則，已在地盤附近的告示板上張貼。此外，花園道美利大厦工務司署二樓海港工程部，二十樓地政測量處，及德輔道中一百四十一號國際大厦五樓離島理民府署，亦備有該圖則可供查閱。

新印花稅法例 七月一日生效

（港訊）根據昨日發表之政府憲報，新訂之一九八一年印花稅法例，將於七月一日開始生效。

稅務局發言人說，不過該法例有關單位信託之條文則要等待由財政司決定一個日期，始告生效。該日期大概會在本年底。

同時於七月一日生效的法例有一九八一年銀行業（修訂）法例；一九八一年接受存款公司（修訂）（第二號）法例；一九八一年銀行業（修訂）（第二號）法例及一九八一年接受存款公司（修訂）（第三號）法例。

地鐵發售儲值車票 下週一起增加四站

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈：自六月八日（星期一）開始，下列四站之補票處亦發售儲值車票：

中環站（近長臣道之補票處除外），金鐘站，尖沙咀站及旺角站。

地下鐵路公司發言人表示：由於有大量乘客在上述四站購買儲值車票，爲配合需求，故加添補票處發售儲值車票，發售時間爲每日上午七時至晚上十一時。

先發展輕工業始轉向重工業
中國經濟調整政策 步調穩重方針正確
瑞士信貸銀行副總裁訪大陸後稱

（特訊）中國現在進行的經濟調整政策若能成功的話，這對中國將來的經濟發展更爲有利，瑞士信貸銀行副總裁漢氏馬斯最近曾到北京訪問，昨在本港記者招待會上作以上表示。

他強調中國最近在經濟政策上的轉變，將原來投資在重工業的資金，轉而投資在輕工業及日用品上，這個調整計劃將對中國的經濟發展有着良好的影響。

他解釋謂：當在輕工業取得成果後，才纔步向重工業方面發展，這種經濟步伐較爲穩重，同時亦將使中國的經濟基礎更爲穩固。

但他又指出：由於中國在企業管理方面，人材較爲缺乏，加上設備尙未完善，所以仍需要一段時間去向先進國家學習，及加以改善，而在下層的技術人員訓練方面，仍需下工夫。

漢氏．馬斯又表示黃金將仍是一種很好的投資，並且在未來三至五年內金市仍會企穩，預料市道會轉好。

漢氏．馬斯最近曾到北京進行訪問，並在當地獲有關金融外匯，銀行信貸等問題，又與當地財經界人士進行經濟及銀行業務方面的交流。

漢氏．馬斯是瑞士人，曾在維也納，倫敦等地留學，並獲得法律系和政治系博士榮銜。他除了是銀行界權威人士外，更是黃金投資顧問。（永、忠）

瑞士信貸銀行副總裁漢氏馬斯

九巴「良好服務獎金」計劃
司機反應良好
有賞有罰大可提高士氣
簡化廠規範圍．效果可能更佳

（港訊）九龍汽車有限公司日前宣佈調整其屬下日薪員工薪金及由六月一日起，實行「司機良好服務獎勵金」計劃。

該「司機良好服務獎勵金」，旨在鼓勵司機爲乘客提供更佳，更有效之服務及爲了加強司機履行此良好服務之職責。

該獎勵金實行至今，已有一星期，九巴司機對公司的新措施，一般來說，反應良好，亦有對此持不同意見。

一名在九巴服務了十六年之司機李紹恩認爲：作爲一個職業司機，安全駕駛是必須的，而且亦是份內職責，縱使沒有獎勵金之設立，司機亦應該爲乘客提供良好服務。然而，現在公司實行了獎勵計劃，司機士氣當然更高，工作自然更起勁。

另一名行走一號線之司機吳昌宏則認爲：獎勵金是有其一定之效用，可是，公司似乎有太繁複的條例，廠規限制太多，如果能夠縮細廠規範圍，使司機更容易獲取此一獎勵金，那麼，效果會更佳。

吳君認爲：公司以警方之交通例條及乘客之投訴作爲獲取服務獎勵金之條件，亦可算合理。

又另一行走七號線之司機葉國生認爲：獎勵金是一種有賞有罰的措施，司機能爲乘客提供良好服務，公司予以獎勵，這是一種好的現象。司機的工作態度會更佳。

提及到員工福利，普遍司機都認爲公司對屬下員工的照顧頗週到，惟獨是，公司上層與下層員工之間的溝通似乎尙未達理想。

於此，九巴發言人稱：九巴設有勞資協商部門，屬下員工如對公司政策或條例等有不明，可隨時向此部門查詢，而該部門會負責將意見轉達，公司樂意接受任何建設性之意見。

圖示：九巴副公關經理王霖與司機在尖沙咀豪華巴士總站暢談。

小評

青少年問題日益嚴重

青少年問題日益嚴重，在破壞社會秩序方面，近年青少年犯罪率不斷提高，根據監獄署的資料顯示，今日的年輕罪犯逐漸傾向暴戾，問題有惡化的跡象。

根據統計資料，監獄署長簡能作出歸納，他指出現時的年青人，較爲暴戾並且容易犯法，這是因爲十多年前的社會既定紀律，已不爲他們所接受。

在消極的方面，個多月前，發生過兩名小學生抱聖經跳樓的新聞，日前，同樣事件又再度發生，一名十二歲小學生，又抱聖經跳樓殞命，三名女學生之死，是什麼因素使然，仍未找出確實的原因，我們只知道，她們需要幫助。

暑期活動轉向服務性

如何避免青少年誤入歧途，或消除他們的愚蠢消極觀念，千頭萬緒，眞不知從何着手，這仍是社會人士要深切研究的問題。

將於下月展開的青少年暑期康樂活動，是政府輔導青少年保持身心健康的途徑之一，推行十多年，證實相當成功。據撲滅罪行委員會主席何錦輝博士透露：青少年暑期康樂活動的形式，在明年暑期可能有所改變，使活動的重點從康樂活動轉爲服務性。

這是配合時代而作出改變，時代瞬息萬變，現時藉著康樂活動吸引青少年，已變成消極的措施，不少青少年的需要，已超出了康樂活動所能提供的範圍，他們需要幫助。青少年問題已趨於嚴重，暑期活動的形式，今年就要改變，不應等待明年。

泳季開始新措施
淺水灣道巴士專線 九巴重開汀九車線

（特訊）爲配合泳季需要，政府憲報昨日公佈之道路交通（道路及標誌）規例，規定自一九八一年六月十四日星期日起，逢星期日及公衆假期（如當日天氣情況許可），淺水灣道北行車道介乎香島道與黃泥涌峽道迴旋處之間，由下午二時至晚上七時，禁止一切車輛行駛，惟所有巴士，公共小型巴士及專綫小巴例外，直至另行通告爲止。

又訊：九龍汽車有限公司宣佈由今六月六日起重新開放六十R假日路綫。

六十R行走石籬、石蔭、梨木樹、象山及石圍角邨至汀九海灘。該路綫巴士祇在週日及公衆假期行走，方便旅遊人士。

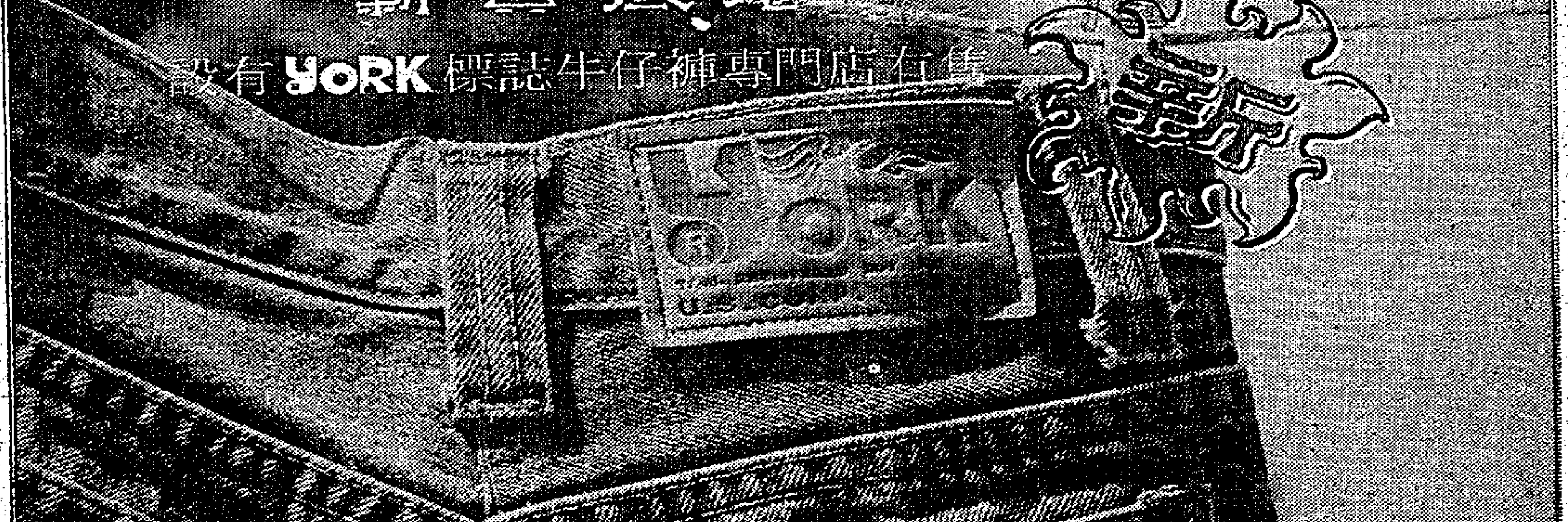
首班六十R於上午八時由石籬開出，尾班則於下午六時四十分開出。

由汀九海灘開出之首班六十R爲上午八時三十八分，尾班則爲下午七時廿三分。全程一律收費二元，不設小童半價及學生票。

名單訂正

昨刊華僑日報慶徵文優勝者名單，婦女組優勝者陳詠貽（誤陳詠詒），大專組優勝獎李業欣（誤作李葉欣）合訂正如上，並致歉意。

YORK 美國名牌
品質最佳
新貢抵港
設有YORK標誌牛仔褲專門店有售
新



總經銷：日新YORK牛仔褲有限公司
青山道702號 合興工業大厦六樓A．D座 電話：3-742891.3

健康就是財富
施務露酒
「香港小姐」狄波拉說：常飲施務露酒可保健美 活力充沛

每樽含有鐵質〇．一二量
常飲確保健康體力充沛
施務露酒，係施務露大醫師三代眞傳精益求精的精良補酒。純用新鮮葡萄、鐵質、金鷄納皮三大要劑釀造，與人體生理有密切的關係，新鮮葡萄含豐富維他命B雜，功能補血補腦提神養顏，鐵質生血生精。金鷄納皮功能健胃及使四肢發力。不含烈性酒精所以不傷肝臟，肝臟就是生命，應愛護肝臟。對於貧血男女更爲有益，產後病後調養最宜。
遠東廠方代表香港歐必成有限公司
香港高士打道171號安邦大厦三樓
電話：五一一七一五四四〇八〇至九
每樽售價四十元
施務露 SERRAVALLO 百年老牌 男女補酒 名國賽會頭等奬章 滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

華僑日報創刊五十六週年紀慶
聲譽宏遠
四海綢緞商行
萬邦綢緞商行
黎時煖 鞠躬

華僑日報創刊五十六週年紀慶
天地正氣
順興强記食品酒類貿易公司
總經理葉强敬賀
經銷參茸酒、參茸多鞭酒

華僑日報創刊五十六週年紀慶
風行海外
協華公司致意
代理國產數銅薄層壓板
中環永吉街六—十二號誠利商業大厦五樓C座
電話：五—四四六九九四、五—四四〇三六一

華僑日報創刊五十六週年紀慶
造福同僑
旺角區同鄉會宗親會同人敬賀

本港新聞

澳門路環難民營 南北越難民大混戰 釀成一死兩傷慘劇

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導，澳門路環難民營，昨日傍晚發生大毆鬥，數十名南北越難民，分別以木棍及玻璃樽，互相毆鬥，結果弄成三人受傷，其中一傷者在送抵醫院急救後不治斃命，弄成一死兩傷慘劇。據說，兇案起因，是因討論南北越問題所引起，直至今晨為止，警方調查工作仍在調查中，未聞有人被捕。

發生兇案之越南難民營，住有為數一千五百六十八名難民，昨午五時左右，突有數十名難民，分別手持木棍及玻璃瓶，互相毆鬥，一時殺聲四起，情況極為混亂，營內管理員，由於打鬥者人數衆多，一時無法制止，於是撥電報警，大批警員及水警到場鎮壓，秩序始恢復正常，但有三名男子，傷倒地上，於是將之送往山頂醫院急救，其中一名男子稍後在醫院不治慘死。

死者名林雄，二十六歲，越南諒山人，與六兄弟姊妹一年前乘船逃抵澳門，被收容於路環九澳難民營，死者排行第二，據說：林在逃亡時，原與父母一齊，由於當時無足夠款項，因此六兄弟姊妹一同逃亡抵澳，不料一年後，竟與人打鬥慘死。（合）

獅子會辦聾人同樂日 響應國際傷殘年

（特訊）「三〇三區獅子會響應國際傷殘年，聽覺小組主席水啓寧，策劃與政府康樂處，明（七）日假西貢舉辦聾人康樂同樂日，四百人參加各項康樂比賽」。區總監余文倫昨日在香港西區獅子會陳述。

會長蔡經濟報告組團於本月卅日赴台北參加中興獅子會就職禮。

余文倫報告第廿屆東南亞獅子大會，十二月三日在香港舉行，為十年一次在香港主辦，有五千人參加，請港督麥理浩爵士主禮。（宇）

香港西區獅子會例會，余文倫演講，左為會長蔡經濟。（本報攝）

深水埗文娛會主賀梁中力、招振揮，主席周君廉、民政專員葉澍堃代表致送紀念品。（本報記者攝）

深水埔文娛康樂會 賀梁中力招振揮 榮獲英女皇獎章

（特訊）深水埗區文娛康樂促進會昨日假龍都酒樓宴賀主席梁中力、副主席招振揮榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。主席團主席周君廉、鄧水昌、陳雲如、蔡煥石、東銘、深水埗民政專員葉澍堃、民政處元洲邨分處主任朱奉銘、黃崇厚、康體主任譚張秀梅、徐志成、陳國珩、朱叔達、劉金麟、岑肇宏、關勳琳、李慶源、柳子元及嘉賓：梁子江、梁池、梁慶祥、梁方、吳光堅、崔頤、陳國權、梁志強、梁水康、蔡偉英、楊展威、梁深泉、梁利、梁德甫、梁紹坤、梁卓偉、梁世增。

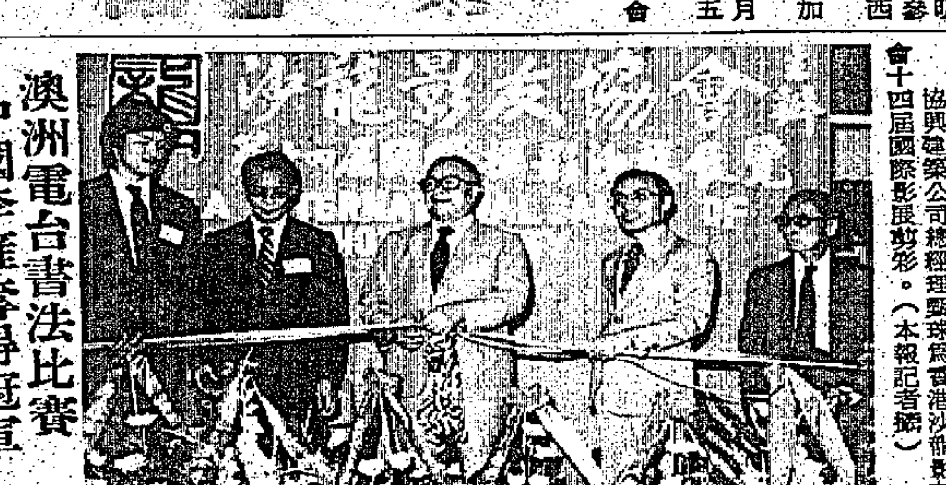
主席周君廉致賀詞稱：「梁主席及招副主席，對社會服務，貢獻良多，對深水埗區康樂活動，推動不遺餘力，今榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸。梁主席曾任東三院總理，梁氏宗親會理事長，港九營業商會主席，香港拯溺總會副會長，亞洲藝術學會會長，順聯會主席，李兆基中學、梁省德中學、梁銶琚中學副校監，譚伯羽中學校監。招副主席，任九龍仔街坊會永遠名譽會長，深水埗區音樂事務委會主席，南昌西分區會、反吸毒委員會、敬老協事會副主席。

繼請深水埗民政專員葉澍堃代表大會致送紀念品，禮成後聯歡，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

警察退役同僚協會 陳福祥蟬聯主席 並獲記體會聘為名譽顧問

（港訊）在警界有好先生之稱，退休已有多年，現在港澳碼頭服務之前高級督察陳福祥，因向為一般同儕所敬重，故最近獲選再度蟬聯皇家警察退役同僚協會主席，陳氏不獨熱心會務公益，且對會員福利，尤為關注，近該會主辦旅遊中山翠亨溫泉勝地，會員參加，非常踴躍，陳氏於百忙中，將於本月廿一日親自率領出發成行。

陳氏於港澳兩地，交遊廣闊，其多年知交之前澳門華民政務部主任張道長，於葡萄牙國慶日榮獲頒賜長期優良服務勳章，陳氏雖公事繁忙，但仍親往友，唯有馳電致賀。由於陳氏對傳播界，向有鼎力協助，故最近本港記者體育會，特聘任其為名譽顧問，加強聯絡。



德臣，警民關係主任吳曼輝，葉庶榮，社區及青年事務主任陶耀祖作陪，與會有陳卓平，黃國材，林成強，余健康，薛雲坤，文鎮海，邱協興建築公司總經理甄球為香港沙龍影友協會十四屆國際影展剪彩。（本報記者攝）

澳洲電台書法比賽 中國李雁奪得冠軍 途經香港轉赴澳洲領獎

（特訊）榮獲澳洲廣播電台書法比賽中文書法組冠軍的中國書法家李雁前日由廣西經港赴澳領獎。

是次比賽消息通過澳洲電台用粵語向東南亞廣播，而李雁收聽到消息後便寄出作品參加比賽為中文書法及日文書法兩組，主題是促進澳中及澳日之間的友誼，及澳洲廣播電台給予海外聽衆的印象。

另方面亦表示澳洲人喜愛臣術的風氣。

「生活之友，友誼之橋，澳廣有鄉音」、「澳地盡是友情，廣天傳遍佳音」，李雁以草書題詞及對聯，參加是次比賽。

他前日途中停港，接受澳洲駐港專員公署代表頒贈赴澳機票。他將與日文書法冠軍得者一道在澳洲遊覽一星期，並將出席得獎作品之展覽會。（萬）

鳳凰山男女獅子會聯會，鄭航海講，旁為會長袁兆英、湯貴珍。（本報攝）

香港至德總會理監 本月十一行就職禮

（新華社）至德總會本月十一日假大會堂酒樓舉行（有限公司）第九屆理監就職禮，請市政局主席張有興監督，中西區民政主任陳育德須選任宣誓，永遠榮譽會長吳多泰致送聘任書，周瑕授旗出發，徵求會員，蔡章閣頒發獎學金，翁楠致送第八屆徵求會員成績獎，曾紹松致送第八屆理監事勳勞獎，周有致送紀念禮品。

第九屆職員：理事長：蔡國楨，副：吳積豐，周瑞庭，蔡仲墨，翁伯達，曹啓。秘書長：周慶智，吳英鑑。總務：周廣仁，蔡景。財務：曹明，福利：翁曾煥基。福利：翁紹璋，蔡文華，蔡蘇，蔡基崇。交際：周文，周劍凌，蔡義倫。康樂：周炎沐，周鏞棠，吳鈞鶴。文教：吳道常，曹孟強，蔡文浩。僑務：吳淳在，周炳榮，吳述健。調查：曹淡然，曹照，曹少基。宣傳：曹卜世，吳輔庭，曹英華，吳洗錦芬。婦女：周世聰，翁秀英。

美哈佛教授波文 講「國際貿易法」 十六在中總講歡迎報名

（港訊）美國哈佛大學法學院夏里．波文教授（HAROLD．BERMAN）應香港中華總商會邀請，於本月十六日下午四時半，假大會堂酒樓講「國際貿易法」，「國際貿易法中的合同制，慣例和法律綱要」，由廖瑤珠律師翻譯粵語，歡迎會員於本月十日前報名，座位有限，額滿即止。

BERMAN教授一九四八年開始在哈佛大學法學院任教，一九五二年升為教授，在法律綜覽、國際貿易法及法律史有多項著作是國際上知名法律界權威，每年從世界各地往哈佛大學法學院就讀學生不少，桃李滿天下。今次應中國北京大學和第一機械建設部邀請，在北京、上海講學，洽談北大與哈佛兩校交換學生計劃，回程路經香港。

。理事：翁喜光，翁時泰，翁鏡忠。監事長：周自重。副：吳世英，周滿禎，蔡念因，翁鐵強，曹虹，香查：蔡復，翁家源，蔡振輝。稽核：蔡迺琛，周日東，翁球。監事：周酒，曹達，曹華，蔡懷業，蔡傑仰，翁新儒，翁其佐，翁啓光。

查理斯王子大婚 將定為公衆假期

（特訊）本港人士將又多一天公衆假期了。政府憲報昨日公佈一九八一年公衆假期（慶祝威爾斯親王大婚）法案，定威爾斯親王（查理斯王子）大婚之日，即一九八一年七月廿九日為公衆假期，為符合需要，法案將該日定為一般假期（就銀行、學校及政府部門而言）及法定假期（就其他行業而言）。有關法案將呈交立法局審閱。

專上十一院校招生 今起兩天舉行考試

香港私立中文專上十一院校聯合招生，報名期限已於五月廿三日截止。本年度報考人數千餘人，比去年踴躍，共計千餘人，入學試依照原定日期六月六日及七日兩天舉行，每科考試時間，均為九十分鐘，茲將兩天考試時間及科目分列於下：六月六日（第一天）上午九時至十時半國文，（各組同）。十時四十五分至十二時十五分化學（甲丙組）。中外地理（乙，丁組）。下午二時至四時英文（各組同）。六月七日（第二天）上午九時至十時半數學（各組同）。十時四十五分至十二時十五分公民（各組同）。下午二時半至四時，物理（甲組）。中外歷史（乙，丁組）。生物（丙組）。

各考生試室及座位號數（非報名號數）表已編定在珠海書院樓下證示先行公佈，各生可前往查閱，除數學科不准攜帶計數機對數表外，其餘物理及化學二科則准攜帶計算機入場。

房屋署工會 旅行大尾篤

香港房屋司署職工會，定七日旅行大尾篤，由該會主席李之胡，副主席胡萍閒任總領隊，康樂主任梁證發，葉照棠副，梁四部旅遊車，分別由黃守謙、梁廣、馬松、方超凡、周、梁玉光、李德成、吳亨強、林傑文、黎能永、余生、譚西、李焯、羅勵權、朱勳祐等人率領。抵目的地後，各適其道，節目有攝影、時單車、划船等。（燦）

尖沙咀社區綜合晚會

支持「五衛二魚」運動

（尖沙咀社區服務部）於六月七日晚七時卅分在九龍華仁書院舉行「綜合晚會」，節目內容：黃大仙兒童合唱團、音樂事務統籌處港島青年中樂團，並有精采中西流行歌曲、舞蹈、獨唱、劇等。售票地點：九龍加連威老道卅三號，查詢電話三一六七〇〇七，內錢二六七洽。（嘩）

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商寶鑑

利時洋行

TOPIC TRANSIT TRADING (HK) LTD.

經理：簡榮標 MR. G.R.V. STIJN 同敬賀

深圳市貨運公司

（琦昌合記）

專營

香港——廣東省貨運

常備大小貨車吊機車

及貨櫃車兼收散貨

代客辦理出入口證

地址：九龍旺角登打士街43D達利大廈4樓B座

電話：3—303280 3—303289 3—319157

深圳市 和平路46號，電話：2538

日本五福麵

品質最靚

價錢最平 味道最好

食落樣樣都令你滿意！

太陽貿易公司

TEL：3—886918

兆發行

TLE：3—7505060

G.P.BOX：3984

華僑日報創刊五十六週年紀慶

譽滿香江

澳門福和建築公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

曼徹斯特保險有限公司

李鎮成暨全人敬賀

皇后大道中184—192號恆隆大廈20樓

電話：五—四五二〇〇登

華僑日報創刊五十六週年紀慶

安如泰山

瑞安集團敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

港澳 祐興置業建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六周年誌慶

風行海外

EVEREADY 美國永備有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

市民喉舌

鍾錫熙長洲安老院第十二屆

主席吳球 首總理 阮錦泉 許周美蘭 蔡曲莊 日新

總理 張鑄生 吳禮美 鄧英 唐玉麟 楊燕珍 王承慮業 黃 徐蕃基 陳煥 霍瑞英 吳偉強 林大綱 陳校光 呂 胡泰 趙萍 姚夢 甘陳 王暉 謝柏源 陳國 趙 魯 霖 敬賀

中國環球海鷗牌裝飾磚

石灣出產 色澤鮮明

耐酸耐鹹，吸水率低

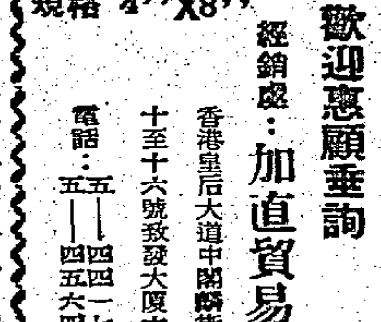
抗壓力強 品質上乘

歡迎惠顧垂詢

經銷處：加直貿易公司

香港皇后大道中闊麟街十至十六號致發大廈六〇二室

電話：五—四四一七七二 五—四五六四〇三



規格 4"X8"

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業萬年

祥記馮祥建築有限公司

李運運輸的士公司

偉利祥貿易有限公司

祥發運輸有限公司

敬賀

九龍太子道一四一號長榮大廈十四樓B．E座

電話：三—八一七〇四九〇八一九三六四—六

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論公正

香港雅都麗企業有限公司
暨附屬機構
新花園夜總會
愛都健康蒸汽浴室
愛麗都中西餐廳
巴黎夜總會
愛麗都置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業永固

德寶工程有限公司敬賀
香港禮頓道二十一—二十三號
均峰商業大廈三至四樓
電話：五—七九五三〇三三

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

藝成(遠東)塑膠五金廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

言論正確

澳門宏基置業公司
董事長葉志强敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

INTERADING

國際牆紙中心敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

PUMP

鶴見泵行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

報導周詳

恆隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

旅遊先導

香港中國旅行社敬賀

華僑日報
創刊五十六週年紀慶

香港教師會

聯絡主任梁倍顯
學術主任薛秉坤
副總秘書何澤乾
總秘書高家裕
副會長李達如
會長周廣智
副會長方文莊
總司庫陳陞鶴
福利主任甘雪雄
康樂主任張潤泉
服務主任朱保慈

青年會主席馬小堅
受助組主席鄧宗泰
受助組秘書周國經
津中組主席謝秉鈞
津中組秘書龔慶榮
津中組理事鄧仲亨
津小組主席陳一東
津小組秘書李汝雄
津小組理事湯著而
津小組理事鍾志充
津小組理事黃戊昆
私校組主席陳兆一
私校組秘書趙勝强
私校組理事侯桐
婦女會主席劉淑玲

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

提倡體育　重視教育

澳門華昇體育會
藍鏵纓　李華傑　敬賀

華僑日報
五十六週年紀慶

中國上海出品

飛虎牌
乳膠漆

港九各漆油　顏料
及五金店均有出售

代理處：華潤公司
經銷處：永成漆油有限公司
地址：醉酒灣葵福路S.T.T.3166地段
通訊地址：荃灣信箱166號
電話：12—262221—4

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

同珍醬油食品公司敬賀
九龍城衙佬村道68號電話：三—八二〇二二七

門市部：香港中環機利文新街二十號地下
營業部：五—四四二九九四．五—四三二四五六

賓得 ME super 相機

乃市面上最輕便之全自動及人手操作雙性能單鏡反光機。雙性能相機之優點，在於一方面利用全自動性能以確保曝光準確及使用快捷方便，一方面在特殊環境下亦可利用人手操作加以調校適應及創造特殊效果，以滿足專業攝影者之要求。

「賓得」ME super型相機，不但具備了以上之優點，並首創其他相機未有之革命性「電子按鈕」快門速度調校，以取代傳統轉盤式之調校方法；只須輕觸電子按鈕，機內獨有之感應系統，即自動調整快門速度，由4秒至1/2000秒，來往自如，並且清晰顯示在觀景器內。其他特點，包括光圈先決之全自動曝光及補償曝光系統、增加30%光度之觀景器、快速神奇裝片軸，兩款自動閃燈、每秒兩格之自動捲片機、42款「賓得」鏡頭、及超過200種其他附件等，應付業餘或專業攝影師之需要，綽綽有餘。

PENTAX
ME super

永記集團機構：賓得攝影器材　3—341341

華僑日報創刊五十六週年紀慶

光芒萬丈

續續集團
續續時裝有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

盛名遠播

星錩鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

大衆喉舌

思豪地產有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室
電話：K九一〇三四五至七 K九一〇九八三

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商指南

新中華國貨有限公司敬賀
香港莊士頓道141號 電話：五—七三六二二五
九龍紅磡湖光街7–10號 電話：三—三三〇三二

華僑日報創刊五十六週年紀慶

僑衆益友

澳門勝記魚欄敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

寰宇知名

新中星企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

金融指南

任友銀行
香港分行
同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

有記船務商業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工業明燈

和豐金屬製品廠敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

通惠工商

呂禮恒敬賀

市政局 URBAN COUNCIL

伊利沙伯體育館
場地分配電腦化

現開始接受七月份
租用以下場地申請：
（1）壁球場
（2）羽毛球場
（3）乒乓球場
申請表格可向下列地方索取：
（1）伊利沙伯體育館
（2）大會堂詢問處
（3）太空館
（4）各市政局圖書館
截止日期：六月十三日
諮詢電話：五–七五六七九三

新界民政署

甲/乙種公函投標

三幅非工業用地，兩幅工業/貨倉用地及
一幅多層停車場用地

茲邀請經登記擁有換地權益書之人士申請批給下述地段：

用途	地區與地段編號	面積(平方米)
非工業用地	沙田城市地段127號（第5B區）	3007
	沙田城市地段131號（第5B區）	3439
	大埔城市地段7號（第4區）	5320
工業/貨倉用地	沙田城市地段172號（第16B區）	1538
	沙田城市地段173號（第16B區）	1881
多層停車場及汽油站	元朗城市地段348號（中區）	3022

截止申請日期：一九八一年六月十九日

其他詳情及申請表格可向新界民政署總辦事處及各區（離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗）理民府查詢及索取。

新界民政署

華僑日報創刊五十六週年紀慶

砥柱中流

的時洋行
D. S. INTERNATIONAL
董事總經理：麥子英暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

納蘭美有限公司
LARAMI COMPANY, LTD.
董事經理：王文錦 仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

一紙風行

奇通洋行
POWCO INTERNATIONAL LTD.
董事長：黃 廉 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
亞洲城市集團敬賀
亞洲城市海外物業有限公司
（亞洲城市集團屬下機構）
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心1911——1920室
電話：5—8913128

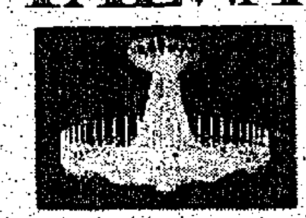
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾•光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2–6號 電話：5-775055

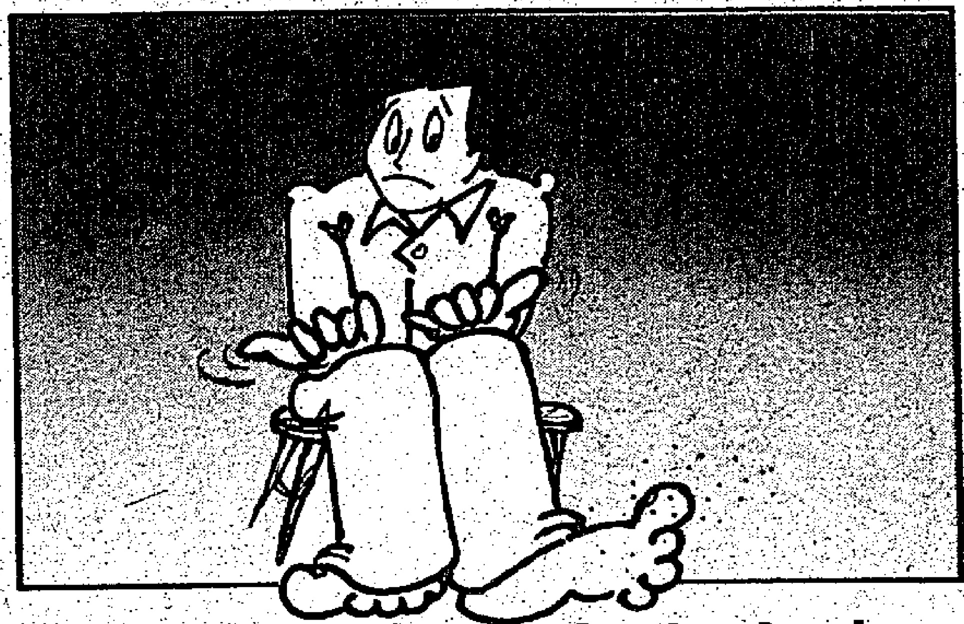
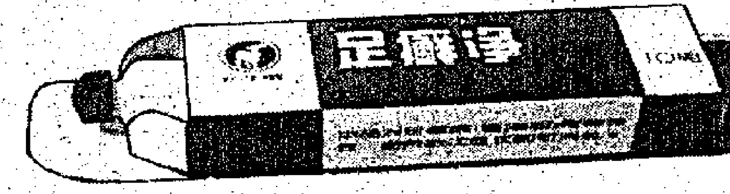
賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽、感冒喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症、一服見效、立止劇咳、除痰、順氣、標本兼治、藥味可口、全安、可靠、老幼適用

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓
電話：5-8255111

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—265391

香港脚發作
周身唔安樂

消除脚患・止痕止癢
羚羊牌 足癬淨軟膏
足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。

國貨公司・藥行有售
經銷處：華健醫葯有限公司 電話：3-621477

KUTEX
建達貿易有限公司
Kutex International Ltd.

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化先鋒

區建新 BILL AU
李紹安 WILLIAM LI

敬賀

1802 WORLD TRADE CENTRE, CAUSEWAY BAY, HONG KONG.
TEL. 5-7902355-8, 5-764249, 5-764240.

本港新聞

公園交易毒品學生與毒販被警拘捕
揭發學生吸毒問題
涉嫌吸毒國際學校開除六學生

（特訊）淺水灣國際學校，近月來，開除六名學生，各人涉嫌吸毒。警方掃毒組，對學生吸毒情況，已加強注視。

消息透露：警方掃毒組人員，上星期五，在灣仔爵斐道，海員俱樂部後面一公園，進行埋伏，拘獲一名十六歲男童，以及一名販毒男子。

事件中，年僅十六歲之美籍男童，據報向毒販購買值六百元之海洛英，當買賣進行時，雙雙被捕。

警方根據行動所得資料，進一步確定除十六歲小童外，尚有其他人，涉嫌吸毒。據消息稱：十六歲男童，在其他同學集資六百元後，攜同現款，前往交易，以便在購得物品後，分發與其他人，一齊受用。

有關人發現後，掃毒組人員，忙與校方接觸，經調查後，校方已開除六名學生，至於各人班別，校方保持緘默，警方亦不作出任何透露。

該校爲本港少數專爲外籍男女童所設學校之一，就讀該校學童，多爲外國使節之子女，富有商人，外籍高官之子女等。

在揭發該宗事件後，警方掃毒組一名警司稱，警方致力對付者，爲販毒及運毒者，主要對象，並非吸毒者，因此，但凡校方發覺學生遭受毒品問題之困擾，隨時可與警方掃毒組連絡，以便展開調查，掃除販運毒品之不良份子，拯救學生，免受毒品禍害。（合）

警方據報有泰女被禁錮採行動
涉嫌販運泰女當娼
公寓東主夫婦被捕

（特訊）警方拘捕一名男子及一泰籍女子，他們涉嫌串謀販運泰國女子到香港作娼妓。

旺角警署人員於日前接獲一名泰籍女子投訴被他人非法禁錮及作娼妓，偵探部人員於本月三日突擊搜查奶路臣街十一號十樓一間公寓，在屋內拘捕該公寓的東主及其泰籍妻子。

五名二十一至三十三歲的泰籍女子亦在屋內被發現。

被捕男子三十四歲與他二十八歲泰籍妻子被落案控以刑事恐嚇罪名，於今早在南九龍法庭提堂。

德忌笠街發生工傷意外
電器行東主修水渠 不慎失足墮樓慘死

在德忌笠街榮華大廈修理水渠不幸墮樓慘死之梁富益。

（特訊）中區德忌笠街，昨午發生工傷意外，一名電器工程公司東主，受僱於一十二層高大厦外牆修理水渠之際，不慎失足由十二樓跌落大厦天台，當場傷倒血泊中，昏迷不醒，被救出送抵醫院時，已證實不治慘死。

案發現場爲德忌笠街二十七至三十七號榮華大厦，該樓樓高十二層，據說：十二樓A座一單位，最近由於水渠阻塞，污水無法排落，戶主於是在大厦附近街口一間名祥益電器工程公司聘請工人，前赴上址替手清理水渠，該公司東主梁富益（死者），僱有一名工人莫海倫，十九歲，據說梁除識修理電器外，並懂通渠工作。

昨午二時三十分，梁與其莫姓伙記，携備工具，前赴上址工作，由於被指受阻塞之水管，位於十二樓外牆，因此須由一窗口爬出，企在石屎簷篷上工作，據說：當時由梁爬出窗外工具，然後由莫在戶內遞出工具，當梁爬出窗外時，莫正欲俯身拿起工具給梁之際，不知如何梁竟失足墮下二樓B座對開天台，當場頭破血流，四肢斷折，昏迷血泊中，在十二樓梁之伙記及住戶獲知後，立發出報警。

警方聞訊，立即派員到場展開搶救工作，但由於梁倒卧處，四週密封，搶救極爲困難，結果須由二樓B座華基國際貿易公司即所頂打開活門，幾經辛苦始將之救出由十字車昇往醫院，途中不治慘死。

德忌笠街榮華大廈，一修理水渠男子墮樓慘死現場。（本報者記攝）

死者梁富益，四十歲，開平人，與妻及兩子兩女，最大八歲，最細只有歲半，在德忌笠街六十七號開設一間祥益電器工程公司，已有五年之久，前舖後居，業務主要是修理水電工程，偏有一名十九歲男子名莫海倫爲助手，昨午受聘上址工作慘死。

據說：梁昨午開工前，曾交給妻子二百元，提前昨晚做過午節，並邀約多名戚友到來晚膳，不料竟一去不返，其妻獲悉丈夫慘死，痛不欲生。（合）

警籲請參觀賽龍者 儘量乘搭公共車輛

（港訊）警方籲請今日（星期六）前往大埔，油蔴地，香港仔及赤柱參觀龍舟競渡的人士，儘量乘搭公共車輛。

警方發言人謂：屆時將在上述地點採取特別交通措施，同時該等地點的泊車位有限。違例停泊的車輛將被拖走。

北街士多閣樓失火 東主兄長慘遭焗死
事有可疑當局已列爲縱火案

（特訊）警方及消防人員現正展開深入調查昨日凌晨在西環北街所發生的一宗火警。火警焚燒僅十餘分鐘中被撲熄，消防員發現一名受傷男子昏倒現場閣樓，將他救出送院後證實不治。據初步調查顯示，可能有縱火之嫌，大批警方偵探部人員及消防人員在現場調查後，已列爲「縱火」案處理。

火警現場是西環北街十六號建築樓地下，上址一舖兩用，一邊是添記士多，另一邊是明華修理電視水電工程，閣樓則用作睡宿及貯存雜物，東主姓黃。

東主黃炳添（五十歲），在上址經營士多達七、八年，隔鄰之明華水電工程爲其兩名兒子打理及留宿看舖，東主則與妻及三子一女住於卑路乍街必發大厦二樓。

昨晨零時許，兩舖關門休息後，東主的兄長黃炳南（五十三歲），在閣樓留宿，而東主兩名兒子黃錦添及黃錦財亦在舖內過夜。

至昨日凌晨四時廿五分，上址閣樓突然起火焚燒，火勢一發不可收拾，濃煙密佈。消防員接報到場開喉灌救，於十分鐘後將火撲熄。隨即在閣樓發現一名被濃烟焗暈的男子，將他救出送往瑪麗醫院治理，惟抵院後證實不治。

在火警發生後，及時逃出火場的東主兩名兒子，其後被邀請往警署提供資料。死者黃炳南，潮陽人，未婚，業船，在一年多前退休，在其弟之士多帮手，晚間則在舖內閣樓留宿。（合）

選科不如意又被母親責罵
女學生開煤氣吊頸
送院急救性命堪虞

（特訊）一名英文中學F三女學生，遭母：由於選科不如意，加以在家與同學利用電話閒談，時間太長，查由指責，憤然在睡房用煤氣及吊頸企圖自殺，幸及時被家人發覺，將之救下，送院急救，據悉其情況「欠佳」。

該少女名劉×珊，十五歲，與家人同住天后廟道二一〇號瓊峰園某樓C座一號室，劉在瑪利諾書院讀F三，據說：最近劉先後兩次向學校選讀理科，但兩次均遭學校當局拒絕，因此連日已悶悶不樂。

至昨晚六時左右，劉在家用電話與同學閒談，達一小時之久，其家人睹狀，曾加責罵，並指其不應用電話達一小時之久，劉收綫後，憤然走入睡房，由於其睡房乃一套房，附有浴室，關上房門。

至七時三十分，其母拍門，着劉晚膳，但並無應聲，心知不妙，於是將房門弄開，赫然目睹愛女在房內上吊，同時房內滿是煤氣氣味，原來劉事前開啓浴室煤氣，然後上吊，其母立即將之解下時，但已昏迷不醒，報警召十字車到場送院急救，情況欠佳。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

高師訓練課程同學不滿起新點降低
三師高級師資訓練課程同學

編輯先生：我們是三教育學院高級師資訓練課程（以下稱高師）的直升同學（END-ON STUDENTS），根據去年高師的入學章程（SR B603/80 29/4/1980）顯示，我們畢業後的起薪點爲文憑教師的第三點。但按照今年四月二十九日教育署致各資助及津貼中學的通告，我們的起薪點却只爲文憑教師的第一點。因此，我們提出以下的問題，希望教育署能給予切實的答覆：

一、請問教育署對於上述這種出爾反爾的行徑有何解釋？

二、根據教育署在五月十八日致三間教育學院學生會有關文憑教師新級問題的覆信中，曾提及「有關教師之起薪點，乃根據公務員薪俸及服務條件常務委員會第五號報告書所建議而定。」而據我們所知，第五號報告書完全沒有提及高師的新級情況，但教育署在四月二十九日發給各資助及津貼中有關新酬報告書之通告，却已訂出我們畢業後的新級起點爲第十七點，究竟教育署是否曾經報告書自作增添呢？

三、高師的前身是第三年級課程（THE 3RD YEAR COURGE）。以往修畢此課程的直升同學之起薪點爲文憑教師新級點的第三點。而第五號報告書及教署對以上新級制度未作過公開的正式修改，但我們現在得到的新級很明顯地已經有了改變。請問教育署憑什麼根據對以往制度作了修改？

四、我們在去年完成二年制課程後，已經取得文憑教師的資格，而新的三年制課程亦只是爲培訓文憑教師，所以，我們今年額外修讀的高級師資訓練課程，不是應該有別於新三年制課程嗎？教育署是否認爲新的三年制課程（一個課程），一張證書）相等於舊的二年制課程加上高師（兩個課程，兩張證書）呢？

五、我們在修讀高師前，是經過聯校招生委員會（JOINT SELERTION BOARD）的嚴格甄選的，既然入學要講求資格，但我們的薪級竟以受訓年期來計算，完全忽略了兩個課程的性質，教育署對這方面又有甚麼解釋呢？

根據高師入學章程，我們進修這個課程，會得到較高的資歷，但由於教育署在處理師資訓練方面的善變態度，使我們覺得接受這一年的課程，有留級、降級，甚至受騙的感覺，爲此，希望教育署能對這事作出答覆。

柏立基教育學院、葛量洪教育學院、羅富國教育學院高級師資訓練課程同學謹上。一九八一年六月一日。

巴士工友向政府建議全面統制物價
湯景鎭

編輯先生：提起加價，一般受薪階級，都受到部份獨激人士所影响，不求實際，好像時代的一種新玩意，目的祇在揚名，尤其是對兩巴問題，深懷偏見，說句公道話，現在社會各行各業加價的程度如何？大部份人士都沒留意，例如汽油，各類機器零件漲價程度又怎樣？茶酒樓飯加的食品價格又如何？半年前柴價每位五至六角，現在每位一元至一元五角，牛腩飯前些時每碟三元五角至四元，現在每碟七元五角至八元五角，房屋租金漲幅更驚人，早些時一個七十平方尺的房子月租約七百元，現在呢？最少一千二百元，只限兩人世界有孩子便不成，試想在如此生活影响下，工人是否有權要求加薪呢？講到加薪老闆除外，相信全世界的人都不會反對的。筆者並非贊成加價，但而不想加價又想加薪，社會上有這回事嗎？古語有言：羊毛出在羊身上乃是必然的。最公平而實際的由政府全面統制物價，房屋租金，糧食日用品的限價，恢復配給制度，製訂合理交通工具收費，及訂合理的工資，方爲安定社會良策。例如台灣糧食配給，主食品限價，如蔬菜每斤不能超出四元台幣等等。香港可能這樣做嗎？開聲就反，連聲說反，我們并不可能天天去聽耶穌就會解饑餓的。凡搭不到巴士的人，一概說服務不佳，目前港九道路環境如何？他們不加研究，只會怪責工人，假如他亦是工人，就要反省一吓，檢討本身的服務又怎麼樣呢？筆者亦是工人一份子，不是大公無私而是從業交通工作已逾三十年了。再談到服務問題，相信任何一種行業，都不能夠有百分之一百盡善盡美的，現在社會各行各業都存着一種職業病，甚至政府公務員亦一樣，酒樓待應也一樣，往往找到座位逾十五分鐘無人過問服務不佳嗎？因爲酒樓旺市之故，茶博士根本兜圍不來，乃常有的現象，又何獨只才是巴士工人呢？若要反，希望社會人士主持公道，作一全面性的反，如租金、飲食、日用品等及各種消費，來一整體性的定價，并不是各界人士單獨坐一元幾角的巴士就會影响生活，假如巴士不收票價，工人也不吃飯，做神仙爲大衆服務，房租漲至二千元，蔬菜每斤拾元，米每斤拾元，各位目前的工資不變，想問會否影响生活呢？

若是物價安定，對商人來講自然紛紛減價爭生意，那人減價，而你加價會有生意嗎？賣妻兒去替人服務有這回事嗎？

中大將減少聘助教而增聘教學助理
中文大學公共關係及新聞組主任莫俞露敏

編輯先生大鑒：貴報五月廿四日刊登「中大」名助教呼籲澄清減薪之傳說」一則，事屬傳聞。查大學並無任何減薪計劃，但因政策之改變，今後將減少聘用助教而增加聘用教學助理。至現任助教得續約者一般不受上述之影响。至辭細情形各助教應向各該系主任查詢。出此，即頌編祺。

中文大學公共關係及新聞組主任莫俞露敏謹啟。一九八一年五月廿七日。

聆聽新加坡的安妮達
砂勝越(Anita Sarawak)
高唱時下最新流行曲。

探求亞洲藝術在峇廸
蠟染構圖中的永恆美。

沉醉在熱帶艷麗迷人
的胡姬花群中品嘗
當地美味食品——
沙爹、叻沙、薄餅及
鷄飯。

'Anita Sarawak accompanied by her own band — Carefree'

新加坡節

1981年6月6日至14日假香港喜來登大酒店三樓銀宮殿舉行。
晚餐：晚上7時開始，
表演時間：晚上10時，
門票：港幣$180加10%，
包括自助餐及演唱，
請電3—691111，轉支綫903訂位。

Sheraton Hong-Kong Hotel
Century Park Sheraton Singapore
Singapore Tourist Promotion Board
PAN AM

欲知有關新加坡的詳情，請聯絡Regional Director (Asia),
Singapore Tourist Promotion Board, 131, Tudor Court, Tanglin Road, Singapore 1024, Republic of Singapore.
TBC17/81

特價介紹

瑞典高級睡牀製造廠榮譽出品

瑞典「安廸」HILDING ANDERS 高級睡牀，由名師設計，選用上等木料製造，美觀耐用，而且尺碼特別適合香港居住環境，最慳地方，高級睡牀給你帶來舒適甜蜜的睡眠。

四呎半雙人牀
- 多種顏色及款式，任君選擇
- 牀褥套可除出來洗濯
- 七吋乳膠彈簧牀褥
- 牀下配有抽屜兩個
- 牀頭櫃及梳粧鏡
- 絲絨牀背附有牀頭燈

原價 $4750 特價 $2950

分銷處：
永安公司（總店） 香港德輔道中211號
美麗華裝飾傢俬公司 香港英皇道81號
北馬傢俬公司 香港英皇道478號A
新都城百貨公司 香港英皇道416至426號
美雅裝飾有限公司 香港高士威道20至22號
幸福傢俬城 香港軒尼詩道93至99號
超豪無綫電器行（傢俬部） 香港仔大道152至154號
永安公司（美孚分店） 美孚新邨百老滙街121號
永安公司（油蔴地分店） 九龍彌敦道361號
星星傢俬公司 九龍界限街47號
精威傢俬公司 九龍洗衣街143號
文興傢俬公司 九龍馬頭涌道98號A
建成傢俬公司 九龍獅子石道23號
鴻瑞傢俬設計 九龍獅子石道38號
永盛傢俬公司 九龍協和街195至197號
偉業室內設計有限公司 九龍柯士甸道114號
永恆室內設計公司 九龍漆咸道461至463號
美聯傢俬公司 九龍漆咸道433號
利來傢俬公司 九龍旺角道22號
喜利鋼具傢俬公司 九龍醫局街94至98號一樓
喜利鋼具傢俬公司 元朗大馬路5至6號
美景傢俬公司 元朗教育路65號
寶華傢俬公司 屯門德政園15號
寶華傢俬公司 大埔墟大光里大運大厦
進得有限公司 沙田世界花園商場
金碧傢俬 澳門美副將大馬路27號

總代理：恒輝企業有限公司

本港新聞

黃夢花抨擊高地價政策 導致僭建木屋增加

房屋署負責僭建寮屋管制地區 十月擴展至新界另外五個區域 增建公屋才是治本方法

（特訊）黃夢花議員抨擊港府的高地價政策導致僭建木屋情況日越嚴重，他認為政府應增建公屋以治本。

香港房屋委員會行動小組委員會主席黃夢花議員昨日在港島東區獅子會午餐會上談及清除本港僭建木屋的工作進展。

黃議員說：房屋署負責僭建寮屋管制的地區，將於十月擴展至新界另外五個地區，屆時該署僭建寮屋管制科人員將增加一千人，而現時每年一億元的經費則將劇增為一億三千萬元。

他說，在寮屋管制工作人員每星期七日由朝至晚不斷執行巡邏的努力工作下，香港的寮屋情況才不致完全失去控制，加上皇家香港警察隊自去年開始給與彼等極大的幫助，參與執行有關工作，因而取得更大的成績。

不過，要徹底解決本港的木屋僭建問題，黃議員表示房屋委員會只能提供「見屋即拆」的消極方法，更有效而根本的方法惟有是港府放棄高地價政策，鼓勵更多中、小型地產公司參與建屋計劃，增加建屋速度及公屋數字等。

他並認為政府每年提供三萬二千個居屋單位的數字根本是不足夠的，應該提高至四萬二千個才比較合理。

在分析解決木屋問題的主要困難時，黃議員指出香港已為二百多萬人提供居所，但使人感到棘手的，是因租金不斷上升及連續來自中國的移民潮，結果使需要適當及令人滿意的獨立居所的人數，可能超過一百萬。

安置木屋居民 將成沉重負担

上年度一千三百男子僭建寮屋被捕

而最大的一項承担，黃議員說是來自目前的七十五萬木屋居民。

「而此項數字是靠不住的，因為七十五萬木屋居民中，許多都是年青夫婦或年青單身男子。那些夫婦自然將會生兒育女，而那些單身男子，自然亦會成家立室，故此，如果想就目前安置木屋居民的承担作一確實估計，數字將超越七十五萬。」

他因此估計房屋署若將他們全部安置時，可能最少達到二百萬之數。

黃議員並認為香港將要再安置多少木屋居民及他們未來的家庭，是一項率直而又令人傷透腦筋的估計。

至於管制僭建寮屋的工作，是由房屋委員會的執行機構，即房屋署負責。

黃議員說，在開始時，那是一項接近無法執行的工作，但房屋署僭建寮屋管制科人員竭盡所能，現時已能把新的僭建壓止至一個合理的水平。

他指出，僭建寮屋管制工作現集中在一些被稱為加強巡邏的地區，為數共一百零一個。這些地區的土地已預作發展，每日由九人一組的人員巡邏，旨在阻止寮屋僭建，倘若阻止無效，將迅速採取行動，拆卸未經准許搭建的寮屋。僭建寮屋管制人員對這些加強巡邏區，花費許多時間和工作。同時，並須在被稱為普通巡邏區的不甚敏感地區，担綱管制和監察任務。

房屋署在十月接管新界另外五個地區後，職責將會大大加重。現時已有跡象顯示，該五個地區有不少過七千個寮屋地點，將需每日加強巡邏。為此，將需多招聘約一千名人員，負責僭建寮屋管制工作。

至於因僭建寮屋或搶建官地意圖搭屋而被捕的人數，黃議員指出近來已有所增加。

在上財政年度，共有一千三百七十一名男子被捕，其中七十二人被判監禁，其餘則被判罰款合共超過一百萬元。

與上一年比較，被捕及被罰人數都有劇增。這項新的被捕及被罰人數高比率，目前縱未更佳，亦正維持中。房屋署現每月拆掉寮屋二千三百至二千五百間，換言之，平均每日約八十五間。（婉）

葵芳長曦中心的弱能兒童演出唱遊「拔蘿蔔」。

四百弱能兒童聯歡

荃灣公益少年團舉辦聯歡大會 各弱能兒童獲贈粽子慶祝端陽

（港訊）約四百名弱能兒童昨天（星期五）於葵涌林士德室內運動場渡過一個多姿多采的上午。

該批兒童均來自荃灣區之特殊學校，包括：明照學校、培愛特能訓練中心、葵芳長曦中心、三水劉本章學校以外救世軍荔景學校。

教育署公益少年團荃灣區委員會響應聯合國之國際傷殘人士年，特別為區內的特殊兒童舉辦聯歡大會。

公益少年團秘書處發言人說：「是項活動的目的，旨在使弱能兒童感到其他人士對他們的愛護與關懷。」

參加的特殊兒童，可以欣賞到各中小學的合唱、舞蹈、銀樂隊及天才表演；此外，他們本身亦負責演出部份項目。

由於昨日為端午前夕，各弱能兒童均獲贈粽子一隻。

同時，一百六十多名公益少年團團員亦在會場負責照顧及招待工作，使他們能渡過愉快的一天。

發言人又稱：「團員透過協助年齡相若的弱能兒童所得的經驗，對他們大有裨益。」

葵涌理民府丁福祥先生於會上致詞；荃灣區署理高級教育主任吳冠芝先生頒發紀念旗給各參加演出之學校。

留學英美費用劇漲 學子羣湧赴加深造

加拿大領事館每日可面見二百申請人 學生不顧辛勞通宵排隊辦理簽證手續

（特訊）正是「人望高處」，香港萬千學子，現正為著升學而奔波。

最近逢星期一及星期三深夜，灣仔興信大廈門前，出現近百學生「通宵」守候，希望能於翌晨獲受辦理赴加升學手續。「通宵排隊」的玩意，於是「入侵」了出外升學的範疇。

據加拿大駐港專員公署學生事務官麥克勤（JOHN F. MCEACHERN）表示：導至學生要集通宵守候的原因，相信係由於英美等地年來對海外學生屢加學費，香港學生惟有另覓出路；此外，近年香港學生赴加升學之風氣愈盛，故此做成人潮。

當麥氏被問及有關加拿大各大學學費問題時透露：加拿大各大學之加費與否絕難預料，因為加國與香港之教育制度截然不同，加國境內十個省份均各自有其教育部，加費與否或幅度均異，一般而言，學費每年在一千八百加幣左右，而魁北克省的學費則高至四千五百元之數。

麥氏表示：目前加拿大專員公署只在每星期二及四才辦理「申請學生簽證手續」，而每辦公日只能面見二百名申請人左右，麥氏表示其本人亦未知申請人潮於何時才能靜止。

根據統計顯示年來申請赴加升學之人數正逐年增長，七八年度共二千八百人，七九年三千八百人，八零年則五千二百人。相對者，申請之成功率亦在每年增長，七八年為八十五巴仙，至八零年則升至百份之九十。（赴美之成功率只為百份廿五左右。）

香港學生如欲赴加升學，首先必須獲得當地學校接納就讀，然後便可於辦公時間內往灣仔興信大廈十四樓加拿大駐港專員公署申請辦理，而申請最快可於一星期內辦理妥當。

麥氏補充：香港學生最熱門選修之科目多為工程、電腦、酒店業及工商管理等，目前留加學生人數中，僅次香港人者，就是馬來西亞籍華人。（鍾）

學生在興信大廈外通宵等候辦理簽證赴加升學。

建築師工程師及測量師 重行劃定分工職責

修訂草案完成·進入最後階段

（特訊）香港建築師學會本年度第二季會員大會，昨日在利園酒店舉行。

會長潘祖堯在作會務報告時表示：一份劃分建築師工程師及測量師三者關係及分工的最後修訂草案業已完成，並將遞交與一個由工程師學會、皇家測量師學會香港分會及香港建築師學會的代表所組成的聯合條例委員會討論，以制定綜合條例或三個獨立條例，以確定三者在建築發展工作中的職責與分工。

據悉，由於港府沒有明確的條例管制，因此長期以來，本港建築師、工程師及測量師三者之間的分工並不明確，往往造成工作上的不便及事故責任問題。以一九七一年為例，該年本港興建的樓宇中，由建築師設計的還不到百分之三十。

潘氏又認為港府企圖通過實行停車場條例來解決道路塞車問題是無濟於事。只有長期的道路計劃與有效的限制車輛使用，才能徹底解決問題。

此外，潘氏並就工作小組問題、建築師訓練問題、該會與國際司業之間交流問題、建築設計「銀盾」獎問題、與中國學術交流問題以及會員作品展覽問題等向會員作報告。

銅鑼灣龍舟競渡

荃灣合衆龍奪標 賽事中勇龍撞小艇一人跌落海

（特訊）昨日在銅鑼灣避風塘舉行的龍舟競渡，由荃灣的合衆龍奪得冠軍，並將於今天端午節參加無綫電視台及香港旅遊協會合辦之國際龍舟邀請賽。

參加今次比賽的龍船隊來自銅鑼灣、筲箕灣、坪洲、香港仔、柴灣，共九艘龍舟。比賽以淘汰式進行，分為三組比賽，每組第一、二名可參加複賽，經複賽又分兩組，每組第一、二名進行決賽。決賽結果：第一名荃灣的合衆龍，第二名銅鑼灣的元生龍，第三名柴灣的力龍，第四名筲箕灣的勇龍。其中第四名的勇龍……

在決賽中快到終點時，由於龍舟走斜了，撞向……

……熱鬧，水花四濺，場面好不熱鬧。……

……東區民政專員……東區民政主任張建宗……太平紳士溫桂及銅鑼灣龍舟會名譽會長花維路。（萬）

HONG KONG FOOTBALL CLUB

SOCCER SECTION GRAND RAFFLE

HELD ON SATURDAY 30TH MAY 1981

1ST	PRIZE	1660	S. HARDING
2ND	”	0861	C. BROADHURST
3RD	”	1346	O. MOLLER
4TH	”	3369	E.T. POWELL
5TH	”	0879	C. BROADHURST
6TH	”	2140	H. LORENZ
7TH	”	3584	R. BRILLIANT
8TH	”	3601	CHAN YIN HO

香港黃族宗親會通告

本會定期六月廿七日（星期六）下午七時假座九龍尖沙咀新世界中心海城大酒樓舉行三十三周年紀念暨會員聯歡大會。有幸運抽獎。歡迎會員宗親參加，席券每張四十元，請於辦公時間來會預購，為荷！右通告

全體會員

理事長 黃鑒強
會長 黃鑒焯
監事長 黃志強

一九八一年六月六日

美國海陸聯運公司

招標承投下列逾期無人認領貨物

① 42箱救傷用具
② 一箱化學用品
③ 十箱木架
④ 四箱布疋
⑤ 二箱女庄高踭鞋
⑥ 五十箱衣服
⑦ 二箱電器用品

詳情請電本公司賠償部 電話：12-235231 內綫142或3

香港 微型電腦訓練中心 立案教署

暑期招生：初級或高級電腦實習證書課程

開課日期：六月十五日（逢星期一、三、五、上午9:30AM或下午1:30PM）
六月十六日（逢星期二、四上午9:30AM或下午1:30PM）
六月十三日（逢星期六上，下午或晚上）
六月十五或十八日（逢星期一、四晚上）

資格：適合F.5畢業或以上程度修讀

學費：$295（修業期五週，除每週實習電腦兩、叁小時外，另提供二十天全日開放免費電腦實習時間。）

暑期前後，對電腦有興趣者，報名從速。（章程備索）

地址：九龍佐敦道渡船街1——4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）

電話：⑧858615

聞

先夫鄭公仲輝字興邦府君 痛於公曆一九八一年六月五日（辛酉年五月初五）下午十一時在港寓所壽終正寢，積閏享壽七十有壹歲，遺體奉移九龍紅磡世界殯儀館治喪，謹擇於公曆一九八一年六月六日（辛酉年五月初六）（星期六）下午十二時半在該館大禮堂大殮，一時辭靈，隨即出殯於佛教孝思園墳場安葬哀此訃

妻 盧淑紅

孝男 穗生 濠生

孝女 幗寶 婿 黃榮耀
幗英 婿 黃保國
幗晶 婿 謝顯陞
幗璽
幗金 婿 鍾沃權

泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道 電話⑧六二四三三一（十綫）

聞

元配王懷萱女士於公曆一九八一年五月卅一日（辛酉年四月廿八日）下午八時廿分壽終港安醫院，積閏享壽七十有六歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇公曆六月八日（辛酉年五月初七日）（星期一）上午十一時在該館大禮堂大殮十弍時辭靈出殯，擇吉安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

杖期夫 施家齊 剛哭

孝男 念德 媳 黃式嘉

孝女 鳴玉 婿 梁錦琪
鳴南
斯馨

孫男 浩然

孫女 泳然

外孫男 梁聖賢 梁亞孟

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一一八

通訊處：金星首飾公司 電話：弍四弍八〇叁

香港政府公佈

工務司署佈告

填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

（一）政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

（二）任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：赤鱲角西面。

說明：在一段面積約五二公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則P1293號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。

備註：香港花園道美利大廈二樓海港工程部與二十樓地政測量處及香港彌敦道中一百四十一號國際大廈四樓離島理民府署均備有該圖則，可供查閱。

一九八一年六月五日　署理工務司 史殿安

工務司署佈告

海灘及海床條例（香港法例第一二七章）

關於擬發給海灘及海床官契事

（一）政府現擬按照下列條件，發給有關下述土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

（二）任何人士，如反對發給該官契，或認為發給該官契即足以對其產業之出海通道有所妨礙，以致可能損及其產業，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，用書面向工務司表示反對或提出要求。

（三）土地詳情

地段說明及號數	擬供與建貨物裝卸區之地點；地段號數將於日後公佈。
地點	大角咀九龍海地段第一一二號及擴展部份之南面，亦即榮群街對開海面。
面積	約為一點一五公頃之海灘及海床，其範圍經在圖則P1234A號內用紅邊綫表明。
備註	香港花園道美利大廈二十樓海港工程部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

（四）擬發官契之批期與條件

該官契將以投標方式批授，年期為七年。該地段乃供一般貨物裝卸用途。

一九八一年五月二十九日　署理工務司 史殿安

城市設計條例（香港法例第一三一章）

馬頭角分區計劃大綱草擬圖第LK 10/34A號之修訂

（一）根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年六月十八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大廈十八樓城市設計處及九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署二樓九龍城民政署。

（二）根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈二十樓工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

（三）草擬修訂圖則第LK10/34C號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 史殿安

一九八一年五月廿九日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之馬頭角分區計劃大綱草擬圖則第LK10/34A號之修訂項目附表，城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七款而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖內表明：

1.1 土地用途分區之修訂項目：

（A）納入通往機場隧道之西面進路系統。
（B）納入擬建造之地下鐵路東九龍綫。
（C）將位於富寧街與盛德街連接處之「政府、團體、社區用地」一部份改為「遊戲用地」。
（D）將位於天光道之「遊戲用地」改為「其他指定用途」，並註明為「軍部遊樂場」及「香港壘球總會」。
（E）將前經劃作「政府／遊戲地帶」之現有馬頭圍道遊樂場改為「遊戲用地」。
（F）將位於樂民新邨北部之「住宅用地（甲類）」一部份改為「遊戲用地」；該部份土地現為何文田配水庫一部份，用時提供道路通往該水庫之現有遊戲用地。
（G）將位於樂民新邨南部之「住宅用地（甲類）」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（H）將位於馬坑涌道與馬頭圍道連接處之「住宅用地（甲類）」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（J）將前經劃作「遊戲用地」之現有落山道遊樂場一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（K）將位於九龍城道之「工業用地」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（L）將位於安徽街之「住宅用地（甲類）」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（M）將小西街及位於高山道與漆咸道北段之間之「住宅用地（甲類）」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（N）將位於土瓜灣道與上鄉道連接處之「工業用地」一部份改為「政府、團體、社區用地」。
（P）將位於土瓜灣道毗連現有電器機械工程處，宋皇台道工場之「工業用地」改為「政府、團體、社區用地」。
（Q）將前經劃作「道路用途」之九龍渡輪碼頭廣場改為「政府、團體、社區用地」，並註明「將包括巴士總站、渡輪碼頭廣場及可能興建之一座多層停車場」。
（R）將景雲街一部份改為「遊戲用地」。

1.2 為配合本圖則所夾附之「註釋」，將標誌修訂如下：
將「政府、團體及社區用地」此標誌改為「政府、團體、社區用地」。

2. 本圖註釋之修訂：
用一份修訂「註釋附表」取代原有之「註釋」。

城市設計條例（香港法例第一三一章）

黃泥涌分區計劃大綱草擬圖第LH 7/7C號之修訂

（一）根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年六月十八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大廈十八樓城市設計處及香港灣仔軒尼詩道二百零一號東華大廈地下灣仔民政署。

（二）根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈二十樓工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

（三）草擬修訂圖則第LHD7/7D號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 史殿安

一九八一年五月廿九日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之黃泥涌分區計劃大綱草圖第LH7/7C號之修訂項目附表，城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

I、經在圖內示明之修訂項目：

將位於山光道經註明為「英皇御准香港賽馬會馬房」之部份，「其他指定用途」地點改為「住宅用地（丙類）」。

將位於樂活道之「培僑中學」校址由「政府、團體、社區用地」改為「住宅用地（丙類）」。

II、本圖「註釋」之修訂項目：

用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

香港傷健協會

一九八一年四月四日售旗籌款收支賬

	HK$	HK$
收入		
戶外售旗	463,303.71	
捐款	214,892.10	
		678,195.81
支出		
錢袋成本	11,871.40	
製旗成本	4,230.00	
文具印刷	9,200.70	
郵費	12,316.35	
售旗人士及義工茶點	2,406.23	
運輸保險及宣傳費	1,189.30	
		41,213.98
收入超逾支出金額		636,981.83

致香港傷健協會售旗籌款委員會

義務核數師報告書

上列收支賬係從香港傷健協會於一九八一年四月四日售旗籌款有關紀錄編製。本會計師茲證明該收支賬與紀錄相符。

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八一年五月四日

UNIVERSITY OF HONG KONG

Lectureship in Industrial Engineering
(Production System Costing)

Applications are invited for a temporary Lectureship in Industrial Engineering (Production System Costing) for the period from September 1, 1981 (or earlier) to June 30, 1982.

Candidates should have at least a first degree plus a professional qualification, or a Master's Degree in Industrial Engineering, Production Engineering or Business Administration. Experience and expertise in Work Study would be an additional recommendation. Experience in industry and in tertiary education is desirable.

Monthly salary is:
$7,975 x 540 – 9,055 BAR 9,595 x 535 – 13,340

Starting salary will depend on qualifications and experience.

Further particulars and application forms may be obtained from the Appointments Unit, Secretary's Office, or from the Information Bureau, University of Hong Kong, Hong Kong. The closing date for applications is June 22, 1981.

香港童軍總會

聘請地域執行幹事

（甲）資格
申請人必須：
(1) 年齡在三十五歲以下
(2) (I)持有認許專上學院之畢業文憑或同等學歷；
(II)持有英國或香港大學之學位或同等學歷；
(3) 良好之中、英文程度；
(4) 能獨立處理行政工作及辦公室日常事務，並督導屬下職員。

（乙）職責
主管位於上水之新界地域童軍辦事處。

（丙）薪金
月薪由二千五百五十五元遞增至三千七百八十元，起薪點視資歷經驗而定。並有機會晉升至薪金由三千七百八十元至五千一百一十五元之較高職級。

（丁）職員福利
職員公積金制度、年假、病假、勞工保險及醫療津貼等等。

（戊）申請
有意者，親繕中、英文申請書，附詳細履歷於一九八一年六月十五日前寄交九龍覺士道九號香港童軍總會助理總幹事收。

本港新聞

掘出二億年前植物化石
吐露港大埔滘一帶 地層極可能藏煤礦
理工地質系講師研究作出推斷

圖示：理工學院地質系講師李作明解釋化石的結構。（本報記者攝）

（特訊）香港有沒有可能出產煤？答案是有可能的。

根據目前理工學院地質系講師發掘所得，在吐露港海面的丫洲島出土了一批估計年份為二億五千萬年前的植物化石，證明了香港所屬地層含有無烟煤的成份可能性極高。

據理工學院地質系講師李作明表示：在華南地區，這一類化石通常是藏在煤層之中，所屬的地層是含煤的地層，換言之，化石的出現也可帶來煤的發現，目前在廣東、湖南一帶的煤礦也是蘊藏在同期時代和同類地層。

該批化石經過整理可供研究的有十塊，李作明表示：它們主要分為三種經已絕種的植物，樂葉櫛羊齒（樂葉星囊蕨），疏脈科達及蓋裂羊齒，該等植物均已在二億四千萬年前絕種，而化石的年代則為二億五千萬年前。

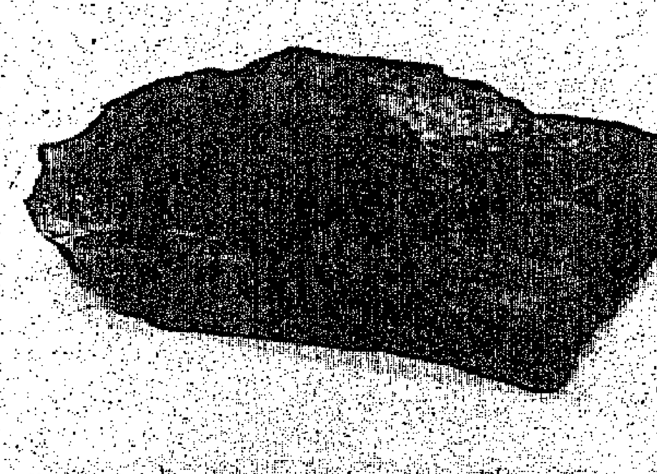
李氏指出：這些石塊屬於早期晚二疊世（二億七千萬年前至二億二千五百萬年前）的生物，該批化石由於保存比較好及較細緻，在香港能鑑定出屬種是第一次。

他同時透露：十年前已有兩位外國教授在丫洲進行研究，作了一份報告提到了丫洲可能屬於早期晚二疊世時代，到了今日，化石的出土證明了兩位教授的推斷是正確的。

丫洲的石層屬於黑色炭質頁岩，是一般容易保存化石的岩層，李作明表示：他們將會在丫洲進行另外一次的探討工程，到時可能分辨的化石還有更多，因還有十多種植物是與上列三類是共生的。

而煤礦發現可否解決香港的能源問題，李作明表示要視乎進一步的工作和更深入的探土，而他則建議政府有關部門能進行調查，加強人力物力當會有更大的收穫。

據他估計，香港的煤層可能在吐露港沿岸及大埔滘一帶，而他們亦會將是次搜集得來的資料送交政府有關部門和報刊雜誌等作為參考。（業）


圖示：樂葉櫛羊齒化石。

全港青年學藝比賽 優勝佳作今續展出
觀摩切磋提倡中國傳統文藝
幸運抽獎觀衆可得名家墨寶

圖示：（右起）大會主席岑才生，香港布廠商會會長劉世仁，助理民政署長麥振芳及大會義務司庫李近源聯同為展覽會剪綵。（本報攝）

（特訊）第六屆全港青年學藝比賽優勝比賽作品展覽會昨日開幕，一連兩天在大會堂低座展覽廳舉行。

助理民政署長麥振芳，大會主席岑才生，香港布廠商會會長劉世仁及大會義務司庫李近源齊為展覽會剪綵。

岑才生致詞表示：展覽會目的，是把第六屆全港青年學藝比賽的成績陳列出來，讓更多莘莘學子及青少年得以觀摩和有所啟發，從而提高他們對中國文化、學術及藝術的興趣和認識，進一步提倡中國傳統文藝，發掘更多優秀人材。

他說，第七屆學藝比賽籌備工作亦已開始，希望今後能得到更多文教界的支持及指導，使我們能繼續舉辦此類富意義之展覽會，並能加以擴大而包括更多項目，集本港學藝之精英，薈萃一堂，以收切磋琢磨之宏效。

全港青年學藝比賽，係由民政署贊助，由國際獅子總會三〇三區會，國際聯青社，九龍樂社，觀塘扶輪社，半島青年商會，港九各區街坊協進會，北角街坊會及香港公共關係學會等聯合主辦。

是次展出作品有：中文書法，國畫，西洋畫，海報設計，中文寫作及繙譯等比賽之優勝作品。此外，大會尚在會場播映中文演講比賽之四組冠軍表演，一九八〇年度校際學術常識問答比賽決賽過程及一九八〇年校際辯論比賽決賽過程等。

昨日下午在展覽會中即席揮毫之書畫名家有：陳荊鴻、謝熙、佘雪曼、張韻石、新微天、新恩薇女士、陳福善、及黎炳昭。各參觀者得睹書畫名家之風采及揮毫盛況感到十分興奮。稍後學藝大會義務司庫李近源及顧問容宜燕主持幸運抽獎，情況熱鬧非常。獲贈名家墨寶之幸運觀衆，莫不笑逐顏開。

多位畫家亦將於今日下午二時半蒞臨會場即席揮毫，他們分別是：伍蘇生、周世聰、郭燕沅、佘陽、甘乃明、龍放之、池玫瑰女士及區二通女士等八位大會委員姚英樑（國際聯青社東南亞地區總監）及名作家羅翠璧將於今日下午四時十五分蒞臨會場主持抽獎。愛好書畫藝術人士，請勿錯過。

第六屆全港青年學藝比賽獲獎者名單如下：

中文書法比賽：公開組：冠軍：李少賢，亞軍：袁偉明，季軍：陳銘汕。中學組：冠軍：黃創新，亞軍：趙伯琛，季軍：潘漢中。小學組：冠軍：潘醒明，亞軍：陳錫文，季軍：李銘添。

繙譯比賽：公開組：冠軍：盧孟莊，亞軍：謝聰，季軍：葉龍英。學生組：冠軍：伍麗宜，亞軍：馬艷娟，季軍：鍾錦正。

海報設計比賽：公開組：冠軍林迪邦，亞軍：李永銓，季軍：林永強，張鑑然。學生組：冠軍：葉劍雄，亞軍：吳振嵩，季軍：羅志堅。

繪畫比賽：公開組：冠軍：王守清，亞軍：鄧潤立，季軍：陳健峰。學生組：冠軍：林峰，亞軍：黃婉君，季軍：俞國輝。

西洋畫比賽：青年組：冠軍：黃志光，余大強，楊國強，亞軍：張夢莉，蔡國強，吳麗卿。季軍：侯傑文，廖智君，司徒潔梅。少年組：冠軍：陳玉玲，李惠鳳，范麗清。亞軍：鄭進輝，鍾瑞昌，鄭麗珊。季軍：黃天中，黃劍航，吳希棠。

中文寫作比賽：公開組：冠軍：陳劍穆，亞軍：林作活，季軍：黎潔貞。中學組：冠軍：黃閒，亞軍：鍾緯正，季軍：鑄翠貞。小學組：冠軍：林華武，亞軍：陳宇恒，季軍：朱瑞輝。

校際學術常識問答比賽：冠軍隊：皇仁書院。亞軍隊：英皇書院。季軍隊：基督教女青年會丘佐榮中學。

中文辯論比賽：冠軍隊：皇仁書院，亞軍隊：聖類斯中學。季軍隊：金文泰中學。

中文演講比賽：粵語青年組：冠軍：黃美媛，亞軍：梁惠堅。季軍：羅麗娟，周勁才。粵語高中組：冠軍：蔡妙嫻，亞軍：李來。季軍：溫莉嫻，廖美奕。粵語初中組：冠軍：陳曉瑩，亞軍：梁子敏。季軍：曾智昌。國語公開組：冠軍：劉奇瑛。亞軍：陳麗清，季軍：麥麗雲。（永生）

十年前難預見的成就
本港漸演變成 馳譽藝術中心
港督認為藝術節担當催化作用

（港訊）港督麥理浩爵士昨晚說，香港剛開始成為一個馳譽國際不斷發展的藝術活動中心。

他說：十年之前，我們沒有一個人會有此先見之明。

港督在香格里拉酒店出席藝術節及藝術中心晚會時，並對郭鶴年先生慨捐一百萬元，向其致謝。

港督演詞全文：「在過去十年來，表演藝術的發展使我們的生活生色不少。這項演變是經由政府及市政局着意推動，但亦得力於若干社會賢達的慨慷資助，個別人士的熱心參與，同時更得力於全體市民，尤其是青少年人的鼎力支持。

在整個演變過程中我認為香港藝術節是催化劑，它在最適當的時候使香港集中注意藝術活動，當時物質進步中的香港，開始容許把時間和金錢用於比物質事物更重要的活動方面。隨此而來的文化突破足以證明香港的潛在藝術天才及興趣是何等豐富。

明年是藝術中心的五週年紀念，它的實現，實在是對藝術活動感到新興趣的寶貴和受歡迎之成果。藝術中心之能夠設立，端賴私人方面非常慷慨捐助，政府支持及其會員之熱誠和才幹。

十年前，我們沒有一個人會有先見之明，知道香港會在短時間內成為馳譽國際，不斷發展的藝術活動中心，而且顯然我們還在開始的階段中。因此，支持本港藝術活動的人士對我們的社會大有貢獻。

藝術活動，正如其他人為的努力般，會受到財政上的困擾，而藝術節亦沒有例外。在此階段因經費短缺而將質素減低，實屬可惜。因此，本人對郭先生慷慨勸助，非常感激，本人藉此代表本港居民向他致謝。」

好利轉陳鹿 雪球投羅鹿

（新亞社訊）馬會賽事秘書處發出宣佈，有兩匹馬昨易廄，一匹由沙田轉來山光道，一匹由山光道轉入沙田。

好利，由佐治摩亞馬房轉入陳毓麟馬房。

雪球，由鄭棣池馬房轉入羅拔萃馬房。

觀塘區議會研討會 討論改善交通情況

（港訊）觀塘區議會昨日下午舉行一個研討會，討論有關區內的交通及運輸事務。

研討會是由觀塘地區管理委員會屬下的交通及運輸事務小組委員會主席陸汝均主持，這是觀塘區議會成立以來全體委員會出席討論區內主要事項的首次會議。

其他出席研討會者包括觀塘區議會主席徐均平，及來自該區民政處、工務司署、房屋署及警方代表。

在會上他們討論多項改善區內各類公共交通的建議及有關交通泊車設施及其他有關區內運輸法事項。

官方代表指出，觀塘區早已完全發展，與其他新市鎮不同，地區受到很多實際的地理環境規限而土地的使用亦已被指定，因此在區內只適宜逐步推行改善的辦法而非驟然間實施大規模的改革。

會上又決定今後定期舉行會議以討論有關交通及其他事務。

觀塘區議會主席徐均平稱，區議會與交通及運輸事務小組的聯合會議非常有用，雙方就廣泛問題坦誠交換意見，包括九龍巴士的經營，裕民坊的交通混亂情況及地下鐵路伸展至油塘的需要。

徐氏稱，區議會將考慮成立一個交通及運輸事務地區研討會，以便對這些問題進行更大的磋商。

青衣海面沉船一人死亡
海事處發言人否認拖船係由政府僱用

（港訊）海事處現正就本星期三一艘名為「元民一號」拖船在青衣島對開海面沉沒之事件，展開調查工作。在該宗事件中有一男子喪生。

海事處發言人指出：連日來有某些報章報導謂該艘未經註冊之拖船，在事發時正替海事處執行工作。該發言人稱：查此乃不確者。根據合約該承建商投標維修港海浮標及獲得批准，這是根據承建商的能力以合適的價格供應正確之起重設備。

發言人又說：「租賃拖船方面已指明由承建商負責，但當承建商被要求須從出租拖船公司供應額外一艘拖船時，則海事處通常會負責該拖船費。」

他說：星期三晚之事件是由於水流湍急，因而需要多一艘拖船，而承建商便供應該艘「元民一號」。

密雲及有驟雨 地區狂風雷暴

今日天氣預測：吹和緩東風，密雲，部份地區有驟雨及有幾陣局部地區性狂風雷暴。最高氣溫約廿七度。在過去廿四小時內，本港天文台錄得雨量為三十三點三毫米。由本年一月一日起之總雨量則為六百二十七點四毫米。

開業啓事

本醫生謹定於一九八一年六月七日（星期日）在九龍彌敦道三六三號恒成大廈（普慶戲院對面）一三〇四室開業應診。

診症時間：（預約）
星期一至星期六 上午十時至一時 下午三時至六時半
公衆假期上午照常
星期日全日休息

電話：三—八八三六一二 三—八八三六六七
傳呼：三—三三九二一 叫九八九七

香港大學內外全科醫學士
澳洲皇家外科學院院士
英國愛丁堡皇家外科學院院士
張錫憲醫生謹啓

PANIN GROUP

澳門國際銀行
竭誠為各界人仕
提供全面性銀行服務

總　　行：澳門馬大臣街一號　電話：89615 89577
第一分行：澳門三盞燈八號　電話：83255 83505
第二分行：澳門板樟堂街十五號　電話：88977 88505 88126
第三分行：澳門黑沙環祐漢新邨第一街祐新大廈　電話：88055 88686 88600 86922
第四分行：澳門士多紐拜斯大馬路五十三號　電話：85955
第五分行：澳門新馬路121—123號　電話：72377
第六分行：澳門沙梨頭海邊街51號　電話：75779

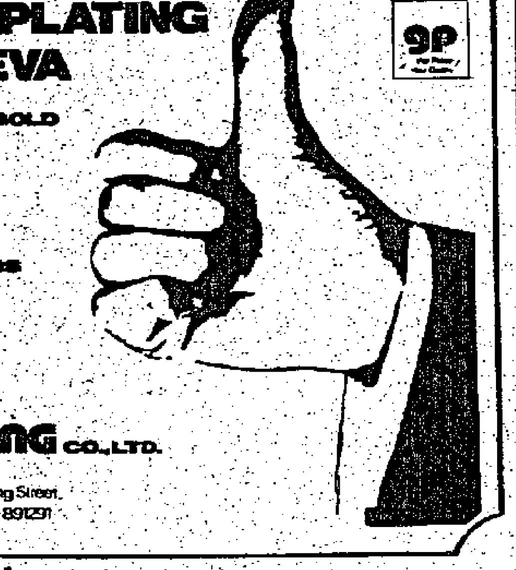
長白山人參鞭寶

令強者更強
中氣更長

本品採用精選長白山人參，加上梅花鹿茸、鹿尾肥、各種動物的鞭、腎和幾十種名貴中藥精製而成，故能大補元氣，轉弱為强。

中國 吉林
經銷處：新陸貿易有限公司
電話：5-421491

PRECISION PLATING FROM GENEVA



18KT 10KT AKALINE GOLD
23KT ACID GOLD
RHODIUM
PALLADIUM
AND OTHER PLATINGS

GENEVA PLATING CO.,LTD.
瑞都電鍍有限公司
Wing Heng Factory Building, 97 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong. Tel 3-891291

華僑日報創刊五十六週年紀慶
加拿大哥倫比亞中學
全體員生同敬賀
文化導師
香港海外辦事處
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇、五—二七八二五九。
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416 383-1626

WITH THE COMPLIMENTS
OF
ShunFungSteel
信豐製鋼
OFFICE 3403 NEW WORLD TOWER, HONG KONG.
FACTORY: LOT NO. 132, JUNK BAY, KOWLOON
CABLE ADDRESS: IRONWORKS
TELEPHONE: 5-239045
Scrap Transport Electric Arc Furnace Quality Control Reheating Furnace Rolling Mill Hightensile bars

恭賀
華僑日報
五十六週年報慶
Kodak
柯達（遠東）有限公司致意

港九昇平集團機構

九龍 昇平海鮮酒家
旺角長沙街十一號
電③八五四〇五〇 ③八五一九九二

九龍 昇平大酒樓
大角咀杉樹街二至十六號
電③九三三二八二 ③九五二二〇九

香港 新昇平海鮮酒家
銅鑼灣謝斐道（近總統戲院）
電⑤七九〇二九六一 ⑤七七一九八七

九龍 昇平海鮮酒家
尖沙咀厚福街三至三號A
電③六六四九九二 ③六七五六三八

致意

本港新聞

沙田區複賽選出五位優勝兒童
新界複賽順利完成
下星期三舉行決賽
十一屆兒童健康比賽港九初賽
明日上午十時假三個賽場進行

（特訊）經過五日來複賽甄選，由華僑日報主辦，醫務衛生處及美贊臣大藥廠贊助的第十一屆兒童健康比賽，繼昨日沙田區複賽順利完成，新界各區複賽已全部完畢。

是次新界區複賽共分荃灣，元朗，上水，大埔及沙田五區共選出廿七位聰明、活潑兼具良好健康體格兒童參加六月十日在荃灣雅麗珊社區中心舉行的新界區決賽。

新界區決賽的評判，特邀請本港社會知名人士擔任，而評選準則方面，將會着重兒童的應對，才能及待人接物的態度而釐定。

昨日舉行的沙田區複賽，在綿綿細雨下假瀝源健康院舉行，雖然天氣欠佳，而參加複賽的兒童祇有一位因病缺席未能參加。

沙田區複賽共選出三男二女，優勝五位兒童分別為：尹家怡，顏慧芷，黃永健，鄧子龍及林家偉，並分別獲由沙田鄉事委員會送出的贊助禮券一百元，由醫務處醫官親醫生代頒獎。

獲優勝的五位兒童，本報將盡快寄出一份邀請信通知參加在六月十日舉行的新界區決賽，倘若因郵遞延誤未能及時收到函件，請於當日依時前往參加決賽。

五日來新界各區複賽，醫務處醫官及護士們均指出，參賽兒童最易忽略牙齒的健康，甚至患上蛀牙、爛牙等情況。

據美贊臣藥廠一位營養專家劉瑞璐指出，現代的父母很容易忽略此點，原因是子女的飲食未能達到平衡。

以下是專家提供參考意見：（一）糖果食物應盡量避免，不要再以朱古力糖或其他甜的食物作為禮物送給你的小寶寶，如自小養成吃甜的習慣，對小寶寶的將來健康並不是好事，如食後應立即刷牙。

（二）飲用含氟的水，實驗證明含氟的水可以減低蛀牙。

（三）維他命D有減低蛀牙的效用，除了從食物中攝取維他命D外，還可以帶小寶寶到空氣較清新的戶外曬太陽，使身體內合成維他命D。

（四）經常食甜品或糖果，跟不經常食但份量較多的習慣相比，前者更容易引起蛀牙。

（五）每餐中，不單進食碳水化合物，也同時食用含有蛋白質和脂肪食物，會減少蛀牙的機會。

另一方面，香港及九龍區初賽將於六月七日（星期日）上午十時分別假香港大道東鄧肇堅醫院，九龍窩打老道九龍醫院及油蔴地跑合街賽馬會診所舉行，請各家長屆時携同本報日前寄函通知之參賽證，出世紙及針痘紙，依時參加初賽。

沙田區複賽　（上圖）醫官正為一位參賽者聽心臟。（下圖）沙田區複賽五位優勝者於賽後與醫務衛生處醫官護士及美贊臣大藥廠代表合照。（本報記者攝）

大陸漁船走私藥材來港
八漁民囚三月
刑滿解返大陸

（新亞社訊）一艘從中國東莞縣公社漁船，涉嫌深夜摸黑走私二百多斤杜仲及當歸到新界流浮山出售，為水警人員憑雷達發現，截查登船搜索，將該船之船長及七名船員拘捕，帶返水警總部經調查後，轉交工商處將八人落案檢控，昨解西區裁判署審訊，八名被告均否認控罪，馮萬棠法官聆聽全案證供後，裁定八名被告均罪名成立，判八人各入獄三個月，刑滿出獄後，全部遞解返中國，有關該批杜仲及當歸如何處理，有待工商處向法庭申請充公。

馮萬棠法官在判案時稱：根據地圖及證供指出，被告等之漁船是在本港水域被捕的，而船上該批中藥並無入口文件，證據確鑿，故裁定他們罪名成立是十分適當的。

八名被告均向法官求情，要求將漁船放還給他們駛返東莞，但法官並無任何表示。

被告八人：（一）郭梅娣，五十三歲，「東莞南〇一」號漁船船長，（二）李錦倫，四十七歲，（三）陳路，卅五歲，（四）陳志，四十二歲，（五）陳沛成，五十歲，（六）梁根培，廿八歲，（七）何金有，廿五歲，（八）黃灶，四十五歲，第二至第八被告七人均為該貨輪船員，同被控於本月十二日，在本港海域深灣海面無牌入口一批未課稅貨物，共九袋中國名貴藥材，包括杜仲及當歸，約共重二百二十四公斤。

綜合案情透露：五月十二日凌晨零時三十分，被告等之漁船「東莞南〇一」號沿流浮山對開深灣摸黑前進，為水警輪從雷達發現，派出一艘小型水警輪前往截停該漁船，水警人員登船檢查，搜獲九袋中國名貴藥材，包括二十一公斤當歸，及二百〇三公斤杜仲，遂將八名被告拘捕，將漁船拖返水警總部，交由工商處調查，八名被告在關員徵詢下，均承認他們是東莞縣富門公社成員，該批藥材是公社負責人交給他們帶來流浮山出售，以換取一些漁船用品帶返公社使用，據工商處估計，該批中藥之成本約值港幣十萬元，該處人員遂將八名被告落案提控。

八名被告昨日自辯時，均否認將該批中藥帶來流浮山出售，而是帶往深圳出售的，他們被水警拘捕時，他們一向在某水域內，他們不知道帶藥材到深圳出售，是不需要入口文件的。

第四分域主席鄭航講
參加獅會只問耕耘
貢獻力量樂在其中

（特訊）三〇三區第四分域主席鄭航，昨午在鳳凰山男女獅子會透露：三〇三區總監鄧河，七月初飛美國就職。該會為簡化行政，決將副總監兩人，改為一人，使職權集中。

例會由會長袁兆英、湯貴珍主持。鄭航主持新會員林希聖、李雲波入會，勉服膺獅子精神，為社會家庭、為社會育亞弱能及青少年服務，這種人道工作，要靠願意貢獻自己時間和力量的人士才可勝任。此種義務工作，只問耕耘，不問收穫，樂在其中。盼以加入國際獅子會行列，引以為榮。

湯貴珍會長報告，與從谷華僑女獅子會結盟。會長袁兆英，候任會長顧擴海頒授會旗，以壯行色。（宇）

涉嫌專勒索元朗學生
兩名青年被捕
曾被恐嚇者請指證

（港訊）警方籲請於過去曾在元朗區被兩名男子行劫的學生，請即與警方聯絡。

兩名涉嫌與案有關的青年昨晨在元朗診所外被警方人員拘捕。

被捕兩人已被落案控傷人意圖行劫罪名，於今早在粉嶺法庭提堂。

於前日上午七時三十五分左右，一名十五歲男童行經元朗診所外近元朗大馬路時，突被兩名青年攔截，並向該男童索取金錢，當事主表示沒有金錢時，兩人便將其毆打。

該男童事後即向警署報案。

當警員陪同事主返回現場時，仍見兩名青年在附近徘徊，終於將他們帶返元朗警署作進一步調查。

經調查顯示，他們涉嫌於過去多月曾行劫學生，而學生在事後並未有向警方報案。

學生們或任何人士曾在元朗區同樣的被該兩名青年行劫而未有報案者，請即與元朗警署偵探部電話：〇二一七四二一一內線三十四或七七聯絡，或警察熱線五－二七七一七七聯絡。

工商署調查員出動
搜查深水埗五金廠
獲千打冒牌皮帶扣

（港訊）工商署調查科人員昨日搜獲一千打涉嫌是冒牌的皮帶金屬扣，該批貨物附有懷疑是冒牌的國際著名商標及標誌。

該批貨物是從一間深水埗五金工廠及其零售處搜獲的。被搜獲的皮帶扣相信是由該工廠製造，然後分銷給本港從事製造冒牌高級皮帶的不法商家。

工商署人員並搜獲三千二百打半製成；但仍須要經過電鍍擦委及打磨的皮帶扣，同時用來鑄身皮帶扣的金屬模亦被搜獲。

這次是工商署員首次搜獲這類冒牌貨，最近該署人員在多間遊客商店及本地人光顧的商店搜獲大批冒牌皮帶。

該工廠東主現正協助調查。他將會被工商署引用商品說明條例起訴。

工商署發言人警告商店東主，假若他們出售冒牌貨物，將會被檢控及可能被重罰五十萬元及入獄五年而所有冒牌貨物亦可能被充公。

牛鑽分區會
新年度委員就職

（新亞社）黃大仙區牛鑽分區委員會，八一年度委員，昨日就職，民政主任閻耀方頒發委員委任書，及讚揚委員過去一年來工作。

本年度委員：主席：廖官勝。秘書吉星拱。司庫楊殿湖。委員：湯紀龍、盧仲熙、盧志誠、黃潤枝、李有榮、陳愛、黃鑑、林容鎏、洪和平、陳初、陳偉六、朱盛初、黃生賀、麥海華、鄭樹偉、馮天桐、戴德鴻、葉偉文、何祖、江長、馮應倫、蘇炳章、麥水清。

大陸社船偷運蛇客
潛入澳門被警截獲
兩名涉嫌蛇頭及十五蛇客被捕

（特訊）澳門消息：水警輪昨日截獲一艘從大陸載運人蛇來澳的社船，有十七名男女小童當場被捕。

昨日上午十一時四十分，水警輪B一在一號燈塔海面，發覺一艘速度十分快的機動船艇，艇上坐滿男女，水警立刻將之截停，並揭發係一艘從大陸偷運蛇客的社船，於是拖返港務監政府船塢扣留。

據初步調查，十七名男女中，有六名男子，十名女子，兩名小童，六男子中有兩人係涉嫌蛇頭，分別名李×順（二十餘歲），高×明（二十餘歲）。李、高兩人昨日係由香洲利用公社社船載十五名人蛇來澳，而每名人蛇必需繳付八千元至二萬港元偷渡費。

昨日下午六時，十五名蛇客則由水警轉解往治安警察廳遣回大陸，但利用社船運人蛇的兩蛇頭，港務監水警知會香洲公安局，派出另一艘社船來澳，然後將涉嫌係蛇頭的高、李兩人帶返大陸法辦。（祥）

元朗建四座十七層徙廈

政府當局為着配合元朗新城市的發展，正積極進行各種適當措施，目前在興建中之建築物，計有四座十七層高之徙置大層，約可容納二萬餘居民，此次工程將於本年底落成啓用。

免費職業學校歡迎報名

本港的職業訓練教育，在港府鼓勵之下，許多志願團體都紛紛舉辦，所設課程都甚為實用，所以很受歡迎，目前有基督敎職業訓練學校，官塘職業訓練中心，建築業技工訓練所，皆大開方便之門，凡小學畢業程度，年齡在十四，五歲者，皆可報名參加，這些職校是不收學費的。

的士換牌檢驗工作開始

香港警察交通當局，今日開始進行的士及營業車發牌前之檢驗工作，此項發牌前之檢驗工作，目的在於確保此等車輛在機械方面，適於在路面行駛，當局已決定經檢驗後，倘有不妥善，而未予修復者，決定不再發給新牌。

一九六六年六月六日
舊式身份證明書將失效

人民入境事務處處長戈立今日宣佈：在一九六二年十一月五日以前所發之身份證明書，將由一九六七年九月一日起，不再視為有效之旅行證件，凡持有此種身份證明書者，應於到期換領時，或在一九六七年九月一日之前，另行換取新式身份證明書，此種新式證明書，有效期為三年，可供多次旅程使用。

一個當年

東主被罰欵一萬五千元
紅磡一間貿易公司
搜出大批冒牌拖鞋

（港訊）工商署發言人昨（星期五）日警告商家切勿從事買賣冒牌貨品的勾當。

昨日在北九龍裁判司署，紅磡一間貿易公司的東主被控藏有一批貨物，其上附有一個類似註冊商標的標誌，被判罰款一萬五千元。

工商署貿易管制處工業主任李業育儀女士向法庭指出該處人員接獲線報，於今年三月搜查被告的公司，搜獲八百四十五打拖鞋，全部附上一個聞名的美國商標，而該商標已在香港

有關商標的持有人的代表於檢查貨物後，證實該些貨物並非由特許廠家製造。

被告承認該批拖鞋是從台灣買入，打算在本港出售。

該批貨品總值六萬二千元，全部被法庭充公。

東道謙恭招遠客　方針準確展鴻猷
東方表行擴張
中區分行開幕

位於中環電車路恒星戲院對面，開業多年的東方表行，總匯世界名表，以一貫忠誠敬摯服務精神，建立昭著信譽，營業金額節節上升，行址雖佔雙連兩舖，亦常因客似雲來，頗為擠擁不夠容納。東方表行著事會當局有鑒於業務不斷擴展需要，謀求擴高服務水準，乃在德輔道中一三一號有餘大廈地下，增設分行，現已裝修工竣，定於後天（八日明期一）正午十二時至三時舉行開幕酒會，招待同業友好，東方表行中區分行址深逾百呎，裝飾輝煌，空氣調節，務令顧客從容暢適有賓至如歸之感。

慶港督主持揭幕禮
穗禾苑居民聯歡

（港訊）沙田穗禾苑商號及居民，慶祝穗禾苑開幕，日前假穗禾酒樓舉行居民聯歡宴會，藉以加強坊衆間聯系，參加者五百人，筵開四十席，場面熱鬧。

席間穗禾酒樓董事長何禍成致歡迎詞，並有歌唱助興。

穗禾苑為現代化「居屋邨」，五月廿一日由港督麥理浩爵士主持開幕，在穗禾酒樓舉行酒會，招待各界嘉賓。

沙田穗禾苑屋邨開幕酒會，港督麥理浩爵士與穗禾酒樓總經理麥源暢談。

華僑日報熱心讀者
捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

永信行燕記有限公司捐助東華三院三百元，香港弱能兒童護助會，聖母醫院，佛教醫院，各二百元。無名氏捐助香港傷健協會五十元，有名氏捐助香港弱能兒童護助會三百元，又王烈平捐助二百元。

同日收到日前大埔因餓食後窒息致死之小嬰朱海豐之父親者：胡先生五百元，胡少萍女士五百元。

黃竹坑粥麵店命案
男子被控謀殺
裁定表證成立
押候轉解高院定讞

（新亞社訊）一名青年，涉嫌與今年一月二十三日，在香港仔黃竹坑邨一粥麵小食店發生之命案有關，於二月廿六日在香港仔地區為警方人員拘獲歸案，經調查後被落案控以「謀殺」罪名，昨解西區裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，奧當奴法官聆畢全案證供後，裁定被告表面證據成立，并諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

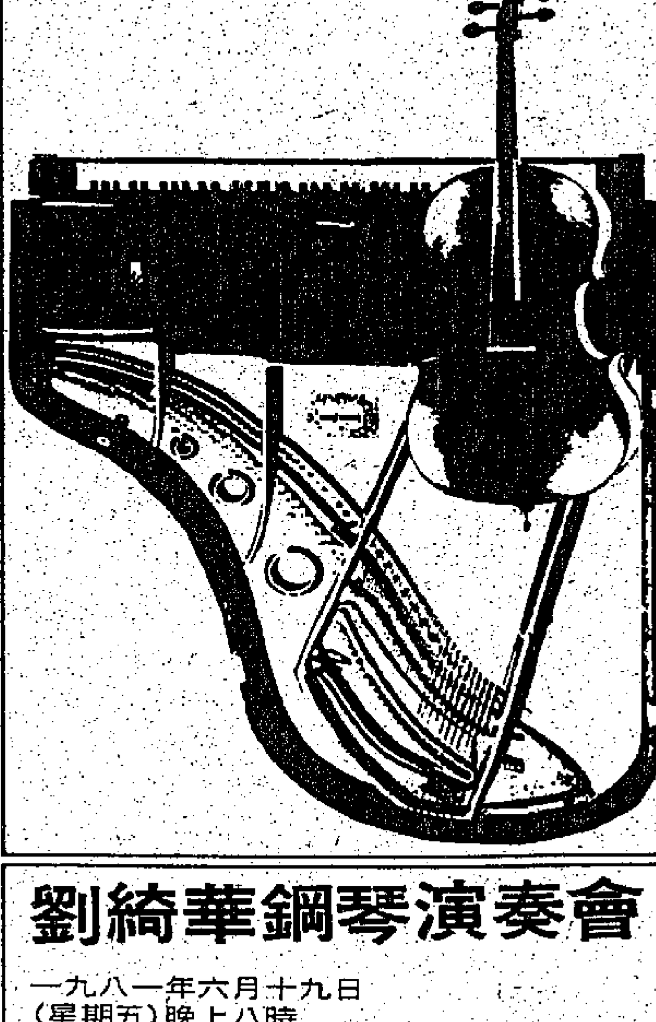
被告湯振盛，又名湯細，廿六歲，運輸工人，被控罪名：八一年一月廿三日，在香港仔黃竹坑邨第四座地下七號西湖粥麵店，謀殺男子吳琛（廿六歲）。

高麗三重奏

（大提琴、小提琴、鋼琴）
節目：
貝多芬：D大調三重奏第五首
作品七十之一「幽靈」
曼德爾遜：D小調三重奏第一首、作品四十九
布拉姆斯：C大調三重奏、作品八十七
一九八一年六月六日
（星期六）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

韓美敦（大提琴）及莫尼克、德費（鋼琴）二重奏

節目：
貝多芬：韓德爾主題變奏曲十二段
布拉姆斯：E小調奏鳴曲作品三十八
浦羅高菲夫：C大調奏鳴曲作品一一九
蕭邦：波蘭舞曲
一九八一年六月十日
（星期三）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售



史文蒂鋼琴及小提琴二重奏

丹納斯・史文蒂（小提琴）
安妮時・藍遜（鋼琴）
節目：
貝多芬：D大調奏鳴曲，作品十二第一首
巴托克：奏鳴曲第一首（1921）
德布西：奏鳴曲
法朗克：A大調奏鳴曲
一九八一年六月十二日
（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

「他的演奏感情充沛，音色完美，扣人心弦……實在無與倫比。」
——倫敦每日電訊
「史文蒂二重奏可與近代音樂家史寧/盧賓斯坦媲美」
——音響雜誌

大馬尼拉交響樂團

指揮：歷高李度・荷西
副指揮：利沙達奴・雅爾達
鋼琴獨奏：瑪達瑪利亞
女高音獨唱：妮麗雅・雷意絲
節目：
山比度：菲律賓民歌
嘉絲勒：菲律賓風情畫
葛利格：A小調鋼琴協奏曲，作品十六
威爾第：「茶花女」選曲「永遠自由」
（女高音獨唱）
羅西尼：「塞維爾的理髮師」選曲「言猶在耳」
（女高音獨唱）
阿比拉度：巴色河少女（女高音獨唱）
貝多芬：C小調第五交響曲「命運」，
作品六十七
一九八一年六月十三日
（星期六）晚上八時正
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

香港中樂團六月份音樂會

音樂總監：吳大江
客席指揮：彭修文
節目：
民樂合奏
將軍令　古曲
月兒高　彭修文改編
伐木歌　小山法茂曲（日本）
彭修文改編
漁鄉組曲　彭修文、蔡惠泉曲
二胡獨奏曲
二泉映月　華彥鈞曲
聽松　彭修文改編
廣東音樂
綉紅鞋　彭修文改編
娛樂昇平
女聲獨唱
陽關三疊　古曲　彭修文改編
阿里山姑娘　台灣民歌
吳大江改編
及其他民樂合奏
一九八一年六月十至十二日
（星期三至星期五）晚上八時
六月十四日（星期日）下午三時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

香港芭蕾舞學院舞蹈團

客席舞蹈員：寶娜軒頓哥爾
節目：
墨噬（舞蹈編排：和達・哥爾）
街道的遊戲（舞蹈編排：和達・哥爾）
維妲亞（舞蹈編排：潘拿維）
柏吉蒂雙人舞（舞蹈編排：畢狄伯）
一九八一年六月十七及十八日
（星期三及星期四）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

劉綺華鋼琴演奏會

一九八一年六月十九日
（星期五）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

太空館的「行星之旅」

太空館的新天象節目—「行星之旅」，將為觀衆介紹太空船維京、先鋒和航行者、從火星、木星和土星探測到的資料。

醫學常識講座

市政局圖書館與香港醫學會合辦
大會堂劇院，粵語講述
免費入場券在大會堂參考圖書館內索取

市政局主辦

新界版

端節前夕賽龍已展開
各灣呈熱鬧
青衣島大龍中龍競賽齊歡呼
專員許舒陳天送等頒獎體育精神好

（特訊）端節雖然今天才居臨，但新界方面於昨天端節前夕已展開龍舟競賽盛會，在荃灣區屬的青衣島及馬灣島均已率先舉行，千槳齊發，鑼鼓喧天，掀起一片熱鬧。

青衣區辛酉年龍舟競賽大會於昨晨九時開始，即在青衣小輪碼頭旁的青衣灣上舉行，分『大龍』及『中龍』兩組進行競賽。儘管天際不時灑下密雨，健兒固然不受影響，岸上觀衆亦熱鬧不減，喝采聲與打氣聲到處喧騰。

結果來自各區的五艘大龍舟經過五場角逐後，銅鑼灣聯合龍奪獲冠軍，亞軍鹿洲向慶龍，季軍馬灣聯合龍，殿軍青年合衆龍。各隊良好的體育精神更獲全場歡呼。

中龍則有九隊參加，多屬政府機構，分三組初賽後決賽，結果由青衣華僑聯誼會奪得冠軍，亞軍電船商會，季軍市政處。

大會在一艘躉船上佈置的嘉賓台舉行頒獎禮，由荃灣市鎭專員許舒，葵涌高級警司何信德，消防事務處副總長魏汝愛頒發『大龍』獎，荃灣鄉事會主席陳流芳，葵涌市政處主任范沛霖，青衣體育會會長鄧立泰則頒發『中龍』獎。

青衣鄉事會主席陳燊於致詞中表示：這次賽是由青衣鄉事會、青衣商會、青衣華僑聯誼會、青衣體育會及青衣演戲值理會聯合舉辦，並獲得荃灣區議會贊助，他特別表示感謝。

主持頒發紀念旗的官紳首長並有葵涌的市鎭主任紀百信、戴維信、胡鈞樞、李樹楓、王德仁、鄧元培、黃帶富、鄧龍綱、鍾鎭潮、蔡自富等。

荃灣區由於現正進行大舉塡海發展，至少已暫時並無海域可作龍舟競賽活動，已趨向青衣與馬灣兩島海灣發展。（界）

荃灣區議會贊助成康樂
馬灣東灣賽龍亦盛
增仁濟杯中龍大賽
理民府呂孝端官紳頒獎報名費作善款

（特訊）馬灣島賽龍亦在端節前夕中首先完成，在該島著名的東灣海面，另有一番熱鬧。

今次馬灣島的龍舟競賽，大會亦獲得荃灣區議會贊助，發展成為一社區康樂活動，而兼具發揚傳統的特色。大會並擴增一項「中龍」公開賽，獲得各健兒熱烈參加。

馬灣的「中龍」賽定名為「仁濟總理挑戰盃」賽，每隊五百元的報名費由大會全部捐贈給荃灣仁濟醫院作善款，成為賽龍中一枝美好插曲。

在東灣的海面賽龍，環境相當良好，經過各隊更番角逐的結果，「大龍」由馬灣聯合獲得冠軍，亞軍是青山合意龍，季軍青衣合衆龍。「中龍」冠軍由青山惠德堂奪得，亞軍是大澳肥仔健酒家，季軍東涌合心堂。

大會請由荃灣理民府呂孝端，太平紳士陳浦芳，陳流芳，何子平，仁濟醫院主席周厚澄，副主席蔡慶順及總理何大偉等頒獎與頒旗。優勝隊獲獎「金豬」及「利是」。

周厚澄于頒發「仁濟盃」後，由馬灣鄉事會主席陳廣全對八隊報名費共四千元贈交周氏接收。

參加典禮並有理民府聯絡主任梁鴻磊賢，蔡一帆，傅元洪，侯觀榮，陳永煌，傅元平等，由大會主席陳崇業及鄒鑑傳等歡迎。（田）

大埔區會在船灣盛大賽龍

（特訊）今（六）日為一年一度之端午佳節，港九新界各區灣頭均有龍舟競賽舉行，規模盛大由官民合辦之大埔區龍舟競賽將有五十隊參加角逐，港督麥理浩爵士亦為大會主賓，並主持頒發獎品。

為方便市民參觀，火車，巴士特別加班載客。比賽在大埔船灣淡水湖主壩前海面舉行。賽程一千米。

五十隊龍舟健兒，對分五組先作初賽，於上午九時卅分開始，每半小時舉賽一組，每組以優勝兩隊晉入決賽，決賽前並有邀請表演賽，有六隊參加。

大埔區龍舟競賽大會，為新界三大節目之一，角逐隊伍分別來自水陸及外籍人健兒。故參觀市民亦以該區為最多，自去年起，因元洲仔塡海關係，改在船灣淡水湖主壩前舉行，不特不受潮汐影響，且環境優美，視野寬廣，市民可參觀競渡後，瀏覽湖光山色，成為端午假日之好去處。（木）

離島各區今亦競渡
南丫梅窩大澳長洲

（港訊）南丫島於今年端午節首次舉行龍舟競渡。賽事定於明（七）日上午假索罟灣舉行。除島上居民團體組成的十隊划龍舟健兒外，長洲，梅窩，南大嶼山，大澳和香港仔亦派隊參加。

此外，今日（星期六）在梅窩，大澳，長洲舉行的龍舟競賽中，參賽隊伍將共有五十隊。

在梅窩海面舉行的比賽，共有十二隊參加比賽。長洲海面舉行的比賽則共有十四隊當地隊和六隊外來隊伍參加。大澳的賽事將於下午舉行，共有十二隊參加。在長洲舉行的比賽，共有六隊參加，它們分別代表鄉事委員會和區內的體育會。

離島理民官張小通將赴梅窩，長洲，大澳及南丫島參觀龍舟競渡，離島副理民官盧維思則赴長洲參加競渡盛會。

各離島的賽事是由離島區議會及當地團體贊助。

（一）青衣島賽龍。（二）許舒專員頒獎。（三）屯門龍舟昨由麥達美警司主持點睛。（四）荃灣區與及葵涌區校際泳賽周厚澄頒獎。（五）西貢龍舟隊昨飛新加坡參加當地舉辦之國際龍舟賽，西貢理民府陳瑞璋代表頒贈隊旗與領隊劉玉慶，左為西貢鄉事會主席鍾盤。

圖為：上水鄉公所主席廖正亮將一萬零六百八十八元支票交與戴玉英接受。

上水鄉會捐助五名無依姊弟
廖正亮昨送交逾萬元

（特訊）一個年僅十六歲之女童在七年間母親與父親先後死亡，遺下她與三個弟弟及一個年僅七歲之幼妹相依為命，雖她仍在學齡時代，但仍要肩負起整個家庭之重担，並要負責管教和照料三弟一妹之生活，自這人間悲慘遭遇發生後，社會上熱心人士與及本報之讀者，對這可憐之一家，曾加以援手，發起捐助，俾她們能得以在一種外來的溫暖中長成。

這個父母雙亡之女孩名戴玉英，十六歲，與三個弟弟，一個妹妹同住於新界上水區，在七年前母親病死，五姐弟妹與父親相依為命，詎在本年四月十八日，其父頭痛欲裂，送入醫院留醫，至翌日（十九）因頭部血管爆裂，死在醫院中，噩運降臨，使這年幼之五姐弟妹，哭得死去活來，幼小心靈遭受了嚴重之創傷。父親死後，在頓失依援之下，連殮葬費用都無法籌集，事後幸得熱心社會人士，伸出同情互助之手，為她們死去之父親辦理殮葬事宜，令她們五姐弟妹深感大德，沒齒難忘。

在四月九日上水鄉公所開幕時，在一個餘慶節目歌唱中，由一名自外國返港之鄉民廖寬歌唱「萬惡淫為首」，當晚會籌得善款一萬零六百八十八元，上水鄉公所負責人經過開會決議將該筆善款捐與戴玉英五姐弟，俾她們能維持今後之生活。

上水鄉公所主席廖正亮於昨日上午十一時會同社會福利署大埔區服務組主任張漢亮和社會青年任陵多親自將一萬零六百八十八元支票交與戴玉英親自接收，並當面勉勵她悉心照顧弟妹，勤力讀書，今後如有困難，請即以電話相告。（合）

荃灣區五屆南葵涌二屆
兩區校際泳賽熱烈
周厚澄孔頤蔡國楨聯主持頒獎禮
理民府丁福祥宣佈北葵涌建泳池

（特訊）新界學界體育協進會荃灣區分會與南葵涌區分會昨攜手推展活動，聯合假葵盛泳池舉行荃灣區第五屆及南葵涌區第二屆校際游泳錦標賽，在不斷微雨之下竟日熱烈競賽已告完成。

大會隨即舉頒獎典禮，敦請葵涌理民官丁福祥，荃灣體育康樂會主席周厚澄，及香港出版（香港）有限公司董事長孔頤主禮。

兩會會長蔡國楨議員於致詞時讚揚各健兒體育精神良好，並宣佈參賽學校有三十九位，共四百餘人，希望不斷鍛鍊切磋。

丁福祥理民官亦讚揚各健兒泳術表現。他在致詞中並宣露在北葵涌方面即將於本財政年度內開始興建另一座泳池，地點是在和宜合道運動場附近，此外該處亦將興建另一座室內運動場，使南北葵涌康樂設施均衡發展。

典禮由兩會副會長林友光致送紀念旗後，由南葵涌區分會主席林國榮致送紀念品，及荃灣區分會主席陳典其致謝詞。

主持各項目頒獎各嘉賓及首長計有新界學體會主席張寶隆、北葵涌分會主席黃德華、荃灣區康體主任周啓明、陳天送、陳冠成、馬讓、陳盛華、霍希堯、鄭恒、范世忠、陳綸香、劉恩卓、鄧志惠、錢雪芬、杜裕謙、胡秀屏、温文、文士彬、梁紹川、文德盛、丘振雄、趙維康等，氣氛康樂，各組獲獎冠亞季軍名次如下：

荃灣區：男甲青衣公立，荃灣公立下午，魚統處青衣，潮州公學上午。男乙青衣公立，魚統處青衣，潮州公學上午，柴灣角。男丙青衣公立，荃灣公立上午，魚統處青衣學校。女甲青衣公立，潮州公學上午，柴灣角。女乙潮州公學上午，雙亞軍荃灣公立上午校及魚統處青衣學校，全完一校。女丙青衣公立，雙亞軍荃灣公立上午校及魚統處青衣，雙季軍柴灣角及聖十架上午。

南葵涌區：男甲劉本章，惠州下午，主恩上午，殿軍何礪峰。男乙主恩上午校，主恩下午校，劉本章，殿軍何礪峰。男丙主恩上午校，何礪峰，主恩下午校，殿軍東莞祖堯天主教。女甲主恩上午校，劉本章，葵涌公立。女乙葵盛信義上午，主恩上午校，劉本章，殿軍主恩下午校。女丙主恩上午校，主恩下午校，葵盛信義上午，殿軍三水分校。（界）

代表香港參加國際大賽
西貢龍舟隊已飛新加坡
理民府陳瑞璋贈旗預祝

（特訊）西貢龍舟隊代表香港參加新加坡國際龍舟賽的健兒，於前晚乘泛美航空公司班機飛往新加坡，以備於本月七日與檳城，泰國，日本及新加坡各隊進行角逐。

西貢理民府陳瑞璋，聯絡總主任雲漢燊，西貢鄉事委員會主席鍾盤，劉運晉，陳桂生，及地方首長周天生，何來發，林東福，馬鴻賓，李奕明，徐統生等前往機場送行，並由西貢理民府陳瑞璋，代表頒贈隊旗，並祝凱旋而歸。

該隊成員共廿九人，包括義務秘書西貢理民府聯絡主任陳嘉慶，旅遊協會會惠英，領隊會天生，劉玉慶及健兒等，各健兒均穿一色制服，士氣高昂，憑其經驗與信心，相信定能奪得錦標歸，為香港爭光。

該隊在新加坡作賽完畢後，即返港參加由香港旅遊協會主辦。市政局協辦之國際龍舟邀請賽。屆時香港龍舟隊冠軍，將與日本長崎隊，馬來西亞檳城隊，新加坡隊，美國夏威夷及澳門隊，爭奪國際賽錦旗。

西貢今日端午節亦有盛大之龍舟競渡，首席按察司羅弼時爵士將於今午十一時卅分前往主持頒獎典禮。

西貢龍舟競渡分公開組及鳳艇組舉行，公開組共有廿四隊，鳳艇組六隊，於上午九時開始比賽，地點在西貢萬宜新村海上舉行。

公開組比賽分初賽，複賽及決賽，初賽每組選出首三名，複賽每組選首三名，決賽再爭奪冠亞季軍。

公開組賽程約二千公尺，鳳艇組約一千公尺。大會已在海傍蓋搭嘉賓看台，並邀請有關官紳名流蒞臨參觀，屆時當有一番熱鬧。（業）

沙頭角龍躍頭車禍
兩貨車相撞三個人受傷

（特訊）沙頭角龍躍頭昨晨發生車禍，兩輛貨車迎頭相撞，釀成三人受傷，其中一人傷勢危殆。

事發凌晨五時，兩輛貨車，編號BU七九×二與編號BM一三×二在飛馳中迎頭相撞，兩車司機及乘客共三人浴血車廂，後由救傷車送粉嶺診所救治。其中一名傷者鄧民樹傷勢危殆，一名姓孫傷者情況欠佳，稍後被轉送依利沙伯醫院，另一名姓鄧傷者敷藥後出院。（合）

藍田山坭傾瀉
山坭冲入木屋
六戶人家疏散

（特訊）觀塘藍田邨第一座對面山坡木屋區，昨午發生山泥傾瀉，一間木屋被山泥衝入屋內，工務局人員到場視察後，認為有數間木屋處境可能受下陷山泥影響而發生危險，決定將五間木屋，六戶人家疏散，暫寄居親友家中。

事件發生在藍田邨第一木屋區，該區木屋全部依山而建在近山腰處，有三間木屋排列成品字形，二一八號D木屋在上，二二四號木屋住有一對姓丘夫婦及一子，與另一間無門牌木屋住有數名大陸青年平排建於下方。

在本星期日，位於該三間木屋中間之空地，突然下陷，少量山泥瀉落山下，住在無門牌木屋的數名青年見狀，手拿鐵鏟擬將凹陷地面挖泥塡平，但被一名住於該村的一名休班警員目睹，以為該等青年正在僭建木屋，報警將該數名青年帶返警署調查，稍後各人准以二千元担保外出。

至昨日下午四時許，該處會下陷之空地經過連日綿綿天雨，抵受不住雨水滲透，突然鬆散下瀉，面積更見擴大，約六米乘六米，此時一二四號木屋戶主返家啓門時，見屋後圍板被泥沖破，地板鋪滿山泥，屋內傢俬淩亂，戶主見木屋處於險境，於是報警。

警方與工務局人員抵場視察環境後，認為該處山泥可能再會下瀉影響附近木屋安全，乃勸喻五間木屋六戶家庭收拾貴重細軟，暫到親友家中居住，待工程人員到場處理。

事件中，無人受傷。（合）

今日賽龍增添陣容
屯門兩龍一鳳下水
警司麥達美昨點睛

（特訊）端午前夕，屯門區有『兩龍一鳳點睛』，兩艘龍舟為『美江屯門酒樓號』及『劉天生二號』，鳳艇則為『鄧陳蓮枝號』，均於昨日上午十時在青山灣海畔，請由屯門警司麥達美主持點睛禮。

屯門區今年賽隊增加至五十三隊，包括有大龍，中龍及鳳艇，因此，中龍須增添兩艘，鳳艇增一艘，在大會主席劉皇發策動下，上述兩龍一鳳，水到渠成，乃於昨晨下水點睛。

今天是端午節，屯門區賽龍奪錦，由上午九時半開始作賽，至十二時左右完畢，大會已獲駐港三軍司令卓保那親臨主持頒獎，並欣賞我國傳統民間藝術的龍舟競渡。（君）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

理想新廠吉售
合興工業大厦
深水埗青山道
3404呎H低層 4237呎C低層
每呎520元
首期兩成拾年分期
5—444161-10

九龍城城南道49號
獨立唐樓
住宅只餘數伙
地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
已有入伙紙
祐昌建築公司3—7115951
地盤電話3—765118

屯門建發街9號（怡成工業大厦右邊）
鴻文工業大厦出租
高級廠王 四面單邊
單位不多 管理妥善
即租即用 保險率低
歡迎參觀 歡迎比較
每單位4,040呎至
8,080呎
租金每呎$ 1.40起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866（假日照常辦工）

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍砵街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

高級冷藏倉庫出售
全部約計30000方呎地下至四樓
最新急凍設備及加工場每日八噸自備裝貨電梯貳部
地點土瓜灣旺區
電話三一六五九〇九一姚洽

一峰 室內設計 裝修工程
商業住宅 室內設計 裝修間格 大小工程 牆紙地毡 快善妥當
5-8912014 或 3-793311 5-610271 CALL 1498 6763

招租
灣仔兆豐商業大厦（實發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

紅磡工商業大厦
廉價吉售
①市區中心民裕街大環道地下七千呎樓底高貨車可直達
②市區中心民裕街低層約萬七呎（實用面積）
辦公時間電3——659026洽看・捐免

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717 5_439497洽

九龍通州街254號二樓
向海 商業單位530呎租售
電話：5—250630

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎樓底11½呎
請電：5-412001—4
香港永樂街45—47號二樓

城市工業中心
廠王之王 單邊樓底 東南光猛
高13'6" 鉛窗
2870呎 @350
威信地產 ⑫282871歡迎委託

相連旺舖
千七尺九月交吉鳳凰邨環鳳街近地鐵站肉食公司樓上是酒家可單間買
商用二樓
亞當老街一零五號即世界書局樓上有招牌位合各商業用前做股票行現吉售
澳門樓花
提督馬路新都大厦E座11及18樓連天台電K—七六一六九七

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

招登廣告
漆咸道近天橋大厦外牆
有意電3—639036或函
信用街二號萬高業主會洽

官塘月明樓
625呎 吉售
電話：5—250630

高級別墅出售
西貢永隆路口碧浪小築複式園林別墅五房二廳雅緻海景理想居庭置業良機
洽購電話 H263389 H263380

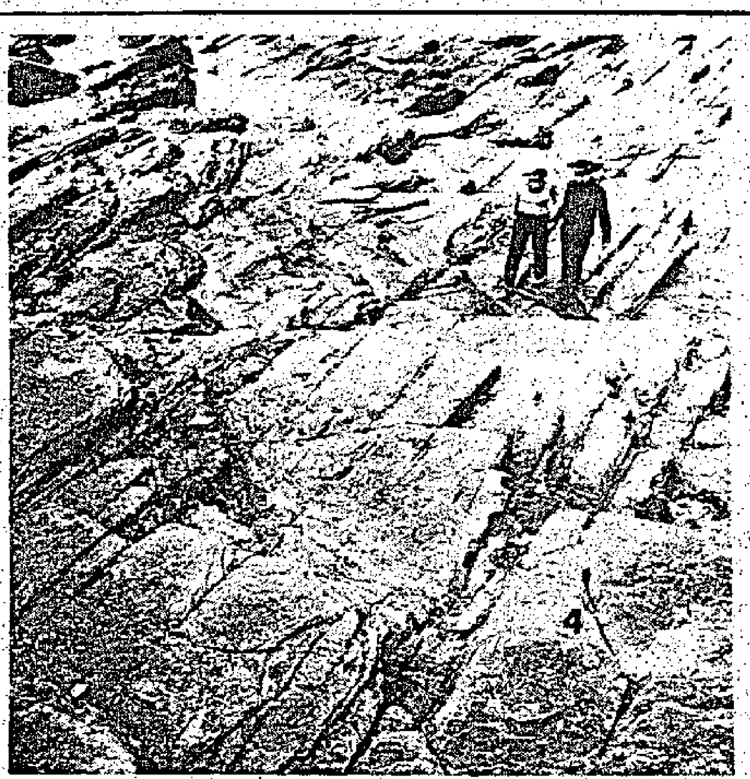
舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

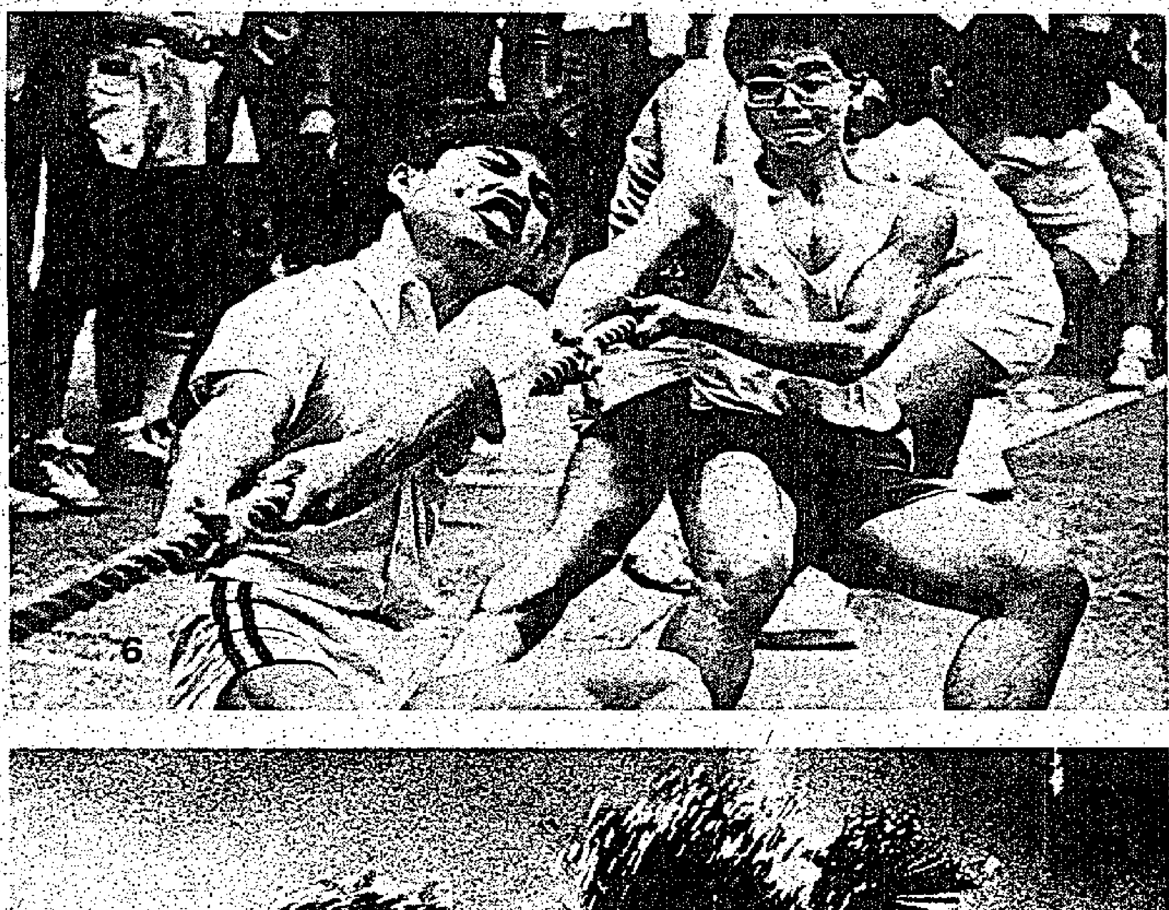
旺角地王免首期吉舖
中僑國貨公司舊址信和中心一樓121合財務股票期金時裝百貨等580尺380萬出國急售220萬介紹厚酬H 430321

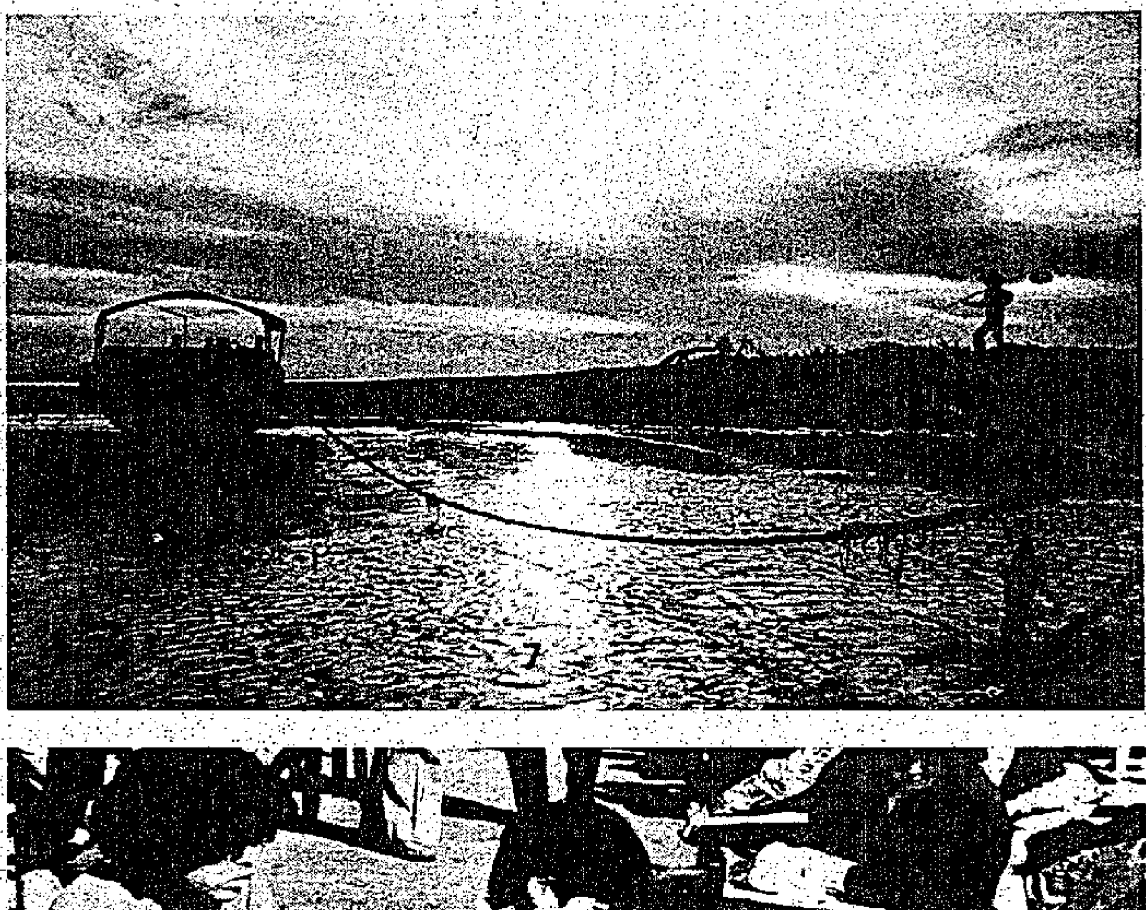
餐廳・髮型・夜總會售
油蔴地1700呎商業一樓收租三萬二千夜總會
荃灣舖閣五百呎吉80萬共三間，賣320萬
荃灣中心快餐屋租一萬頂30萬，賣130萬
旺角音樂餐廳租一萬頂60萬K 7439520廖姑娘

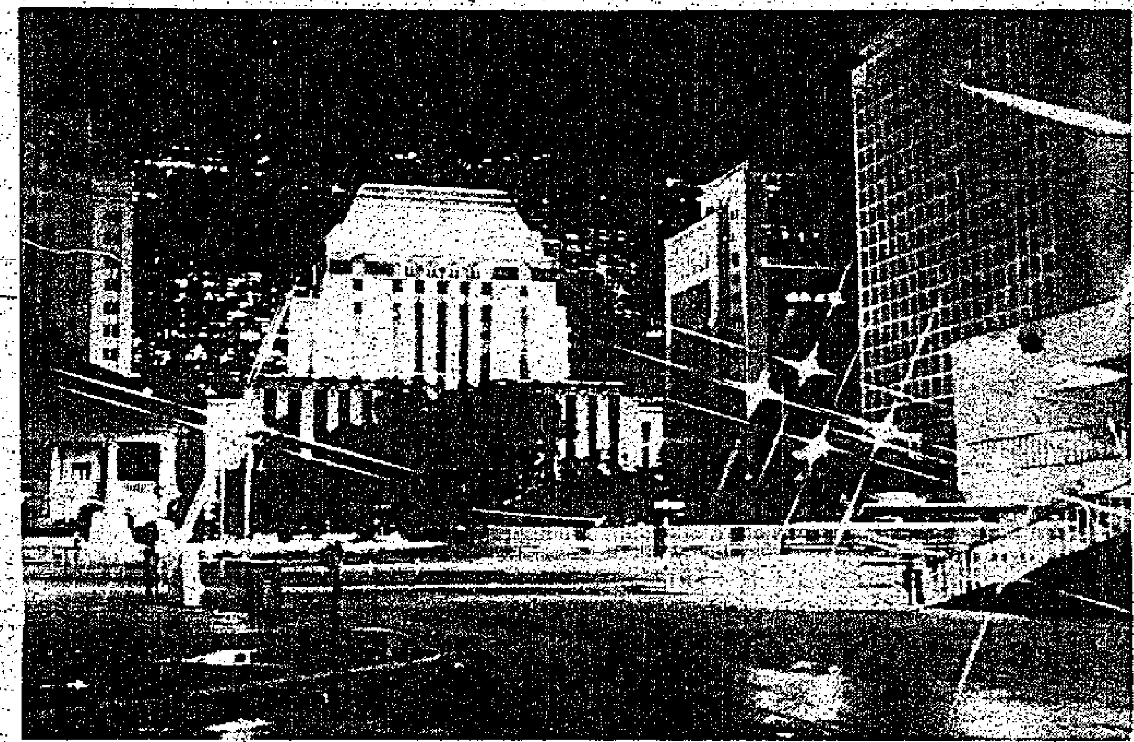
柴灣廠房出售
新業街協興工業大厦中層
三千五百呎交吉經紀免問
適合各行業有意請電H—578147董洽

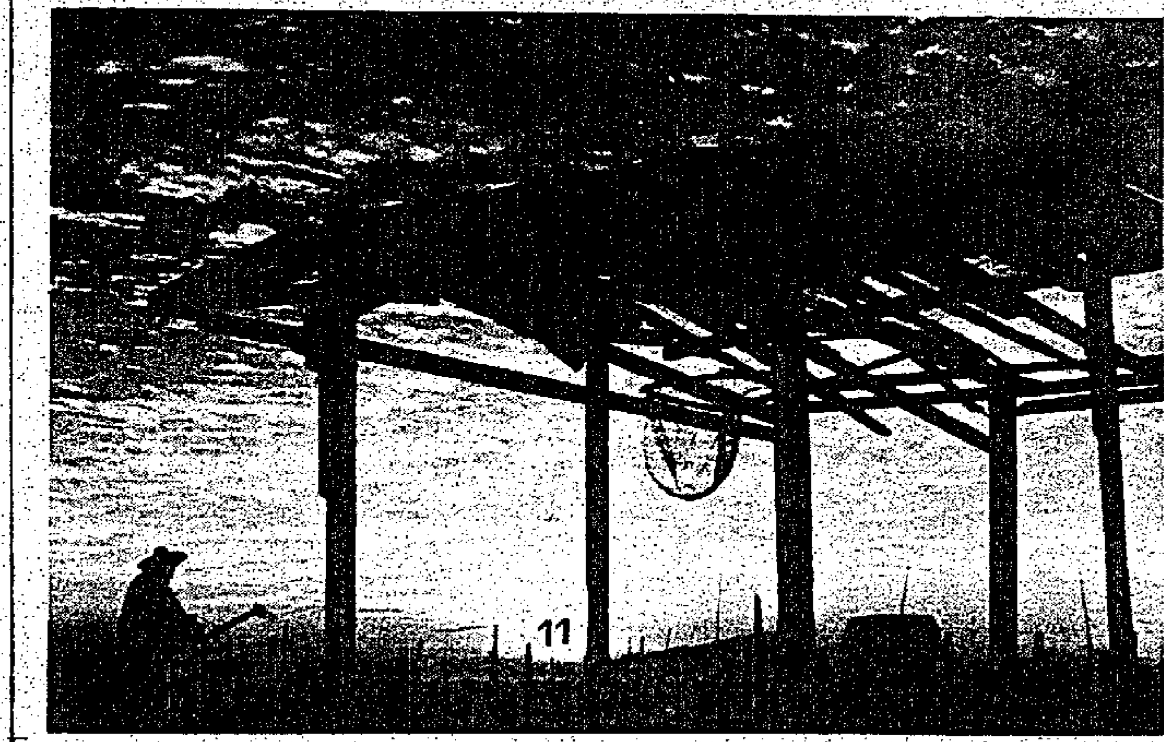
本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

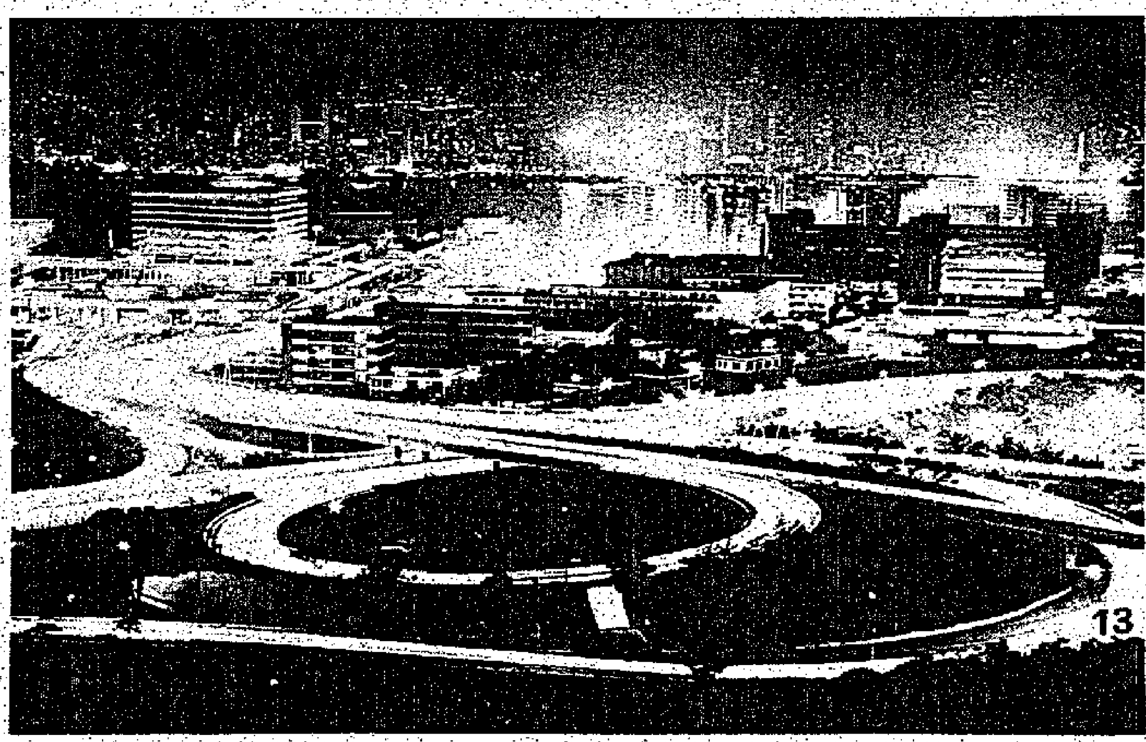












本港新聞

吳氏宗會新舊任董事 本月十日交接禮

吳友文吳晉祥及吳爲宜 貢獻良多榮膺學會長

（港訊）旅港吳氏宗親總會茲定期於六月十日（星期三）下午七時在會所舉行第十八、十九屆新舊任董事交接儀式，禮成後，隨開聯席會議，商討有關會務及就職等事宜。

又該會同人，以第十八屆當屆會長吳友文、副會長吳晉祥、吳爲宜，近十年來匡扶會務，出錢出力，不遺餘力，厥功至偉，爰議一致通過晉升爲榮譽會長。

麗的與雅達利合辦 電視機遊戲怪獸賽

麗的電視與雅達利電視遊戲機「太空怪獸」大賽，逢星期二、四晚上八時播出。序幕戰記者賽，林建明君（圖右）奪標，由王氏工業（集團）有限公司董事長王華湘先生（圖左）頒贈雅達利電視遊戲機一部。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落。該會雖會派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遷還拆而無從接觸，茲將資料提供如後：希望

（一）尋黃（王）樹錚，男，約四十八歲，台山人，於一九五四年，從廣州來港，來港前曾居於親友家，來港後全無音訊（RHK一〇四二八）

（二）尋徐秀珍，女，年約五十，山東威海衛人，於一九六二年來港，子名胡創模，二十五歲，女名胡鳴放，二十四歲，父名徐錫享，前往香港仔斬尼詩道九十五號（RHK一〇四三〇）

（三）尋周芝生，又名周詠德及周吉甫，男七十七歲，上海人，曾開設興亞進出口公司，前居於九龍金巴新街十二號（RHK一〇四三一）

（四）尋單德貞，又名單蘭貞，女約七十歲，上海人，女名夏佳影，約於一九五〇年來港，此後音訊斷絕。（RHK一〇四三二）

（五）尋丁德昌，男約六十三歲，上海人，在港曾任中國航空公司建築課土木工程師，父名丁兆祥，前通訊處九龍城侯王道七十一號。（RHK一〇四三三）

（六）尋張仁和，男約五十歲，安徽人，曾從事繪畫，父名王斌，母名張慶令，張和及其妻李雲劍均是啞吧，前通訊處爲九龍鑽石山上元嶺五五九號及九龍油麻地上海街二十三號。（RHK一〇四三四）

如有上列人士任何消息，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡，電話五——二七六十六六二。

華僑日報五十六週年報慶攝影比賽

學生組入選佳作特輯

（一）冠軍：李志安——獨徵
（二）亞軍：李國祥——搶奪高球
（三）季軍：謝志堅——歡樂童年

優勝獎

（四）李志安——漫步
（五）馮慧嫻——高低瀰散
（六）劉國樑——力拔
（七）李志安——日落人未息
（八）陸貴華——星輝裏的靜夜
（九）陳志祥——節日之夜
（十）李滿初——天才小畫家
（十一）謝志堅——日落猶未息
（十二）謝志堅——歷盡滄桑
（十三）曾錦添——川流不息

海港獅子會 新年度董事就職

（特訊）海港獅子會，昨（四）日下午一時，假富麗華酒店，舉行八一年度職員就職禮，請三〇三區總監余文倫監誓，前總監梁欽榮頒發職員紀念章。

卸任會長黃福洪報告一年來工作。新職員宣誓就職，余文倫總監監誓，卸任會長黃福洪將權杖交與新會長胡宗維。

胡宗維主持切生日餅，副會長丘錫安致謝詞。

八一年度職員：會長：胡宗維，前會長：黃福洪，副會長：丘錫安，李德榮，李鶴軍。秘書：郭華滑，司庫：陳嘉齡。總務：李應生，糾察：黃昭德，鄧露濤。董事：陳伯佐，張兆龍，江盟誠，林志強，陳文棟，龍百杰，陶雲揚，梁堅。小組主席：悉章：楊國堯，出席及聯誼：莫洪權，姚偉樂。財務：陶雲揚，獎特：黃建，黃福明。會籍：潘國耀，視覺保護：陳醮開，節目：陳文棟。公關：梁世光。計劃：梁堅忍。編輯：龍百杰。眼庫：陳伯佐。（奕）

海港獅子會董事就職禮，卸任會長黃福洪（左）將權杖交與新會長胡宗維。（本報記者攝）

亞洲飲食業聯盟成立 港區代表膺選副會長

（港訊）亞洲飲食業聯盟成立大會，六月二日在日本橫濱市隆重舉行，公推日本飲食業亘子篠田爲聯盟大會會長。香港代表區新膺選爲副會長，陳明，陳榮，陳濤，馮洪，當選爲聯盟理事。

亞洲飲食業聯盟，是由日本，中華民國，大韓民國，泰國，香港等國家及地區的同業組成，該同盟的主要宗旨包括有：（一）親善事業，爲了推進各國相互間的人事交流而進行的業務連絡。

（二）鑽研事業，爲提高烹飪技術可隨時在各國召開各種研究會。

（三）諮物資，諸機械器具的利用，介紹各國所生產的原材料及各種機械器具等的利用，以推進業界的近代化和合理化。

（四）情報交換事業，爲適應消費者對於飲食生活的多樣化的要求，各國互相間要經常交換情況。

三〇三區增一新會 金馬倫山獅子會 昨日舉行授證日

（特訊）三〇三區第卅三個獅子會，定名「金馬倫山獅子會」，昨日宣佈誕生，由譚伯鴻任創會會長。

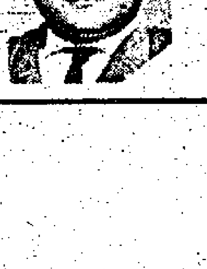
指導員王國傑報告籌備就緒，會長譚伯鴻宣讀職員名單：創會會長譚伯鴻，副會長謝國華，吳劍雄，許景明。秘書鄭官綽。司庫鮑維炎。糾察郭子樑、總務楊嘉熾。董事：朱偉謀，甘現禮，謝廣極，梁建煊，楊柏林、各小組主席：會籍施永春。聯誼梁森炎。節目王達年，計劃林文昌。公關陸榮恩。財務張深，眼庫梁烜燊。編輯莫德光。稽核：譚慶榮。鄺官緯，倪志燊，施永青，業三明，徐浩仁，陳炳輝。總監余文倫（宇）授權與譚伯鴻。

金馬倫山獅子會成立，余文倫頒會旗與譚伯鴻，旁爲副會長謝國華，吳劍雄，許景明。（本報攝）

李求恩紀念中學校長 李守慧奉委太平紳士

聖公會李求恩紀念中學校長李守慧，從事宗教教育逾廿年，秉承其先翁李求恩會吏長遺志，重視文教育，爲主張以母語教學之第一人。歷任若干公私團體學校首長及校董，嘉頓福利基金會委員，近年對社區服務有更大貢獻，年前已獲英女皇頒賜勳章，最近又獲港督委任爲非官守太平紳士，待人接物，和藹可親，極爲社會人士所推重。

李氏早年畢業廣州嶺南大學獲農學士，來港後，在港大畢業獲教育文憑，興餘嘗以書畫木刻消遣，富藝術修養，生活嚴謹，堪爲教界楷模。



圖：太平紳士李守慧

地產股票投資知識課程 應屆學生參加人數踴躍

本港地產交易制度及方法異常混亂，渴求了解地產投資買賣知識的人士越來越多，地產交易中心開辦一個名爲「地產公司秘書文員班」及「地產投資經紀訓練班」課程，以解決不斷增加的需求及培育訓練地產人材，修讀人士以一般青年及普通人士佔總數百份之五十，其餘爲應屆畢業及F六之男女學生，他們都希望藉此機會晉身地產行業，輔導各生全職或兼職就業，地產業前途佳，收入豐富，爲應付熱烈而來的報名者，該中心於六月份加開早，午晚十數新班，歡迎留位，地址：九龍彌敦道七一七號電梯三字四樓，電話：三一一九五四二八一。

攝影圈

第六一九期
汪石羊主編

幻燈片放相

在彩色攝影中，筆者始終較喜歡拍彩色幻燈片，理由是色澤豐滿，特別是拍藍天碧海，或人像膚色，其自然及艷麗，更非普通彩色相紙可比，其次幻燈片細小，容易收藏，這又是其一優點。不過要把有紀念性相片寄給海外親友，而對方又沒有幻燈機，那就麻煩一點，要從幻燈片印製彩色圖片了，以前通常是先由幻燈片復製一張中間彩色負片，然後再按普通辦法晒出彩色照片。因為經過多重手續，顏色失真會相當嚴重，很難得到理想成績。

不過現在市面有色爾（CIBACHROME-A）彩色相紙，卻可直接從彩色幻燈片印晒出彩色相片，手續固然簡化，最可喜是其色彩飽和鮮艷，沖晒容易，而且顏色歷久如新，據說藥膜內藏特殊的鹵化銀和染料，經沖洗而變成金屬顆料，這種顏料的褪色程度極微，所以比普通彩色照片可存放多幾倍時間。又因為「色爾」會獨有加膜處理，可消除本身對光線的折射，故令彩色照片更清晰明銳。

下次有幻燈片要放晒，不妨向沖印公司聲明採用這種直接印晒法，相信你會滿意其結果的。

奧林匹斯新品 顯微鏡雷射刀

奧林匹斯在日本名列五大照相機製造廠之一。不過其經營手法與同業比較顯得怪異，在照相機市場開始顯現不景氣以前，它早就實施多元化策略，經營範圍不局限於攝影，一行，舉個例來說，一九六九年它首先推出迷你卡式錄音機。七〇年代早期，當結構複雜，體積龐大的單鏡反光機大行其道時，奧林匹斯卻在一九七三推出輕巧的單鏡反光機。因此之故，與其他強勁的對手比起來，它比較上不會受照相機市場榮枯的影響，該公司還有一種趨勢是想進一步減低對攝影的依賴。去年照相機佔公司總營收約百份五十而已。

該公司現致力雷射錄影碟系統的發展，超音速顯微鏡，雷射刀（這種刀可以不必切割皮膚，直接在人體內進行某些外科手術），在普通紙影印機方面，也有意進軍，向「錦囊」「萬能達」前翼挑戰。

但是在照相機市場，公司也並不預備放棄，自一九七三年來，奧林匹斯在美國的單鏡反光機市場佔有率幾乎成長一倍，約為百份十一，稍微領先日本光學公司，但落後於錦囊，賓得及萬能達。奧林匹斯寄望其創新性產品能維其持成長於不墜。

中青攝影會 五月份月賽

中青攝影學會五月份月賽由陳兆琨、何沛彰、周梓源三位評選，成績結果如下：

黑白照片組：（一）盧偉麟（亡命表演），（二）柳桂堅（日落尤未息），（三）李樹成（飛躍），優異：邱奕典（神采奕奕），盧偉麟（球場如戰場）。

彩色照片組：（一）李耀榮（獨行夜騎士），（二）劉國樑（日出而作），（三）鄭華廷（尋覓），優異：凌兆鴻（靜物習作），曾茂凱（生活的影子）。

彩色幻燈片組：（一）余雄威（力爭高球），（二）余雄威（策馬跨欄），（三）李國祥（STRUGGLING FOR THE BALL 16），優異：劉國樑（你追我逐），鄭華廷（滿載而歸）。

季賽成績：（一）盧偉麟（大地回春），（二）凌兆鴻（黑與白），（三）譚廣才（靜物習作），優異：曾茂凱（黃衣少女）。

又：該會六月份月賽定于六月十日（星期三）晚在會所舉行，當晚並舉辦專題季賽，凡五月份大活動會員作品均可參加。

明愛攝影學會 五月月賽成績

黑白照片高級組

冠軍　盧偉麟　咪走
亞軍　黃倫發　窮追不捨
季軍　許漢雄　奮力搶救
優異　劉繼光　滑水樂
優異　余加盈　氣力生涯

黑白初級組

冠軍　譚廣才　日落歸帆
亞軍　韓建榮　冒雨趕歸途
季軍　李鐵錚　齊齊唱
優異　李澤銘　夜間前程
優異　李澤銘　鐵馬勇騎士

彩色幻燈組

冠軍　梁健能　爭奪高球
亞軍　岑家寶　行色匆匆
季軍　蔡森友　飛馳
優異　傅志全　悠閒自得
優異　傅志全　節日舞火龍

戶外活動專題

冠軍　李振邦
亞軍　陳康發
季軍　鄭國良

燈光專題

冠軍　杜振強

金銀業貿易場 攝影比賽揭曉

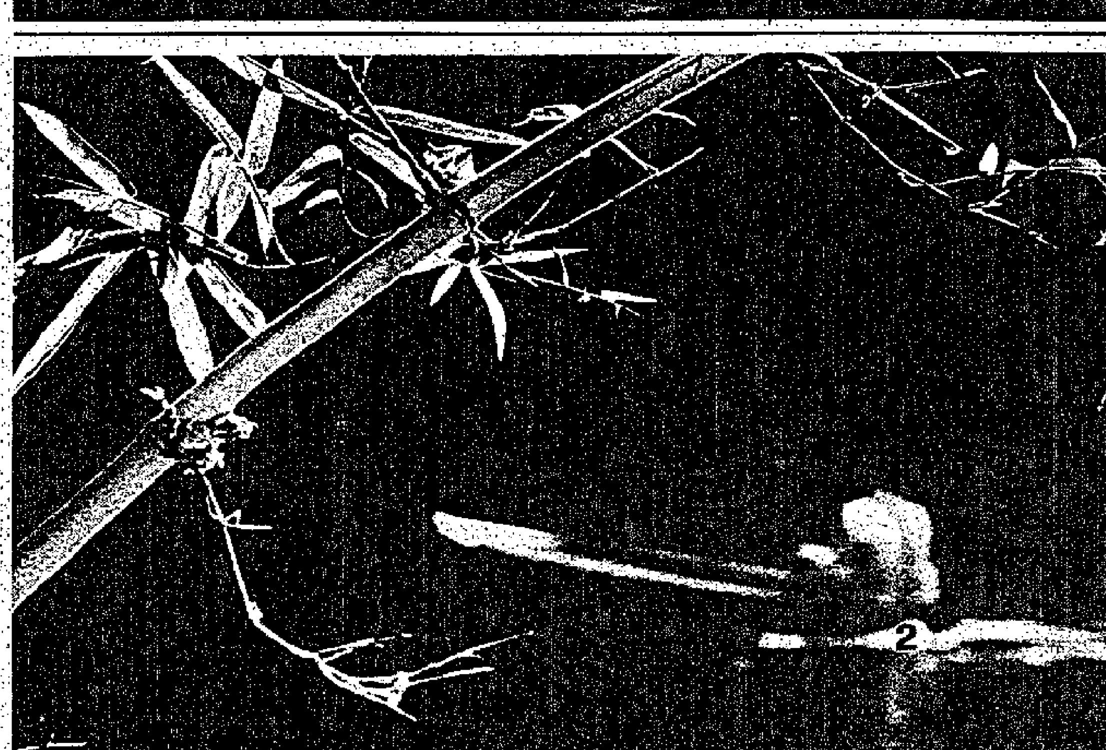
據悉，香港金銀業貿易場體育部舉辦之一九八一年度攝影比賽，已於五月卅日（星期六）下午四時正假座香港仔芬沙街金銀商業大廈五樓舉行，參加者異常踴躍，恭請陳銘先生、任霖先生及陳海先生等三位攝影名家負責評閱。入選作品，將於六月四日（星期四）至六月十三日（星期六）在上址公開展覽，歡迎各界人仕蒞臨參觀。頒獎典禮則定於六月十五日（星期一）下午八時卅分假珠城酒樓二樓，籍金銀業貿易場同人大會慶典中，由胡漢輝理事長等首長主持頒獎。其評選結果如下：

專題組：金像獎：李光。
銀像獎：李光、蔣柏超。
銅像獎：秦松焜、夏中建、何銳森。
銅牌獎：秦松焜、李光、夏中建、傅偉明、何銳森、陳國輝。
綜合組：金像獎：陳恩。
銀像獎：陳恩、秦松焜。
銅像獎：李光、謝錦榮、潘祖流。
銅牌獎：秦松焜、李光、陳恩、何樹森、甄堃生、夏中建、蔣柏超、何銳森。

攝影的畫布

於一九六一年，德國一家商號「雅珍達」發展了一種辦法，在帆布加上感光藥膜，在那時起，二十年來，不少人像，風景及現代圖案畫都印晒在帆布上，成為展覽館，歌劇院及電視錄影室最佳裝飾陳列品。

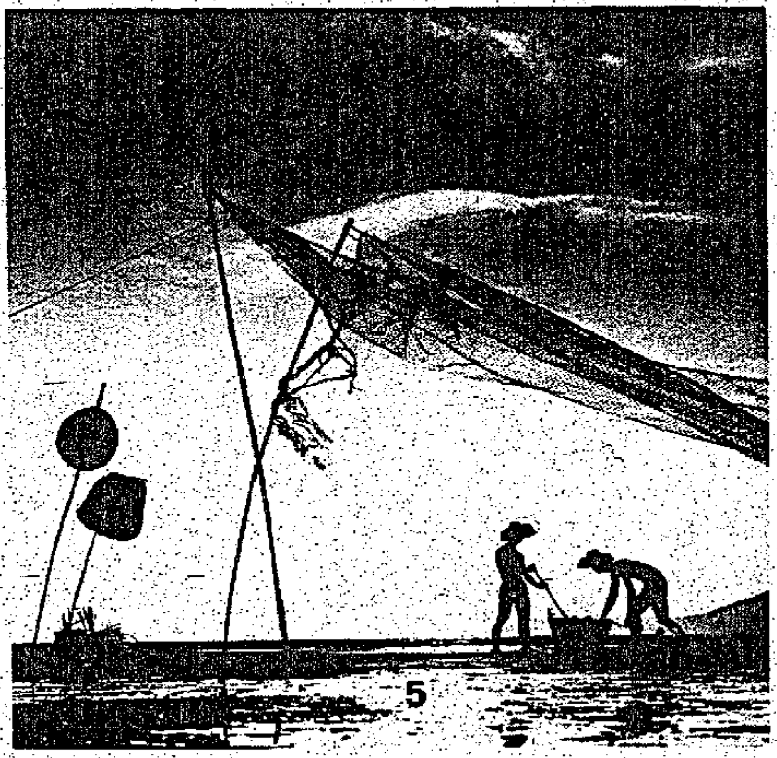
「雅珍達」感光帆布有四級：分粗面，幼面，羊皮面及粉面，後者可供頭像後，再加染色。



香港中華攝影學會 春夏秋冬攝影比賽

香港中華攝影學會主辦一九八一年康泰時之春夏秋冬彩色三R港澳公開攝影比賽，照片只限卅五MM底片拍攝之彩色三R射印度，不限題材，不限張數，須將作品題名，作者姓名，身份證號碼，地址及電話清楚繕明於照片。

獎品：冠軍一名：康泰時石英一三九週蔡司F一，七標準鏡相機一套。亞軍一名：康泰時石英一三九機身一個。季軍一名：蔡司卅五MM F二·八廣角鏡一個。冠亞季軍各加獎紀念杯一隻。優異獎廿六名：各得康泰時名貴紀念品一份及獎牌一名（在廿九名入選作品中選出最接近以當季為主題之作品）：康泰時名貴套裝真皮箱一個及紀念杯一隻。夏季比賽定於六月十五日晚上七時半假座中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行公開評選，餐券每位十三元，歡迎屆時購券參加。夏季比賽收件至六月十三日止，亦可於比賽日下午六至七時半直接交到紅寶石餐廳，歡迎港澳影友交相參加。



香港沙龍影友協會 第九次寄國際沙龍

香港沙龍影友協會八一年度第九次投寄國際沙龍，定六月十二日截止，由投寄組負責人歐陽偉雄，關道義兩位會友負責投寄一切事宜，各會友如欲參加者，請於包相日下午五時卅分携相到中區德輔道中，中國聯合銀行頂樓餐廳內聚集，茲將列投寄沙龍名稱及費用如下：

（一）新架坡彩色攝影沙龍，三元五角。
（二）美國西雅圖國際沙龍，三元五角。
（三）西德DIFA三元五角。
（四）美國FESNO三元。
（五）法國BORDEAOX三元。

上述沙龍乃美國攝影學會（審意）組承認計分，參加費為美元。

華僑日報報慶攝影比賽 ·公開組入選佳作特輯·

①冠軍：鍾鑑成——「躍馬飛馳」，②亞軍：林燊財——「竹影畔泛舟」，③季軍：張湛南——「歡頌」。

優異獎：④鍾鑑成——「白泥夜捕」，⑤林燊財——「日暮歸牧」，⑥林耀新——「無法收拾」，⑦余加慶——「全神貫注」，⑧邱奕典——「飛躍」，⑨鄭沃逢——「漁家子弟」，⑩李志明——「玻璃器皿」，⑪張航文——「豐年」，⑫胡熙智——「力爭前茅」，⑬許新——「車的行列」。

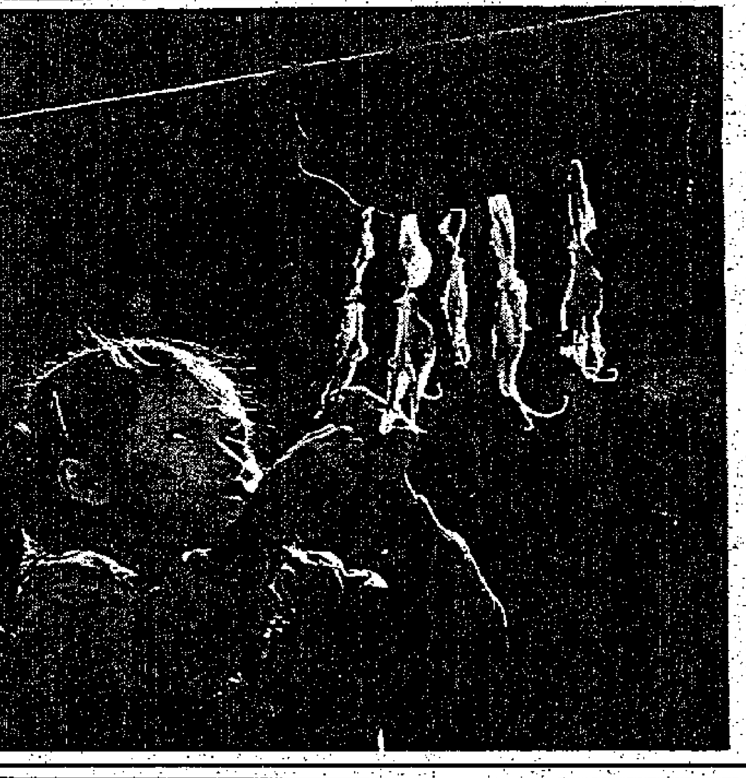
八一年度校際攝影比賽 參賽作品假大會堂展出

一九八一年度校際攝影比賽經已圓滿結束，頒獎典禮亦已於六月一日，假座香港大會堂高座七樓參賽作品展出的會場內舉行，由錦囊（香港）貿易有限公司董事總經理布施信昌代表，頒發獎品與各優勝作品之得主。

此次參加比賽的作品共達二百七十三幅，經過一番審慎的評選之後，結果由崇理中學韋家豪以一幀「手動弦歌」奪得個人組冠軍，亞季軍則分別由香島學校李蔡章姆及拔萃男校林約翰獲得。校際比賽方面，培英中學獨佔鰲頭，蟬聯第二屆冠軍。

據賽會四位評判鄧寶泉，李成楷，楊懷偉及陳其偉表示，本屆參賽的作品水準極高，各學生對高級攝影技巧的認識也十分廣博，顯示出他對這方面興趣日濃，令人甚感欣慰。

此項校際攝影比賽是由錦囊攝影機本港代理商恰和商務拓展有限公司，南華早報及聯校攝影學會聯合贊助舉辦，各參賽作品已於六月一日起至六月三日，一連三天假座大會堂高座七樓展覽廳展出，供市民參觀。

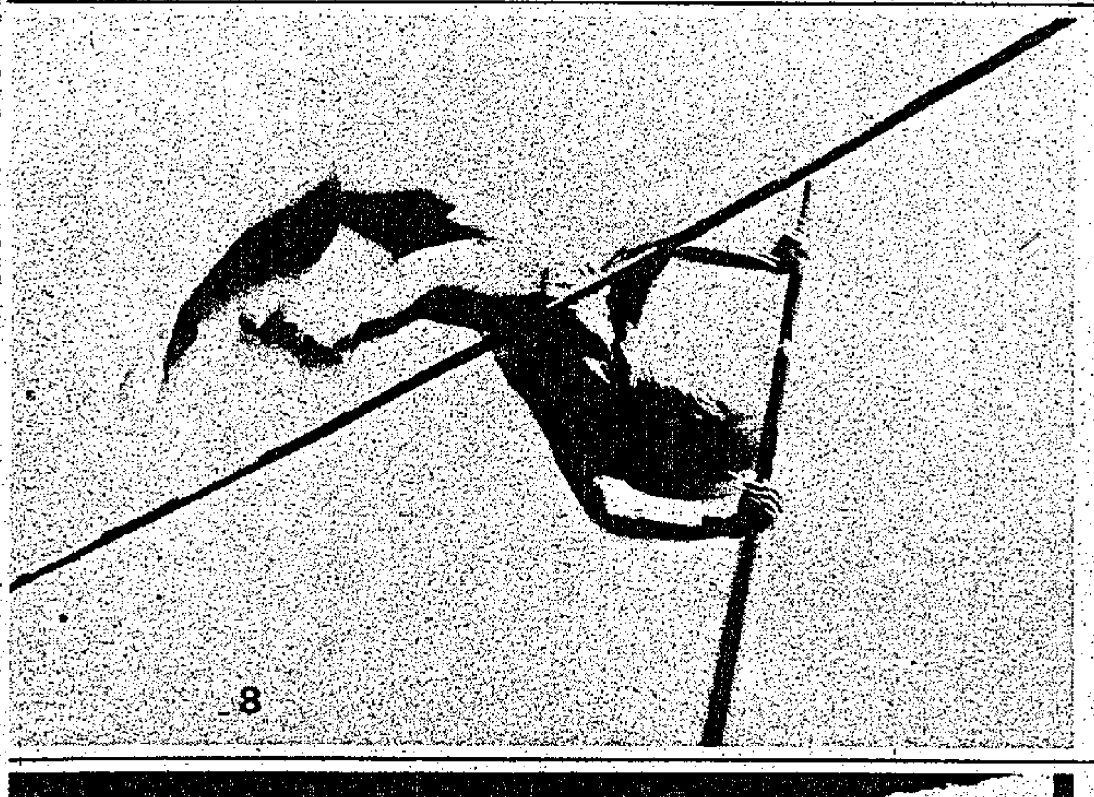


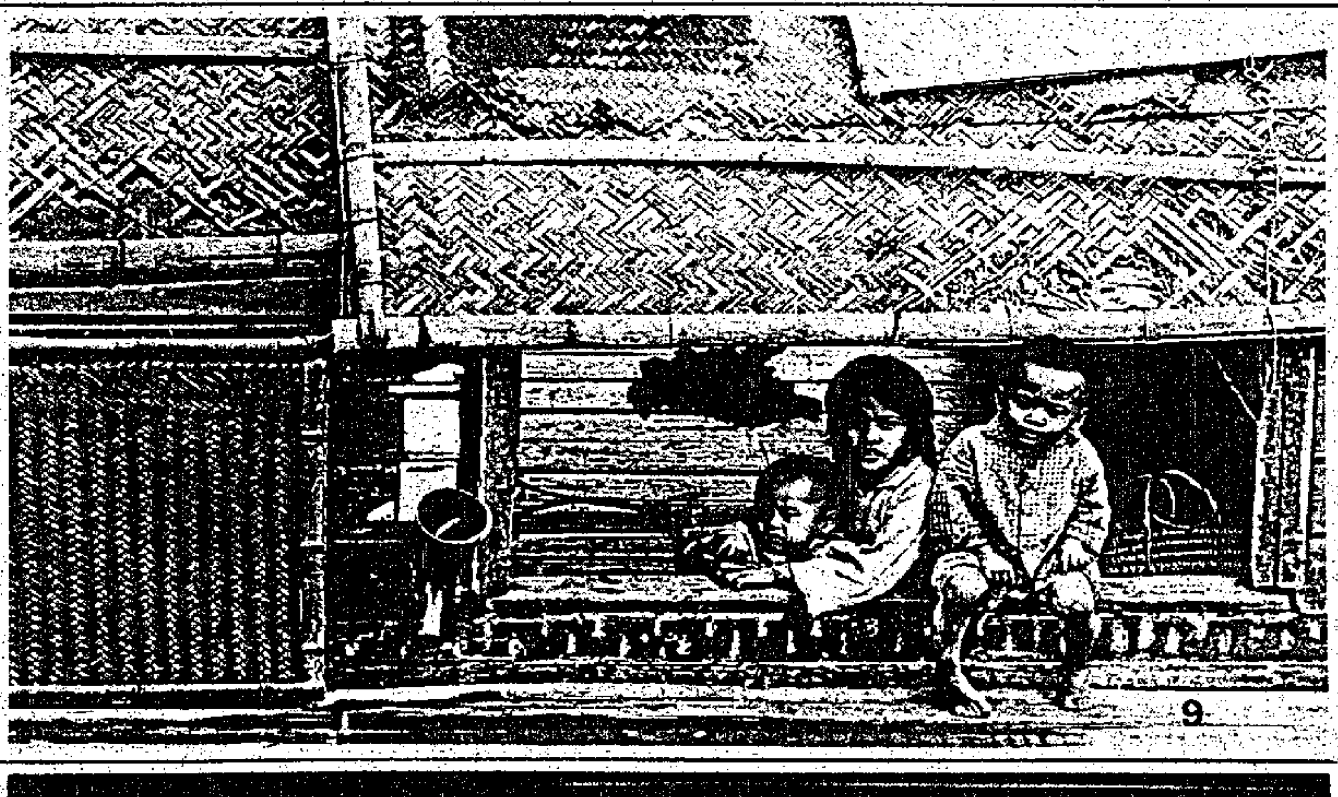
南華體育會舉辦 暑期攝影速成班

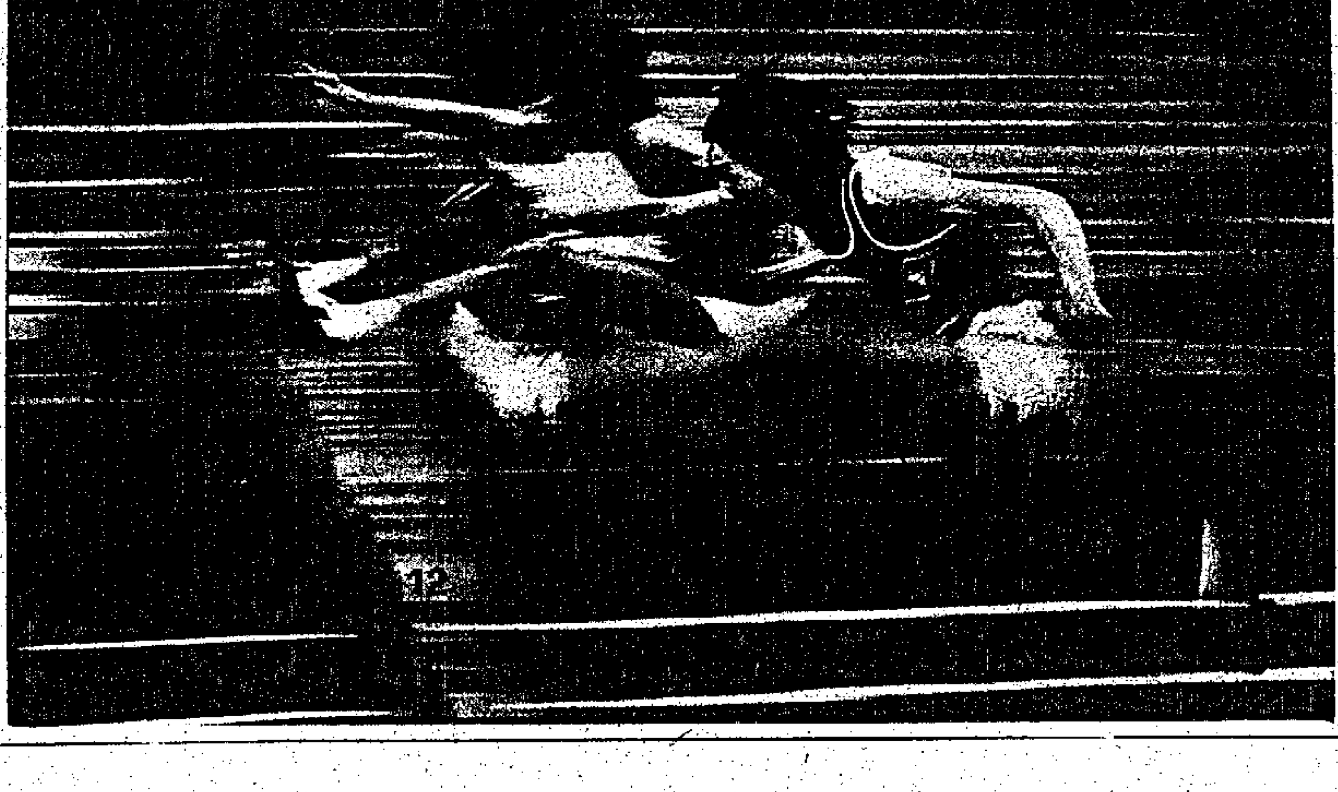
名稱：南華體育會暑期攝影速成班。
宗旨：以培養攝影人材為宗旨。
課程：以使學員能於短期內，完成基本攝影課程，明白黑白及彩色攝影之基本原理。
期限：以五個星期為期現暫定每星期一、五下午八時至九時為授課程及實習時間。
資格：凡有志學習攝影，不論男女，均可報名參加。
名額：暫定為六十名。
收費：每名收費五十元，並需繳交吋半相片兩張。
設備：攝影館有冷氣黑房設備齊全。
講師：聘請攝影專家：劉祖澤、馮兆鑫、唐偉鏘、郭天志、畢澤宇等君担任。
報名：由六月一日起至七月十七日止截。
報名處：本會體育大廈一樓G座總辦事處。
上課地點：本會一號看台攝影館，（在保齡場停車場之後）。
開班：定於七月十七日（星期五）下午八時。
附註：（一）本班結業後，可繼續參加為本會攝影股友。
（二）如班員依期上課七次，本會在課程完竣後頒給修業證書。
（三）本章程如有未盡善處，得隨時修改之。

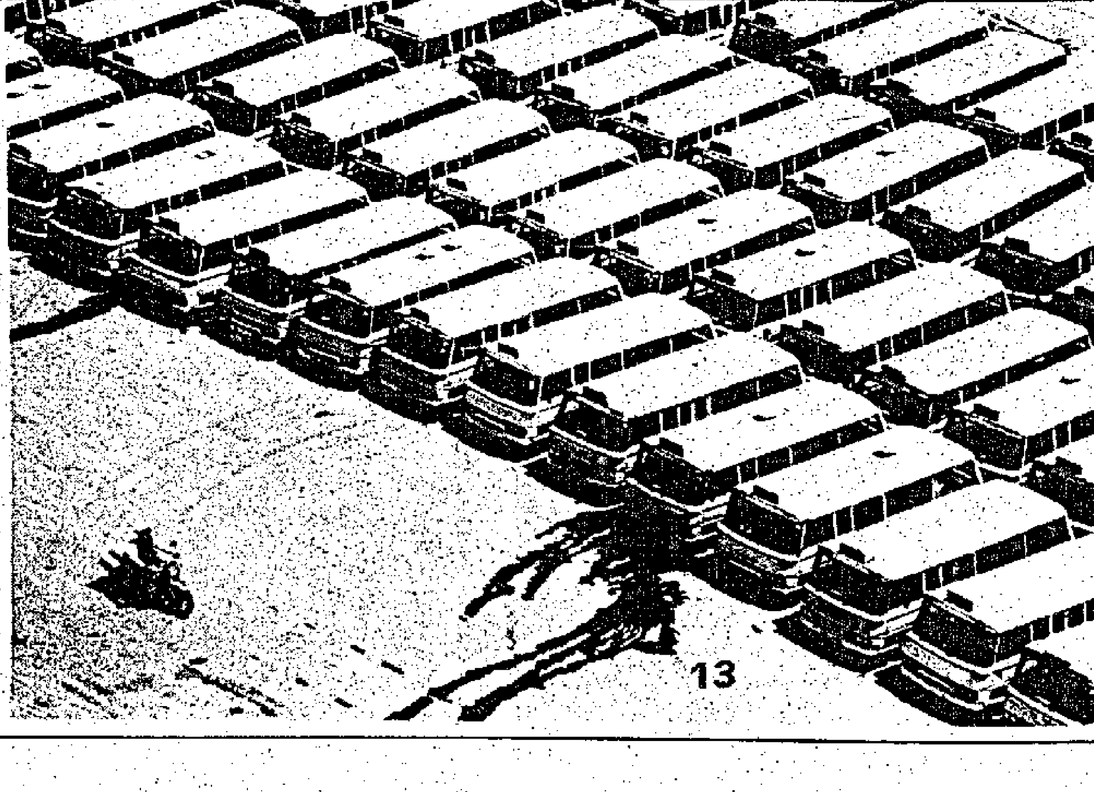
香港卅五米厘會 六月份戶外攝影

香港卅五米厘攝影研究會六月份戶外攝影活動定于六月十四日舉行，該日下午二時正在尖沙咀廣東道海洋中心對面之旅遊車場出發前往拍攝日落景色，六時半回程前往紅磡拍攝天橋夜景，有美麗甫士隨隊出發，各拍攝夜景之會友請備三腳架，快門掣及小電筒，車費每位十二元，事後有韓國燒烤晚餐，費用自備。售票處，九龍亞皆老街龍翔攝影器材，香港城多利皇后街相機城及卅五會會所。









今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「週末情趣」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「週末情趣」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，現場直播「大埔端午龍舟競賽」，十五分，繼續「週末情趣」，五十八分卅秒，交通報告。十一時，新聞簡報，繼續「週末情趣」，五十八分卅秒，交通報告。十二時，新聞簡報，「豬牛價格報導」，四分，繼續現場直播「大埔端午龍舟競賽」，五十八分卅秒，交通報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，十五分，現場直播「油麻地避風塘端午龍舟競賽」，卅分，劇壇什錦「六十個明天」，五十八分卅秒，交通報告。四時，新聞簡報，繼續現場直播「油麻地避風塘端午龍舟競賽」，卅分，足球轉播足總盃決賽(政府大球場)「東方對海蜂」。五時四十五分，歌曲選唱，五十五分，漁農產品批發市情報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「漁民一週」。七時，新聞及天氣報告，十分，「第四台節目介紹」，十五分，「基礎普通話」第二輯第十九課，四十五分，「文人雅事」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「三稜鏡」，四十分，「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「空中音樂會」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」。十一時，新聞報告，「古今奇談」，五十九分五十四秒，(與第二台合台)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告及天氣報告，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「大熱天時大熱門」。十時，新聞簡報，繼續「大熱天時大熱門」。十一時，新聞簡報，繼續「大熱天時大熱門」。十二時，新聞簡報，「A．A時間」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「A．A時間」。二時，新聞簡報，「青春交响曲」。三時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。四時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。十一時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價格概況」，十五分，「中樂演奏廳」。一時，長篇廣播劇「碧荷聯」。十一時，「潮劇選唱」。二時，廣播劇選播「陌上歸人」第十九回，卅分，婦女天地。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早大家好)。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，及榜上有名，節目預告，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，賽馬車賽況，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬車賽況報導)。二時，新聞簡報，(繼續賽馬車賽況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬車賽況報導)。三時，新聞簡報，(繼續賽馬車賽況報導)，十五分，「名人巨星慈善大賽」。四時十五分，(繼續賽馬車賽況報導，四十分，轉播足總盃「東方對海蜂」，(繼續賽馬車賽況報導)。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，五十分，(繼續賽馬車賽況報導)。六時，新聞簡報，十種股票報導，粵樂之聲，卅分，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)。七時，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)，卅分，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)。八時，新聞簡報，歡笑天地，卅分，新聞簡報，(繼續歡笑天地)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續歡笑天地)，卅分，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，亞叔話當年。十一時，新聞簡報，(繼續亞叔話當年)，卅分，新聞簡報，不夜天。十二時，新聞簡報，(繼續不夜天)，卅分，新聞簡報，(繼續不夜天)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，五綫譜上的早晨。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續五綫譜上的早晨)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(五綫譜上的早晨)。八時，新聞報告，(繼續五綫譜上的早晨)，卅分，新聞簡報，(繼續五綫譜上的早晨)。九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。十時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續美國流行歌曲四十首)。十一時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。十二時，新聞專輯，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。二時，新聞簡報，歌仔、耳仔、濟濟一堂，卅分，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)。三時，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)，卅分，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)。四時，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)，卅分，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)。五時，新聞簡報，天氣報告，齊心就事成，卅分，新聞簡報，(繼續齊心就事成)。六時，新聞簡報，(繼續齊心就事成)，卅分，新聞簡報，(繼續齊心就事成)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，(繼續日本歌聲)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茜，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茜)。十二時，新聞簡報，(繼續因為衛茜)，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茜)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，粵曲。八時，天氣報告，GRACE & TRUTH，十五分，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣。九時，中文歌曲選英會，卅分，天氣報告。十時，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。十二時卅分，天氣報告，衛國音樂。一時，審爭重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，粵語流行曲，五十八分，報導同力球各場賽果。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，天氣報告，約你又約我。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，天氣報告，甦醒的年代，卅分，天氣報告，福從天降，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，芳萍時間。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時卅分，玲瓏三勇士：大戰地怪，卅分，一九八一年度亞洲歌唱比賽決賽。十一時五十五分，偷得浮生半日閒。十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：白骨陰陽劍(第三集)。二時十分，太空三俠，卅分，亘靈神。三時，家和萬事興，卅分，含苞待放。四時，威威馬戲團，卅分，奪標。五時，醒目仔時間，卅分，天災人禍。六時，大戰前後，(粵語對白)，卅分，暢所欲言。七時，新聞報導，廿分，港聞專題，卅分，珠璣集。八時卅分，天蠶變。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣，四十五分，鄭心如鐵。十一時四十五分，粵語長片欣賞：胭脂虎。凌晨一時，夜半奇談：邪麗煞。一時卅分，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，FELIX THE CAT 糊塗變探，神鬼卡通片。十時廿五分，七矮人卡通，五十分，傻球大賽。十二時五分，好戲連場：HOLIDAY IN MEXICO。二時十五分，好戲連場：CAPTAIN JOHN SMITH AND POCAHONTAS。三時卅分，天地之大。四時，警網雄風，五十分，歌舞共良宵。六時，新聞摘要，十分，德國足球大賽。七時五分，夢幻成真，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣，廿分，警訊，卅分，二台八點半：貧與富續集(中文字幕)。九時卅分，藝海磐石(中文字幕)。十時四十五分，二次大戰烽火錄。十一時十分，新聞報導。凌晨十二時，今晚午夜場：生命的頌讚(中文字幕)。一時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「神奇小丫頭」，卅分「跳飛機」。九時，「翠星拱照顧嘉輝」。十一時十五分，「龍舟競渡」。一時，「午間新聞」，十五分，「無敵金剛」。二時十五分，「利家維特輯之生命的第一年」，四十分，「偷得浮生半日閒」，四十五分，「龍舟競渡」。四時十五分，「卡通片集」，卅分，「危險年華」。五時卅分，「排球英雌」。六時，「童話天地」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「新聞透視」，卅分，「城市故事」。八時，「K一百」，卅分，「威水世家」。九時，「論盡天堂」，卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「扭計祖宗」。十時，「美國職業籃球盟主爭奪賽」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，國語長片：「咖啡美酒檸檬汁」。凌晨一時十五分，英語長片：「THE DAMNED」。二時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「羅馬之家」，廿五分，「九小福」，五十分，「超人歷險記」。十時十分，「小朋友天地」，卅五分，「布公仔樂園」。十一時，「疑幻疑真」，五十分，「新歌新舞新時代」。十二時四十分，週末電影「逃獄金剛」。二時廿分，「週末體壇」。三時廿分，「刺激運動大會串」，五十分，「勁歌齊賞」。四時廿分，「魔術圈」，四十五分，「山中怪與神秘島」。五時十分，「森林大王」，卅五分，「WOW SHOW」。六時十分，「CLOWNS ACROBATES IT COMPAGNIE」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「國際影壇話當年」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「歐洲盃賽冠軍盃決賽」。八時卅分，「三洋劇場之廿五世紀宇宙戰爭」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九點半：「婚師屠龍」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，午夜電影「碉堡浴血戰」。凌晨一時十五分，全日播映完畢。

港滙指數大升六點

英鎊馬克日元明顯下挫抵消了美元勁勢

港滙指數昨報九十點九，平去年八月廿九日的水平。美電最高五五四點四至五五四點六，收市爲五五四點四至五五四點二，再升一點六港元，連日大升後，買家見怯，吸納轉慎。同業拆息續跌，歐亞元息再行報高。

銀行公會昨開會決定劃一存息維持不變

（特訊）儘管買家對日來美元過速的上升已感怯懼，但在美國短期利息上揚的助力下，港市美元兌價再升上新高水平。而英鎊、馬克及日元續明顯下挫，使港滙指數作大幅度調升，平去年八月廿九日水平。銀行同業拆息續低，財務公司定期存息本週第二次調低，減幅由半厘至八分一厘不等。歐洲美元與亞洲美元利率再行報高。香港銀行公會宣佈利率維持不變。

據金融業消息報道：昨（五）日，業內美電以五五三點〇至五五四點〇開成，最低成五五三點〇至五五三·三〇，最高成五五四點四〇至五五四點六〇，收市爲五五四點四至五五四點二〇，比上日升一點六〇港元。英鎊成一〇點七二〇，跌〇點一〇港元。馬克成二二八點六五，跌二點六〇港元。日元成二四三點五〇，跌一點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六四點三五，利二點七〇港元。每百澳洲元兌六三三點八〇，升一點二五港元。每百瑞士法郎兌二六四點九〇，升〇點六五港元。每百星架坡元兌二五九點二五，升〇點六〇港元。

港滙指數報升〇點六而爲九十點九，爲近期強勢最勁的一天，平去年八月廿九日的水平。

外匯業人士稱：美元連日大升後，買家心理已有怯意，吸納轉趨審慎，但基於美國的短期利息上升，使一般對稍後美元走勢仍然看好，加上歐洲各國貨幣本身疲弱，與及人民幣兌港元亦調低，使港滙指數創升至近九個月來最高水平。值得指出的是，港元兌美元極爲疲弱，只因其他有關國家貨幣均見低落，因而造成港元穩堅的假象。此外，由於進口貨絕大多數以美元作算單位，而目前美元對港元兌率已較今年初時升近百份九，可能會做成入口貨成本的上升，剌激本港的通貨膨脹。

銀行同業拆借活動，交投稍淡，頭寸續見轉鬆，昨（五）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘，比上日跌八分三厘，隔晚錢以十六厘至十六厘半開成，收市時頹至十五厘至十五厘二五。長錢拆息企定，一個月至六個月期均拆十六厘八七五，比上日無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十八厘六二五，升十六分三厘；三個月期十八厘，升八分一厘；六個月期十七厘一二五，升半厘；九個月期十五厘八七五，升八分一厘；十二個月期十五厘七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十七厘八七五，升十六分九厘；兩個月期十八厘八七五，升十六分九厘；三個月期十八厘，跌十六分九厘；六個月期十七厘二五，升十六分三厘。

香港銀行公會利率小組，昨日下午舉行例會，會後宣佈本港劃一存款利息與英商銀行優惠利率維持不變。

節前各貨市道未如理想
副食品略貴旺態將有限

商人指出：粽子送禮自用皆遜去年。海味雜貨市道之差歷年罕見。生意綜計，送禮十分冷淡，自用僅有八折。

（特訊）今天爲端午節假期，滄貨市場將會較平時熱鬧。今年粽子市道未如理想，海味雜貨市況甚淡，鮮果市疏俏，副食品市將於今天旺，但預料也不會出現十分理想的表現。整個節市初步綜計，送禮十分冷淡，自用也要打個八折。

綜合商場消息：今年端午節適逢星期天，計算，市民將獲得兩天公衆假期，由於端午節並非大節日，故此其對消費市場的刺激作用將不及農曆新年、中秋節及聖誕節、復活節。近來市民消費力十分疲弱，工業開工率低，物價飛漲，將是對節市的最大不利因素。加上天氣不穩定，陰雨連綿，亦將會使市民外出消費減少。從至昨日爲止的情況看來，海味雜貨市道的疲淡已成定局，據商人形容今年市道之差爲歷年來所見，幾乎完全沒有節日氣氛，這主要是由於長期以來海味雜貨價格不斷上升，而市民的消費力大幅脫節所致。至於價格，部份品種因貨疏而繼續上升，大多數則保持平穩。上並孤每担九千六百元，陝西髮菜一萬七千五百元，大粒乾鮑每担一萬八千八百元，洪江一級鯇魚一千七百五十元。

近日之粽子市道，比較去年同期稍見遜色，這與粽價升高二成而市民消費力低降有關。而事實上，今年用粽子送禮及自用均告減少。但由於有不少酒樓今年不甚積極銷售，故此對繼續經營粽子生產和銷售的酒樓較爲有利。旺角一家酒樓之部份粽子價格如下：天中九子粽每盒二十八元，雙黃蓮蓉粽每斤十四元四角，雙黃燒鷄裹蒸粽每隻十二元五角，鹹肉粽每斤八元八角，蛋黃蓮蓉粽每斤十一元二角，紅豆沙粽每斤九元六角，梘水粽每斤八元八角。

鮮果市勢，近日受天雨影響銷量已減少，但由於大多數品種供量退縮，使市勢反而轉俏，價格亦多告上升，其中以荔枝的情況最爲明顯，昨日白糖荔枝每担高成八百元，黑葉四百元，加上小販要價高，每磅要十元。此外，金山橙新舊貨交替，貨量亦少，啤梨今年之供量更大減三、四成。今天開始假期，如天氣欠佳，對果市將有很大影響，因價格高昂，使人却步。

節前副食品供應基本上充足，價格多告稍升，但比較許多年的節市，雞鵝略有遜色之感。大陸大猪每担升高二十元，爲四百二十元，零售猪肉每斤十元左右。生牛每担七百六十八元，牛肉每斤十四元。三鳥方面，新界及大陸貨均稍減少，故價格趨高，鷄項每斤十三至十四元，綫鷄十元左右，米鴨八至九元。海產品貨較疏，價格亦高不少，漁民提早兩天前返港，加上鯰油貴出海少，故產量受影響。肉蟹每斤要十八至廿元，中蝦二十四元，英鎗二十八元，黃花十七、十八元，價格都頗高。蔬菜近日又有稍升現象，因風雨影響產量，新界菜心每斤三元左右，通菜二元，毛瓜一元八角等。

節前副食品市道頗滯，但今天將會比較暢旺，一般預料表現並不較平時爲佳，從一般零售價格限於略升的表現，可見市面消費能力不太振作的實況了。綜合估計顯示，今年滄節送禮十分冷淡，實爲過去所未見，在自用消費銀碼上也見退步，估計僅有八折生意落行而已。

歐洲金融開市
美匯續漲金價尚穩

開市時美元兌法國法郎，里拉及馬克均創多年來高水平，主要是美國利息高及歐洲政治及經濟不安困擾。

（特訊）倫敦五日電：在過去數日來交投熱烈的助力推進中，美元在歐洲各金融市場開市時叠高升至自一九五八年新法郎流通以來的最高水平，其對里拉也再創新高紀錄，對馬克則爲近四年來最高價位。

國際柏克萊銀行一經紀稱：儘管英鎊及其他貨幣的遭受壓力，但情況比上日已見減輕。

黃金價走勢尚穩，蘇黎世開市價每安士報四六二·五〇美元，比上日收市無升跌。倫敦每安士報四六二·七五美元，比上日收市價升一·七五美元。

美元的堅挺主要受兩個經濟因素影響，一是美國目前的利息爲西方國家中最高的一個，二是大多數主要歐洲貨幣包括西德馬克，英鎊，法國法郎和里拉均遭受本國內部政治或經濟問題困擾。

法蘭克福美元升至一九七七年二月以來的最高峰，開市時由上日收市的二·三九六二升至二·四一五一馬克，蘇黎世則由二·一二七七升至二·一四五五瑞士法郎。

巴黎美元開市價報五·七〇五〇法郎，比上日收市五·六五二五，上升了五個生丁。

倫敦一外匯經紀稱：上述法郎對美元的開市價，是法郎自一九五八年改爲新法郎以來，美元兌法郎的最高水平。

米蘭美元開市價由一一九〇五報至一二〇六里拉。

倫敦英鎊開市價由一·九四一〇跌至一·九三五〇美元。僅在過去的一週間，美元對英鎊已升值百份十，由去年十二月至今年五月的六個月內，美元則升值百份二十。

繼更多上市公司開股集資後
新公司紛申請或籌備上市
股市交易大旺交易與過戶可應付
恒基兆業德榮建築康力投資均已辦理手續

（特訊）據市場人士指出：最近證券交易所決定解除新公司股票上市禁令後，加上股市大旺，以至銀行，財務公司大幅提高資本額，已使更多上市公司開股集資與新公司紛紛申請上市或籌備上市，這對市場資金之吸收勢將造成重大而連續性的影響。另一方面，最近股市交易大增，交收當可應付，不會出現嚴重積壓。至於申請上市與籌備上市之公司，迄今估計有十多家，以地產，建築，製造，金融公司爲主，上市公司集資估計共廿二億元，由數千萬元至十億元不等。至於集資時間將延長較長因有等係屬分期集資性質。

據一間股票快將上市的康力投資有限公司總經理彭傑文表示：該公司原定於六月底上市，但由於新規例訂定，交易所在新公司上市態度上，規定一間公司上市手續完畢，才考慮另一間公司上市，所以，該公司便是繼國際城市及恒基兆業上市工作完竣，才被考慮上市交易事宜。

彭傑文指出：雖然交易所會謂每月有一間的新公司上市，但依目前情況來看，交易所要待申請新公司上市的超額資金同籍後，才輪到另一新公司之掛牌申請，所以每月平均最多祇有一家公司上市，一家半的數目相信不能做到。

彭氏指出：在兩公司上市之中斷時間，其實可推出一些小規模公司上市申請，才不致使上市公司相距太遠的時間。

彭氏最後指出：該公司原定於六月上市，集資金額爲一億二千萬元至一億五千萬元，但以目前形勢，相信要在七月底才能獲准上市。

據悉：康力投資公司係製造電子產品爲主。

（港訊）德榮建築（集團）有限公司將發行二千萬股面值一元，以一元六角五仙價格的股份集資，總集資爲三千三百萬元，預料這項計劃將在本（六）月十六日上午十時十五分截止申請公售由寶源投資公司包銷。

（港訊）大型地產商恒基兆業申請上市的工作正接近尾聲，相信在極短期內就會正式公布其細節。據可靠消息，恒基兆業這次上市集資爲十億元，並每次相隔六個月分三次進行集資，至於每股新股面值，發行股份總數和認購價，則仍未作出決定。

消息透露，恒基兆業原準備在六月初正式宣布集資的細節，但由於國際城市申請認購的反應熱烈，造成有五十一億的巨額資金被凍結，爲免進一步抽緊市場銀根，影響到股市發展，所以押後至六月中，才正式公布。

消息又說，恒基兆業本身的資產總值無疑極爲龐大，但顧及較早時投資者對新股上市的反應冷淡，所以暫時只準備把部分資產組合新公司上市，至於發行新股予公衆認購的總值將爲十億元，爲免資金市場遭受過於龐大的壓力，將分三次進行集資，每次相隔六個月，至於每次供款的數額，則仍未作出決定。

（港訊）友聯銀行宣佈發行新股八八四萬五千股，每股以九元六角價格售予佳寧集團附屬公司名利有限公司，數目相當於友聯銀行已發行股本的百分之十二，發行後友聯總股數爲九三〇二萬四九八股。

（港訊）近期本港股市興旺令成交額大增，雖然四間交易所已恢復全日市，但到目前爲止，股票交收及過戶方面尚未有出現積壓的情況，主要是逢星期三下午休市，經紀有時間處理交收，同時，現時各股份價格平均報升，成交股數的增長不及成交金額增長快速，所以現時的情況仍能夠應付所接獲的交收及過戶，未有明顯增加。

據經紀行業的反應，經過去年旺市的經驗，對應付現時的蓬勃情況，心理上已有準備，所以交收大都能依期完成，最多也只略爲延誤一兩個交易日。

至於過戶處會否出現洶湧場面，香港過戶處聯會主席麥里表示，大體上一切如常，只有個別生意特別好的過戶處比較忙碌。但日後當有更多公司進行上市時，過戶處能否繼續應付自如則很難預料。

期棉價回升

遠期升幅較大，交投平淡，全日共成三十三手。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原棉期貨交投平淡，全日共成九十八手，較上日減少十七手，造價回升，遠期合約升幅較大，棉價回升原因未明。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份八四點〇六美仙，共成八手，十月份八〇點五美仙，共成七手，十二月份七七點三美仙，共成三十二手，三月份七九點二五美仙，共成三十二手，五月份八〇點二二美仙，共成三十三手。

歐共市開會討論失業

（比利時布魯塞爾四日電）共同市場成員國政府決定於下週，就克服失業現象舉行一次共同市場重大會議。共同市場失業現象，影響到所有成員國的八百五十萬人。儘管人們担心這次會議將會以失敗告終，共同市場仍然決定舉行這一會議。英國對會議的好處尤其表示懷疑，原因是：它將在失業者中間產生種種幻想。

成員國的多達三十名勞工部長和經濟部長，將於六月十一日在盧森堡舉行會議，這次大型會議是由荷蘭政府首次於三月份建議舉行的。共市其他成員國對這一主張反應冷淡，因爲它們担心，如此大規模的會議將沒有多大可能產生任何具體的成果。荷蘭外交官今天爲這一主張進行辯護，他們認爲，這將是部長們在一起友好磋商的一次經驗。

風雨影響供量減少
荔枝價格急升 西瓜市道平淡

金山橙啤梨萍果供量均減，提子近期供應價格多告上升。端午節假期對果市將無大影響。

（特訊）由於供量減少，近日鮮果市勢頗俏，價格多告上升，尤以荔枝升幅最惹人注目，西瓜則保持平穩。

據果欄消息，近日天氣頗不穩定，致使鮮果銷量有減少之勢，但由於近期間有幾種鮮果供量減少的品種，主要有荔枝，金山橙，萍果，啤梨及提子，而車厘子亦不算多，影響所及，多類品種價格均告上升，今天及明天均爲假期，但預料對市道無大影響。

近兩天大陸荔枝供港量頗少，時有風雨，主要原因是天氣欠佳，影響收成。這種情況下，昨日荔枝價格急升，白臘荔枝每担要三百五十元至四百元，黑葉荔枝每担要八百元，零售價前者每磅十元，後者五元至六元。

台灣西瓜亦受風雨影響而致使產量減少，但供港量暫時仍保持。昨日每担成一百五十元，零售每磅二元四角至三元。由於天氣欠佳，市道平慢。

金山橙新舊貨交替，貨量減少，舊橙大裝每盒靚貨成價一百零五元至一百二十元，中裝九十至八十五元。新橙質雖未好，但價却不低，每盒成八十元左右。

美國車厘子價格跌後回升，因此飛機運到成本較高，靚貨大裝每盒成一百八十元之譜，中裝貨一百六十元。

美國萍果貨已轉少，每盒成一百一十元至一百二十元，紐西蘭貨成一百至八十五元。檸檬市旺，供量充足，每盒成價七十四元。啤梨供量疏少，價格甚高，每盒一百二十元，較上周又升高一成。提子亦少貨，智利黑提成價一百零八元。

香港金融行情表

一九八一年（六月五日）

九九金每司兩（最高）三〇七五·〇〇（最低）三〇四八·〇〇（收市）三〇五八·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五五四·〇〇
美單	一〇〇	五五三·〇〇
美鈔	一〇〇	五五二·五〇
英鎊	一〇	一〇六·〇〇
加拿大圓	一〇〇	四五六·五〇
法國法郎	一〇〇	九六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二五六·〇〇
西德馬克	一〇〇	二二七·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一八·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·三二
菲律賓披索	一〇〇	六七·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七三·〇〇
坡圓	一〇〇	二五四·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·六〇
泰國銖	一〇〇	二五·五〇
印度勞啤	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五二〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·五〇

東京股市走勢反覆靠穩
指數報高七十七點
總成交三億股

（特訊）東京六月五日電：東京股市走勢反覆，由於大市升勢太速，使買家在是日早市時大量補倉，但近尾市時各種股票遭受拋售壓力，惟東京股市杜瓊斯平均指數在過去兩日中跌逾一百點子，是日收市上升了七七·一七，而爲七三四三·〇三，新市場指數升七·七九而爲五五三·〇三。

全日總成交三億股。

市場消息稱：在早市時，能源股、運輸股、化學股、食物股、紡織股、造船股及小型鋼鐵股等普報升，但近尾市時則出現獲利回吐。

部份股票收市價如下：平和不動產五二九，三〇七，東京海上七一四，日本郵船三〇八，東日本石油九〇九，松下電器一六五〇，三井物產三八二，日立電器二九八，武田藥品七八五，富士寫真一六一〇，日產七八八，重工二九八，豐田自一〇九〇。

東美京滙續持勢升
沽家少買家多
收市價升二點二五日元，成交逾十億美元。

（特訊）東京六月五日電：東京外匯市場繼續看好美元，美元兌率漲至近九個月來的最高位。外匯經紀稱：美元上升是各歐洲貨幣疲弱的影響。

美元開市價報二二六·六〇日元，隨後在二二六·五〇至二二七·五五之間波動，收市時爲二二七·〇五，比上日收市二二四·八〇，升二·二五日元。

全日總成交十億二千八百萬美元，比上日的十二億七千六百萬減。

市場消息稱：由於沽出者疏落而需求仍然是做美元大升的主因，由於一般相信在暫時缺乏利淡因素之下，短期內美元走勢仍將堅穩。

港股市勢復現暢俏
指數重越千七點關

全日開做總值略過七億元，恒生指數同升三四點六四，收市而爲一七一五點八一。遠東指數收市爲八九三三點八二，升一七八點六〇。凱聯酒店、電話、聯邦地產、怡和、會德豐A及寶光等做價彈升頗勁，紀德置業每股派息八分，另現金紅利每股一角半，又每一股送一股。

（特訊）昨（五）日香港股市止跌回升，且反彈勢頭明顯，恒生指數重越過千七百點關，以一七一五·八一收市，比前日回升三十四點之多，前日低跌之幅度迅即平復，交投亦比前日增加，整日市場之交易數值略過七億元。

當昨日上午開市時，各項股票做價已感有止跌回升之穩勢，由於獲利回吐之壓力仍存在，故在上午之市價則屬於反覆偏好而已。基於上午市價之堅好，剌激買家吸購之意慾，午後市價轉升較明顯，有些股票做價彈升勢頗勁，不少股票以全日之高價位收市。市道之轉呈有力彈升，純然是屬於技術反彈性質。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲七億零七百八十四萬元，比前日交易數值增加二千萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一億二千一百七十四萬元，遠東交易所佔三億一千八百三十八萬元，金銀交易所佔二億六千四百七十二萬元，九龍交易所佔三百萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市，已回升至一六九九·八一，比前日收市指數升一八·六一，下午收市指數續晉升至一七一五·八一，全日共升三四·六四。遠東指數收市爲八九三三·八二，比前日收市指數升一七八·六〇。遠東金銀兩會指數俱見報升。金東合指數爲一五〇五·六二，比前日收市指數升三〇·七一，金指數爲一四一七·七七，比前日收市指數升三〇·九五，銀指數爲一九三五·四五，比前日收市指數升三三·三〇。在遠東交易所有成交之一百二十八項股票中，上升者有八十七項，下降者有十九項，無變動者有二十二項。

據紀德置業董事局昨日宣佈每股派息八分，另現金紅利每股一角五分，又每一股送一股，截止過戶日期爲六月廿六日至七月九日。

佳寧置業昨日交投最爲旺盛，做價亦最反覆，開盤以九元七角成交，其後降至九元二角半而回挺，以十元價位收市，反比前日收市價升三角半，友聯銀行因有佳寧集團收購十分一股權的消息剌激，做價突告發展升，最高做十一元二角，收市價仍高企十一元，比前日收市價升逾百分十五。

至於其他股票做價有許多彈升頗勁，計凱聯酒店升三角半，港燈集團升二角，九龍倉升二角半，電話公司升八角，怡和升九角，聯邦地產升六角，寶光升四角，太古洋行A升六角，會德豐A升五角半，南聯實業升二角，及隆豐國際投資升一角七分半等。

人民幣再對港元貶值
每百港元多兌三角二分人民幣
其貶幅比較對上幾次略爲增大
今年八次貶值達百分五點六八

（特訊）本港中國銀行昨（五）日宣佈調整人民幣對港幣牌價，新牌價每百港元兌人民幣買價爲三一·九〇賣價三一·七四，牌價調整後每百港元可多兌〇·三二人民幣，或人民幣對港幣貶值一巴仙。今次之跌幅比較對上幾次略爲增大。

今次爲人民幣今年以來第八次對港幣貶值，貶幅共達百分之五點六八。而僅在今年五月份人民幣則共貶值三次。

去年尾每百港元兌人民幣的買賣價爲三〇·〇三及三〇·一九，銀行存款價是三〇·一一。

期糖造價反覆靠穩
摩洛哥買原糖

交投大減，市況尚穩，全日共成一百八十二手。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原糖期貨交投大減，但市況尚穩，全日共成一百八十二手，現價續跌，現貨跌四十點，報一六點二美仙，期價反覆，市場消息有摩洛哥向一家英國糖商買入一萬二千噸包裝原糖，價格爲四百三十六美元，訂在八二年三月交貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一六點八五美仙，共成四手，九月份一七點一五美仙，共成四手，十月份一七點三九美仙，共成七手，三月份一八點八五美仙，共成三十手，五月份一九點六二美仙，共成一百三十三手。

瓦通紙品業進入企業化
採用雙瓦雙面機械生產
廿四小時工作減低成本配合需求

（特訊）瓦通紙品，用途甚廣，成爲香港工業製成品，包裝不可缺少之工具。目前本港地價昂貴對該項生產難以擴展。瓦通紙板之廠商仍然墨守採用單面機，過度依賴人力生產，故成本偏高無法適應廠商之需求。最近瓦通生產已有突破性之改善。此爲粉嶺和豐紙品廠總經理葉錦儒講述該業之發展及企業化趨勢。

他指出：由於生產瓦通廠房佔面積甚廣，而目前市區廠戶僅限一隅，且裝用單面機操作，不但消耗人力，生產率低，而成本提高品質無法改善。使經營方面陷入困境，以和豐紙品爲例，在粉嶺擁有新建廠房佔地六萬呎，始敷應用。由於採用最新雙瓦雙面機，機械自動化，廿四小時分班生產。勇於革新，搜索得經營瓦通紙品統籌批發途徑，不但生產大增，且成本大爲減低。對香港工業製成品之廠家協助頗大。該廠鑑於瓦通需求日增，定八月間安裝第二台雙瓦雙面機投入生產外。並擬計劃另建新廠房，添置更高速機械以配合生產。

該廠董事長高劍清爲鼓勵員工過去推動業績優異。定本月十三日（星期六）下午二時舉行歡宴，並邀請鄉紳及同業參觀該廠新型設備。

節日氣氛淡薄影響
祀神用品銷量下降

只有香燭金銀衣紙較多銷而已，大陸貨爲銷貨主流。

（特訊）由於節日色彩褪色，令祀神用品銷量漸見減少，即使端午節當前，生意落行亦毫無旺態，且較去年下降。其中只有香燭及金銀衣紙之類較通行的祀神用品較多銷，在端陽節前，紙紮龍舟通常只帶順送與顧客而已。

據紙料紮作店商表示：現時港人思想已甚開明，繼而令「拜神」觀念日見淡薄，即使節日期間，生意亦無明顯增銷。港人祀神多聊備一格而已，應時之祀神用品反而不會特別旺銷的，以今年端午節生意而論，習慣上會購買紙紮龍舟給小孩子玩，但現時兒童對紙紮龍舟亦不感興趣，因此同業亦極少專門備製精美紙紮龍舟供銷，多以印刷之小龍舟代之，同時多用以同時贈與顧客。目前不論何種節日，港人多只以香燭，金銀衣紙，元寶之類用品祀神，以致在端午節期間，這類祀神用品較多銷。

紙料紮作店商指出：由於現時人口密度高，加上居住環境狹窄，祀神香火處理不善易生危險，故此形成港人對焚燒香燭逐年減少，年青一輩更可免則免，所以業內生意亦漸見式微，只有農曆年生意才會較旺而已。因此本港製造這類用品小廠日少，而大陸貨低價來銷也令經營此業商人更少了。

匯豐新股票
下週三買賣

（特訊）匯豐銀行發言人稱，匯豐於昨（五）日起寄回它所配售的首期集資的新股給申請人。新股將於本月十日（下星期三）開始在市場掛牌買賣。

新股於市場掛牌買賣的期限爲本月十日至十月二十一日。該發言人拒絕估計於新上市的價格，他說「這要視乎市場買賣的情況而定」。首期配售每股面值二元五角的新股共一億六千七百一十三萬五千〇九十七股，每股供款十二元，先收百分之五十，即吸資約十億元。第二期的集資於今年十月二十二日，同樣吸資十億元。

港匯指數

（特訊）一九八一年六月五日（星期五）的港圓實際匯兌率指數爲九十點七，上升〇點六。

金幣價格

（六月五日收市）

富格林金幣：買入：二六四〇 賣出：二六六〇

龍年金幣：（精庄）買入：六四〇〇 賣出：七四〇〇

女皇訪港（精庄）買入：一〇五〇〇 賣出：一一八〇〇

國慶金幣（套庄）買入：五三〇〇 賣出：五七〇〇

期豆交投旺

全日共成一千三百七十二手，造價平穩。

（特訊）昨（五）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千三百七十二手，較上日減少八百七十七手，造價平穩。六月份大豆合約開市價報一二六點四元，收市一二七點八元，共成七十一手，七月份開收市價同報一二八點六元，共成二十九手，八月份開市一二九點八元，收市一二九點二元，共成二十六手，九月份開市一三〇點四元，收市一三〇點二元，共成一百一十四手，十月份開收市價均爲一三一元，共成二百三十七手，十一月份開收市價均爲一三三點六元，共成八百九十五手。

友聯銀行發行新股
售佳寧附屬公司
八八四萬股每股九元六

（港訊）香港友聯銀行有限公司（「友聯銀行」）董事會宣佈：六月四日與佳寧集團（「佳寧」）成員—保名利有限公司達成協議，由友聯銀行以每股港幣九元六角之價格，發行八百八十四萬五千股友聯銀行新股（相等於約百份十之已發行股本）予佳寧。一九八一年六月三日星期三友聯銀行股份之收市價爲港幣九元二角。繼上述新股發行後，友聯銀行之發行股份總額將共達九千七百三十萬零二千四百九十八股。

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註冊）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通 告

敬啓者：大華銀行有限公司（本行）董事部宣佈：本行獨資擁有之附屬機構大華投資有限公司（大華投資）經與 Charter Consolidated Limited 達致一項合約，即按每股星幣 4.00元價格以現金總額星幣 56,500,000 元之條件收購虎豹兄弟國際有限公司（虎豹）之 14,125,000 股票面星幣 1.00元普通股，該等股票計佔虎豹兄弟國際有限公司已發出股本之 11.37％。

大華投資目前擁有虎豹之 20,500,000 普通股，本行另一間附屬機構大華保險有限公司（大華保險）亦擁有虎豹之 1,500,000 普通股。隨着上述收購之後，大華投資與大華保險將總共擁有 36,125,000 股虎豹普通股，計佔虎豹已發出股本之 29.09％。爲遵循新加坡有關收購之細則（收購細則），大華投資將建議收購未由大華投資及大華保險所擁有之其餘所有虎豹股份，其條件如下：

(a)每股票面星幣 1.00 元之虎豹普通股份 ） 收購價格爲現金星幣 4.00 元

(b)在這項收購建議下，大華投資所收到接受收購之虎豹股份須以加上大華投資已擁有及收購之虎豹股份而形成大華投資及大華保險共同持有超過虎豹已發出股份之 50％ 爲條件。

依據收購細則下所規定必需發表之事項，本行茲宣佈大華投資之某些董事以及本行之聯號公司，大華証券有限公司，亦擁有總共 1,505,000 股虎豹普通股。

大華投資經委任摩根·格倫費爾（亞洲）有限公司爲這項收購之顧問。

此通告由大華銀行有限公司發出

一九八一年六月三日

新寶基金

兌現：美金 120.34

發行：美金 126.43

（根據 1981 年 6 月 5 日之估值）

下次估值日爲： 1981 年 6 月 19日

詢問處：

新鴻基(美國證券)有限公司

香港歷山大廈卅二字

電話：5-258151

華僑日報創刊五十六週年紀慶

WITH THE COMPLIMENTS

OF

香港養氣有限公司

致意

HONG KONG OXYGEN & ACETYLENE COMPANY LTD.

華僑日報創刊五十六週年紀慶

為民喉舌

B·A·T

英美煙草有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

基業萬年

耀榮建築有限公司敬賀

九龍深水埗元洲街壹號C地下

華僑日報創刊五十六週年紀慶

童軍運動好
青年受益多

香港 HONG KONG

香港童軍總會
港島地域同人 敬賀

WITH COMPLIMENTS

TO

WAH KIU YAT PO

ON THE OCCASION

OF THEIR 56TH ANNIVERSARY

FROM

JARDINE
Engineering

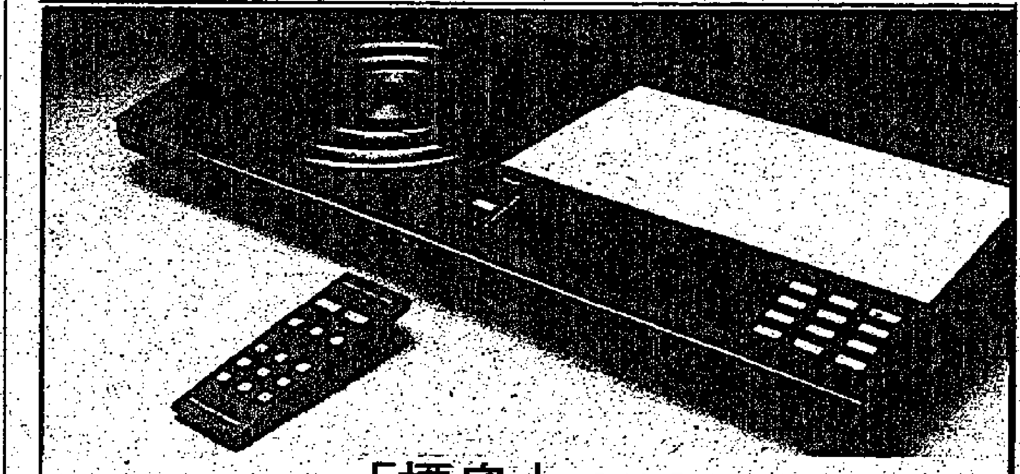
THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION, LTD,
HOPEWELL CENTRE, QUEEN'S ROAD EAST,
P. O. BOX 517 GPO, HONG KONG.
TELEPHONE : 5—284422 TELEX : 74382 JMENG
TELEGRAPHIC ADDRESS : JARDENG HONG KONG

慶祝華僑日報創刊五十六週年

服務社會

萬國寶通機構

敬賀



「標奥」7002

一部運用微型電腦操縱之劃時代遙控音響中心

- 附有電子保護線路之2 x 40wRMS 擴音機
- 6個 AM/FM 電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外綫遙控器

B&O

愛群無綫電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奥中心：九龍海運大廈商場120C室 電話：3-676844
總行陳列室：九龍渡成道25號地下 電話：3-690217
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室 電話：5-223638

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文光照耀

香港毛織出口廠商會敬賀

華僑日報創刊五十六周年紀念

裕華國產百貨有限公司 敬賀

裕華 國貨

總公司：彌敦道三〇一—三〇九號 電話：三—八四〇〇八四
尖沙咀分店：彌敦道五四—六四號 電話：三—六八九一六五

CONGRATULATIONS

FROM

THORESEN INTERNATIONAL GROUP

多利順國際集團

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會明燈

桂江船務有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

文化之光

汕頭有限公司敬賀

香港畢打街馬登大廈 電話⑤二弍二八六〇

WITH COMPLIMENTS

TO

WAH KIU YAT PO

ON THEIR 56TH ANNIVERSARY

FROM

MOCATTA HONG KONG LTD.

902 CHARTERED BANK BUILDING
HONG KONG TEL. 5-238161

華僑日報創刊五十六週年紀慶

馳譽寰宇

聯發行 吳成廣 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

造福人羣

紀德置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名揚四海

大富豪(祥裕)海鮮酒家敬賀

九龍尖沙咀寶勒巷二六至三六號地下
電話:(三)六六四四六五

華僑日報創刊五十六週年誌慶

名聞中外

國泰航空公司 太古集團

國泰航空公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

風行四海

利成置業公司 鄺國理暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會喉舌

麗都灣冬泳團有限公司

永遠會長 何良 劉佐城 會長 鍾錫 副會長 李明 袁韻 鍾校 尹正 彭通 譚應明 黃耀森 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

社會明燈

香港通善壇暨安老院

會長 李掌鋑 葉樹漢 陳靜林 主席 黃其鋑 夏國璋 區佑和 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

華僑之光

廣安泰行 湛兆霖 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

工商寶鑑

均利公司 余嘯龍 敬賀

九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話:三一九五四二三三至九,三一九五九三二〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶

名山大業

均利建築有限公司敬賀

九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話:三一九五四二三三至九,三一九五九三二〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶

僑胞益友

依力製衣廠總經理姜宜湖敬賀

華僑經濟

港金升十六元

九九金收市三〇五八波幅二十二元。六月期金結算價四六九．五升〇．五美元。飾白金價改低。

(特訊)昨(五)日本港九九金價及期金價分別上升十六元及〇．五美元，飾白金價改低。

週四歐美金價續跌，倫敦金價跌至每安士四六三美元，下跌一一．五。紐約金價收市四六六．五，跌五．五美元。

金商稱：由於美元兌港元繼續升值，無形中使以港元購金的成本繼續增加，昨日九九金價上升，有很大因素是由於上述因素。事實上如果以美元計算，金價並無上升。

金商表示，利率的高企仍然對金市有很大阻力，美元的堅挺及減油價的消息續有傳出，均是金市的不利因素。短期間金市仍將是易跌難升。

昨日九九金價開市三〇六五，較前日收市報高廿三元，上午一度扳上三〇七五，以三〇七〇結束早市，下午開市仍為三〇七〇，稍後跌落三〇六五，又升上三〇七二，再跌落三〇六六，三〇五三，最後以三〇五八收市，較上午開市價低七元，較前日收市價升十六元，全日最高三〇七五，最低三〇五三，波幅廿二元，公價定三〇七〇，低息一五．二七元。

期金方面，全日共成交二千六百六十一手，值一千三百萬美元。六月期貨開市買賣價為四七二及四六六，最高四七二，最低四六六．八，收市買賣價四六九．五及四六八，結算價四六九．五，較前日升〇．五美元。八月期貨結算價四八七，跌〇．五。十月四九九，跌一。十二月五一二，跌一。明年二月五二四，跌二。四月五三七，跌二。

飾黃金價每両三千二百六十元，持穩。飾白金價每両三千二百六十元，下跌三十元。

澳洲米價 藉疏偏高

超過大陸泰國米 存倉以泰米多

(特訊)昨(五)日米市，交投轉呈減少，因為今(六)日端午節，明(七)日星期例假，倉米下週才恢復正常出倉，故此入口米商只得十家開盤，提沽食米廿七款，其中十一款有成盤的，泰國米佔五百中包另一百大包，澳洲米佔二千二百八十小包，中國大陸米佔一百五十中包。

據米業人士指出：現時存倉食米，仍以泰國米較多，澳洲米則很少，由於澳洲米入口量只佔本季入口總量百分之十，致令澳洲米價格偏高，超過中國大陸的高級絲苗及泰國的高級香米。

成盤紀錄：泰國金門新香米每担二百〇五元，青龍蝦新米一百九十三元，金龍鳳新香米二百〇六元，紅六角米碌一百五十三元，金富貴新香米二百〇三元，金鳳新香米二百〇九元，澳洲米碌一百五十八元，袋鼠絲苗二百廿一元，雙羊油粘二百一十四元，中國大陸金稻絲苗二百一十元，安字絲苗一百八十五元。

大猪配加一

屠場停宰燒種，來量全部存欄，達九千三百餘頭。

(特訊)屠場停宰燒種，來量全部存欄，大陸大猪上下午加一配供，港九生猪昨(五)日總成量達九千三百三十九頭，其中大陸大猪佔七千八百四十頭，燒種一千頭，猪花一百五十七頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、江西、洪江、厦門海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪五千二百八十一頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種一千頭，存欄，本地大猪一百九十八頭，大猪佔一百四十三頭，最高五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤成五百五十元，燒種五十五頭，存欄。

香港市場方面計有大陸大猪二千五百六十頭，最高成四百二十元，最低成三百五十元，猪花一百五十七頭，成五百五十元，台灣大猪八十頭，成五百二十元，本地大猪五十四頭，成四百八十元，中猪十頭，成六百九十元。

日車銷加減百分六

(東京四日電)日本官員說，日本已決定一九八一年度(一九八一年四月一日──一九八二年三月三十一日)對加拿大的汽車出口量約比一九八〇年度的十七萬四千輛降低六%。

一九八〇年(一─十二月)日本車對加拿大出口十五萬八千輛，成長達一〇〇%，導致加拿大要求日本限制對加出口。

據悉：一九八〇年度(一九八〇年四月一日─一九八一年三月三十一日)對加拿大的出口量約比一九八〇曆年高十%。

紐約商品行情劇降

投機商拋售 銀價最低弱 穀物也挫落

(紐約四日電)由於美元兌價激升，使商品交易商沒有充份的理由看漲，週三此間商品價格大多數挫跌，反映美元堅挺和憂慮新的供貨上市。在商品交易所，六月交貨白銀價格每英両挫落二十七美分而為十六點六二五美元，稍高於上週所創的最近低價位十點二五美元。

若干分析家說，担憂美國德州富豪韓特兄弟將拋售剩餘白銀，仍是銀價下跌的一項因素，但是大多數分析家說，韓特兄弟迄未大量出貨。若干交易商說，比較可能的是跟隨韓特兄弟買進的若干投機商，最近一直在拋售。担憂美國將拋售庫存銀，使銀價受到下跌壓力。

穀物和黃豆價格挫落。由於憂慮利率可能繼續上升，使交易商紛紛脫售求現。美元兌若干貨幣匯價上升，許多交易商認為外國買主將減少採購美國商品。

可可豆價格繼續猛挫。七月期貨每公噸劇挫三十九美元而為一千五百二十九美元，創下五年來的最低價。交易商說，生產國繼續拋售可可豆使可可豆價格受到進一步的壓力。

六月交貨銅價每磅劇挫二點二美分而為七七點三美分創下三月初以來的最低價。自營商說，銅價挫落反映汽車和住宅建築業對銅需求呆滯以及夏季即將來臨。夏季通常是金屬業的淡季。

七月交貨砂糖價格每磅滑落一點五七美分而為一七點三三美分。若干分析家說，交易商對蘇俄採購五十萬公噸現貨糖砂的謠傳，失去信心。

美國短期利率小幅上升

萬國寶通主席預測 美利率數月內回降

(紐約四日電)美國大多數短期利率小幅上升。

雖然許多經濟學家及機構投資者仍表示，他們預期利率在今夏仍會下降，但大多數人認為未來數週的利率動向仍未確定。他們指出，他們特別担心貨幣供給成長再度加速的可能性。

由於上述的疑慮，週三較短期利率(一個月以下者)明顯上升，其他短期利率升幅較小。十三週國庫券利率為一五點六二%，略高於週二的一五點四八%，二十六週國庫券利率亦由一四點四六%升至一四點五三%。

萬國寶通銀行主席及董事長韋斯敦說，他預期美國利率會在未來幾個月內下降。

韋斯敦拒絕進一步估計利率下跌的日期，與及利率會下跌幅度，他是出席瑞士洛桑舉行的國際貨幣會議發表演說，在回答記者訪問時作出上述表示。他指出，相信美國利率會回降的原因，是基於美國總統列根建議的整套經濟方案，最終將會獲得國會通過的。

韋斯敦又說列根政府的削減稅收方案，最終將會在下月獲得國會通過。

前英國首相希斯說，他在美國銀行家協會組織的國際貨幣會議中的一次閉門會議，抨擊美、英兩國在試圖控制通貨膨脹時，單祇是提高利率來實施貨幣緊縮政策。

他又指出，美國政府在實施反通脹政策時，祇是獨行獨斷，而不再與盟邦合作。

希斯表示，他贊成使用更多與及更廣泛的反通脹工具，他指出美國施緊縮貨幣政策，會導致很高利率出現，但貨幣供應，仍然遠遠超過目標。

法國巴黎銀行 發歐元借貸

法國國家巴黎銀行在巴黎宣佈舉貸二億歐洲美元，為期十五年。該浮動利率發行，廣被視為國際財經界對法信譽的評價。自上月米特蘭當選總統以來，此乃法國財團的首宗重大發行。

短短四天內，二億美元的認購額經已被超額認購。參與上述發行的二十四間銀行，來自九個國家，包括：中國銀行，歐洲銀行如德國銀行，西敏士德國民銀行及柏克萊銀行；美國銀行如漢華實業銀行；日本銀行如東京銀行；若干亞拉伯及瑞士銀行等。憑着各銀行的質素，協議迅速一致，充份表現出國際間對法國財經地位的信賴，強調法國對貸款人仍深具吸引力。是次法國國家巴黎銀行歐洲美元發行，稍異乎尋常，並非按面值百份之價格，而以面值百份之九十九點六二五發行。較低的認購價給與持有人以選擇於第三及第五年底以百份之九十九點六二五購回的權利，而利率則有兩年增加零點一二五厘，直至達到面值價格為止。

選擇首三年內，歐洲美元利率將以六個月的倫敦銀行同業拆息或年息七厘半，按兩者較高者計算，其餘七年期利率按倫敦銀行同業拆息加零點二五厘計算。因此，法國國家巴黎銀行上述發行貨具雙重性格，初期類似發行存款證，逐漸演變成浮動利率券。

紀德置業 業績理想

(雅訊)紀德置業在三月中自九龍會過塘至遠東上牌後，其後兩會之交易極為頻繁，價位自三月份一元八角升至近期的二元六角，昨日收市則高至四元一角五仙；據悉：紀德最近購入荷水灣永隆道預埔灣八幢豪華複式別墅，照目前市值，該項收購可為紀德帶來大筆利潤。

另外，其在九龍灣公道的地盤，打樁工程亦接近完成，預算明年中落成，該地盤佔地三千餘方呎，興建十三層共達五十二個單位之住宅大廈，預算近期推出發售。

聞悉該公司會在最近召開股東年會，由於上年度業績理想，故有可能派股，其派息亦會比上年大增。據說紀德正洽購中環一幢興建中之商廈，可能月內達成協議。

通用廠製成 燒煤車引擎

(美國密歇根州沃倫電)通用汽車公司展示出一部實驗性質的燃燒粉狀煤炭的渦輪式汽車引擎。

通用公司的工程人員說，供汽車用的實驗性渦輪引擎會使用過氣體和液體燃料，但從來沒有試用過粉狀煤。他們表示，引擎的噴烟量將需要進一步努力減低至可接受水平。

糖市牽低交投轉靜

貨家隨國際落勢而獲利回吐

日本南韓幼砂續有充塲，預料月內到貨激加，市遂在獲利回吐下出現跌勢。

(特訊)國際糖價繼續回落，本港糖價亦被牽低，由於獲利回吐漸多，買家忍手，交投轉靜。

據糖業人士指出：五月下半月以來，本港糖價有兩種不同走勢，日本及南韓幼砂糖價格上升，每担升了卅三元，升幅達百分之二十。但中國大陸粗砂糖價格一直未有提高，近兩天國際糖價連迭回降，日本及南韓幼砂糖新貨繼續有充塲，預料本月內到貨激增，因為去月上半月間本港糖價下跌時，本港入口商要求日本及南韓方面暫緩付運，可是下半月本港糖價逐漸回升，現在日本及南韓方面亦恢復大量裝運來港。

由於日本及南韓幼砂糖獲利回吐漸多，價格亦告回落，現貨每担一百九十三元及一百九十二元，本週中旬到港一百九十元及一百八十八元，本月內付船一百八十五元，七至十月付船一百八十元。

中國大陸榴花粗砂糖，亦有獲利沽出，碼頭交收每噸三千二百五十元。

國際糖價繼續回落，倫敦(四日)原糖現貨每噸二百一十鎊，降十鎊，八月期貨每噸二百〇九鎊二五，降五鎊七五。十月期貨每噸二百一十鎊三〇，降六鎊二〇。十一月期貨每噸二百一十一鎊一五，降三鎊八五。紐約(四日)原糖七月期貨每磅十六點八三美分，降點四五美分，九月期貨每磅十七點〇五美分，降點五〇美分，十月期貨每磅十七點一〇美分，降點五一美分。

國際股市金融行情

一九八一年六月五日(當地時間)

倫敦股市(金融時報指數)
早市 —0.50(555.10)
午市 —0.40(555.20)

五種主要港股價(買盆及賣盆)

匯豐	H.K.$	16.80	16.90
怡和	H.K.$	25.45	25.55
和黃	H.K.$	20.00	20.10
會德豐	H.K.$	8.40	8.425
置地	H.K.$	11.97	12.03

紐約股市(道瓊斯工業指數)
開市指數 +4.17(9990.91)

東京股市(道瓊斯綜合指數)
收市指數 +17.13(7434.37)

倫敦金市(每盎斯)
頭盤 U.S. —2.25(460.25)
尾盤 U.S. —1.50(460.00)

美元開市價格：法蘭克福 2.4151
倫敦 1.9350 美元
東京 226.60 日元
巴黎 5.7050 法郎

股市成交價目表 (六月五日 星期五)

香港會成交：121,740,000元　遠東會成交：318,380,000元
金銀會成交：264,720,000元　九龍會成交：3,000,000元

四會成交總額：707,840,000元

恒生指數：1715.81升34.64　遠東指數：8933.82升178.60
金指數1417.77升30.95銀指數1935.45升33.30金銀指數1505.62升30.71

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及債券類						
恒生銀行	128.00	130.00	127.00	129.00	129.00	129.00
匯豐銀行	16.70	17.00	16.60	16.90	16.90	16.90
海外信託(除各項)	6.15	6.30	6.15	6.30	6.25	6.25
友聯銀行	9.50	11.20	9.40	11.00	11.00	11.20
東亞銀行	63.00	63.50	62.00	63.50	62.00	63.00
永隆銀行	114.00	115.00	112.00	114.00	114.00	115.00
嘉華銀行	3.50	3.70	3.40	3.65	3.70	3.625
工商銀行	5.00	5.10	4.95	5.05	5.10	5.10
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證						
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	57.0%
港燈債券9.25%	62.0%	62.0%	62.0%	—	62.0%	—
港燈認股權證	9.90	10.40	9.80	10.40	10.40	10.10
置地認股權證80	—					
置地認股權證86	31.00	32.00	30.50	32.00	31.75	32.00
怡和認股權證92	5.65	6.10	5.50	6.10	6.10	6.10
(二)公用類						
九燈	14.10	14.40	14.00	14.40	14.40	14.40
港燈集團	6.75	7.00	6.75	6.95	7.00	6.95
中華煤氣	30.75	31.00	30.75	—	31.00	—
電話公司	24.00	24.80	23.90	24.60	24.70	24.80
油蔴地小輪	5.80	5.80	5.65	5.70	5.75	5.75
九龍巴士	13.50	13.50	13.20	13.30	13.40	13.20
中華巴士	20.50	21.10	20.50	20.50	21.10	20.70
(三)工商企業類						
安達臣大亞	6.30	6.45	6.30	6.30	6.30	6.30
隧道公司	9.90	10.00	9.80	10.00	10.00	9.80
青洲英坭	66.00	67.00	66.00	67.00	66.50	67.00
恒隆	29.80	30.50	29.50	30.50	30.50	30.50
和寶	1.36	1.43	1.36	—	1.43	—
永安公司	14.20	14.40	14.20	14.20	14.20	14.20
和記黃埔	19.90	20.00	19.70	20.00	20.00	19.90
怡和	24.70	25.70	24.40	25.60	25.60	25.60
立興	4.90	4.90	4.70	4.90	4.70	4.80
生力啤酒	7.00	7.00	6.95	7.00	7.00	6.95
瑞興公司	4.90	4.90	4.90	4.90	—	—
先施公司	59.50	59.50	59.50	—	59.50	—
寶光實業	8.00	8.30	7.95	8.25	8.25	8.25
屈臣氏	14.50	14.50	14.50	—	14.50	—
會德豐A	8.00	8.50	7.90	8.50	8.40	8.40
信德	3.30	3.30	3.10	—	3.25	3.10
仁孚企業	2.10	2.175	2.10	—	2.10	2.10
太古洋行A除息	19.80	20.30	19.80	20.30	20.30	20.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.55	2.55	2.55	—	—	2.55
利化大同	8.70	8.80	8.70	8.80	—	—
莊士集團	2.425	2.45	2.35	2.425	2.425	2.45
連卡佛A	8.60	8.80	8.55	8.70	8.80	8.65
鱷魚恤	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
利豐	3.55	3.55	3.45	—	3.55	3.50
(四)地產建築類						
廣創興置業	5.50	5.60	5.50	5.55	5.60	5.60
長江實業	31.00	32.00	30.75	32.00	32.00	32.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.50	8.60	8.40	8.60	8.60	8.50
新昌地產	1.29	1.31	1.28	1.30	1.29	1.30
嘉年地產	3.075	3.15	3.025	3.075	3.10	3.075
置地公司除各項	11.90	12.00	11.80	12.00	12.00	12.00
信託公司A	9.15	9.30	9.00	9.30	9.30	9.10
合和實業	18.50	18.80	18.50	18.70	18.70	18.70
新昌集團	6.10	6.30	6.10	6.15	6.30	6.25
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	5.05	5.25	4.90	5.25	5.25	5.25
海南	4.30	4.30	4.25	4.30	4.25	4.30
聯邦A	6.35	6.80	6.35	6.70	6.80	6.80
新鴻基地產	17.90	18.00	17.70	18.00	18.00	18.00
大寶	6.50	6.50	6.40	6.40	6.50	6.45
泰盛發展	5.65	5.80	5.60	5.70	5.75	5.80
新世界	6.85	6.95	6.75	6.95	6.90	6.90
啓明建業	2.30	2.45	2.30	—	2.45	—
麗君	4.05	4.125	4.00	4.15	4.125	4.10
大昌地產	6.70	6.85	6.60	6.75	6.75	6.75
大新公和	6.15	6.40	6.15	6.20	6.40	6.25
亞細安	0.50	0.52	0.50	—	0.51	0.52
鍾協新記	1.80	1.81	1.78	1.81	1.80	1.81
玉集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.00	6.30	6.00	6.20	6.25	6.15
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.50	10.00	9.25	9.90	10.00	9.95
益大	8.10	8.30	8.10	8.10	82.5	8.25
華光地產	3.70	3.75	3.65	3.725	3.675	3.70
海港工程	1.30	1.33	1.28	1.33	1.28	—
志正國際	3.00	3.10	3.00	—	3.00	3.10
僑聯地產	3.60	3.60	3.525	3.55	3.575	3.575
利安	2.80	2.90	2.80	—	2.875	2.90
太古地產	14.00	14.50	14.00	14.30	14.30	14.50
兆安	4.675	4.70	4.675	—	4.70	—
周生生	4.40	4.65	4.40	—	4.60	4.65
好世界投資	2.75	2.775	2.70	2.75	2.775	2.776
富聯	—	—	—	—	—	—
協成行	3.30	3.30	3.30	—	3.30	3.30
萬邦投資	13.50	13.50	13.50	—	—	13.50
亨隆(除息)	4.35	4.35	4.35	—	—	4.35
世界發展	3.625	3.70	3.625	3.65	3.675	3.70
恒生工業	2.00	2.00	1.95	—	2.00	1.95
新城市地產	2.50	2.575	2.475	2.55	2.55	2.575
信和置業	1.57	1.59	1.55	1.57	1.57	1.58
遠東發展	6.40	6.55	6.35	6.35	6.45	6.35
統一機構	6.10	6.10	6.10	—	—	6.10
金山地產	3.30	3.30	3.20	—	3.30	3.275
永泰發展	15.20	15.50	15.20	15.20	15.40	15.30
華信地產	2.80	2.80	2.75	—	2.80	—
(五)倉塢類						
九龍倉(除各項)	8.70	8.40	8.60	8.85	8.90	8.85
安全貨倉	6.00	6.30	5.70	—	6.30	5.70
中華造船廠	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—
(六)酒店類						
凱聯酒店	10.00	10.50	9.90	10.20	10.30	10.50
海港企業	52.00	52.00	51.00	—	52.00	51.00
大酒店	47.50	47.50	47.00	47.00	47.00	47.50
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	3.60	3.70	3.60	—	3.70	3.65
遠東酒店	2.65	2.70	2.65	2.65	2.675	2.70
富豪酒店	1.94	1.95	1.90	1.93	1.92	1.93
(七)紡織製衣類						
南豐紗廠	28.50	28.50	28.20	—	28.20	—
新馬製衣	22.00	22.00	22.00	22.00	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.55	4.60	4.425	4.55	4.60	4.525
長江製衣	11.80	12.00	11.80	—	11.80	12.00
(八)航業類						
會德豐船A	5.05	5.05	5.05	—	5.05	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
雅達航業	3.20	3.30	3.20	3.30	3.30	3.20
東方貨櫃(除各項)	3.50	3.50	3.20	3.30	3.25	3.20
華光航業(除各項)	3.95	3.95	3.95	—	—	3.95
僑豐國際	4.75	4.90	4.70	4.90	4.90	4.85
(九)投資類						
聯合企業	8.10	8.30	8.00	8.30	8.20	8.25
怡和證券	16.70	17.00	16.60	17.00	17.00	17.00
森那美	11.60	12.00	11.60	12.00	—	—
新鴻基證券	5.05	5.15	5.00	5.15	5.10	5.10
(十)其他						
菲立斯磁	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.50	7.50	7.40	—	7.50	7.30
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.50	7.70	7.50	7.60	7.70	7.70
紅寶石	—	—	—	—	—	—
蓮機工程	9.30	9.50	9.30	9.50	9.50	9.40
新鴻基財務	6.80	6.90	6.60	6.80	6.80	6.90
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.82	1.84	1.82	1.84
新安	—	—	—	—
永遠利	1.09	1.13	1.09	1.13
偉益	1.46	1.46	1.46	1.46
永鴻基	—	—	—	—

住屋與交通

近年白領藍領遷居新界者漸增

解決住屋交通困難 逐步轉向新界發展

有人講究住屋舒適有人需要交通方便 新界發展新市鎮對住屋交通同樣重視

(專題訪問工人)近年以來，由於人口逐年增加，自然人口和外來的人口增加，使到港九兩地聚居的市民，越來越感到環境的擁狹，生活上受到有形或無形的困擾，其中，表現在住屋與交通方面為最。一般受薪者的實際情形為何？有何感受？如何設法改善？記者日來就上述各點，走訪幾位不同行業的工友，聆聽他們的意見，分析如後：

裝飾工友陳有源：「在生活四大要素之中，衣食可以豐儉由人，此時此地，解決還不算難，獨住和行，確令我們傷盡腦筋。除了早年採供屋會方式，自置樓宇，以及入住屋邨部份工友之外，住的問題，實在不易解決。第一，租金昂貴，一般入息普通的工友，負担不易，求居住舒暢則不易。這麼一來，惟有同「擠迫」去適應，幾個人屈住一間房，或租用床位等。基於共同的需要──在同一時間需要廚房和洗手間，於是磨擦大，爭執多，同居之間便失和，暴戾事件之所以增加，胥由此而起。第二，申請廉租屋要輪候，要耐心去等候。第三，年來天台木屋，山邊木屋的僭建，明知違法，但迫於環境，不得不爾。由此可見，低收入者居住困難情形的一斑。」

由遷廠搬屋發生交通問題

陳有源工友跟住對交通問題，有所申述：如果工友在附近的工廠上班，步行可到，工友們不用為交通問題而發愁。但年來由於現實環境的變化，原來設在附近的工廠因擴展之故而遷進衛星城市；或者工友的住處，本來近廠的，但因申請到新區的廉租屋，為了貪圖「自為一所」，他們遷居了。這麼一來，無論遷廠或個人遷居，他們日中上班，都需要借助交通工具的輪姿，務求使自己能依時上班下班。而人一多，大家在一時間使極，生怕搭遲一班便會遲到，不能入閘，形成心情緊張，你爭我奪，失去了『禮讓精神了。』

金屬工友倫標：「我廠的工友，來自不同的地區，有居住在上水的，他不與學生擠火車，而搭小巴往九龍，再轉車入荃灣。也有來自筲箕灣的，他們早上六時便起床，若晏起，車塞於東區走廊，往往大巴未到荔枝角便過鐘，何況還有一段未完的路，但早起夜，即相當於變相工時加長。」

以上所說明，確定實情。裝芸工友，為了謀生，有自屯門搭車往九龍，再轉車到船塢工作的，自長洲乘船到港區，再往官塘工作的，亦有其人。道路遙遠，為免晚班誤點，心情焦急，實在難免。為了協助工人解決居住和交通的困難，那麼應該怎辦呢？

當局全力發展新界 可供建屋土地仍多

但在計劃建屋前首須解決交通問題

紙品工友莫敦指出：「照理，應該有一個長遠的計劃和通盤打算。觀察大局：港九市區之內，可用的面積，已達飽和點，今後應向新界方面尋求發展。目下的衛星城市，新界方面有荃灣和屯門，發展中的，有沙田和大埔。如果將汀九，青龍頭，大欖涌，以及粉嶺一帶也加以大力發展，再伸展向大嶼山去，那麼可用的土地多着呢。我個人以為開發新區的計劃，先由多建屋邨始可吸納大量人口，同時并在該區發展工業，建設居屋，將該新開發地區的地價，暫時凍結下來。這樣，工廠有廉價的廠地可供發展，并有工源，工友可免外出找工作，交通壓力減少，居住困難解決。故發展新界，可疏散人口，擴拓工業，穩定經濟，改善交通，可謂一舉四得。」

工友提供改善意見

製衣工友徐南就港九新界的交通問題，提供了改善意見：「自地下火車通車之後，沿綫居住的人，咸感往返方便和快捷，並對交通擠迫可起緩和作用，搭大巴和小巴也比較容易，不受隨意加價的威脅。至港區方面，地下火車最好能東延至柴灣，西達堅尼地城。對東西區的交通，確可起疏導作用，如能實現，大家上下班，方便之至，不用再捱塞車之苦了。」

住在新界的玩具工友羅富稱：「明年，地下火車可由港區通往荃灣，這誠是交通改革的喜訊。但為了發展新界，應多建輕便的鐵路網，供小型的車卡行走，並與地車聯貫起來，使港九新界的交通，如珠走玉盤一樣，那麼，大家的地域距離縮短，時間上的慳省，方便無比了。」

總結起來，為了發展工業，為了解決工人的居住困難，以及交通的阻塞，發展新界，建屋邨，建立交通網，實在是明確的路向，而是必須走的路向。(阿清)

工友住在工場附近 可算幸運兒

住處較遠備受困擾 要多花時間與金錢

本港交通擠塞，一般工友每日上下班所浪費之時間，難以估計，在本港生活緊張之環境下，倘以時間即金錢之理論伸算，其損失極為龐大。

據訪問五金工友李誠指出：本港交通問題長期存在，近年隨着人口激增，交通擠塞程度益見嚴重。對疏導交通問題，除趕建地鐵外，其他有利於交通之計劃，或工具，均應馬上進行，例如架空電車、天橋、行人道，增派水上的士行走等，均應多元化進行。

塑膠工友張琦指出：最交通方便，一般工作地點與住屋距離較近之工友，大可回家午膳，不但可以節省金錢，在食品方面更可增加營養，保障健康。

電業工友譚啓指出：由於交通擠塞，不但帶給工友返、放工極大不便，一般物價亦每因交通擠塞，時間浪費，運輸費倍增，而導致物價提高，工友家庭開支難免受影響。

寫字樓職員趙姑娘指出：由於家住葵涌，每日須乘小巴到美孚，再由美孚轉隧道巴士到中環，近來由於巴士收費增加，每日交通費高達七、八元，甚或十元不等。

勞工處介紹職業

(請按址往勞工處登記)

你想找尋工作嗎？

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員 銅鑼灣．女性，大學預科，一年工作經驗，打字每分鐘四十五字．月薪一千八百至二千元。

冷氣技工 北角．男性，具三年有關經驗．月薪二千元至二千五百元。

女裝出紙樣(兩名) 禮頓道．男女均可，具有關經驗，或完成有關課程．月薪面議。

伙頭 銅鑼灣．男性，具羨食多年經驗，月薪二千元。

女傭 紅磡．女性，年五十左右，需要留宿．月薪一千六百至一千七百元。

職工會文員 紅磡．男女均可，中五，有車牌，有經驗．月薪一千五百至一千八百元。

估價員 屯門．男性，中五，一年經驗，月薪一千八百元。

船務文員 銅鑼灣．男女均可，中學會考及格，四年經驗．月薪一千五百至二千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

(一)香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五─二七〇二七六。
(二)香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五─七一一三五一。
(三)香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五─五七〇二〇一。
(四)香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五─五二〇一三一。
(五)九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三─六九五五二五。
(六)九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三─九三六一七五。
(七)九龍深水埗元州街郵政大廈二樓。電話：三─七〇〇二九三。
(八)九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三─六五六二五〇。
(九)九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三─四二四二三一。
(十)九龍新蒲崗景福街七號麗宮形院大廈地下，電話：三─二六五一二一。
(十一)新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二─四二〇一五四。
(十二)新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二─八一九三〇〇。
(十三)新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一六二四六─一八三。

為了依時上班

工友遷往工作場所附近 屋租和交通費都增加了

製衣工友黎誠指出：說到交通問題，以往對交通費開支，所佔收入不多，但年來交通費不斷激增，特別渡海交通，隧巴收費已增至二元，即以乘搭小輪而言，加上港九兩方面的巴士費用，差不多也要二元，如果你乘搭地鐵吧，在中程乘搭渡海便要二元七角，由觀塘至港島，更要三元二角，那麼，每天上下班的交通費，便要四元至六元餘，一個月的交通費，高近百多二百元。即以往往由於路途遙遠的轉折，乘小巴再乘巴士，或只是乘搭小巴便可抵達目的，由於交通繁忙時間收費特昂，每天的交通費同樣起碼要四、五元，甚至更多。這一個數字，祇是指個人而言，如果連兒女上下課的交通費在內，更不止此數。(煤)

住屋與交通同感困難

白領 藍領 大受困擾

盼有機會入居廉租屋 市區市郊要疏導交通

：由於東區交通一片混亂，居於該區而工作於中環或西環者，每日所化時間及金錢上損失極其嚴重，期有關方面，急謀解決。(行)

香港的生活，在通脹急劇的形勢下，一般受薪階級維持一家數口生計實不易，由於開銷激增，遭受壓力也日趨沉重；而在生活圈「衣、食、住、行」四大端當中，住屋與交通兩項，更難應付，此種現象，尤以近年為然。

談起住屋問題，最受影響的就是將要成家立室的青年工友了，因為在樓價迭創新高峰之今日，不祇置業自居無法問津，即租樓以作居停，亦深感負担吃力。

先說買樓吧，近年來地價樓價節節上升，而租值亦隨之大增，現在的新樓，新訂租值令人咋舌，居然有每呎高達十元者。布政司姬達爵士，八〇年初在香港總商會餐會席上曾公開指出樓價太高與租值令人咋舌所帶來的影響。

因此，目前居住問題之嚴重性，成為威脅生活最難應付之一端。以租樓來說，一個迷你型的單位便要二、三千元，試問你收入幾許才能應付呢？如果你作置業的打算吧，目前樓價平均每呎要八百至一千元(建築面積計)，三四百呎的單位，也要三、四十萬元，就算你有能力付給首期價款三成，餘下七成，以十八厘利息計算，供十年樓會，就相等於按揭借款的雙倍，試以按揭廿五萬元來說吧，每月供款就接近四千元，那麼，一個普通受薪階級，就算你兩夫婦一同出而工作，每月入息六、七千元，也應付不來的啊。

所以，許多工友家庭，特別是新婚的工友們，對住的問題，大傷腦筋。固然，已入住公共屋邨的，總算可以解決居住的威脅，但兒女長成後結婚，便得遷出，找地方營新居，在樓價太高與租值太昂之今日，無形形成婚姻絆腳石。

華僑教育

教師多覺難教繙譯 繙譯課程受到阻碍

一位教育學者指出：由於教師覺得教授繙譯課很困難，使繙譯課發展受阻，但它的需求卻日增，故必須培養這方面的人才。

聯校翻譯賽中大賴恬昌主任頒獎

香港中文大學校外進修部主任賴恬昌在「聯校翻譯比賽八一」頒獎典禮上作上述表示。他說：繙譯除了實用價值外，還可以從中分辨出中英文的不同文化背景，東西文化的異同。

賴氏有感於繙譯地位不被重視，不視爲專業，認爲繙譯作者應有專業考試，給予證書，以證明其專業資格，使地位有所保障。

「聯校翻譯比賽八一」是由香港聯校翻譯學會舉辦。該會於七九年底成立，擁有十間會員學校，宗旨是引起學生對翻譯的興趣，與及提高學生之間繙譯水準，並且促進會員學校之間的友誼與聯系。

該比賽是於四月二十一日，假華仁書院舉行，由香港大學中文系講師單周堯，江偉平，廖明活與及張曼儀担任評判。

比賽優勝者名單爲：

冠軍：蔣岳憲（聖芳濟各書院）

亞軍：張國良（丘佐榮中學）

季軍：陳淑儀（嘉諾撒聖方濟各書院）

優異獎：廖碧琪（拔萃女校），賴志裕（長沙灣天主教中學），楊慧嫦（拔萃女校），黎碧芬（嘉諾撒聖瑪利書院）。（輝）

樹仁學院美國大學合作 開辦社會工作碩士課程

美國州立阿拉巴馬大學教授主持

樹仁學院與美國州立阿拉巴馬大學合作，在本港首創之社會工作碩士（MSW）課程，備受有志深造之社工人員歡迎，反應熱烈。

新知識理論技巧

據解釋此課程優點時指出：（一）此課程需要，因近年來本港社會經濟急遽變化所引起的問題與情況，常使現職社會工作人員感到棘手或困擾，特別是工作了若干年的熱心社工人員，感到以前所學似與現實漸脫節，而渴望吸收新的知識理論技巧，以面對和接受新的挑戰，俾作出更有意義貢獻。此課程適提供一機會，使他們既可一面工作，又可一面進修深造，實在是最切合其需要。（二）提高專業資格，適應專業人員需求。（三）大學或專上院校畢業而有志深造的學生甚衆，但並非人人均即刻可以海外升學，此課程可滿足其需要，使他們身在香港而可先行親身體驗美國大學研究院最新教學方法，而且可節省時間及金錢。（四）阿拉巴馬大學社會工作學院爲美國教育局認可學分之高等教育機構，返港渡假之美加留學生，正可利用暑假加修學分。

美大學研究院

據稱：此課目上週接受入學申請後，候選人已極衆，因學額有限，該校即將邀約面見以爲甄選，但函詢或電詢入學手續的仍甚多。該校發言人表示：入學申請將於本月廿日截止，正式上課日期爲七月七日，美國阿拉巴馬大學社會工作學院經委派名學者高菲立博士（FR PHILLIP E CRUNK）來港主持，將先開設下列兩科高級課程。

即將邀約面見

（SW567）SEMINAR IN CROSS-CULTURAL SOCIAL WORK

（SW562）INTRODUCTION TO FUTURES FOR SOCIAL WORKERS—TECHNOLOGICAL AND SOCIAL IMPACT ON PEOPLE AND SOCIETIES

特別編排時間

此碩士課程爲方便現職社會人員及有志利用餘暇深造學生上課計，特別編排授課時間，第一科爲每週星期二晚及星期六上午，第二科爲每週星期四晚及星期日上午，申請入學者須具備下列資格之一：（A）大學或認可專上學院社會工作系畢業。（B）大學或認可專上學院畢業而現在社會福利機構工作之人員或（C）大學或認可專上學院畢業而有志從事社會工作者。學生可親到或函寄有關學歷證件至灣仔萬茂里樹仁學院辦理入學申請。查詢電話：五—七四〇一—三（三綫）。

香港中文大學聯合書院本年度畢業生歡送會，圖（右）爲署理院長陳天機教授致詞，圖（左）爲聯合校友會主席張發文牧師致詞，旁爲輔導主任鄭宇碩博士。

先生車篇

良心

阿濃

學生不守秩序，上課時頂心頂肺，功課又一塌糊塗，使許多行家搖頭歎息：

「也會想由得他們自生自滅，又不是自己的兒女，何必爲他們勞氣，他們的父母都不理會，你又緊張些甚麼？可是，偏偏我們還有一顆良心，它不容聽我們放棄不理。唉！……」

校方在人事上處理不當，逢迎拍馬者高升，全心爲學生勤勤懇懇地工作的却受到冷遇，也使許多人慨歎：

「看到那些小人得志，眞使人心灰意冷，也想做一日和尚撞一日鐘，混碗飯吃算了。可是，面對那些孩子，想到自己也有孩子，我絕不能誤人子弟，否則我良心不安」。

教育當局的一些政策不善，挫傷了許多教師的積極性，當大家相聚共吐苦水之後，也有人說：「本來這份工可以做死，也可以「教」死，可是捱了幾十年，還是橫不下心來」。

我們得慶幸，絕大部分的教師都有一顆美麗可貴的良心，這是香港教育還有希望的一點火種。我們祈禱這點火種永不熄滅！

學能推理練習專欄

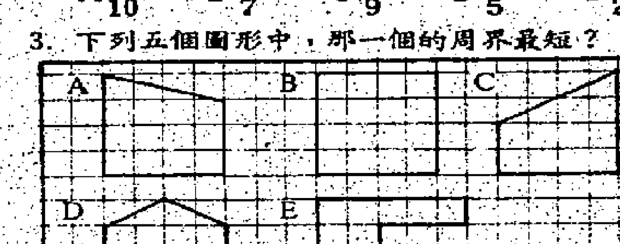
智慧社提供資料

數字推理練習十二

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 10－2×2＝？
   A（10－2）×2　B 10－（2＋2）
   C 10×2－2　D 10－2＋2
   E 10＋2－2
2. 下列五個數中，那一個在$\frac{1}{3}$與$\frac{1}{4}$之間？
   A $\frac{3}{10}$　B $\frac{4}{7}$　C $\frac{2}{9}$　D $\frac{2}{5}$　E $\frac{1}{2}$
3. 下列五個圖形中，那一個的周界最短？



4. 在下圖中，多邊形的面積是多少？
   A 10平方厘米
   B 8平方厘米
   C 5平方厘米
   D 2.5平方厘米
   E 2平方厘米

5. 在下圖中，正方形的面積是多少？
   A 8平方厘米
   B 16平方厘米
   C 32平方厘米
   D 64平方厘米
   E 128平方厘米

6. 如果M是奇數，N是偶數，下列那一數式的值是奇數？
   P M×N×2　Q M×M×3　R M×N×4
   S M×M×6　T N×N×3
7. 一羣小孩子，排成一行，各人依次作1，2，3，4，5，6，1……報數，若最後一人所報的數目是3，那麼該羣小孩子的人數一定是
   P 6的倍數　Q 偶數　R 質數
   S 2的倍數　T 3的倍數
8. 若A乘以40，所得的積比40小，問A是什麼數？
   P 質數　Q 奇數　R 偶數
   S 眞分數　T 假分數
9. P是Q的4倍，R是Q的8倍，R是P的幾倍？
   P 32倍　Q 16倍　R 12倍
   S 2倍　T 0.5倍
10. 在876543這個數中，「7」的值是「5」的多少倍？
    P 1400倍　Q 1000倍　R 140倍
    S 100倍　T 14倍
11. 某生參加七次測驗，首四次的平均分數爲65，最後兩次爲82，總平均爲74，求第五次測驗的分數。
    A 98分　B 94分　C 90分　D 86分　E 82分
12. 五甲班有男生24人，女生16人，在某次數學測驗中，男女生各有8人不及格，問及格人數佔全班人數的幾分之幾？
    A $\frac{4}{5}$　B $\frac{3}{5}$　C $\frac{2}{5}$　D $\frac{1}{5}$　E $\frac{1}{6}$

答案：①B　②A　③D　④D　⑤C　⑥Q　⑦T　⑧S　⑨S　⑩R　⑪B　⑫B

中國歷史科建議答案

雄風出版社陳日華提供

中國歷史卷一答案建議（五）

11. ①鄭和下西洋之因由——

㈠政治方面：（A）成祖疑惠帝未死，匿跡海外，故遣使追蹤除跡。

（B）成祖欲耀兵海外，誇示中國之富强。

㈡經濟方面：成祖欲發展海外貿易，以錦繡、瓷器、漆器換取南洋之香料及珠寶。

㈢軍事方面：蒙古餘族帖木兒帝國勢力强大，威脅西境邊防，成祖欲組織海外聯盟以牽制之。

㈣交通方面：明初西北地區與歐洲交通爲帖木兒帝國及蒙古餘族所阻，成祖爲打通海上商業航綫，故派鄭和另闢海外交通航綫，以資補救。

②鄭和下西洋對中國之影響——

㈠政治方面：鄭和七次出使西洋，明代國威遠播南洋諸國，紛紛遣使來進貢，又派遣子弟朝拜明天子，表示臣服。

㈡經濟方面：下西洋後，海上商賈往來更盛，中國以剩餘磁、絲、茶葉等物換取西洋之香料、寶石，以己所有易彼所無，促進海上貿易，間接刺激國內，尤其是沿海各地之手工業，促進社會經濟之發展。

㈢交通方面：鄭和此行途經三十多國，溝通中外關係及開闢海上交通。所經航程，皆詳細記錄，並製有航海地圖，其隨行人員多著有有關南洋、印度洋各國地理知識之書籍，豐富中國人民航海與地理知識，對航海業貢獻尤大。

㈣文化方面：中國文物大量傳入西洋諸國，南洋各地之社會風俗及文物制度，均深染華風。諸番王子，亦多留學中國，於是中國文化遠遠播異域。

㈤殖民方面：由於鄭和宣揚中國威德，令南洋各地華僑地位大爲提高，而華人亦源源移殖南洋，爲數達千萬，奠定日後華僑在南洋各地之經濟基礎。而華僑將中國先進之生產技術帶至南洋各地，促進南洋之經濟發展。

12. ①唐代府兵制之內容——

㈠將天下分爲六百三十四個兵府，關內佔二百六十個，每府設折衝都尉爲長官。

㈡府分三級，上府統轄士兵一千二百、中府一千，下府八百。

㈢府兵從農民當中徵來，稱爲點兵。民年二十一至五十九均有義務，一經點中，即免除賦役，但兵器、服裝、糧食均須自備。

㈣府兵由政府授田，平時各自耕種，多季農閒，集合接受軍事訓練。作戰時一面徵集府兵，一面由中央任命將領統率。戰事既畢，兵歸故里，將除兵柄。

㈤府兵除征戰外，每年須輪番宿衞京師及戍邊。

②五代十國之文化概況——

㈠五代之際，北方五朝政局不穩，加上君主多重武輕文，故文化學術不振，惟後唐明宗刊印「九經」，使前代古籍得以廣佈流傳；馮道用刻板片式印刷典籍，推動文化之發展。

㈡南方十國中，南唐李昪、李璟父子致力文教，設禮賢院，並集圖書萬卷，招攬中原文士；後蜀設「學館」招攬文士，發揚文化；南漢劉隱及閩主王審知，亦禮賢好士，中原士人南來避難者，都特加優禮，是以南方文物漸盛。

㈢十國中閒人輩出，前蜀韋莊、後蜀歐陽炯及南唐李璟、李煜、馮延巳均爲詞中大家，其中以李煜成就尤大。

㈣繪畫方面，徐熙、董源、黃荃等亦各有成就。

③宋代理學興盛之因由——

㈠皇帝提倡：宋初諸帝，鑒於五代以來社會風氣敗壞，士人只求名利，不重氣節，於是獎勵儒術，提倡氣節，以矯頹風，因而士氣轉移，理學逐漸形成。

㈡學術思想之轉移：唐以前學者，對經書多作考訂注釋，宋代學者則另闢蹊徑，以經史義理配合研究實際之人生問題，此種方向逐漸蔚爲風氣，形成理學。

㈢疑經風氣之影響：唐代經學統一，「明經」考試，不能與五經正義之解釋有出入，天下學子囿於一家之說，妨礙經學研究。然仍有少數士人不甘屈服，提倡直接從經文取義，獨抒己見，遂開宋代理學之先河。

㈣儒、釋、道三教合一：中唐時三教開始合一，宋代學者，更以佛學思想與方法去研究，釋解儒家典籍，使儒學與佛道思想互相印證，理學因而形成。

㈤印刷術之改進：宋代畢昇發明活字板，書籍流傳更廣，推進文化與理學之發展。

㈥書院制講學之風盛行：宋代私人講學之風大盛，主持書院者多爲當代知行並重之大儒，以身作則，教人學爲聖人，開宋代理學家身體力行之風。（未完）

中大校外進修部 夏季課程百餘項 報名開始 簡章備索

中大校外進修部之本年度夏季課程共一百四十餘項，現已開始接受報名，凡有意進修人士，不論學歷，均可報名參加修讀，惟課程簡章註明有資格限制者例外。茲將各課程詳情列後：

藝術 課程——計有：彩墨畫，篆刻，毛筆的使用，素描（一），速寫，人物素描，戶外寫生，針筆畫，水粉畫，油畫，繪畫基礎，商業美術基本技法，英文美術字體設計，設計用之素描，商業美術設計，廣告設計，包裝設計，透視學（二），人像雕塑，現代攝影，共廿三項。

中國語文、電腦 中國語文課程計有：國語，詩學入門，中級國語，中國古典小說介紹，現代短篇小說選讀，實用書法，共六項。

電腦學課程計有：電腦概論及其他以英語講授之有關課程共六項。

經管會計法律 經濟、管理、會計、法律課程——計有：管理經濟學，經濟及公衆事務，銀行信用分析與控制，企業管理——理論與實務，市場調查簡介，電腦在商業上之應用，信息系統管理導論，人事管理，小型企業管理，事務與行政管理，初級會計，實用會計學，民事過失法，新界土地法，海運法，共十六項。

三項教育課程 教育課程——計有：教育導論，教導幼兒應有的認識，人格心理學與人際關係，共三項。

十五項外國語文 外國語文——計有：初級日語及其他以英語講授之英文課程共十五項。

家庭康樂活動 家庭康樂課程——計有：現代生活健康，實用工藝創作，常用電子綫路裝製，藝術造花，園藝，編結工藝，布娃娃製作，兒童美術——理論與實踐，針織藝術，編織與服裝設計，共十項。

音樂舞蹈戲劇 音樂、舞蹈、戲劇課程——計有：獨唱研習，外國民歌介紹及唱法，節奏與音樂訓練，民族調式與風格，歌曲作法，現代舞入門，現代舞的編排和創作，中國舞（初級班），中國舞（中級班），中國舞蹈導論，表演基礎，舞台設計概論共十二項。

三項心理學課程 心理學課程——計有：心理學入門，實際人生心理學與性愛心理學的探討共三項。

數理課程五項 數理課程——計有：初等微積分，綫性微分方程及其應用，多種積分與特殊函數，質點力學，藥物學簡介共五項。

社會科學課程 社會科學課程——計有：中國近代文化思潮，言語與人生淺說，佛教概論，現代人讀佛經——心經、維摩經，梵文入門，二十世紀神學思潮綜覽共六項。

社會工作課程 社會工作課程——計有：邁向成熟——人的成長過程，兒童問題，認識青少年的情緒，學生輔導工作的原理和技巧，新遊戲介紹，共五項。

北九龍、觀塘 該部除上述課程外，另設有：北九龍課程，觀塘課程及文憑課程。此外並有自學課程教材，自學錄音及校外進修參考書籍備售。有意索取夏季課程手冊者，可逕函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外部。（成）

華僑日報教育版主辦 雄風出版社供應資料 初中課程綜合練習 加强應試升級信心

初中各級英數八日起刊六星期

華僑日報教育版爲便利學子於學期將臨，升級在望之前，將全學年英、數課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（八日）開始，刊出「初中課程綜合練習」，對象爲目前就讀中一（F1）至中三（F3）各級學生而設。由下週一起一連六週，每週六次，分日刊出各級英數練習，日期如下：

星期一：中一英文，星期二：中一數學。

星期三：中二英文，星期四：中二數學。

星期五：中三英文，星期六：中三數學。

「初中課程綜合練習」（REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社編纂。雄風社由多間津、補中學現職教師多人組成，專識經驗豐富，多年來爲華僑日報教育版編纂「初中課程專欄」，深受學子歡迎。去年下旬更編纂「初中成績評核預習」，試題模式與程度標準，與在本年一月舉行之首屆「初中成績評核」大同小異，事後不少考生均認爲考試前預先練習雄風社之「初中成績評核預習」，當有更理想之表現。

華僑文化

香港大學藝術系與馮平山博物館 辦鮑少游回顧畫展 由港大黃校長揭幕

九日預展十日起公展至月底

中國畫壇耆老中山鮑少游，一生專心致力美育，爲本港倡導美術之第一人。他自一九二八年春，即在教育司署立案，創辦麗精美術學院於堅道，迄今已逾五十餘載。鮑氏夙有三絕之譽：畫法精湛；尤精於美術理論，著作出版不少。頃聞香港大學藝術系與馮平山博物館，

已商得鮑氏同意，定本月十日起，至三十日，在馮平山博物館舉行鮑少游回顧畫展；並定於本月九日下午五點半預展，由港大校長黃麗松博士主持揭幕典禮。已由港大藝術系與馮平山博物館印就中英文請帖，分送藝文各界大衆，共同欣賞名畫。全場出品六十餘點，包括：鮑氏傳世名作，長恨歌詩意，水滸傳歷史人物畫，山水、花鳥、走獸、虫、魚。屆期車水馬龍，觀衆料必擠擁，定有一番熱鬧。此藝壇老人，已三十年不開畫展。今由港大藝術系與馮平山博物館倡導，凡愛好美術者，不可失此機會云。

會場：馮平山博物館（香港般含道九十四號）。時間：每日上午十時至下午六時；星期日：下午二時至六時；星期四：休息。

葵涌亞斯理中心本月中 舉辦義工訓練課程 培養青年服務社區

葵涌亞斯理社區中心，定本月中旬，舉辦義工訓練課程。旨在培養青年人的領導才能，充實自我增加自信，進行服務社區。該課程分爲理論和實習兩部份，除有專題講解外，更利用視聽器材和透過啓發性活動，令參加者了解社會服務的基本理論，再安排實習的機會，作親身體驗。適合在職，在學青年參加。

課程內容：（一）義工的意義，及義工與社會的關係。（二）領袖才能訓練。（三）活動程序設計（四）如何帶領遊戲及小組氣氛。（五）青少年心理特徵。（六）自我了解及人際關係。

上課時間：甲、理論講座（六月十六至七月三日，逢星期二、五晚八時至九時三刻）。乙、實習營（七月十八、十九日）。丙、社區服務（八月份攤位遊戲，及暑期活動）。

參加資格：十六至廿五歲，中三或以上程度之青年。費用：廿元，包括：營費，講義及茶點。獎勵：參加者凡完成全部課程，及實習活動，將獲頒發證書。報名查詢：請到葵涌新區十七座對面，亞斯理社區中心。電話：二一二——二〇一〇七三。

中國國醫學院譚院長講初生兒胎黃之辨治（一）

中國國醫學院院長譚寶鈞日昨在大會堂九樓演奏廳，主持第八十四次醫學術講座，講題爲「初生兒胎黃之辨治」。譚爲中醫界耆宿，臨床經驗豐富，認爲初生兒胎黃（黃疸）之中藥治療，使用「川黃連」爲配劑，確有良效，祇是在某種特殊病因不能服用耳。故醫者必須因應病狀爲治，並引證否定了初生兒黃疸病完全不能服用川黃連之說法。

據指出：月前報載一某教授謂：中國傳統治初生兒黃疸的藥方包括牛黃、川連、臍帶、梅花，顯然對該病症未能奏效，且有可能引致貧血及腦部受損云。當時引起中醫藥界人士認爲未盡符合，而深感不滿。但本人認爲：某教授出發點一部分或有可取之處；惜其未及于初生兒黃疸病之病因，及其症狀之演變，究竟屬虛屬實，而體證用藥之不同，則不致一概而論。回憶月前：有醫學機構在大會堂主辦的展覽會資料指出：「新生嬰兒患黃疸病的原因很多，例如：不足月，血型不配合，肝炎，及先天性的「六磷酸葡萄糖去氫酵素缺乏症」等。如嬰兒遺傳了這種酵素缺乏症，他的一生不獨不能服用中藥川連，及黃麻等；甚至西藥退燒丸及某些抗生素，亦不能服用；並不能嗅到樟腦味；否則，他的紅血球便會大量破裂，引致貧血及黃疸病。」其言略爲中肯，能詳明病因，症狀，及體質，相當於中醫所謂之虛弱證，固不能純用寒涼及發散之中西藥也。因此，川黃連不完全不能用於初生兒黃疸病，須視其症狀如何耳。同業春不老堂主，在某報發表「初生嬰兒黃疸可吃黃連」一文，論及湖南醫學院附屬第一醫院虞教授在中醫雜誌第廿二卷第二期刊在治初生兒黃疸，亦有使用黃連，在三十七個病例，獲得相當良好效果。其中，包括了新生兒血型不合的溶血症十一例，新生兒敗血症廿四例，其他疫病二例，皆經過確切診斷，實驗室檢查，證明係患了上述病症；且病多屬重危。而治療三十七個病例中，有二十六例痊愈，二例近愈，五例好轉，無效只有三例（於治療後二——四天要求出院，而中斷治療）死亡一人。總而言之：有效率達百分之八十九點二。此足供一般人治療新生兒病理性黃疸之參考；尤其是：從事醫學教育者，更應學習，所謂「活到老，學到老」，才找得眞理！

中醫治病之要點側重表、裡、寒、熱、虛、實、及營、衞、氣、血、作爲辨症用藥之法則，所以中醫學對於外因之六氣（風、寒、暑、濕、燥、火），及內因之七情（喜、怒、憂、思、悲、恐、驚）等致病因素，亦非常重要；同時，有些病者感染同一種病症，常常以病因體質而演變症狀有所差異；且用藥亦有所不同。此中醫辨症用藥之眞諦與嚴謹者也。（未完）

港仁愛堂降靈節 陳秉鈞牧師證道

基督教培道聯愛會港仁愛堂，明主日（七日）上午十一時，在英皇道六號百利大廈三樓會所，舉行聖靈降臨節主日崇拜大會，請陳秉鈞牧師主講，有關聖靈與信徒的關係問題，歡迎赴會。又該堂爲慶祝國際父親節大會，舉行古稀宴。主任牧師李武凡宣佈：屆時將招待七十歲以上老人，歡迎各界登記，父親節台灣敬老團同時出發，只限持有入台證者參加。詳情可電H七〇九三九五查詢云。

明日荃灣大會堂 淨眞法師續講經

東林念佛堂佛學講座，末週日（六月七日）仍在荃灣大會堂三樓會議室，恭請淨眞法師續講佛說阿彌陀經，歡迎各界參聽，共沾法益云。

國際童畫暨弱童作品 九日展出荃灣大會堂

荃灣大會堂與港兒童美術教育協會合辦國際兒童畫展暨弱能兒童作品觀摩展，本月九日早十時至夜七時，假座荃灣大會堂舉行，歡迎參觀。此批作品爲該會主辦展覽之優秀作品。從參展地區中之六千餘張來件中，選出七百零四張。該批作品已拍成幻燈片，歡迎免費借用，作品并歡迎安排展覽，可與該會聯絡云。

潑墨山水（陳志傑筆）（丹青閣書畫苑師生作品，現展出藝術中心）

丹青閣書畫苑師生畫展 昨爲課期導師即場講解

丹青閣書畫苑師生作品聯展會，開幕後，引動不少愛好藝術人士及各校同學紛紛到場觀賞。由於李德寶，陳志傑，譚源基三位導師都有教授法，使到各同學能按步就班，依序而學，由淺入深，循序漸進，基礎得到穩固，以底於成。觀其作品，即知其畫路之程度。李德寶乃在藝術中心負責畫班者，昨適爲課期，李氏因利乘便，就招呼各同學到會場上講解一課，實地參考習作畫藝一番，着實是別開生面之舉。各同學亦心領神會，大有聽君一夕話，勝讀十年書之感；且集各同學之大成，聚於一堂，平常不易看到，莫不細心玩索，求有所得。與誠學藝者不可少之機會。展會至八日止，還有數天欣賞時間，歡迎各界人士光臨云。

潑墨山水（陳志傑筆）

（丹青閣書畫苑師生作品、現展出藝術中心）

「秋耀金華」江志華筆（丹青閣書畫苑師生作品、現展出香港藝術中心四樓）

丹青閣書畫苑師生作品聯展

（詩）　張江美

爲書爲畫重丹青。一筆輕描萬類形。今日廊前邀衆賞，師生藝作見心靈。

（又、賀聯）　何竹平

丹桂滿林開畫苑；青燈一閣讀書天。

題李道澈梁思敏兩女史畫展

（詩）　顧植槐

香江藝苑有殊榮。聯手雙姝繪事精。甲第可工還可意，傳神精緻久聞名。

題梁思敏女史畫展

關鍔鳴

思敏名符思敏才。天香濃艷筆端開。翎毛寫意傳英畜，展翅雲邊豪氣回。

（前題）　盧鷲雁

梁君思敏志多才。妙手丹青刻意栽。既可細描泥古法；復能灑脫出心裁。鐘馗欲活神馳也；孔雀如生翻往哉！酒店池邊懸軸日，畫家休賞我還來。

題李道澈梁思敏兩女史畫展

道同志合展丹青。澈映池邊郎外亭。思涉古今來筆下，敏才無限見心靈。

（前題）

丹青妙手藝雙姝。寫盡珍禽意態殊。運筆虛靈非刻畫；潛心揮灑自歡娛。衆稱藝展收佳句；我羨心華亦盛乎。寄語士林淸賞客：傳書髯須見明珠。

美音樂大師許密特 在信義宗書院演講

鋼琴大師班尚有餘額

美著名音樂大師許密特，現定七日下午二時，假銅鑼灣蓮花宮街信義宗書院音樂室演講：「爵士音樂之起源與發展」。愛好研究音樂者，歡迎參聽。將由該院音樂系主任李康駿碩士介紹，於必要時以粵語譯述。又昨日下午四時至六時，於信義宗書院舉行之「鋼琴大師班」，個別指導，收費卅元。現尚有餘額，或電五——七八七二七五李主任接洽云。

兒童天地

第（五六七三期）

以貌取人

成語故事：　·小威·

在春秋時代，子羽和宰予都是孔子的學生。但在最初時，孔子對他們兩人的態度却是完全不同。

子羽的外貌生得很不好看，他第一次去拜見孔子時，孔子對他的印象就不好。孔子心中想：「這個人生得這麼醜，一定沒有出息的。」因此對他冷淡，不好好的教導他。子羽沒法，只得退學了。

宰予生得眉清目秀，儀表堂堂，又能說道，孔子一見，便喜歡了他，以為他一定很有才氣，所以便很用心的教導他。而子羽因為被孔子輕視，回去後發憤努力，刻苦求學，後來成為一個很有名的學者，很多青年都投到他門下。

但宰予呢，却讀書不專心，又很懶惰，早晨人家都起身了，他還賴在床上。把孔子氣得叫他為一塊朽（腐爛）木！後來宰予雖然當了齊國宰相，結果因與人共同作亂而被殺死了。

孔子接受了這個教訓說：「吾以言取人，失之宰予；以貌取人，失之子羽。」意思是說：從宰予的事告訴我，不能憑說話來衡量一個人，從子羽的事告訴我，不能憑容貌來衡量一個人。

後來的人，便將孔子的話引為「以貌取人」一句成語，用來形容以外貌為衡量人的標準的做法，是靠不住的。文俗語中的「人不可以貌相」，也是這個意思。

使用刀剪要小心

·唐姨姨·

小朋友：

昨天志強一放學回家，就舉起左手的食指給媽媽看，那隻手指塗滿了紅藥水，而且裹上紗布，不用說，一定是弄傷了。

志強帶點驚慌神色問：「媽媽，我的手指在上手工堂的時候不小心被刀片弄傷了。當時流了一些血，同學們說流一滴要吃三隻雞蛋才可以補償，如果染了破傷風還會死的呢！」

媽媽看見志強小小事就那麼怕，心裏也覺得好笑，她忙安慰志強說：「流幾滴血沒有什麼大不了，對身體可說是全無影響，至於破傷風，你在小時候已經注射過破傷風針，所以不須害怕。不過傷口要保持清潔，每天我替你用消毒藥水洗乾淨，然後包紮好，不到幾天就可以痊癒了。」

志強聽過媽媽的解釋，心裏就不再擔怕了。不過由志強這次發生的事，使我想起小朋友們用刀剪要小心。因為大多數孩子在小時候，媽媽都不准許他們使用刀剪的。使用刀剪經驗不夠，就容易弄傷手指。

低年級做手工，你們用圓頭剪刀，不會生危險，較高年級，男孩子開始做木工，就要動用小刀和鋸。最初學用，一定要謹慎小心才好。尤其是在上手工堂時，除了使用刀剪要小心之外，更重要的是小心放好和不要拿來玩。刀剪屬於傷人的利器，不能隨便玩的。

生活故事：饞嘴的小冬（下）

·小冰·

護守女神帶着小多，來到一個黑暗的山洞，小多驚慌的問：「這是什麼地方？」女神說：「這是你的口腔啊！那些白色的大岩石便是你的牙齒呀！」

小多興奮的到處跑，忽然他驚奇的說：「不得了，為什麼牙齒上有那麼多的洞呢？」呀！還聽到有人在住的聲音呢！

「哈！哈！我正是蛀牙的細菌，誰叫你常常吃糖又不刷牙，積聚在牙縫裏的糖和糕餅正是我的無上珍品。我要把你的牙洞愈鑿愈大！哈哈！」蛀牙細菌露出一副猙獰的臉，嚇得小多拚命跑了，跑呀跑，不知跑到多遠才停下來，依在一條柱旁不住的喘氣，這時女神又出現了，她說：「不用怕，只要少吃糖果、零食，注意口腔清潔，蛀牙細菌便拿你沒辦法了，你俯看自己的骨骼幹嗎？」

「我？這就是我的骨骼？怎麼好像不很堅固的。它真能支撑我的身體嗎？」小多問。

「骨骼主要成份是礦物質，如鈣和磷等，你只吃零食，骨骼自然不夠堅固啦！為了使你更加明瞭身體對營養的要求，我再帶你到身體其他器官走走。」女神和藹地解釋着。

他們邊說邊走，小多慢慢地對健康的問題關心起來了。便問護守神：「那你可否告訴我一些健康秘方呢？」

「那正是我帶你來參觀的原因。」護守神說：「你現在應該知道身體機能的操作就像機器一樣，需要原料和動力，比方說蛋白質、維他命和礦物質等。零食中所含的營養成份低，不足以供應身體的需要，同時吃了零食，正餐時胃口便大減，更加減少身體吸收營養的機會。」

「那我吃什麼食物才合標準？」小多好奇地問。

「各種肉類、蔬菜，都含有豐富的營份，因此最好不同的營養，不要養成偏食的習慣，要吃多類的食物，才能保持營養均衡。」護守神忙着回答他。

小多很是高興，因為他已得着健康的秘方，護守神說：「小多，現在已明白，我也得走了，希望你能變得強壯。」說着便不見了，小多急忙到處找她，要感謝她呢。

「小多，起床來吧，晚餐時間到了。」原來是媽媽叫他，剛才的只是一場夢吧了。但小多却從夢裏學到了怎樣使自己保有健康及生命力！（取材自零食月刊）

小常識

沙漠裏的沙，為什麼會堆成波浪形？主要是風的力量。當一陣大風經過時，能帶走無數沙粒，當風力減弱了，沙粒又重新落了下，堆積起來。由於風力時大時小，積聚的沙粒也時多時少，就這樣的，使沙漠形成了一個個的「波浪」來。（藍石）

康樂家庭

太太團粵曲義唱 為救童助學請命

梁黃翠眉李陳勁秀合唱「憐香記」　黃梁曼麗何曾艷梅唱「此恨綿綿」

李子晁夫人、梁黃翠眉女士、黃球夫人、何輝夫人都是本屆慈善粵曲演唱的主要合柱。她們歷年對本報救童助學運動均大力支持，今年亦不例外，彼等不單出錢更出力，她們為今次義舉分別選唱兩首名曲：「憐香記」和「此恨綿綿無絕期」。

△「憐香記」是寫：「賣油郎獨佔花魁」的故事。話說花魁姐姐，遭受朱門惡少欺凌，於是投奔秦重，秦本是一賣油郎，為人忠厚，愈發愛上花魁，而花魁亦對他另眼相看，今宵有幸相逢，決定同諧白首。此曲由羅寶生撰，梁黃翠眉飾賣油郎，李陳勁秀飾花魁姐姐。

李子晁夫人是香港東區婦女福利會現任托兒所主席，港九三區婦女福利會的領導策劃人，一九三八年起任職社會局屬下的北角難民營，展開了她對社會福利工作的興趣。其後任職於華民政務司署，主理社團發展，于一九五五及五六年，先後策動婦女領袖，組織了港九三區（香港東區、西區及九龍）婦女福利會，以迄于今。

在李夫人的領導下，這三區婦女會二十多年來，工作有如一日千里，設有托兒所和學校，目前則致力于老人福利工作。年前獲英女皇御賜M．B．E．勳銜。

李子晁夫人對話劇更是天才，她演的話劇最著名的有為救難會義演之「雁巷」，為港九街坊婦女會義演之「藍湖女俠」，同時她亦是國秀劇團的領導者，其演出之粵劇，有「王昭君」、「醉打金枝」等等。

李夫人除了和梁太合唱「憐香記」外，并與紅伶鄧碧雲小姐合唱一曲「梅龍鎮」，她扮演倚皮風騷的「李鳳姐」，鄧碧雲演正德皇，她們皇牌般的配搭，自當有精采演出。李夫人是次銷票計達三千元。

梁黃翠眉女士是東區婦女福利會副主席，是位樂善好施的婦女領袖，也是位瑜伽大師，她精湛的瑜伽術在婦女界中素負盛名，她除私家教授還在女青年會康樂部設瑜伽班，足跡遍港九。梁夫人是位粵曲能手，東區婦女會粵曲班是她創辦人之一，經常操曲練歌，並以玩票性質參加此團演唱，好評如潮，是次善舉梁夫人以一千元購票響應出任主席團，同時更自上台義唱名曲，為善最樂，捧她場的朋友甚眾，銷票成績亦達三千元，梁夫人本是「花旦」，今次以平喉演唱，另有一番水準也。

△「此恨綿綿無絕期」——該曲是寫楊貴妃被賜死於馬嵬坡，而後唐玄宗朝思暮想這位絕色美人，在夢中也念念不忘，在虛無飄渺的夢境中，與楊太真傾訴相思之苦，唱出了男女戀愛的激情，大有「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期」的哀怨纏綿感。

該故事的主角是由黃球夫人反串生角飾唐宗，何輝夫人飾唱楊貴妃。黃球夫人是東區婦女會副主席，也是粵曲組主要成員之一，黃太不單唱工了得，其粵劇工架修養功夫也頗有心得，在國秀粵劇團中，她是極得的文武生，記得年前她和李子晁夫人合演一幕「醉打金枝」，她飾演那個英俊瀟洒的駙馬爺，因不滿刁蠻公主的恃勢凌人，於是借醉打金枝，她那威武不屈的男子氣慨，簡直把那駙馬爺演活了，又一九七九年，為響應救童助學運動，伊與李子晁夫人再次粉墨登場演出「游龍戲鳳」扮演那風流正德皇，其維肖維妙的演出，大受好評。此外，黃夫人也是位熱心社會公益的太太，舉凡救災恤貧，服務婦孺等工作，她都率先以赴，她經常都以「非以役人，乃役於人」作為她的座右銘。

何曾艷梅女士乃是順寧會副主席何輝先生之夫人，伊是東區婦女會服務組副組長，也是粵曲組的「新紮花旦」，她學唱粵曲僅一年時間，由於她唱聲甜美，又不斷練習，唱來大有水準，她今次是首次應邀登台表演，為使屆時演出成績理想，伊連日積極操曲，她為今次善舉，除客串上台更踴躍票担任大會主席團，為救童請命，令人敬佩！

以上兩位熱心太太各銷票一千五百大元。

救童助學慈善粵曲演唱：（上）黃球夫人（左）何輝夫人合唱「此恨綿綿無絕期」。（下）李子晁夫人（右）與梁黃翠眉女士合唱「憐香記」。

鍼灸醫學　朱澤光

骨質增生與治療

[illegible]

拯總女子部與本版合辦 暑期婦女泳訓班 第三期招收學員

八月五日至十七日下午上課

香港拯溺總會女子部與本報康樂家庭版主辦第三期少女拯溺訓練班，現開始接受報名，詳情如下：

△參加者——由十八至五十五歲。

△上課時間：八月五、七、十、十二、十四及十七日。（逢星期一、三、五）下午二時至四時。

△上課地點：香港仔泳池。

△專車接送：下午一時，由香港皇后碼頭（即大會堂對開）開出，下午四時由香港仔泳池接回到碼頭。

△費用：每人須繳交學費一百元（上課時繳交），用以資助交通費、泳帽費及泳池費等什項。

第三期泳訓班為日間課程，有興趣者均歡迎參加，參加者可填妥左列表格，寫清楚姓名、地址、電話等，並連同貼足郵票之本人姓名地址的信封，寄本港荷李活道一〇一號華僑日報康樂家庭版主持人即可。

當大會收到報名表格，即進行編班事項，同時因名額有限，為免向隅，請有興趣者及早報名。

婦女泳訓班第（三）期報名表格

姓名：　　年齡：

地址：

電話：

學前教育研究中心 七月舉辦多項講座

基督教天恩會學前教育研究中心，七月份舉辦之講座課程，計有：（一）幼兒教育行政（二）幼兒音樂（三）幼兒與自然科學——岩石（四）課

[illegible]

今年端午節 副食品價穩

物價在今天

[illegible]

婚配的要求

婚姻講座　金石

任誰選擇配偶，都有他（或她）的要求與目的，尤其是已具相當教育程度，投身於社會工作，也由於知識水準較高，具備條件了解到對方，才會帶來要有甚麼物色理想對象，故在茫茫人海中，實在並不容易。

[illegible]

希爾頓酒店自助餐 介紹德國佳餚美酒

香港希爾頓酒店將於六月一日至廿六日在「地窖」餐廳舉行德國食品節，供應自助午餐及各式德國美酒。

[illegible]

本港新聞

巨石滾落英皇道 三路人一死兩傷

疑因連日天雨泥土鬆脫

一段行人路與西行車綫要封閉

（特訊）一塊約一噸重的大石，疑因連日天雨關係，昨晨由數十呎高山坡滾下英皇道近糖廠街一處行人路，壓斃一名路人及壓傷另兩人，現場一段行人路及一條西行車綫經已封閉。

意外發生地點為英皇道九七一號對面，即糖廠街與英皇道交界附近，該處一帶行人路旁全為山坡。

據工務局一名姓梁的工程師在視察現場後表示：該處山坡仍有危險，故行人路及其中一段西行交通綫仍需封閉，他們現正研究辦法防止還有石塊滾下，以便儘快開放已封閉的一條行車綫。

該名工程師表示：該塊大石估計約有一噸重，相信是由於連日天雨，使泥土鬆脫，以致令大石跌下。

意外發生於昨晨七時五十分左右，一塊約一噸重大石，及小量泥砂由約四十多呎高山坡滾下壓傷三名路人，其中一名廿九歲男傷者洪天忠在送抵醫院時已證實不治，另兩名傷者為兩父子，分別為卅八歲男子歐惠及九歲小童歐賓明，歐惠後已經出院，該塊大石墮地時，將地面擊凹約兩方呎的洞，大石落地後即散為五、六塊，分佈於行人路及馬路上。

由於發生輕微山泥傾瀉，需要封閉英皇道一條西行車綫，而該段路面的電車綫剛巧正在進行維修工程，所以西行車綫在該段道路只有單綫，形成一個樽頸，西行車輛昨晨大排長龍，上班人士大感不便。

死者洪天忠，廿九歲，綢緞人，妻子姓陳，廿八歲，育有兩女一子，由五歲至二十個月大，一家同住北角英皇道九九七號惠理大廈一〇二×室。死者在七姊妹道一間織品廠任職倉理貨員工人，月入約千餘元，全家生活靠死者一人維持，意料死者在昨晨返工時慘遭飛來橫禍，今後全家生計頓失依靠，境況淒涼。

據死者妻子稱，其夫今次所遭不幸，決要向有關當局追究責任，並追討賠償。（合）

賊刦十萬金飾 鳴槍阻截追兵

兩人持槍斧闖入馬頭圍道一金舖

（特訊）兩名分持利斧及類似手槍物體的刦匪，昨午一時許，闖入馬頭圍道一間金舖，指嚇職員，刦去一批共值十萬元的金飾及珠寶。刦匪逃走時，鳴槍一響，但未有擊中任何人，刦案中無人受傷。

案發現場為馬頭圍道一〇七號年年金舖，案發時內裏有三名職員及東主在內。昨日下午一時許，兩名男子，分別持有一柄利斧及一枝類似手槍物體，闖入店內指嚇各人，大喝打刦。持斧者旋即揮動利斧，向飾櫃玻璃猛擊，但飾櫃玻璃為防盜者，未有被擊碎。歹徒見力勢不利，乃向一飾櫃，打開玻璃門，取出金飾數盤，得手後旋即奪門而逃，沿梁光街門一條後巷逃走。此時金舖東主不甘損失，即尾隨追，一路高呼打刦。此時歹徒恐防驚動警方，乃向天鳴槍一響，將東主嚇退，匪徒得以狹路逃遁，案件中無人受傷。

事後大批警員到場調查，並在開槍現場搜索彈頭，但一無所獲，初步懷疑匪徒是用經過改裝的手槍行刦。（合）

兩青年涉嫌糾黨刦賭檔

第二被告否認控罪 解釋存欵增加理由

首被告認罪還押候審結才宣判

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌被控糾黨行刦大角咀杉樹街一賭檔，掠去現欵十一萬多元及一批財物，被捕後，昨日解上最高法院審訊，首被告認罪，還押監房至本案審結一併宣判，次被告不認罪，由被控方證供完畢，次被告與行人自辯，否認曾參與行刦，並表示在刦案發生後，他之銀行戶口存欵突然增加一萬七千五百元，乃是他在內地賣屋所得。

[illegible]

陪審團裁定 可原諒殺人

探員擊斃疑犯死因研究

（新亞社訊）何文田窩打老道萬基大廈，於去年十月間發生一宗鳴槍事件，一名休班探員在送女友返家時，遇上二名疑匪，疑因行刦不遂，猝然間持刀向探員襲擊，探員先後共鳴槍兩響，將疑匪二人擊傷，送院後，已證實不治，有關兩名死者董志明（二十一歲）及王育民（二十歲）之死因研究，昨續在北九龍裁判署開庭研訊，全案證供舉出，兩男一女組成之陪審團，由下午三時三十分，退庭商議，直至五時十五分，復出向法官回報一致裁定本案為可原諒的殺人。

根據法醫官報告，死者董志明身中了兩彈，一彈從左腋射入，斜向下經心臟大動脈，直至右胸第八條肋骨射出，另一彈從背部射入，經腹部，在皮下尋回彈頭，另死者王育民身中一彈，在左胸射入經第二條肋骨，經左邊心房附近，兩人致死原因，胸口中槍傷及心肺。法醫官並認為一個人中槍後，仍可行走二千呎。

據軍火專家報告謂，檢驗發射點三八口徑之手槍及子彈，性能良好，死者之衣物上亦發現有燕孔。

（上）天主教母佑會蕭明中學第四屆畢業禮，蕭明夫人頒發同學會會規及會章。（下）蕭明夫人頒發畢業生獎品及獎狀。

葵涌蕭明中學第四屆畢業禮

理民府許舒伉儷主禮

（特訊）葵涌天主教母佑會蕭明中學昨（五日）下午五時，在蕭明中學禮堂舉行第四屆畢業禮。校長易修女報告校務，強調在重視學生學業外，並注重德、智、體、群、美發展，指出學生輔導之重要，有設輔導員兩名，由老師及蕭明愛中心社會工作者擔任。

[illegible]

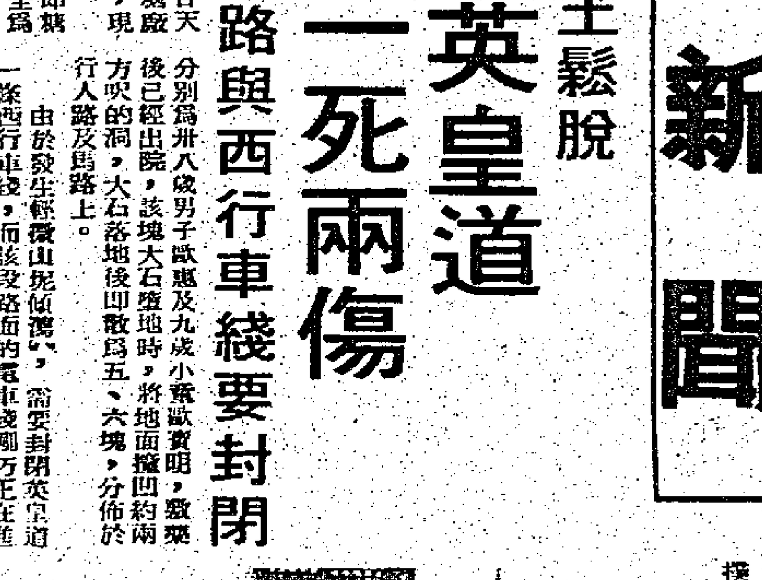
黎敦義與張有興 參加分區滅罪會議

（港訊）民政司黎敦義及市政局主席張有興，昨日分別以中央撲滅罪行委員會主席及非官守委員身份，訪問九龍城分區滅罪委員會，出席例會。

[illegible]

出席會議代表有：九龍城民政主任李立新、九龍城警署分局長韋榮時。

訪問乃中央撲滅罪行委員會一連串活動一部份，旨在使各委員了解各區滅罪工作的進展，俾能就此向各區提供意見及予以協助，以達成更大滅罪目標。



（左起）張有興、李立新及黎敦義在九龍城撲滅罪行委員會會議與委員討論。

華僑日報創刊五十六週年紀慶

梁紹裘 區錫齡 敬賀

馬炎璋敬賀

胡宗維敬賀

陳樹榮敬賀

志利製衣廠敬賀

第一影業機構敬賀

南洋紗廠敬賀

譚廣榮敬賀

兩和製衣廠敬賀

勝安象牙廠敬賀

李慶泰敬賀

潘廣洪敬賀

李偉明敬賀

羅思雲敬賀

梁鴻志敬賀

盧永森敬賀

彭澤棠敬賀

霍君榮敬賀

公爵大酒樓敬賀

香港造酸廠敬賀

步陞鞋業有限公司 敬賀

祥安建築有限公司 敬賀
電話：H四四四七四八 H四五二七二四
地址：香港機利文新街34號三樓

陸氏實業有限公司敬賀

吳知濟敬賀

永泰製衣實業有限公司
永泰出口商有限公司 敬賀

沈樂年敬賀

昭明實業有限公司敬賀

張恩純敬賀

曾福企業股份有限公司
曾福記旅遊貿易公司 敬賀
軒敦道313號鷹君大廈16樓一室 電話：三一八四三一五二三
台北市長沙街二段85號三樓 電話：三一二一一二六〇〇 三一七一〇五七九

麗風唱片有限公司敬賀
軒敦道241號金峰商業大廈16樓
電話：三一一六七六〇八一

自然製衣顧綉廠敬賀

永成製衣有限公司敬賀

吳煜民敬賀

伍耀偉敬賀

周浩明敬賀

劉雲龍敬賀

文國洪敬賀

陳佩華敬賀

黃紹昆敬賀

仁興機器廠有限公司敬賀

白光敬賀

陳漢英敬賀

祥興製衣有限公司敬賀

陳流芳敬賀

陳浦芳敬賀

僑港惠州同鄉會荃灣分會
理事長 鄧世英 朱文華 羅靖球 鍾達常 李秋平
監事長 劉華 周炳華 丘瑞榮
暨同人敬賀

元朗流浮山 裕和塘海鮮艇 海鮮酒家同人敬賀
大筵小酌 定席電話⑫七弍壹壹弍壹

荃灣潮州福利會
會長 蔡一帆 林友光 周鎮裕
暨同人敬賀

深井商會
主席 秦玉池 傅元洪 劉世能
暨同人敬賀

荃灣區社團聯會
主席 陳智達 戴仲澤 黃繼富 朱泉 許勝元
暨同人敬賀

新界學界體育協進會
南葵涌區分會 主席 陳翰香 鄭恒 林國榮 范世忠 劉卓恩
暨同人敬賀

新界學界體育協進會
荃灣區分會 主席 霍希堯 馬典 陳威 陳琪 許吉
暨同人敬賀

荃灣文藝康樂協進會
會長 許舒 主席 麥潔雅 陳流芳 戴澤釗
暨同人致意

青衣華僑聯誼會
理事長 蘇佩夫 黃帶喜 陳強 岑瑞庭
暨同人敬賀

新界總商會
會長 邱德根 理事長 鄧同光 鄧華 張雲權
監事長 許有添 鄒炳 王德仁
暨同人敬賀

荃灣白田背芙蓉山西樓角 三村村民福利會
理事長 陳裕湊 鄧文正 陳樹榮
監事長 趙志堯 何忠 張福
暨同人敬賀

香港台灣 華彰藝術館 梁子珍敬賀
香港陳列室：威靈頓街七至十三號電話H231900
展廊：荷李活道十五號 電話H221874 電話H241271 住宅電話K719400
台北市辦事處：碧潭太平路三十號 電話911505
通訊處：長春路二五五號電話545169 電話755942

王德仁敬賀

九華新村福利會
理事長 梁子珍 陳賢 暨全體同人敬賀

新界增城同鄉福利會
會長 郭其昌 張輝成 陳冠元 許勝華
主席 何秋長 張大而 湯培 吳 李波
暨同人敬賀

青衣體育會
主席 陳崇慶 鄧龍綱 梁瑞明
暨同人敬賀

青衣商會
主席 鄺良 王德仁 黎志謀
暨同人敬賀

青衣塘互助委員會
主席 梁仕廣 副主席 梁財慶 葉榮來 蔡自富
暨同人敬賀

新界學界體育協進會
北葵涌區分會
主席 陳啓忠 鄧志惠 黃德維 廖翼 楊炳麟
暨同人敬賀

中區街坊福利會
永遠會長 周有 陳榮廣
歷屆會長 陳星海 黃炳
MBE MBE
理事長 副理事長 監事長 副監事長
何敏公 周林邦 蔡念因 吳頌堯 吳漢琛 陳普林 吳友文 曾德堅 雷南山 胡英鎏
暨全體理監事
敬賀

摩星嶺街坊福利會
理事長 陳覺軒 逢子言 蔣銓暉 李振武
暨同人敬賀

慈雲山街坊福利會
理事長 王元甫 李建中 劉漢業 陳希德 柳燮
監事長 鄧福康 方司 馮泉生 劉英銘 葉漢
敬賀

荔枝角街坊福利會
理事長 劉熾枝 陳桂 甘鴻輝
暨全體理事敬賀

赤柱街坊福利會
會長 張瑞庭 理事長 陳炳坤 副會長 江民生 監事長 黃鋼林 李木清 黃漢鏘
副理事長 鄭定藩 馮漢桂 方紹文 李家祥 蔡西樂
暨全體同人鞠躬

紅磡三約街坊福利會
主席 胡盛森 趙璧城 區志和 馮駒 李海生
暨全體同寅敬賀

楊氏宗親會有限公司理監事同人敬賀

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
海國	HAI KUO	基隆	六日	永裕
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	六日	捷成
中雅	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	六日	東源
光大	KWANG TA	高雄	六日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
安興	AN HSING	台灣	六日	安興
快貿	FIRBANK	基隆	六日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
祁門	QIMEN	上海	六日	怡和
高士拿	KOSTRENA	日本	六日	遠行
金非洲	GOLD AFRICA	基隆	六日	新興
比奧斯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	六日	沙嗜
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	新加坡	六日	福來
新加州	ZIM CALIFORNIA	高雄	六日	新興
自由	SL.FREEDOM	美國	六日	海陸
香港快輪	H.K.EXPRESS	台灣	六日	快航
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東洋
瑪麗娜	SL.MARINER	美國	六日	海陸
海平奧城	SEAPAC ORISKANY	美國	七日	港郵
新海發	ZIM HAIFA	美國	七日	新興
時威	SITTWAY	新加坡	七日	新興
美嘉	MERDEKA	新加坡	七日	天祥
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	七日	港郵
嘉和	CHAR HO	紅海	七日	嘉慶
長照	EVER LIGHT	高雄	七日	利達
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	卡拉奇	七日	馬士基
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	七日	太古
美國百靈	AM.LARK	美國	七日	美輪
利是馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
海誠	OCEAN SINCERELY	南非	七日	大三
姍娜愛素拉	SANTA URUSAL	日本	七日	大三
利來福	NL.DELFT	歐洲	七日	寶隆
渣華富裕	NL.BOUNTY	基隆	七日	渣華
百保獅	BARBER PERSEUS	新加坡	七日	百保利
寶廸加利	BERDIKARI	日本	七日	天祥
順興	CRYSTAL STAR	日本	七日	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	七日	東洋
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	七日	大三
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	七日	港恒
百利安	BAYRON	基隆	七日	美亞
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	七日	東源
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	七日	東亞
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	七日	百保利
依莉莎星	ELYSIAN STAR	菲律賓	七日	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
利邦力加	NIPPONICA	地中海	七日	天祥
百山	BARZAN	日本	七日	怡和
智能	CHENAB	日本	七日	東海
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	七日	香島
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	七日	泛達
渣華聚富	NL.LEUVE	新加坡	七日	渣華
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
芝娜露意莎	GINA LNISA	基隆	七日	福來
柏阿武夫	KHUDOZHNIK PAKHOMOV	歐洲	八日	華林
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	八日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	八日	天祥
柏斯	PAZ ESTRELLA	日本	八日	中央
路斯霞	RUESSELHEIM	基隆	八日	天祥
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	八日	福來
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	八日	怡和
麥加多	MERCATOR	高雄	八日	沙嗜
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	八日	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	八日	日郵
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	八日	海聯
嘉利	CHAR LY	地中海	八日	嘉慶
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
迪絲娜	TYSLA	日本	八日	寶隆
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	八日	森那美
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	八日	馬士基
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
歌古隆	GYOKURYU	日本	八日	美邦
渣華康瑞	NL.HONSHU	新加坡	八日	渣華
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	八日	亞利來
瑪嘉烈馬士基	MARGRATHE MAERSK	西非	八日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	孟加拉灣	八日	日郵
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	八日	大三
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	日本	八日	日郵
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	八日	港郵
榮進	GREEN FORWARD	高雄	九日	利達
東南	HP DONGNAM	釜山	九日	東發
查樂高哥	CHARLOTTE KOEGEL	基隆	九日	日郵
海強	HAI CHIANG	高雄	九日	永裕
高麗元勳	KOREAN WONIS	高雄	九日	利洲
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	九日	馬士基
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	九日	渣華
海樂	OCEAN HAPPINESS	中東	九日	大三
太原	TAIYUEN	日本	九日	川崎
海順	OCEAN HOPE	歐洲	九日	大三
陶南一號	DONAM 1	釜山	九日	港興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	九日	福來
三星	THREE STAR	西非	九日	達高
紀達	KEE TRADER	新加坡	九日	協成
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	印尼	九日	馬士基
渣華荷拔	NEDLLOYD HOBART	東非	九日	渣華
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
通登	LINDEN	基隆	九日	日郵
邦沙	PONZA	基隆	九日	日郵
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	十日	天祥
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十日	亞利來
巴士拿	BASCA	新加坡	十日	大源
大翼	GRANG WING	西非	十日	大三
寶迪嘉利	BERDIKARI	新加坡	十日	天祥
昇龍	RISING DRAGON	日本	十日	東洋
太平洋	PACIFIC	東非	十日	大三
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
盛利泰	WILLINE TARO	中東	十日	百保利
新爵	CENTAUR	新加坡	十日	太古
新依力	ZIM EILAT	新加坡	十日	新興
比利嘉一號	NO.1BINEKA	台灣	十日	神速
東方紅寶石	EASTERN RUBY	台灣	十日	懋德
亞馬都	AMADO	基隆	十日	麥遜初
日本貿易	JAPAN TRADER	日本	十日	日郵
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十日	日郵
雅詩	HP ACE	釜山	十日	東發
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十日	日郵
羅拉馬士基	LAUR MAERSK	歐洲	十一	馬士基
賓加安姍娜	BUNG ANGSANA	澳洲	十一	麥遜初
雅利洲	APLI CHAU	美國	十一	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十一	新興行
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	十一	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	十一	中央
江發快輪	KARA CAREER	歐洲	十二	汎洋
山寶丸	WAKAZICHI MARU	波斯灣	十二	山下
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	紐西蘭	十三	太古
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡	十三	新僑
松花江	SONGHUAJIANG	華北	十三	新僑

今日空郵（星期六） 截郵時間

汶萊、西澳洲 上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、馬來亞 中午十二時

西德、澳大利、蘇丹、菲律賓、台灣、新加坡、印尼、泰國、馬來亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、阿拉伯也門共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、埃塞俄比亞、贊比亞、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、巴布亞新畿內亞 下午四時

澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、日本 下午五時

南韓、美國、巴西、委內瑞拉、夏威夷、琉球羣島、加拿大、沙巴 下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	六日	新興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
沙各哈	SARGODHA	加州西北太平洋	六日	寶隆
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	長堤紐約	七日	利達
大利士民	BARBER TALISMAN	加州	七日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	七日	海陸
芝娜露意莎	GINA LUISA	墨西哥	八日	福來
百保獅	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	九日	百保利
太原	TAI YUAN	智利	十日	川崎
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利洲
瑪麗娜	SL.MARINER	西南太平洋	十日	海陸
東嘉快輪	EASTERN GUARDLAN	加勒比海	十日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	中央
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十一	捷盛
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	十一	渣華
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	十二	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十二	總統
雅利洲	APLICHAU	加州	十二	香島
嘉林黎水晶	CALLEON AMETHYST	紐約美國東岸	十三	海豐
法蘭西丸	FRANCE MARU	中南美西岸	十三	川崎
歐洲綫				
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	六日	川崎
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	六日	沙嗜
長照	EVER LIGHT	歐洲	七日	利達
迪絲娜	TYSLA	地中海	八日	寶隆
高士拿	KOSTRENA	地中海	八日	遠行
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	八日	馬士基
柏阿武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	八日	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	九日	沙嗜
嘉利	CHAR LY	地中海	九日	嘉慶
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十日	利達
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	大三
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十日	邊行
運登	LINDEN	地中海	十日	日郵
妮娜亞	NIKEA	歐洲	十日	領航
查樂高哥	CHARLOTTE KOEGEL	塞得港	十日	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十一	華林
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	阿爾及利亞	十一	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十一	日郵
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十二	麥遜初
芝士達尼亞波	JUSTARNIA BOR	歐洲	十二	天祥
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	十三	懋德
澳洲綫				
廣西	KWANGSI	新西蘭	六日	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十日	港郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	十一	森那美
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十二	新興
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十二	麥遜初
新爵	CENTAUR	弗里曼特爾	十二	太古
印·巴·中東綫				
大韓恰美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
雅麥愛法特	AHMED AL FATEH	波斯灣	六日	怡和
長照	EVER LIGHT	遮打	七日	利達
百山	BARZAN	波斯灣	七日	怡和
安興	AN HSING	遮打	七日	安興
金非洲	GOLD AFRICA	科倫坡印尼	七日	新興
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	八日	香島
迪絲娜	TYSLA	遮打阿喀巴	八日	寶隆
嘉和	CHAR HO	紅海	八日	嘉慶
智能	CHENAB	科倫坡卡拉奇	八日	東海
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	八日	香島
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	八日	泛達
山松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	九日	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	九日	日郵
海樂	OCEAN HAPPINESS	阿拉伯海	九日	大三
邦沙	PONZA	遮打阿丁	九日	日郵
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	十日	麥遜初
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十日	日郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十日	日郵
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
盛利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十日	百保利
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	蘇丹港遮打	十一	日郵
若竹丸	WAKATAKA MARU	遮打	十一	日郵
德和賓	TEVIOTBAN	吉布提阿喀巴	十二	日郵
海恩	IBN HAYYAN	波斯灣	十二	怡和
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十三	山下
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	十三	新興
東方偽業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	十三	港郵
穎尼士	AGNES VENTURE	遮打	十四	日郵
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	十四	新僑
東南亞綫				
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	六日	大源
大韓恰美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	六日	東宇
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊古晉	七日	東安
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	七日	東源
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	七日	東洋
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	八日	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	八日	順昌
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
寶迪加利	BERDIKARI	新加坡巴生	八日	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	八日	聯航
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	九日	中央
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	九日	馬士基
柏斯	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	九日	中央
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	九日	天祥
美加美	DINA	曼谷	十一	振盛行
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十四	中央
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	六日	豐利行
福興	FOO HSING	高雄	六日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興
海峽貨櫃	STAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	七日	福來
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
歌古隆	GYOKURYU	日本	九日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
陶南一華	DONAM 1	釜山	十日	港興
雅詩	HP.ACE	釜山	十一	東發
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十一	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
非洲綫				
香港快輪	H.K. EXPRESS	南非	六日	快航
祁門	QIMEN	西非	七日	怡和
金多哥	GOLDEN TOGO	拉高斯亞巴巴	七日	豐盛
金非洲	GOLD AFRICA	南美	七日	新興
快貿	FIRBANK	南非	七日	天祥
江興	ROSS CAREER	西非	七日	汎洋
百利安	BAYRON	拉高斯亞巴巴	八日	美亞
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	八日	泛達
渣華富裕	NL.BOUNTY	南非	八日	渣華
姍娜愛素拉	SANTA URSLA	東非	八日	大三
斯哥夫	SURCOUF	西非	八日	沙嗜
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	八日	馬士基
三星	THREE STAR	西非	十日	達高
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十一	渣華
金嘉來	GOLD HILLA	西非	十一	新興
海快輪	SEA EXPRESS	西非	十一	川崎
大翼	GRAND WING	西非	十一	大三
娜	THALASSINI KYRA	南非	十二	川崎
亞加打	AKRATA	阿比善阿巴巴	十二	日郵
太平洋	PACIFIC	東非	十三	日郵
柏力西亞	PATRICIA	北非	十四	日郵

空運業財務專家日內瓦舉行會議
與會者認爲必須儘早採取措施
避免空運業較去年進一步惡化

（本報訊）國際航空公司財務專家六月二日至三日在日內瓦舉行會議討論航空公司所面臨之日益嚴重之財務問題。

國際空運協會會長夏瑪斯若德乃根據航空業財務專家之要求舉行是次會議，與會者僅限於航空公司之商務或財務要員。

金融航主席唐信主持會議，會議估計具體研究各有關政策及建議，內容包括如何減少經費及改善航空公司之財務。

專家認爲各國際航空公司必須盡早採取措施，以避免八一年之業績較去年進一步惡化；同時亦必須採取措施削減經費，限制股東外出津貼以及集資及購買新飛機等。

日本航空公司業績較上年度大幅增加
除稅前盈利高達三千餘萬美元

（本報訊）日本航空公司宣佈截至一九八一年三月三十一日會計年度之除稅前盈利爲三千二百三十萬美元，較前一年增加百分之四十六點三。

營業收入爲二十九億七千四百萬美元，增加百分之十五點一；營業盈利爲四千三百萬美元，前一年則虧損一千三百萬美元。

儘管營業開支高達二十九億三千一百萬美元，即增加百分之十三點四，該公司仍能獲得上述良好業績；開支增加之原因主要是年度之燃油費增加百分之三十一點二，目前之燃油費則佔營業總開支之百分之三十點八。

是次獲得盈利之原因包括提高了燃油利用率、削減經費、公司內部節省開支及國際航綫業務之增長。

是年國際航綫乘客人數爲四百三十二萬四千九百六十三人，增加百分之二點一，貨運量爲二十一萬九千一百六十五噸，增加百分之十點一。

該公司預計截至一九八二年三月三十一日會計年度之營業收入將增至三十四億美元，經常性盈利將增至六千五百萬美元。

乘風月中往曼谷
嘉禾歌路絲十四到
姬娜訂下週訪南非

（本報訊）順昌航業有限公司旗下之乘風一輪（SING WIND）號貨輪，於本月十四日（星期日）由曼谷駛到本港，停泊在B號泡起卸貨物，並在本月十六日（星期二）開行，直透泰國曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之嘉禾歌路絲（KAVO GROSSES）號貨櫃輪，將在本月十三日（星期六）從地中海抵港，碇泊在A號泡上落貨，於翌日（十四日）啓程前赴地中海之阿爾及爾、奧蘭及班加西等。

日本郵船（香港）有限公司代理之姬娜（THALASSIAI KORA）號貨船，於本月十一（星期四）由南非到港，停泊在國際櫃起卸貨物，在翌日（十二）日開船，直往南非之德班、開普敦、伊莉莎伯港。

海運月中往基隆

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海運（HAI YUN）號貨輪，於本月十日（星期三）從台灣基隆到港，停泊在油蔴地上落貨物，在本月十二日（星期五）開航，前往台灣基隆。

嘉萊莉印尼到港

東宇海運公司代理之嘉萊莉輪，將延至今日（星期四）由印尼泗水抵達本港，停泊在B號浮泡起卸貨物，並在本月六日（星期六）啓程前往印尼之耶加達及泗水。

渣華康瑞將直航東非

渣華輪船公司旗下之渣華康瑞（NEDLLOYD HONSHU）號貨櫃輪，在本月八日（星期一）由東非到港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日（九日）開行，直赴東非之蒙巴沙及達累斯薩拉姆。

時威星期日抵埗

（本報訊）新興行船務有限公司旗下之時威（SIT TWAY）號貨輪，於本月七日（星期日）從日本到港，停泊在B號泡起卸貨物，在本月十二日（星期五）開船，前往橫濱及神戶等地。

利加拿將駛美洲
露絲里昂客下週一到

百保利輪船公司旗下之利加拿（NAGARA）號貨櫃輪，在本月十二日（星期五）從美洲到港，碇泊在國際四號櫃上落貨，在本月十四日（星期日）開往美洲之紐約、邁阿密、費城、多倫多、侯斯頓、聖約翰、京士頓、聖多明高、瓜地馬拉城、聖薩爾雅多及布宜諾斯艾利斯。

日本郵船（香港）有限公司代理之露絲里昂客（LUISE LEONHARDT）號貨櫃輪，將於本月八日（星期一）由紅海抵港，停泊在現代櫃起卸貨物，並於翌日（九日）開行，前往紅海之遮打、吉布港、亞撒、蘇丹港及亞丁。

美加美下週赴泰
邦沙從紅海來港
美國金戈十四日抵達

（本報訊）振盛行有限公司旗下之美加美（DINA）號貨輪，於本月七日（星期日）由泰國曼谷抵港，碇泊在B號泡上落貨，於本月九日（星期二）開行，前往泰國曼谷。

日本郵船（香港）有限公司代理之邦沙（DONZA）號貨櫃輪，在本月九日（星期二）從紅海到港，停泊在現代櫃起卸貨物，在翌日（十日）啓航，直往紅海之遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港及亞丁等。

美國輪船公司旗下美國金戈（AM. LANCER）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期日）由美國到港，碇泊在A號泡起卸貨物，在即日開往美國之三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波的摩及諾福克、途中彙往釜山、日本及檀香山。

皇星號十六返釜山
查樂高哥下週抵埗
中雅輪即日到明天駛馬尼拉
麥迪臣總統十五經港往中東

（本報訊）新興行船務有限公司旗下之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月十五日（星期一）從釜山到港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（十六日）開船，前往韓國釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之查樂高哥（CHARLOTTE KOEGEL）號貨櫃輪，於本月九日（星期二）由紅海到港，停泊在A號泡上落貨，翌日（十日）啓航，直赴紅海之遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港及亞丁。

東源大地有限公司代理之中雅（CENTRAL VISAYAS）號貨輪，將延至今日早上到達本港，停泊在B號泡起卸貨物，並於翌日（七日）開行，前往馬尼拉。

美國總統輪船公司旗下之麥迪臣總統（PRES MADISON）號貨櫃輪，於本月十五日（星期一）從美國抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，在即日開行阿拉伯灣，經新加坡、耶加達、庇能、可倫坡、喀拉蚩、達文、才拜、阿布達比及孟買等。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江發快輪 M.S. "KARA CAREER 六月十二日落貨 六月十三日開行
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER 七月十日落貨 七月十一日開行
直航：HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool. London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg. Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星縣船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
KARA CAREER 江發快輪 六月十二日到港
SULU CAREER 江亞快輪 七月十日到港

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
Eastern Guardian 東嘉快輪
六月十日落貨 十二日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain(Trinidad) Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨日期六月八日(星期一)下午五點
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL：12 457112 12 457387.

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受積雷特港服務）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	已截貨	5/6	7 7/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	9/6	14/6	15/6	17 18/6
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	15/6	20/6	21/6	23 24/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	21/6	26/6	27/6	29 30/6

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 （直航：奧克蘭、惠靈頓、列提頓。）
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	6/6	20/6	13/6
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva Auckland & Lyttelton	12/6	26/6	27/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100
成都（全貨箱服務） CHENGTU Wewak, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
彩虹德記新倉 收貨 21/6 截倉與截船邊 27/6
現代貨箱碼頭 收貨 25/6 截倉(祇收全箱) 1/7
鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 26 2/7 截船邊 3/7 到港 3-6/7
●中貨箱服務，祇收全箱貨物。

時威 M/S SIT-TWAY
往：橫濱、神戶。
六月十二日開行 七日到港
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫） 5-210271（六綫）

清潔香港 每一地方 人人有責

麗宮
爆滿
端節假期請早
華納公司題材新穎橋段精彩科幻愛情巨片
追踪一○○年
捉拿攞花手
發條橙男主角 馬康麥杜華 最新精彩傑作
大衛華納 瑪麗史婷寶璭 合演
攞花手逃亡一○○年！科學家時代追兇
最有懸疑味！最具挑戰性！
劇情發展。撲朔迷離
意想不到情節。意料之外佳片

華僑日報創刊五十六週年紀慶
教育之光
立基出版社敬賀
（FOUNDATION PRESS）

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文光照耀
莘華英文書院
校監 鄭杜淑婉敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會導師
香港私立英文校聯會
何榮光 嚴定國
譚萬鈞 吳國富 莫華亮
鄭杜淑婉 林國光 致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
高瞻遠矚
陳生記棚業工程 陳新桂敬賀
地址：香港洛克道294號三樓 電話：H七三九七七四

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文陣雄風
香港九龍葵涌 聖瑪加利女子英文書院致意

華僑日報創刊五十六週年紀慶
華僑之聲
周生生集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報界先河
元朗大會堂管理委員會

主席
陳道泰 古錦誠 麥德源 張省德 熊定嘉 黃金業 梁水發

董事
文乃光 王桂枝 王少強 朱 森 余德華 李 廣 李惠威 周源光 林基森 柯 榮 柯利德 柳子元 袁景鑾
張德開 張錦鴻 麥 雄 陳火光 陳禪志 曾成啓 黃 廣 黃武源 黃松泉 楊晉培 趙玉全 趙容燮 趙樹勳 劉皇發
蔡業 鄧會豐 鄧乃文 鄧文發 鄧兆康 鄧兆業 鄧英業 鄧培鈺 鄧德球 鄧國華 鄧永瑤 駱振球 駱鑑 歐陽均 [illegible]
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑衆指南
香港華埠同鄉會有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
光耀寰宇
公泰棧五金行 曾德森 曾繼業 同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會喉舌
譚權頤敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
香港塑膠業廠商會
麥源生 楊仕福 沈炳福 孫建超 梁知行 丁鶴壽 唐有洪 梁兆佳 祝志忠 錢福洲 田家炳
馬潮梅 鄭彼德 黎鈞宇 林 許 黃國尚 梁柏柱 程天山 陳鑑明 劉鍵衛 林 鋒 文洪光 嚴 正 李沛成
鄭學全 韓舞南 張賽良 楊華非 丁午壽 劉才杰 李建方 陳楷能 倫林盈 邱 傳 陳宏彬 錢世開 周良發
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
義正詞嚴
李錦濤英專學院
澳門文學院 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工業之光
信豐紗廠有限公司
楊漢騫 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
利頓工商
五邑工商總會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
濟弱扶傾
位元堂參茸藥材行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文教前鋒
聖嘉諾書院敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
五邑工商總會
會長 陳銘燊 副會長 甄球 副會長 鄧振猷
副理事長 陳孟綸 理事長 伍旋林 副理事長 朱尚信 副監督 伍錫泉 總監督 鄧北炎 副監督 吳炎培
全體理事敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商明燈
永勝玉器珠寶公司
寶發金號 敬賀
九龍廣東道556號

華僑日報創刊五十六週年紀慶
荷蘭風車牌粟粉生粉
總代理：星洲貿易有限公司
香港皇后街十九號地下
電話：5—412781 5—431860

華僑日報創刊五十六週年紀慶
玖記紗布行有限公司
玖新棉布有限公司
同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
義正辭嚴
鄺健能 林蕎華 范仲璇 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
社會明燈
地址：葵涌任合興工業大廈6樓C座
南華光管電器製造廠
總經理 譚華正敬賀
電話：二二一二三五一八一

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
天德有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
億豐貨倉運輸公司
袁國華 潘志雲 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
德榮建築有限公司敬賀
香港軒尼詩道二百二十四號
電話：五—七二四〇九一 五—七四三三六八

華僑日報創刊五十六週年紀慶
言論公正
海外國際信用卡有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
服務社會
李業廣敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
財經指南
偉豪財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工業指南
彩星實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
光如日月
陳瑞顯 唐偉祺
林德彰 梁興華
黃汝博 梁健寧 同賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
風行寰宇
英記夾萬傢俬有限公司敬賀
九龍洗衣街147號地下
電話：三—九四一七三七。三—九四三〇九三

華僑日報創刊五十六週年紀慶
圖文並茂
惠東有限公司
大東貿易有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
議論不阿
香港真光中學敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
泰盛發展有限公司敬賀
中環康樂大廈2119室

華僑日報創刊五十六週年紀慶
體壇支柱
東昇足球隊敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
琳瑯滿目
錦興繡花枱布公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商指南
新輝電業公司總經理黎國威敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶
僑衆益友
四邑會所仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿環球
港九百貨廠商聯合會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
遐邇知名
潘狄體育會
潘城國術社 同敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
暢銷全球
聯發製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

海外旅遊機構敬賀
皇后大道中35號商業大廈六〇三室
電話：⑤246196
代理各大航空公司機票・辦理各國簽證及舉辦各地旅遊

港九攝影器材商會同人敬賀

僑港寶安縣步涌同鄉會全體同人敬賀

僑港番禺同鄉會
理事長 孔憲榕 陳謝林 衞英培
會長 蘇偶興 張有容 鄧任
監事長 李潤沾 元百芳 孔憲森
暨全體理監事敬賀

張強跌打醫館敬賀
館址：葵涌盛芳街十九號弍樓
電話：壹弍——弍壹五壹壹五。弍〇弍弍壹叁

荃灣區體育康樂聯會
會長 許舒
主席 何永光 周厚澄 黃帶喜 黃乃彭
暨同人致意

大窩口邨街坊福利會
會長 林鈞祺 張國修 姚沃玭
理事長 甘福源 李海 羅成 李波
暨同人敬賀

陳靜林敬賀

荃灣青華體育會
主席 許振超 陳永機 邱基強
暨同人 敬賀

坪洲鄉事委員會
主席 黃清 葉甫齊 林偉強
暨同人敬賀

荃灣道德促進會同人敬賀

天后幼稚園
三聖幼稚園
黃德維 譚笑卿 敬賀

福來邨幼稚園
校監 陳冠成 敬賀

排棉角村改善生活合作社
理事長 江水和 朱泉 暨同人敬賀

雷強水族行
雷治強 敬賀

深港(華利)汽車運輸有限公司敬賀
大角咀槐樹號5號1樓

新界國術會聯合總會
會長 陳浦芳 張人龍 楊智培 孔齊
主席 廖毓強
當居會長 張強 陳少芳
暨同人 敬賀

荃灣商會
理事長 周坤成 何子平 何永光
監事長 許添 黃宏英
暨同人 敬賀

荃灣肉行商會
理事長 葉石友 林均謀 張欽
暨同人 敬賀

旅港高明同鄉會
理事長 楊家傑 梁子珍 莫任
暨同人 敬賀

青衣漁民改善生活合作社
梁雄 鄭啤 黃金 梁炳 羅金娣
暨同人敬賀

青衣漁民新村
黃帶喜暨同人敬賀

香港荃灣北僑福利會同人敬賀

葵涌思雅羅爵英文書院
校監 朱家燁
校長 張仲昌 致意

新發文具公司敬賀
九龍青山道648號地下
電話：五——七四二一五八八八

羣益實業公司 敬賀
經銷中國魚網，安全網，繩綫及一切魚需品
荃灣荃景圍匯利工業中心第一座七樓B7及D7

安建旅運有限公司
燕京旅運有限公司 敬賀

承辦國內旅遊
華昇旅行社 敬賀
筲箕灣道188號

叙香邨酒樓敬賀
灣仔洛克道三四一號

羣健錶殼有限公司敬賀

黃乾亨敬賀

威馬五金製品廠敬賀

宇宙旅行社
總經理 李潤壽 敬賀

香港會友堂同人敬賀

坑口區鄉事委員會
主席 邱基 溫樹培暨同人敬賀

長洲潮州會館暨坪洲分會
會長 劉榮枝 林岱立 連子聲
暨同人敬賀

大澳華商會
理事長 阮永堅 簡必盛 康國昭
暨同人敬賀

坪洲商會
理事長 岑子光 蔡自全 陳瓊
暨同人敬賀

長洲華商會
主席 鄺炳有 馮子庚 劉榮庄
暨同人敬賀

南丫島北段鄉事委員會
主席 方來 陳勝
暨同人敬賀

大嶼山南區鄉事委員會
主席 劉容福 鄧福興 范華容
暨同人敬賀

東涌鄉事委員會
主席 莊朱才 孔樹福
暨同人敬賀

長洲鄉事委員會
主席 馮北泰 何潤林 鄺全貴
暨同人敬賀

香港陳氏宗親總會
會長 陳漢宗
理事長 陳靜林
監事長 陳星海
暨全體理監事敬賀

天德明正道堂花炮會有限公司
會長 毛錦添 江長榮 蘇健康 陳建邦 張志強
主席 曾根 姜聯照 陳靜林 陳動 鄺捷
暨全體值理鞠躬

香港復禮興仁學會
會長 廖子強 孔憲榕 朱百祥 黃策 陳靜林 陳輝泉 孔憲航 伍旋操 黃永金
主席 莫京 蔡鍍然 蘇健康 黃玉山 阮亞洲 陳崇松
暨全體委員同人 敬賀

北葵涌童軍會
主席 廖翼顯
會長 黎明華
總監 盧恩成
暨同人敬賀

南葵涌童軍會
主席 包石元
會長 林友光
總監 尹慶源
暨同人 敬賀

僑港惠州同鄉總會
理事長 朱百祥 黃福祺 何壽康 林球 余偉民
監事長 黃強 張郁安 蔡順
暨全體同人 敬賀

省善真堂同人敬賀

港九工團聯合總會同人敬賀

橫頭磡街坊福利事務促進會
理事長 梁志剛 鄒鏡通 陳運杰
監事長 方永創 林得興 陳登強
暨全體同人敬賀

香港象牙製作業職工總會同人敬賀

香港牛羊屠業商會同人敬賀

九龍持牌小販互助社同人敬賀

九龍區大廈聯誼總會
會長 黃柱 梁富 周國 黃敏 鄒英 許賢 英
主席 陳萍 蘇仲 黃孫 顧思聰 柯利德
致意

中國醫藥文化協會
副理事長 賴水和
理事長 譚寶鈞
副理事長 陳庭柏
副監事長 鄧煜文
監事長 馬青賢
副監事長 翟淑娩
暨全人敬賀

中國國醫學院
院長 譚寶鈞敬賀

公共小型巴士總商會
主席 吳茂成 凌鎮邦 鄭佐平
暨全體同人敬賀

基督教培道聯愛會
小欖敬老院
會長 莊重文
主席 劉梅軒
總幹事 李武凡
英皇道六號三樓 電話：⑤七〇九三九五 七〇〇九〇七三
敬賀

國際金屬工人聯合會駐港代表 李承礎敬賀

港九代辦福食勞工互助會
香港中區福利分部 同人敬賀

港九任客聯合會
首席會長 林沾
會長 鄧漢強 雷歌洲 劉貽德
主席 劉英棠 李敬武 張錦江
暨同人 敬賀

世界雷氏宗親總會
首席永遠榮譽會長 雷登
永遠名譽會長 雷鴻傑
名譽會長 雷法德 雷進民 雷沃頌 雷法磊
主席 雷民 雷威球 雷勝瑜
暨同人 敬賀

港九敬老福利會
主席李景超暨同人敬賀

東莞工商總會
全體會董 敬賀

眞善美婚姻服務公司敬賀
地址：香港跑馬地黃泥涌道165號二樓
電話：五—七七〇四〇四・七六三〇〇六

僑港伍氏宗親會
理事長 伍旋操
會長 伍偉森
監事長 伍尚清
暨全體同人 敬賀

錦華酒家
彩虹茶樓
朱振東暨同人 敬賀

松山屋地毯中心
松山屋地產公司
總經理 孔志明暨同人敬賀
九龍尖沙咀松山道十三號地下
香港中環堅道一一四號地下
電話：K六九一八六五

麥南記鐵器工程
南成塑膠廠
麥水清 敬賀
廠址：九龍鑽石山斧山道六號
地址：屯門工業中心大廈六樓F3
K七六一二八二・一二——八二二九九八

香港柯蔡宗親會
會長 蔡紹華 蔡普中 蔡寶閣 柯榮福 蔡仲甦 蔡朗山 蔡國楨 蔡卓 蔡念因
理事長 柯利乾
監事長 蔡蓄初
暨全體理監事 敬賀

香港公眾屋宇居民總會
樂富分會
會長 黃勤方 鄧譽燊 馮亀聰 陳定 林美柔 陳奕南
主席 林進榮 陳漢良 梁斐華 黃振輝 李少輝
暨全體同人 敬賀

屯門肉行商會
理事長 黃學儀
副理事長 張錦鴻
暨同人 敬賀

瑞士雪糕公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

發泉報社 殷發泉 敬賀

興寧同鄉會 全體同寅致意

騏利洋行 胡兆熾 敬賀

恒發海鮮酒家 總經理林惠恒 九龍油麻地吳淞街九七至一〇一號 電話：三—八八三九三九 敬賀

玉樹製衣廠有限公司 敬賀

和生玉器號 乍畏街七十八號二樓 電話 五—四四〇六四二 五—四三〇六九七 敬賀

九龍興業物業經紀會 會長 陳德君 副會長 張澄 陳耀 林高 理事長 林漢平 古晉貞 伍鐵禹 監事長 黎逢生 吳文恩 吳榮 暨全體同人敬賀

吳煜民 敬賀

林德利（香港）有限公司 敬賀

香港疋頭行商會 主席 曾錫疇 司徒英 何顯華 敬賀

港九榕江福利會 許志雄 李生 吳俊英 郭川仁 郭燕純 許劍鴻 敬賀

石硤尾街坊福利會 會長 溫浩根 葉傳賢 紀良臣 理事長 周勤漢 郭永昌 吳俊英 致意

香港海味雜貨商會 主席 庾璨輝 副主席 陳祖熹 會務主任 梁泳潮 財務主任 李倬雲 敬賀

香港劉氏宗親總會 全體理監事同寅敬賀

豪光電泡廠有限公司 敬賀

香港公衆屋宇居民總會石硤尾分會 主席 溫永茂 吳俊英 周勳漢 總務 曾錦 方鶴林 秘書 郭川仁 財務 許若光 暨全體同人敬賀

恩平鄉親聯誼會 理事長 岑偉庭 監事長 蔡聞 暨全體同寅敬賀

香港顏氏宗親總會 理事長 顏德源 顏福添 監事長 顏綸仁 顏世光 顏光輝 顏文科 暨全體同人 致意

五邑同鄉聯誼會 永遠會長 黃平漢 何金湖 會長 陳鼎臣 何金湖 余百雄 理事長 黎永洪 何錦泉 姚炎 監事長 呂紹新 趙強 趙劍鳴 致意

旅港新會潮連同鄉會 理事長 區永仁 監事長 盧倫 陳英才 甘文俊 陳國宏 潘福康 暨同人敬賀

大家好置業公司 建豐建築公司 總經理朱榮基 致意

美華旅行社有限公司同人鞠躬 尖沙咀漢口道橫濱大廈六樓六〇二至六〇四室 電話：三—六七一二二七 六七六六二二 六八三三八八

太平洋旅運有限公司 彌敦道美麗華大酒店東座 電話：三—六七一八二四・六八一一一二 董事兼總經理姚恩 董事兼經理姚侯勵堅 鞠躬

香港昭倫公所同人 敬賀

愛活旅遊攝影公司 同人 鞠躬 九龍尖沙咀何鴻卿大廈八樓八十四座 電話：六六六〇八七 六七五五九四 六九二八七九

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 全體同寅 致意

夏劍屏跌打醫館致意 九龍山東街七十五號 電話：三—八四三四九七

旺角街坊會暨陳慶社會服務中心全體同人致意

佐敦谷街坊福利會 全體同寅 致意

皇冠實業有限公司 敬賀

旺角區大廈總會 全體同寅 致意

港九水上漁民福利促進會 理事長 姜彥文 副理事長 霍午 彭北來 監事長 吳北麟 副監事長 周照 梁貴全 總務 何有勝 暨同人敬賀

盧仁 敬賀

香港麵粉廠有限公司 敬賀

亞洲辦館有限公司 敬賀

香港船廠有限公司敬賀

香港司徒氏宗親會 主席 司徒英 會長 司徒偉 監事長 司徒德初 敬賀

祥華號染料有限公司敬賀 寫字樓 九龍福華街七號二樓 門市部 樓下 電話 三—八一〇二七七 三—八〇七九一七

秀茂坪新區街坊福利會 全體理監事 敬賀

順德聯誼總會 總監 胡兆熾 會長 黎時煖 主席 梁中力 名譽會長 梁紹燊 何綿 李祐 翁漢輝 胡漢 梁維 胡永輝 麥根 李志 何銳輝 梁錸 何竹平 黃振民 何迪建 敬賀

香港貨船業總商會 會長 梁鑑富 周永基 陳福 彭耀臣 梁權 梁興 陳有 馮錦 理事長 梁揚 盧根 監事長 郭兆祥 敬賀

油蔴地街坊福利會 會長 彭耀臣 黃洪 鄧啓 余榜 馮日初 何劍 黃鄧瑛 勞碧華 理事長 伍江 陳蔭棠 張大榮 監事長 梁松 潘新 明 暨全體同人致意

沙田街坊福利會 理事長 陳群林 洪勝 李潮 監事長 陳南 蔡玉崑 黃連享 暨全體理監事鞠躬

黃大仙街坊福利會 黃大仙長壽會 主席 沈畬陽 副主席 黎瑛 張炳 楊星 譚炳開 監事長 鄧務燊 暨全體同寅致意

大磡村街坊福利會 會長 楊榕年 理事長 廖英 湯紀能 陳生 暨全體同人敬賀

港九各區街坊會研究委員會 主席 黃耀泉 副主席 沈永昌 郭智達 陳志烈 薛桂 鄭之桂 陳坤江 暨全體委員鞠躬

西環街坊福利會 會長 陳凌峰 理事長 周演森 陳嶽東 葉健泉 陳凌志 羅志強 何榮佳 梁頌堯 陳永發 陳波 暨全體同人致意

港九各區街坊會協進會 主席 李運源 洪勝 陳蔭棠 暨全體委員敬賀

南山區街坊福利會 會長 陳錫良 梅國華 關悅 黃景禧 陳惠興 梁健 理事長 莫健 徐漢興 譚北海 暨全體同人致意

尖沙咀街坊會 理事長 吳多泰 監事長 曾正 張志安 蘇仲平 夏厘喇喇 葉中生 全體理監事敬賀

東頭村街坊福利會 永遠會長 李少英 會長 徐月階 理事長 鄭之桂 副理事長 馬定昌 林建華 梁國 暨全體同人敬賀

卓氏宗親總會 敬賀

跑鵝區街坊福利會 會長 戴文豪 古國華 陳鎮江 林日東 理事長 李均 何煊 湯偉文 蕭華 賈翹 暨全體同寅敬賀

白田十七座互助委員會 主席 劉海泉 連永茂 霍小萍 顧問 霍潤成 總務 宋谷君 秘書 邱蓮珠 司庫 莊靜儀 全敬賀

柴灣區街坊福利事務促進會 理事長 陳坤江 副理事長 嚴培良 陳埔豐 陸強 朱清 暨同人鞠躬

世界萬聖一善堂主席 香港萬佛堂總理會主席 黃雲山敬賀

愛麗華大酒樓敬賀 葵涌梨木樹邨商業中心

道教聯誼會張銘佳暨同人 敬賀

土瓜灣街坊福利會 會長 岑福田 梁強 黃龍德 理事長 顏杞添 佘家聲 林漢洲 霍煥 監事長 何紀慈 陳榮發 徐基 暨全體同人 致意

港九新界工廠大廈廠商聯會 敬賀

港九糖菓餅乾果品批發商商會 理事長 潘毅 莫蔭棠 鄧以湯 監事長 葉國恩 張錦鴻 莫海波 暨全體同人 敬賀

香港興華健身會 敬賀

茶果嶺街坊福利會理事長張育文 暨全體同人敬賀

李鄭屋新區街坊福利會 理事長 王錦強 王詩禮 曾俊 暨全體同人敬賀

九龍仔街坊福利會 理事長 伍義林 徐華 郭鴻欽 暨全體理事敬賀

石排灣街坊福利會 全體同寅致意

香港仔街坊福利會有限公司 會長 羅桂祥 方潤華 副會長 梁達光 張安德 馬秋昆 林基業 理事長 何斌祥 副理事長 梁熾輝 張栢根 鄧海波 葉栢麟 黃木有 暨全體理事同人敬賀

香港仔街坊福利會社區服務中心 主席 楊植秋 副主席 葉錦榕 楊錦坤 陳社倫 孫立生 馬炳周 倪德雄 暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶

金利源敬賀 高陞街十九號

長江建記製造廠敬賀 梁建平

鉅發源有限公司敬賀

南華(快捷)旅行社敬賀

老合興行敬賀

黃定謙敬賀

湯文燦 鄧秉堅 敬賀

燕子出入口有限公司敬賀 九龍廣東道一一三九號五樓

源興建築公司敬賀 九龍好望角大廈1002室

永新公司敬賀

周茂盛五金敬賀

經綸服裝廠有限公司 國強公司 敬賀

聯邦實業工廠有限公司敬賀

先時織造廠敬賀

瑪利亞書院敬賀

承辦寶島遊覽團 代理世界各地機票 欣欣旅運(香港)有限公司敬賀

東方體育會敬賀

玫瑰針織有限公司敬賀

振明電機工程公司敬賀 界限街16A地下

錦厚兄弟公司敬賀 皇后大道西384號

亞洲石印局有限公司敬賀

鄧桂記印花玻璃製造廠敬賀

謙信印刷出品公司敬賀

致利旅遊公司敬賀 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 電話:三—三〇三二七五—六

九龍總商會中學敬賀

合榮旅遊公司敬賀

香港建造商會敬賀

港九華洋百貨業總商會敬賀

香港五金商業總會同人鞠躬

香港鄺氏宗親會同人致意

鄺氏父子置業有限公司 益昌有限公司 致意

國林貿易有限公司敬賀

香港聯合出品公司敬賀 海壇街167號A一至三樓

承辦國內旅遊 興達旅行社有限公司敬賀 電話:五—二六六〇二五

紫心集團黃特清敬賀

立信搬運有限公司敬賀 香港電話:五—七二〇〇三八 九龍電話:三—六二七五四五

永興隆籐器公司敬賀 九龍深水埗欽州街58號 電話:三—八六八〇七〇

榮德地產有限公司敬賀

超勝地產公司敬賀

福聯食品有限公司敬賀 香港德輔道西70號三樓

富輝企業有限公司敬賀

黃時光敬賀

佛教華夏書院 菩提佛學院 董事長釋永惺 致意

昌生興業有限公司敬賀

達榮證券公司敬賀

聖路加書院敬賀 校監:譚華正 校長:禤伯樂

佳利旅遊貿易公司敬賀 亞皆老街80至86號昌明大廈五樓G座

天星塑膠廠有限公司敬賀 石塘咀山街1至9號長發工業大廈九字

偉榮手袋廠敬賀 九龍官塘偉業街179號14樓B

新中國氣體有限公司敬賀

曾鼎光敬賀

龍翔攝影材料有限公司敬賀

香港珠寶公司敬賀

貽德印刷公司敬賀 荃灣沙咀道57號 荃運工業中心J座二樓

互通織造廠 高泰染廠 泰力織造廠 敬賀

吳景植敬賀

楊家榮敬賀

國際琴行敬賀

楊世傑敬賀

雅苑野味館敬賀 九龍佐敦道吳松街130號地下

蘇秉樞敬賀

同利財務有限公司敬賀

羅廣志敬賀

美美花店敬賀 九龍美麗華酒店商場LN1弍樓

中國搪瓷器皿、經濟實惠 歡迎本銷及轉口 總經銷 電話:三—弍七〇九二六 二七七弍一九 地址:新界荃灣馬角街八號至十弍號 福興隆貿易公司敬賀

楊漢源敬賀

英倫公司敬賀 皇后大道中20B

香港遡源堂雷方鄺宗親會同人致意

新界公共小型巴士商會 主席 陳新 林彥 黎有 暨同人敬賀

包國灝敬賀

恒星珠寶行 恒運寶石有限公司 敬賀

東莞同鄉總會敬賀 佐敦道43號B座6樓

王啓德敬賀

中南布廠有限公司同人鞠躬

香港布廠商會 會長 朱祖涵 副會長 朱毓流 劉謙齋 方慧生 暨同人鞠躬

僑港新會商會 副會長 趙强 永遠會長 馮秉芬 會長 何金湖 副會長 黎水洪 主席 陳鼎臣 副主席 陳孟綸 副主席 黃頌盈 暨全體董事敬賀

僑港五邑同鄉聯誼會(有限公司) 理事長 陳鼎臣 會長 何金湖 監事長 余百雄 黎永洪 何銘泉 姚劍炎 趙鳴 趙强 呂新 暨理事 監事 敬賀

東南無綫電專科學校同人敬賀 九龍旺角花園街七五號

僑興貿易公司 國榮參茸行 威煌美食之家 譚立仁暨同人敬賀

美新商業總會 名譽會長郭志仁 會長 譚立仁 張濟興 何志威 理事長 黃祐勳 徐奎如 張成瑙 監事長 張祥瑞 何毓焜 楊慶祥 暨同人敬賀

譚氏宗親會 上席 譚煥英 譚立仁 譚世傑 監事長 譚華 譚錦峰 暨全體同寅敬賀

大中實業股份有限公司 尹致中敬賀

廣州府僑港同鄉聯誼總會 會長 伍旋操 阮滄川 莫華燦 陳輝泉 余匯 高永泉 蕭金活 林仲仁 何維樑 主席 黃策 黃劍文 陳靜林 龔玉山 蘇健康 姚松炎 陳齊 莫京 吳瑞佳 暨全體董事敬賀

體育

躍踞聯賽首席領導羣雄
6—1 精工狂勝東昇
得失球率較少林兵多淨贏七只球

（特訊）昨晚旺角場上演甲組聯賽，精工以六比一大勝東昇，與南華同戰十七場得廿六分，但得失球率較南華多七球，躍登聯賽榜首位置。精工十七戰，十一勝，四和，二負，得球四十一，失球十二，得廿六分。南華十七戰，勝十一，和四，負二，得球卅七，失球十五，得廿六分。共有一千二百八十七人觀戰，收入為一萬二千八百七十元。

精工全力衝鋒，雖在三日內比賽兩場，球員卻全無倦意。為了爭取更多入球以便日後與南華同分時，計算得失球率定江山，與賽後即壓着對手來踢，由於實力本高於對手，加上球員全力拚搏，終以狂風掃落葉姿態大勝東昇，若非對方門將鄭子賢演出穩健，勝球更不止此數。東昇昨仗雖是結業賽，球員鬥志卻沒有提高，全場處於被動仍不加強防守力，只以毫無作用的越位路阱阻撓對方攻勢，一旦失效，後防就被對手如入無人之境而招致大敗。東昇敗陣後二十戰六勝四和十負，入廿四球，失卅二球，得十六分結束本屆聯賽賽事。排第九席，倒數第三位。

開賽後六分鐘希瑙右翼底線傳中，比路六碼第一時間抽射死角入網，一比〇，精工先開紀錄。二十分鐘森寶右路傳中，胡國雄近門接起腳，幸鄭偉雄快步解圍。三十五分鐘胡國雄得機單刀，潘長旺從後又拉又推仍被他擺脫，乘鄭子賢出迎射入空門成二比〇。三十八分鐘吳錦華犯比路黃牌警告。三十八分鐘吳錦華左角球開出，朱國權拍出不遠，張家平近門亂軍中射入，東昇追成一比二。四十三分鐘吳錦華再度開左角球，潘長旺三碼頭攻，朱國權已失位，幸盧福興護門解圍。四十四分鐘森寶交迪加單刀勁射又為鄭子賢撲出底線。上半場精工二比一領先。

換邊後三分鐘東昇換志偉替何榮康。五分鐘粗翊權交胡國雄在鄭偉雄力壓下左轉十一碼勁射破網，三比一精工再超前兩球。十四分鐘比路交迪加左輔位橫傳中路，胡國雄近門槍射入網，四比一精工遙遙領先。十七分鐘胡國雄左角球開出，粗翊權甩馬天雄腳下球單刀，盤過鄭子賢及馬天雄仍不起腳，終被鄭子賢回身撲出底線。廿八分鐘精工分別以鄧春林替迪加及張永良替區永鴻。三十八分鐘鄧春林右輔得機勁射，鄭子賢撲出不遠，比路門前執死雞射成五比一。兩分鐘後鄧春林右翼底線傳中，比路七碼在馬天雄力壓下一頂入網，精工卒以六比一大勝東昇。開賽時兩陣如下：（白潘）

精工
朱國權
區永鴻 麥哲利 古侃權 盧福興
粗翊權 迪加 森寶 希瑙
胡國雄 比路

東昇
鄭子賢
沈冠良 潘長旺 馬天雄 鄭偉雄
張德榮 何榮康 吳錦華
鄭福有 張家平 黎耀洪

足總盃準決賽第二幕
海蜂三遇東方
兩隊旗鼓相當將有熱門精彩可期

足總盃準決賽，今日下午四時在政府大球場上演，東方鬥海蜂，賽和加時廿分，仍和擇期重賽。頭場序幕戰預備主席盃準決賽路華對荃灣，門票收廿元，十五元，十元，七元共四種。

東方對海蜂是足總盃準決賽，為兩隊在今屆足球第三次碰頭。甲組足球聯賽第一循環，海蜂以六比二狂勝東方，在今屆足總盃準決賽，東方以二比零淘汰海蜂出局，痛雪聯賽敗辱，東方在今屆足球奪得總督盃冠軍，及會長盃七人賽亞軍，戰績不俗，海蜂僅得過特別銀牌亞軍。海蜂自升上甲組以來從未染指過任何錦標，絕不會放棄爭奪足總盃冠軍希望。

東方與海蜂兩隊的近況都好，而且實力在伯仲之間，故到時勢必然展開劇爭，非經賽至終場誠難預料那一隊晉級，海蜂以韓將為骨幹，東方以外援為主力，雙方旗鼓相當，那一隊能把握臨門一腳或罰球機會，便有希望贏波。兩陣可能如下：

（東方）
鄧兆明
徐國安 居理
洪偉平 夏普立 托客
曾錫昌 林宇坤 李能國 黃金福
沃特曼 曾英全

（海蜂）
何錦培
梁偉民 朴成男 金顯福
文錦智 朴榮徹 李光善
李炳雄 金剛男 施維山

昨午加路連山一片熱鬧
愉園積極備戰米蘭
菲律賓實力平平

（特訊）昨午南華場相當熱鬧，南華牛隊完畢，剛在前日到港參加亞洲杯賽的菲律賓女子足球隊就到場試腳，加上備戰十二日對國際米蘭的愉園，先後有三支球隊操練。

南華收操後，仇志強及盧紹昌更在場邊指導香港女子足球隊門將郭安琪及梁麗敏撲開。

菲律賓隊乃首次參加亞洲杯，各球員明顯未接受正式訓練，大部份球員球技仍很生硬，有些甚至連皮球也沒法踢起，其水準如木蘭隊比較，實有天淵之別，無怪其領隊表示此行純粹吸收經驗，不敢奢望染指錦標。

愉園由於跑馬地封場，無法覓得練兵場地，本月十二日就要與國際米蘭對壘，故與南華商借場地練習。領隊梁子明表示愉園自上月十九日對寶路華後，已讓球員休息一星期，為備戰米蘭隊，已借得南華場，分別在下週二、三、四晨操或晚操。至於重金邀請客串的西布朗借將，文登及李揑士已定下週二到港，英國國腳笠臣因要參予當地舉辦的球星競技賽，要延至十一日下午才抵港，作為介紹人的高雲地利城教練軍利，會在援將到港後協助愉園訓練，並在十三日與三名外援一起離港返英。

對於陳世九來屆去留，梁子明稱世九三年前與愉園簽約為三年生約，三年死約，他的死約已完，惟他尚有三年生約，他本人願意，至於來屆人腳，他謂所有球員都留用，會否邀請外援，仍在對米蘭一役觀察後要高層作最後決定。

問及陳世九來屆是否願意上山，他表示打那隊也沒有問題，效力南華也很理想，惟一切需視乎雙方高層談判決定。

愉園及菲律賓女子隊稍後更作練習賽，由於男女體力有別，加上菲隊技術實太幼嫩，根本無法與愉園抗衡。（白潘）

足總盃形勢

東昇1—3精工
精工1—0荃灣
香港會1—0警察
香港會4—3寶路華
香港會0—1精工
愉園1—2南華
海蜂2—1南華
加山3—4東方
海蜂—東方 六月六日 4PM 政府大球場
冠軍 六月廿一日 4PM 政府大球場

世界重量級拳王爭霸戰
史賓沙挑戰荷馬士
十二日底特律路易斯體育館舉行

（合眾社底特律四日電）被稱為「隱居山林」的重量級拳手史賓沙，將於本月十二日挑戰拳手荷馬士。荷馬士在週三稱：「史賓沙未有令我驚惡，他令我失望。我現在他的故鄉，但他卻隱居山林。」

荷馬士在路易斯體育館進行每週五天的練習，這個只有兩年歷史的體育館是紀念祖易斯而興建的，這位偉大的前重量級拳王是在底特律成名的，這次拳王爭霸戰亦會在此體育館舉行。

史賓沙在密芝根一個渡假勝地進行操練，目的是迴避其他人的打擾。

荷馬士在過去三十八場職業賽中未曾輸過，今次是他第十場衛冕戰，他表示：「我來到他的（史賓沙）故鄉，他卻不在，我不知道是否我令他遠避，但我來這裏是將他擊倒的。」

荷馬士宣稱：「我會擊倒他的，史賓沙一定要離開，他令我失望，我，他不能在體內避開我，他一定會來，讓人家都見到他」（尼基）

日本杯足球賽
米蘭鬥愛華頓

即將訪港的意大利國際米蘭隊，前日在「日本盃」以〇比〇打和比利時布魯治隊後，已晉身強，今日對英國愛華頓隊打準決賽，爭奪決賽權。

國際米蘭隊旗下的意大利國腳，如守門員波頓，守衛馬廸尼與中場柯羅利等，本週三在哥本哈根打過對丹麥的世界盃外圍賽後，也已飛程趕往日本歸隊助陣打「日本盃」，志切奪標。然後，國際米蘭隊將以最完整人腳飛來香港，十二日對愉園。

愉園對國際米蘭的球票於前日推出預售以來，由於售票點多，地點適中，球迷購票咸感便利，所以反應甚佳。八個售票地點是：香港南華體育會，珠城酒樓，新光戲院，中環豐業銀行總行，九龍何文田足總會所，油麻地敦煌酒樓，旺角龍鳳酒樓，新蒲崗東方國貨公司。

夏令盃足球
今續演三場

市政局，華足聯會合辦夏令盃華人足球聯賽，今日在九龍兩個球場共四場比賽上演，市政場，四時正，金松對外聯昌，五時半，九華對樂富。大坑東場，五時半，龍音對黃大仙，沙崗對彼得……

法國網球賽爆大冷門
麥恩萊艾華特
慘遭淘汰出局

（路透社巴黎四日電）捷克的文迪高娃在法國網球公開賽女子單打準決賽中，以七比五及六比四擊敗第一種籽艾華特，完結在女子網球賽歷史上最長的勝利。

在另一場女子單打準決賽，西德的韓力家擊敗美國好手積家，而男子半準決賽，第三種籽麥恩萊亦成為另一名被擯出局的美國選手。

二十六歲的艾華特是四屆法國公開賽冠軍，會連續六十四場在硬地場上未逢敗績，自一九七三年她在一百九十九場比賽中贏了一百八十九場，直至今仗才再失手。她被譽為「硬網球皇后」。

艾華特賽後被問及有否想過會在第二盤落後，她回答說：「她曾入過準決賽及決賽，她應該有勝利機會。」第四種籽文迪高娃去年以三盤在半準賽輸了給艾華特。她說：「這是我一生最大的勝利，我從未在硬地場上勝過艾華特。她是硬地場上最佳選手，所以我很高興。」

艾華特自一月遭遇五個賽事未曾敗過，她在今場比賽開始得很好，先以三比〇在第一盤領先。

第四局文迪高娃在「刁時」發球，經過八個「刁時」劇戰，最後更贏了這局。艾華特自始取分發生困難。文迪高娃以長球戰術，令到對手經常留在底線，然後放一個短球，令艾華特措手不及。

在第二盤艾華特一開始便失去發球局，她追回成一比二，但自一次雙錯誤後，她又失去發球局。

文迪高娃在五比四時發球，以四十比十五領先，她將球開至對方的正手位置，然後上網向相反方向扣殺。

十六歲的積家先以六比四勝韓力家，因為她的對手經常犯錯。廿一歲的韓力家會在四比一領前時失去六個取勝機會，然後在五比一時三度在「盤點」上失手，最後「更在五比四時浪費了三個「勝負點」。

女子單打決賽將於本週六舉行，由文迪高娃對韓力家。

麥恩萊強勁的發球，未能使他擊敗對手達爾，昨晚比賽因雨延遲之後，今早由六比四，六比四及二比三繼續比賽。麥恩萊先追成四比二，但由於他對較慢的場地時常判斷錯誤，終以四比六，四比六，五比七受挫。李達爾將與阿根廷好手祈克爭奪決賽權，而衞冕的波格亦會對巴拉圭的柏斯。（尼基）

捷克沙馬伯 抓舉創世新

（法新社阿雅四日電）捷克一百公斤級舉重好手沙馬伯今日在此間舉行之巴朗尼亞杯舉重賽中，抓舉一百八十五公斤半，創下新世界紀錄。前世界紀錄係由蘇聯的韋格在三月廿一日所創下，今次沙馬伯以半公斤之差打破紀錄。（尼基）

銀牌籃球 今晚兩仗

特別銀牌籃球決賽，今晚在東區體育館兩場，七時半，東海對消防，八時半，富年對警察，壓軸市賽。

第三屆歐洲盃冠軍超級盃
基輔勇擒拜仁

歐洲聯賽盃重逢基輔再淘汰拜仁
拜仁慕尼黑全盛時代已過成績日趨下坡

第廿三屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九七六至一九七七年度球季上演，蟬聯第十九屆（一九七三至一九七四），第廿屆（一九七四至一九七五），第廿一屆（一九七五至一九七六），三屆歐洲盃盟主西德拜仁慕尼黑，僅能以上屆歐洲盃冠軍資格參加。

另一支西德勁旅路西門錢拉巴在全國甲組職業聯賽蟬聯一九七四至一九七五，一九七五至一九七六，一九七六至一九七七，三屆西德全國冠軍，獲得參加第廿一屆（一九七五至一九七六），第廿二屆（一九七六至一九七七），因此第廿三屆歐洲盃仍有兩支西德隊參加。

拜仁慕尼黑第一週首仗作客，以五比〇大勝科格隊，次仗主場，再勝科格隊二比一。第二週首仗作客，以一比二負於捷克冠軍奧斯特拉瓦巴尼克隊，次仗主場大勝奧斯特拉瓦五比〇，拜仁慕尼黑晉半準決賽八強。

一九七六至一九七七年度蘇聯全國甲組聯賽冠軍基輔戴拿模隊，獲得參加第廿三屆歐洲聯賽冠軍盃資格，是一九七五年第三屆歐洲盃冠軍超級挑戰盃冠軍，歐洲足球霸主。

基輔戴拿模過三關晉歐洲聯賽盃準決賽

基輔戴拿模由主帥一九七五年歐洲足球先生奧來格．布洛克仙率領大軍，參加第廿三屆歐洲聯賽冠軍杯賽，第一週首仗主場，在基輔大勝南斯拉夫冠軍貝爾格來德帕迪臣三比〇，次仗作客，再勝帕迪臣三比〇。第二週首仗主場大勝希臘冠軍羅尼加賓克隊二比〇。

半準決賽基輔戴拿模與蟬聯三屆歐洲杯冠軍拜仁慕尼黑狹路重逢，兩隊曾於一九七五年第三屆歐洲盃冠軍超級挑戰盃，爭奪歐洲足球霸主王座，基輔戴拿模是蟬聯第十九屆（一九七三至一九七四），第二十屆（一九七四至一九七五）兩屆歐洲聯賽冠軍盃盟主。

歐洲超級盃首仗基輔作客勝拜仁一比〇

一九七五年九月九日，第三屆歐洲杯冠軍超級挑戰盃首仗，拜仁慕尼黑主場，在慕尼黑世運場迎戰基輔隊，觀眾三萬人，拜仁慕尼黑佔天時、地利、人和，毫無作為，基輔戴拿模殺手奧來格．布洛克仙，於下半場廿分鐘攻入空球，以一比〇贏得第一回合勝利。

次仗基輔主場再勝拜仁二比〇奪超級盃

次仗拜仁慕尼黑作客基輔，一九七五年十月六日，在基輔中央運動場，挑戰基輔戴拿模隊，觀眾十萬人，拜仁慕尼黑有五名球星受傷缺陣，沒有雙能領導德軍武勳，貝肯鮑華尼斯兩員西德世界盃冠軍隊主將，攻擊力大為削弱，基輔戴拿模佔盡優勢。超級球星奧來格．布洛克仙扭過一個拜仁慕尼黑後衛射入，首開紀錄。基輔戴拿模再接再厲，把握一只罰球，布洛克仙在禁區外主踢罰波，起左腳妙射旋轉球，穿過肉屏風人牆，及拜仁慕尼黑鋼門米亞，皮球地波死角鑽入網窩，布洛克仙梅開二度，基輔戴拿模以二比〇再勝拜仁慕尼黑，榮膺第三屆歐洲杯冠軍超級挑戰盃冠軍，成為歐洲足球霸主，拜仁慕尼黑俯首稱臣，屈居亞軍。奧來格．布洛克仙於一九七五年十二月，榮膺一九七五年歐洲足球先生，實當之無愧！

第十五屆（一九七四至一九七五）歐洲盃賽冠軍杯盟主，及第三屆歐洲盃冠軍超級挑戰盃盟主基輔戴拿模陣容：

奧尼斯錢高 奧萊格布洛克仙
特羅施金 芒泰恩 高洛托夫
馬特維恩高 盧斯高
福絕高 伯賀克 康高夫
拉達高夫

三屆歐洲霸主拜仁衛冕失敗又喪師基輔

基輔戴拿模與拜仁慕尼黑在一九七七年第廿三屆歐洲聯賽冠軍盃半準決賽，再度重逢，首仗拜仁慕尼黑主場，在慕尼黑迎戰基輔戴拿模，拜仁慕尼黑孔凱衛攻入一球，以一比〇僅勝基輔戴拿模。

次仗拜仁慕尼黑作客，伯賀克射入十二碼罰球，基輔戴拿模以二比〇志垮拜仁慕尼黑，晉準決賽四強。蟬聯三屆歐洲盃盟主拜仁慕尼黑衛冕失敗，慘遭淘汰出局，香港可謂盛極必衰，基輔戴拿模成為拜仁慕尼黑剋星。（七耻球叟）

華僑教育

今後數年用三億二千萬
提高中英程度
中學增設中英文教席研究及改革課程
部份建議將於年內實施中文發展基金經費另列

政府將動用三億二千萬元進行一項提高學生中英文程度的計劃；計劃包括設立語文學院，在中學增設中英文科教席，課程改革及研究計劃，及設立一個獨立的中國語文發展基金會。

教育署署長許瑜稱，各項建議將於未來數年推行，有部份並於本年內實施。在未來六年內所需公帑估計達三億二千萬元，而中國語文發展基金會的費用並不包括在內。

教署副署長梁文達表示：語文教育學院的目的是為語文教師提供進修課程，改進其教學方法，提高專業水準。梁氏稱：語文教育學院會於明年九月開辦第一期進修課程，第一年會訓練中英文教師各五百人，然後逐年增加人數，在五年之內，會訓練一千五百人。

該學院將推行各類有關研究，設計及發展標準語文教材，成為語文教學的資源中心，及為所有專業語文教師提供資料及會議地點供他們交換經驗，將來學院並可成為中英語文教學的區內及國際性中心。

當局將於短期內成立一個包括官方及非官方人士的高層工作小組進行研究設立中國語文發展基金會的可行性，並由政府負責籌備大部份經費。中國語文發展基金會擬為學生編寫及出版優良而有趣味性的中文刊物，並普遍提高市民的中文程度及在社會上推廣中文的應用，但需視乎工作小組的意見而定。

由於本港推行普及初中教育，以致學生的學能水平參差，中學一至三年級將可增聘教師進行中、英文科的輔導教學。教署估計約有百分之四十中一學生語文水準未及標準，所以語文教師必須更改其教學方式及教具，以適應學生的需求。每間標準公立中學將可在一九八二年九月增聘一名中文……

許瑜稱，「此舉可使學生上課時分成小組，以便進行更有效的輔導教學。而且在時間上給予校方充份的準備，有助其作出適當的安排及聘用最佳人選。」

在課程改革方面，許氏指出中英文科課程均會作出修訂，而已頒發或即將頒發新的課程綱要，他又說可以預見學生將有更多機會利用兩種語文作為傳達工具。

許氏稱：「為了向學生提供優良語文發音及應用的模範，各中學將設有無綫接收耳筒系統，以便利用預先錄好的教材作為教學及測驗用途。」

他說，在中六課程方面，有可能會加入一項「語文與傳意」的新科目，以增強學生運用中英文的技巧。目前當局正與各大教育團體洽商，以鑑定該新科目應否訂為必修科，及應否列入高等及高級程度會考範圍。

在研究計劃方面，教育署的教育研究處將會就與教學語言有關的問題作出一項研究。教署以幾年的時間，透過上述一連串的教師訓練，語文教學研究及改善語文教學法等工作，才能以客觀的分析，是否應在初中階段，用強迫性母語教學。

許瑜亦表示：研究成果將知會各教育諮詢團體。當各項建議推行後而學生的語文能力增強時，教署將可具信心檢討教學語文的政策。

政府是經過審慎考慮後方接納上述有關提高學生及市民中英文程度的詳盡建議，並顧及到推行是項建議會涉及整個社會，因而決定分期在六年內以漸進方式實施。

署長說：「是項建議是重申本港中英文並重的政策的行動。在本港中文及英文是同樣重要，而我們將竭盡所能提高兩種語文的程度。」（蟬）

港大城市規劃中心九月辦
城市研究及規劃碩士課程
均分全日制及給假兼讀制兩種
報名截止日期均定於六月卅日

香港大學城市研究及城市規劃中心將於今年九月開辦城市研究社會科學碩士及城市規劃理科碩士兩項新課程。

凡具港大榮譽學士學位或認可大學、學院之大學學位者均可申請進修。城市研究社會科學碩士課程分全日制及給假兼讀制兩種方式進修，課程內容相同。全日制為一年課程，兼讀制須進修兩學年，每週上課半天（工作日）及一晚。港大今秋可能先辦兩項性質的一種，但亦可能兩項均辦。故申請入學者須註明是否有興趣考慮進修全日制課程。

至於城市規劃理科碩士課程，亦分全日制及給假兼讀制兩種，課程內容亦相同，全日制兩年修畢，兼讀制三年完成。兼讀制每週上課不超過一天半（工作日）。港大今秋將同時招收兩種課程之學員。

上述兩項碩士課程截止報名日期為六月卅日。有關課程詳情本報明日刊出。

塘尾道官立學校開放展出具規模
分科單元設計形式創新備受好評

塘尾道官立上下午校小學，日昨舉行一年一度「開放日」。是日與會嘉賓有：教育署九龍地域主任何雅言，高級教育主任沈忠祐，梁詩安，教育主任廖祖添，關樹津，輔導視學組督學湯惠強，馮源，畢叢晶瑩，莫潤蓮，陳汝蓉，教育界人士及學生家長等，由該校上午校長陳黎劉秉宗，下午校長陳黎錦千迎送。

該校此次「開放日」極具規模，會場佈置別出心裁，令人耳目一新，會場入口處，一個設計精巧圖表，介紹出該校本年度各月份，一切課外活動，並用圖片，圖上為該校美勞科展品，下為會場一角。

中文科的展出的「活動與寫作」單元，是以學生參觀活動作實例，用遊記，報告，議論類學生的作品，圖文並茂，充滿生氣，誘導學生透過活動中去寫作，獲得與會者一致好評，其他單元則有「課外閱讀報告」及「標點符號介紹」，內容亦極為充實。

英文科則以「JOY OF READING」為主題，介紹出該校學習英語的實況，展出除有視聽教學之教具外，並有學生各類之作品，形式新而具吸引力。

數學科展出該校學生自製的教具，包括立體模型、容器、釘板、鐘面、米尺、厘米尺、稜木、天秤……等。其中「認識乘法」的單元，介紹學生從數數活動進入乘法學習過程，到自己能編寫出乘數表，用活的方法使學生明白乘法的作用和性質、形式創新。

社會科的單元設計包括有「百年前與今日的香港」，將百年前之維多利亞港、大會堂、添馬艦、結婚禮服、郵便山兜、警察與現代的用圖片作比較。其他單元有「火車發展史」及「李鄭屋古墓」等，吸引不少與會嘉賓欣賞。

該校的特殊教育班，則以「居住的房屋」作單元，由學生集體搜集資料將房屋的歷史演進，世界各地及香港之房屋建造過程及建築材料，作一簡介。

自然科除了展出平日在班中「自然角」學生自種的各種植物外，並展出多個單元設計，其中以「種子」的單元最具吸引，用實物的實驗及圖片，將種子的散播方法、萌芽的條件、種子萌芽的實驗、各類的種子介紹出來，搜集資料十分充實。其他單元則有「香港的灌木」、「附近海域的魚類」及「常見的毒蛇」等。

「頭蝨」是令人討厭的，「頭蝨與你息息相關」是該校健康教育科一項有意義的單元設計，該單元將頭蝨的生命史，以及你怎樣知道有頭蝨，頭蝨傳染的途徑，頭蝨對健康的影響，頭蝨的預防與治療的步驟，用圖片，實物照片以及文字，作深入淺出的介紹。

一項極為吸引與會者欣賞的，厥為該校的美勞作品的展出，使人們欣賞到孩子們的創造能力，展品的種類之多，琳瑯滿目，使人目不暇給，其中一座用火柴砌成的鐵塔，更給人有極高的評價。

該校的音樂科，除展出該校學生參加校外音樂會及兒童音樂競技大賽之圖片外並用實物介紹各種樂器及學生自製的樂器，體育科則用學生照片介紹出熱身運動，交接棒，跑步姿勢，終點衝刺等，木工及家政則展出學生平日的作品，多彩多姿。（成）

理工推廣延伸課程
為社會特就工商業服務

香港理工學院經常開辦延伸課程，為工商業及社會提供服務，一九七九至八〇學年度共計二五八八項，參加學員七五四八名。延伸課程由各學系講師授課，行政及管理則歸部負責，此等課程不設考試亦不授予學歷，但參加學員出席率超逾百分七十者可申請出席證書。

自今年夏季開始，理工學院將出版延伸課程手冊，刊載未來六個月內舉辦各項延伸課程詳細資料。首期手冊於六月初旬印就派發，詳列本年七月至十二月舉行之課程。院方歡迎各界人士索取手冊，可親臨九龍紅磡香港理工學院非全日制及短期課程部「L」四一九室函索可郵寄姓名地址到該部，並附五角郵票，以作郵資。（成）

基教書院招生通告

(一)本校本年度擴大招收F.5會考班新生暨重讀生
(二)F.5會考班分上下午班上課由即日起接受現就讀F.4學生報名
(三)F.1級新生及F.2至F.4各級插班生由即日起接受申請
(四)凡持有政府派位證及原就讀學校成績證明升F.2及F.3學生由即日起接受轉校申請取錄後由本校負責報讀繼續免費學額
(五)F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文、理科班將於會考放榜之日起接受申請
(六)本校本年度增設數、理、化、生物專科班（G.C.E. A LEVEL）敦聘資深教師担任指導並輔以極爲珍貴之科學電影教材學生可隨意選讀任何一科或全科將於會考放榜之日起接受申請
(七)考試日期：一九八一年六月廿七日（星期六）上午九時正

校址：九龍尖沙咀赫德道八—十號
電話：六七五八四一、六六七八三一、六六五四七一

加拿大多倫多博愛學院
PARK AVENUE ACADEMY

‧本校爲安大略省敎育局註冊學院，現招收二月、四月、七月及九月份9至13班
‧校舍佔地3½畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備
‧辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹
‧爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

華僑日報創刊五十六週年紀慶
美育先驅
香港學童美協
主席 馬寧熙
首席諮委 馮壽松
總幹事 許允甜
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文風遠播
元朗信義中小學校董會
主席 張國樞牧師
校監 何奇遠
校長 馬寧熙
敬賀

娛樂圈

「東牆記」演出信心十足
李奇峯係水求宣傳
羅家英否認要求苛

葉紹德認爲合作有意見是好事，要求是對事不是對人，劇本和演出應羣策羣力，編劇與演員應該互提意見，這樣才對演出有幫助，因爲各人的出發點都是要求好而已。

「勵羣粵劇團」昨在工聯會響排。看見李寶瑩、羅家英、尤聲普、李奇峰、陳燕棠和余蕙芬等個個士氣高昂，對於今次的演出「東牆記」充滿了信心。

日昨傳出羅家英和編劇葉紹德不和，昨日所見他們還是拍膊頭的朋友，葉紹德以爲一同工作，大家有意見是一定有的，而且也是好事，因爲他自認是粵劇的門外漢，對於一切排場所知所識有限，而演員們在一個戲中，要用什麼排場，用什麼身段他們都應有要求的，所以一個新劇出來，演員有意見是好事，大家都是爲劇團好，爲演出好戲，這是對事而不是對人，至於說什麼永不合作，葉紹德說他不會講這樣的話的。

李奇峰說羅葉如果眞的不和，這麼該是一件好事，因爲多新聞有助該劇的宣傳也。看見李奇峰說得那樣輕鬆，禁不着問他是不是他炭水之作。

八日他們就正式響鑼了，所以很關心他們的票房，因爲一星期演七天都是這個戲是否有點冒險呢！但他們這兄弟班每人都是這樣的有信心真是難得，他們說票房已經很可觀了，十八萬的利舞台院租已搵了回來，以後的收入就是他們分的紅利了。

李奇峰說，以上次在大會堂演出「三看御妹劉金定」的五天票房走勢看，今次的「東牆記」演七天將不是問題的。

其實，「勵羣」的藝員他們日日晚晚都聚在中環順聯個別分場的排練的了，昨日和今日是假工聯總排，因爲劇情身段和音樂的時間是否配合，這在粵劇來說是重要的，所以在總排上對音樂的要求快慢，對劇情的緊湊與否是起着一定的作用，難怪他們一段戲要再三排練了。

在新劇「東牆記」中，李寶瑩和余蕙芬演情同姐妹兩主婢。

港台電視部製作
籠中人及沙之城
無線麗的相繼推出

港台電視部與民政署合作拍攝的「城市故事」，本週播映一集「籠中人」。

故事講述西環某處住有一個半身不遂，孤苦無依的老婦，由於頑疾纏身，同屋的都怕了她，對她不加理睬，令老婦處境堪憐。後來民政署接到通知，派出聯絡主任上門查訪，經仔細調查後，民政署人員便設法安排老婦入住療養院，日常起居，亦派專人細心予以照顧，老婦總算得到一點溫暖，有人同情她、安慰她。

「城市故事」之「籠中人」由王愛明、馮文傑合演，今（六日）晚七時卅分，無綫翡翠台播映。

描寫離島，充滿人情味的「島的故事」，本週播映「沙之城」，故事講述四名青年，藉著假日遊大嶼山，鄰鳳凰，望日出，他們到處遊玩，入黑，無意中路進了一佛門聖地，高僧來迎，共話一席，禪經佛理，凡人何解，日又出，四人離寺上山，重投塵土，過其勞役之旅，高僧依樣修身而佛，六根除淨。

「沙之城」由張國榮、馮慈溶、盧雨岐合演，定明（七日），晚七時卅分，麗的第一台播映。

曾轟動影壇悲劇
廣州話劇團已決定
魂斷藍橋搬上舞台

此爲大陸各劇團，十多年來，改編美國電影搬上舞台之首次。

在四十年代，由費雯麗和羅拔泰來主演的愛情大悲劇「魂斷藍橋」，最近，由廣州話劇團老演員肖宗琨和蔣逸等合作下，從新搬上話劇舞台上，給予舞台觀衆。

改編美國電影劇本搬上舞台，是大陸近十多年來之首次，改編外國優美劇本，來豐富廣東話劇舞台，不失爲一件好事。

「魂斷藍橋」本來是一個很簡單的故事，年輕的愛國軍官羅伊，爲了祖國完成統一，忍痛別離了熱戀中的未婚妻瑪拉，抵抗納粹入侵，而瑪拉這時又爲芭蕾舞的老板開除，她舉目無親，唯盼羅伊早日凱旋。

可是羅伊落入敵手，戰友以爲他犧牲了，噩耗傳來，瑪拉痛不欲生，且生活迫人，淪爲妓女，有一天，羅伊意外歸來，而瑪拉却由於自己的不幸恐防礙未婚夫前途，毅然在她倆曾經邂逅定情的地方——鐵橋，撞車自殺。

廣州話劇團飾演瑪拉的是廿五歲女演員周月華，她過去演出過「霓虹燈下的哨兵」、「羊城曙光」等話劇，表現出色。

爲了準備演出「魂斷藍橋」，該團連日來

葉紹德，李寶瑩和羅家英互稱合作愉快，以後還會合作。

上海評彈團再訪港
一行十三人十日起演出

上海評彈團一行十三人由團長吳宗錫副團長蔣月泉率領，於六月八日（星期一）下午一時乘直通車抵港，定六月十日起在北角新光戲院作隆重公演，演出十場，各場門票，日前已在香港新光戲院和九龍敦煌酒樓預售。

上海評彈團此次來港，帶來書目，有蔣月泉、蘇似蔭的「玉蜻蜓」，張鑒庭、張鑒國的「顧鼎臣」，陳希安、趙開生的「珍珠塔」，張如君、劉韵若的「描金鳳」，江文蘭的「開篇」，張振華，莊鳳珠的「大紅袍」等二十多個，該團部份演員曾在一九七九年來港演出，受到廣大書迷的好評，今再度來港演員陣容更見加強，在藝術的形式和書目的整理創新方面都取得了進展，可令書迷耳目一新。

杭州．北京
中國電影觀摩旅行
·七恰·
（三）

達式常是「大衆電影」所舉辦的百花獎，由影迷所選出的最佳男主角，他在第一屆的金雞獎中，並不如張瑜那麼幸運，又得到百花獎和金雞獎。

達式常已從影十九年，並不是如張瑜般是新出道的新星，演的也不是少伙子的戲，如以本港的眼光看，他所演出的並不討俏，但無可否定他是有很多女戲迷的，曾與他們一同遊西湖，遊靈隱和訪問梅花塢茶園等，戲迷對於達式常的成熟是很欣賞的。

曾與戲迷們傾談，了解一下他們喜歡達式常的原因。

他們說達式常的演出是有內心的，不似一般的表面化，而且他們覺得在第三屆百花獎時，達式常應該得獎的，很不幸他得不到，這一屆他能得到，所以很爲達式常高興。除了達式常的演出外，他們覺得達式常對家庭，對太太兒女都好，這也是他們欣賞的，據他們所見達太太的身體並不太好，而難得的他能照顧太太和一個九歲的女兒，

均排練芭蕾舞蹈，以備演出之需。

更正：昨日本版刊出「名園豔影」鄭仲耀遊世一文，文內「還有一妻一女兩子」，實爲「一妻五女兩子」之誤，特此更正。

紅線女 胭脂虎

麗的一台今晚十一時半，選播五〇年代名片「胭脂虎」。此片由秦劍導演，紅線女，李清，譚賢，南紅等主演。

港台星期日主辦的「歡樂第一台」的主力人馬左起冼杞然，韋以莊，朱培慶，何鑑江和李再唐，

積華頓大腿鑲鋼片
演動作喜劇極辛苦

在「冥相」中，積華頓是個上庭開槍代替驚堂木的法官，他這漫畫式的造相，在演諷刺性的喜劇，「搶食世界」中，一人演兩個角色，更增加娛樂性。

積曾有過廿五年舞台，影視的演出經驗，以「洗頭」及「上錯天堂投錯胎」提名金像獎。積在「搶食世界」演開香車場的兩兄弟，爲了利互相競爭，毫無親情。

在肯德基州秣華市出生，在路易斯維爾長大的積，二次世界大戰時，服務於軍醫院時，决定當演員。

積在英國時作戰受傷，腿骨碎裂，如今腿骨仍鑲嵌一塊鋼片，這使他不能當運動員或舞蹈藝員，而認爲演戲會輕點。「當然，這是我當時的天真想法，不說別的，在「搶食世界」中，我消耗的體力和動作，足可和足球員打一場冠軍賽相比。」

不必說，積喜歡文戲，多對白少動作的舞台。克頓的積，先是在德州達拉斯的教高達士劇院開始演戲，受到注意就移到百老匯，演「售貨員之死」，「樓上景色」等建立自己而又在即場播映的電視中演出，積最覺有面子的事，是前兩年，劇作家雅瑟米勒特請他在螢幕上，演出十五年前，他在舞台上演的「兩周之憶」。

積的第一部片，是「石化的森林」與瑪寶利保格演。他說「大致上，展露的劇情片動作不多。」是以他的喜劇作品少，這是身體的限制，奈何。

螢幕內外

彭健新 前溫拿五虎之一的健仔彭健新，最近接獲歡壇，又應無綫邀請，參加新節目「第八度空間」的演出。

香港八一 較早前林聰祥曾表示過，希望「香港八一」能以即日製作方式推出。是故目前錄映的，都是作後備之用。

李司棋 參加「碧血黃花」的拍攝工作，李司棋昨日表示，近來忙得連與女兒見面的時間也沒有。日前見到女兒時，發覺他長高了許多，嚇了她一跳。李司棋表示，女兒現在讀二年級，但獨立性很强，從來不會「黐身」的！

拍廣告片受注意
清新面孔吳民雄

「萱弄夢」的男主角吳民雄，遇上記者，首先要澄清兩點：「第一，我的名字是民雄，不是文雄，第二，我是純種中國人。」

年華雙十的吳民雄，演出「萱弄夢」，是第一次上電視，對觀衆和視迷都是陌生的。而他的外型酷似日本仔，講日文比廣東話還要純正，難怪惹人誤會的。

「我爸媽都是中國人，是日本華僑，後來往北京經商，到十歲左右才來香港。所以，我講日文國語比廣東話好。」提起往事，吳民雄的一副孩子面，態度是相當嚴肅的。

這個女生中的白馬王子，無綫是怎樣發掘出來的？原來，三年前，他離開學校之後，在廣告公司裏當學徒，在偶然的機會被梁淑怡賞識，演出了兩部電影。因爲他的外型適合「萱弄夢」的角色，所以便起用了這個新鮮的面孔。

看李司棋坐在馬背上的表情多趣怪，那難怪她的，在馬上摔下來是不好玩的。

伊雷要再捱一年
才成爲無債之人

在黃華麒喜劇「交叉零旦」招待會上見到伊雷，由於他年來拍片登台，忙碌終日，見他的機會甚少。問他忙了一年，是否已還清債務？他說還未，大約要再辛苦一年，才可成爲無債之人。

顏國樑與羅君左
香港八一趣味多

對於顏國樑、羅君左這兩個名字，相信觀衆也不會太陌生，早在幾年前，顏國樑和羅君左已經在港台開始參加廣播劇的演出了，而顏國樑更曾在「獅子山下」劇集中，有著精湛的表現。最新，見他們兩人聯袂出入無綫電視台錄影廠，風雨無間，原來兩人正忙於錄映「香港八一」這個新劇集。

新近與無綫電視簽約的顏國樑及羅君左，雖然都是電視新派演員，但他們對於自己在「香港八一」中的演出，都抱有很大的信心。

顏國樑和羅君左在無綫「香港八一」中演兩兄弟。

明珠台西片

「雄師屠龍」，「碉堡浴血戰」，定今（六）晚九時卅五分及十二時十五分播映。

「雄師屠龍」由阿歷堅尼斯，李察哈里斯合演，故事發生於公元一六四二年，英國在查理士一世統治下，政局混亂，議會派份子與保皇黨份子發生武鬥，平民出身之革命人物高威李領衆雄，大敗保皇黨，並將英皇查理處決。

「碉堡浴血戰」以實格非爲背景，內容描寫盟軍與德軍的慘烈戰況，是一部不可錯過的戰爭片，「碉」片由史提夫麥昆，波比戴連合演，唐薛高執導。

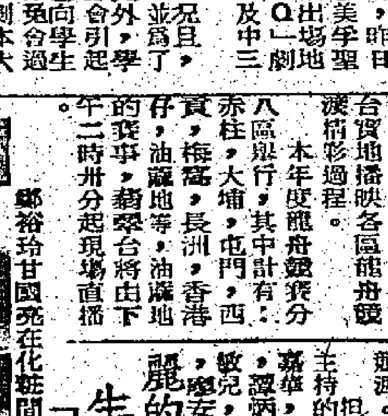
港台「歡樂第一台」試啼聲
李再唐將大展拳脚
鍾偉明領導文化組

本週日香港電台第一台舉辦一個「歡樂第一台」的大型活動，除了作直播外，還招待八百多現場聽衆一齊歡樂。

據第一台的節目主任李再唐表示，香港電台新近成立了一個「文化活動組」，由鍾偉明帶領，專責不斷籌備及計劃新文化活動。以後港台將會每月舉辦一個大型戶外活動，與聽衆打成一片作更緊密的接觸。

李再唐又表示，其實一直以來，港台第一台也有組織音樂性質的表演活動，但近年音樂會及表演晚會成本不斷提高，他們便轉移實力並改走羣衆路綫，以便有更多機會接觸聽衆。

在本週日舉行的「歡樂第一台」，聽說是這個計劃的第一步。港台每月一次的活動計劃甚至已排到明年了！



陳觀泰揾錢第一
日韓視察電影市場

陳觀泰有一段時間忙得昏天黑地的，天天都要拍日夜組，以致冷落妻兒，後來方怡珍還帶同兒子返回台灣的娘家去，一時間引起不少閒言，還以爲她與陳觀泰的婚姻有問題。

陳觀泰表示，因爲自己沒時間回家，一回家就睡覺，她母子在家少不免也會影響他的睡眠時間，加上方怡珍又做家務又帶兒子十分辛苦，他又不能爲她分担，因此建議她暫時回娘家。

但是陳觀泰見不着方怡珍母子又十分掛心，所以天天長途電話，單是電話費已耗資頗鉅，沒多久方怡珍只好回來了。

最後陳觀泰比較清閒，只有「千門八將」，「人皮燈籠」，「龍的傳人」在拍，因此曾經往日本，韓國行了一週，目的是了解外地的電影市場，因爲他一方面爲邵氏公司拍戲，另一方面他又與羅烈等組成外國公司爲邵氏拍戲，如此看來陳觀泰與邵氏的關係很好。

李琳琳和盧遠在無綫主持「動物奇趣錄」，兩

麗的藝員爲善不甘後人
響應名人巨星競技大賽

一年一度的「名人巨星競技大賽」，今（六）日端陽佳節下午三時至七時，假港島伊利沙伯體育館舉行。麗的電視強力支持此次籌款義舉，派出九位藝員，包括：張德蘭、鄭丹瑞、張美瑤、黃植泰、梁詠恩、顧紀筠、陳維英及李燕燕等，參加今日競技大賽的三個項目。

今日大賽的三個項目，分別是應節的「包山比賽」、「穿衣比賽」、及「陸上龍舟比賽」。由社會名流、足球明星、電台DJ及藝員組成六支隊伍，命名爲各龍隊，在今午寓意吉祥的大賽中，出錢又出力，爲善不甘後人，而大賽所籌得之善款，則全部捐獻公益金。

商業二台DJ隊方面，由俞琤任隊長，隊員方面有蘇赫，黃、梁安琪、陳小寶、曾路得、吳業輝、麥天倫、朱福茵等。

拍廣告片給看上，現在無綫演出的吳民雄。

[illegible]學然後知不足，決往日深造音樂。

麗的端陽
重播亞唱

今日是端陽節，麗的一台在上午九時卅分，重播「八一年亞唱總決賽」。

本年度亞唱總決賽，剛於上月底舉行，來自亞洲十二個地區的代表，施展渾身解數爭取榮銜。

法國電影節
選映八部片

（港訊）由市政局與法國文化協會合辦，法國航空公司協辦之法國電影節，將由六月廿六日至卅日舉行。八齣優秀的法國電影，將於電影節期間在大會堂劇院及太空館演藝廳放映。其中「殺人兇手」是本年度的製作，主要演員包括卡露羅雅及尚路易甸狄蘭。該片描述一名偵探與一個兇手同爲一名女演員的姿色所迷，兇手曾爲求愛而殺死四名婦女，偵探身負保護女演員和捉拿兇手的任務，向兇手展開追捕。

另一齣名爲「女銀行家」的電影，是一九八〇年的製作。該片描述艾瑪愛姬克的一生，這個真實的故事發生於兩次大戰期間，她心高志大的艾瑪，漸漸取得巴黎一間銀行的控制權，她的成功，却引起其他較保守的銀行家極度不滿，並設法使她垮台。

該片由法南斯吉洛導演，演員包括羅美雪妮德、哥達巴瑞、奇路易馬斯吉洛及尚卡密。

八齣影片共放映二十場，全部影片均爲法語對白，片上英文字幕。

學生談戀愛
IQ有話說

新劇「IQ成熟時」，昨日在美孚聖德勒撒中學舉行試映會，這是首間學校借出場地給電視台爲試映之用。而昨日出席除「IQ」劇的主要演員外，還招待該校六年級，中一及中三共五班的學生。

該校此舉，無疑提倡學生多看電視，況且劇中內容更涉及學生在求學時期談戀愛，並爲了爭男友，女生之間發生爭風呷醋事件，此外，學生們整蠱先生，更在劇中大事宣染，此舉會引起不良影響。據該校校長表示，事前如已向學生解釋電視劇爲了增强娛樂性，部份情節難免會過份誇張，同學們已曾過目「IQ成熟時」劇本大綱及觀看過部份片段。

一九八〇年度製作——「女銀行家」一片之其中一幕，該片描述艾瑪愛姬克一生的眞實故事，由名演員羅美雪妮黛担綱演出。該片是法國電影節期間放映的八齣近期攝製而優秀的法國電影之一。法國電影節將於六月廿六日至卅日假大會堂劇院及太空館演藝廳舉行。

麗的大電影
本週日大獨裁者

麗的大電影第十五輯將於本周日（六月七日）起，推出十五部影片。

六月七日「大獨裁者」，差利卓別靈主演。

六月十四日「勇探鬥大賊」，畢雷諾士與鄧安妮倫主演。

六月廿一日「獵騎士」，奧瑪沙里夫與稻皮運斯主演。

六月廿八日「藝添大盜」，和路達麥陶主演。

七月五日「烏龍王大鬧香港」，尙保羅貝蒙多及烏蘇拉安德斯主演。

七月十二日「兇魔七十二小時」，由羅拔烈福與菲丹娜韋合演。

七月十九日「浙風殘夢」，由山口百惠與三浦友和合演。

七月廿六日「雙重殺手令」，由羅渣摩亞主演。

八月二日「流氓紳士」，差利卓別靈主演。

八月九日「海之戀」，山口百惠與南條豐合演。

八月十六日「小島歷險記」，由蘇珊恒莎主演。

八月廿三日「風流活寶貝」，由東尼寇蒂斯主演。

八月三十日「影城春色」，由愛娃嘉瑪與卜合主演。

九月六日播「賽馬英雄」，由東尼寇蒂斯與被德士合演。

九月十三日「差利世界」，由差利卓別靈主演。

翡翠台今現場直播
各區龍舟競渡盛況
香港小姐香港八一齊出動

蟬鳴荔熟，角黍飄香，又是一年一度的端陽佳節，爲了報導港九新界各區龍舟競渡盛況，無綫電視外景隊兵分多路，定於今（六）日上午九時卅分起在翡翠台實地播映各區龍舟競渡精彩過程。

本年度龍舟競渡分八區舉行，其中計有：西貢，梅窩，長洲，香港仔，大埔，屯門，赤柱，油蔴地等，油蔴地的賽事，翡翠台將由下午二時卅分起現場直播。

擔任龍舟競渡節目主持的藝員，包括：林嘉華，陳秀珠，鄧英敏，譚炳文，梁淑恩，陳敏兒，麥安麗，程思俊，盧大偉，吳麗珠等。

八一年度香港小姐羅佩芝，亞軍麥鈴鈴，季軍錢慧儀，青春小姐梁仲芬及「香港八一」劇集全體演員，今午將前往油蔴地觀賞龍舟競渡。

麗的今晚播
生命的頌讚

「生命的頌讚」——一套極賦戲劇性之詩歌舞台劇，由經驗豐富的劇作家狄倫湯姆斯編劇，名導演安德魯蕭亞製作，李察波頓，伊莉莎伯泰萊，彼得奧圖演出。

故事發生在一九四〇年，描寫威尼斯小鎮裏所發生之事，由居民的夢想而反映出他們的秘密，人性的野心，憤怒與不滿現狀。該片今（六日）晚十二時正麗的第二台播出。

達式常在杭州所舉行的百花獎頒獎禮上表演朗誦。

鍾保羅捱得金睛火眼
莊靜而不願合約束縛
蔡楓華亦要冷靜下來

△鍾保羅自脫離港台後，影視兩忙。最近他一面要拍「IQ成熟時」，一方面又要拍電影「失業生」。提到金睛火眼，鍾保羅表示，他試過這次以後，他也向自己發誓不會再在同一時期趕兩組劇了。原來他在這期間每天走來走去，又捱通宵，體力透支到極點，相信要再過一段日子才能恢復元氣。

△莊靜而剛於上月畢業，而最近的電視劇「IQ成熟時」又拍完，外出電影也在捱尾，所以莊靜而大嘆失業。莊靜而表示，一直以來，她對娛樂圈的工作只是玩玩性質，她目前商科畢業了，理應想想以後的計劃，但她本人却從未想過這問題。待一切電影拍妥再說。雖然與麗的合作兩次也頗愉快，但莊靜而堅決地表示不會與麗的簽長約，因爲她平生最怕受賣身契束縛。

△蔡楓華也與莊靜而同一論調。蔡楓華表示一定要履行一切港台的工作，不能長期電視電台兩邊走。由於他正與港台簽約，所以縱然麗的多次邀他簽長約，他也沒有答應。

鄭裕玲甘國亮在化妝間的親熱鏡頭。

鍾保羅，莊靜而，蔡楓華均成了有名偶像。

本港新聞

十萬元瑪瑙寶石不翼而飛
觀塘寶石公司失竊
夜盜偷走大批成品

（特訊）觀塘巧明街巧運工業大厦一間寶石公司，昨晨發現被爆竊，失去一批製成品，損失約值十萬元。

爆竊現場爲巧明街巧運工業大厦十五樓南興寶石公司，老板姓鄭。昨日上午八時卅分，鄭某返抵公司時，發覺後窗被撬開，失去一批瑪瑙和寶石，價值約十萬元。

事後，警方人員到場進行調查。（合）

全英聯大考試委會主席訪港表示
聯大考試費用過昂
港生投訴將獲檢討
返英後將研究能否減費可能性

（特訊）全英國聯合大學預科（GCE—AEB簡稱「聯大」）考試委員會主席馬登及高級助理秘書奧云昨天表示，他們接獲本港考生投訴聯大考試費用過於昂貴，在返回英國後將會向考試委員會提出檢討。

馬登主席與奧雲秘書是於昨晨十時訪問深水埗青山道瑪利亞預科書院，商討有關在該校安排試場事宜時，作出上述表示。兩人抵達該校時，獲得校監潘寶康校長鄭樂民及數十教師歡迎。

兩人均是首次專程來港訪問，他們指出，此行是協助本港私校學生報名參加聯大考試。他們亦樂於見到本港更多考生參加此項入學試合格。

馬登及奧雲參觀瑪利亞預科書院實驗室及有關設備後，對鄭校長表示：該校申請GCE本土試（HOME EXAMINATION）已在研究中。

兩人解釋聯大入學試時指出：聯大是GCE（普通教育文憑）八個考試委員會之一，規模最大，亦是排名榜首，至於GCE其他考試委員會，倫敦大學排第四，牛津大學排第三，劍橋大學排名第六。

自從香港考試局去年批准本港考生可以同時報考聯大及倫大入學試後，聯大考生，已由去年的四千餘人，激增至今年的六千三百七十六人，增幅約百分之五十。預料本港考生對聯大有所認識後，報考倫大的考生，將會有若干部份考生同時報考聯大，估計明年報考聯大人數會增加至近萬人。

惟本港考生認爲GCE入學試費用過於昂貴，特別是依賴家庭的學生，是難以應付的。因此，馬登及奧云在參觀該校，向考生查詢意見時，考生亦異口同聲作上述反應。

馬登解釋GCE收費較貴原因，是由於舉辦考試、題目、改卷、評分等工作，均是在英國進行，要有一定的支出，而郵費用亦昂貴，但聯大考試委員會已儘量低收費。馬登及奧云均表示，在返回英國後，將會把這項問題提交考試委員會檢討，研究是否可以酌量減低收費的可能性。

馬氏指出，聯大所提供的考試科目，特別是若干商科項目，爲GCE其它考試委員會所欠缺的，即使是有，亦祗是東施效顰，自此以經驗而言，聯大是豐富的，特別是語文科目考試方面，包括德文及法文方面，聯大是設有口試的。

聯大在香港舉行的英文試中，提供了「多項選擇」（MULTIPLE CHOICE）及「自由發揮答案」（WRITTEN TEST）兩種，以供考生選考其一。

馬登主席又說，聯大日間與夜間考試，是不分新舊的。夜間設試原因，是方便一些未能向僱主取得假期的日修考生。假如合格的話，聯大發出GCE文憑上，是沒有註明日試或夜試的。

他最後指出，假如聯大試合格，資格與本港高等入學試及高級入學試相同的。

據鄭樂民校長表示：該校爲本港第一間保送學生參加聯大考試之學校，而且歷年保送學生考試之人數爲全港之冠，每年成績亦非常輝煌，故引起英國當局之重視。此次馬登主席專程來港訪問，首先到該校視察，並接見該校之教師，商討聯大各項課程，並指示及安排聯大之各項考試問題。（雄）

第四十四期六合彩
11 16 18 21 22 28・特別號碼12

（特訊）英皇御准香港賽馬會第四十四期六合彩六個攪出之號碼爲十一、十六、十八、二十一、二十二、二十八。特別號碼十二。

三獎獎金每二元一注派港幣五千九百四十二元，中獎單位數目爲一百九十二個。

特別獎每元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲四百九十五點五個。

安慰獎每二元一注派港幣伍拾元，中獎單位數目爲八千三百三十三點五個。

全英國聯合大學預科考試委員會主席馬登（右二）偕同高級助理秘書奧（右一）昨訪瑪利亞預科書院，獲校監潘寶泉（左）歡迎。

市民一批申請入英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，續有名單發表如下：鄧近德，黃凌峰，張薇會，洪曉天，張雨潤，容大千，鄺國強，龐德洪，王世勝，周頌良，容啓賢，陳振成，劉德鏗，又名劉德佳，薛君浩，麥子良，吳鎏高，蔡家倫。

促進芳鄰互助友愛
蘇屋百合廣場
明日嘉年華會

（港訊）蘇屋及李鄭屋邨數千住戶將享受一個多姿多采的星期日（六月七日），一項大規模的嘉年華會當天在蘇屋邨百合廣場舉行。

「蘇屋，李鄭屋邨『倡應安居，睦鄰互助同樂日』」是由屋邨辦事處，康政公署鴻裕分處，當地互助委員會及其他志願機構聯合主辦。

房屋署發言人昨日說：「這是首次爲上述毗連公共屋邨住戶舉辦這種活動。」

「它不單祇增進業主與住客的關係，並可促進兩個舊屋邨居民及各團體之間的真正互助精神及互相瞭解。」

在當日下午開幕之前，將有環邨競步，拔河及多種競賽，爲居民提供更多娛樂。

開幕禮後，將有攤位遊戲，表演項目包括魔術及木偶劇，太極拳和劍，兒童合唱團，粵劇及土風舞等。

房屋署並將展覽新公共房屋，「居者有其屋」計劃及重建工程的模型推出展覽，此外，並備有有關的小册子及單張，供關心的住戶索閱。

開幕儀式由房屋署九龍西區高級房屋事務經理楊炳超，康政公署鴻裕分處主任鄧秀珍，深水埗民政處長沙灣分處副主任朱燦錦及深水埗警民關係主任吳震輝主持。

港府任免令
羅乘舜任首席助理房屋司、馬譽輝任助理新聞司、許堅信任首席助理財政司、梅海量任布政司署助理署長、蔡永禧、盛樹珩任旅遊協會管理委會委員。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：

（一）本年五月十八日起，文友和休假期中，李業全署理高級驗船主任。（二）五月廿六日起，羅乘舜任首席助理房屋司代史柏。（三）五月廿七日起謝超婉珠免任助理新聞司，遺缺由馬譽輝接替。（四）五月廿七日起駱琦休假期中，吳伯治署理海事處副處長。（五）五月廿九日起，羅能士復職後，高禮和免任銓敘司，但續任副銓敘司，（六）五月廿九日起，許堅信任首席助理財政司，代石偉智。（七）五月廿九日起，翟克誠病假期中，紀禮遜署理註冊總署長。（八）五月卅日起，姬達復職後，黎敦義免署理布政司。（九）五月卅日起，范證休假期中，史超域署理差餉物業估價署長。（十）五月卅一日起，百里顧復職後，黃燦倫免任大學及理工教育資助委員會秘書。（十一）五月卅一日起，孫明揚復職後，麥白麗鄒免任副經濟司，但續任助理經濟司。（十二）六月一日起，伊敦休假期中，柯基理署理庫務署長。（十三）六月二日起，程尚文休假期中，陳方安生兼任社會福利署長。（十四）六月四日起，梅海量任布政司署助理署長。（辦公室及住宅事務）代紀博志。（十五）五月廿七日起。沈弼離港期中，由元湛任行政局臨時非官守議員。（十六）六月二日起，程尚文離港期中，陳方安生任立法局臨時官守議員。（十七）六月一日至六月卅日止。班士及何柏任高等法庭審判專員，黃廷鑑則由五月廿八日起免任該職。（十八）五月卅一日起，布樂智免署理海關總監。（十九）六月一日起，蔡永禧及盛樹珩任旅遊協會管委會委員，任期兩年，（廿）七月一日起，社會福利署長任交通意外受害者援助諮委會主席，任期兩年；法律援助處長代表，審務處長代表，史勿夫，趙公輔，鄭正凱及楊自強任委員，任期要同。

斯里蘭卡航空公司
盛大酒會慶祝首航
紳商名流逾千人蒞會

（港訊）斯里蘭卡航空公司日昨（六月五日）在希爾頓酒店舉行盛大酒會慶祝斯航首航香港，斯航邀請八百餘人，其中有政府官員、航空、運輸、工商、財經、報界等人士，談笑風生，歡聚一堂。

斯里蘭卡樂隊及斯里蘭卡軍人文化歌舞團演出助興，并有抽獎。頭獎爲來回機票至科倫坡，渡假一周，另三張機票則至科倫坡來回，但自費渡假。來賓大多數獲得一禮品袋，內有斯國寶石（MOONSTONE）五味錫蘭茶包，兩件T恤，一隻斯國啤酒杯及兩本說明斯航及斯里蘭卡之小册子。

斯里蘭卡非但是渡假勝地而且是投資者樂園，最近斯里蘭卡開闢數個外來投資區城，有免稅等優待，斯航開闢香港—曼谷—科倫坡新綫後能促進兩國旅、貿投資等事業。

圖示：（左起）澳洲駐港專員公署負責人陳仕基，中國書法家李雁及澳航代表金蓓莉昨日攝於機場。

軍部海報設計比賽頒獎

（港訊）駐港英軍司機均認爲在繁忙交通中安全應置於首位。軍部擁有龐大各式各樣車輛的車隊，所有司機都注重安全駕駛。而軍部每年亦舉行安全駕駛海報設計比賽，藉以提高交通安全意識。

今年海報設計得主爲皇家運輸隊廿九E組李傳傑。參選作品達百多件，而李君作品主題爲禮讓。

圖示：李傳傑從駐港英軍總交通主任真基中校手中接過現金獎。

西德TT羅蘭士「新創系列」
不惜成本超值享受

「一部劃時代的偉大創製終於誕生了。」西德TT羅蘭士廠出口部總監鄺定添先生在西德TT羅蘭士「新創系列」彩色電視機之介紹會上致詞說。

西德TT羅蘭士「新創系列」港澳新總代理：富建電器貿易有限公司爲介紹新推出之中國、香港兩用機及其商品質嚴格製作過程，特於六月三日假九龍美麗華酒店招待港澳經銷商，並同場闡釋與當衆示範該機之超卓性能。

西德TT羅蘭士「新創系列」設計十全十美，乃由無數專家們傾力研究、觀查、試驗，並不受成本限制，極盡電子科技之能事，推出之突破性優良出品，除了設有全頻道電腦轉頻，使用戶可以同時直接收看中國及香港全部節目外，更備有防潮，耗電量低至五十五瓦特前所未有之耐用及完美的機能。

本最嚴格的要求，不惜成本代價而終於創製成功，風靡全球，暢銷國際的西德TT羅蘭士「新創系列」面世，真爲每個家庭帶來了超值的視聽享受！

攝影用品需求極殷
柯達業務創佳績
去年全球銷逾七十九億美元

（港訊）由於亞洲地區喜愛攝影的人士有急劇增加的趨勢，攝影器材及用品的需求量，預料亦將會大幅增加。美國伊士曼柯達公司總裁陳道納，最近抵港考察柯達公司在港市務，並就亞洲區攝影用品市場需要發表意見時，作出上述表示。

陳氏表示，他此趟前來本港及其他亞洲地區訪問，正是顯示柯達公司對亞洲地區市場的重視。他說，亞洲地區在世界性攝影用品市場中，地位日益重要，由於需求不斷增加，柯達公司必須應用更有效率的市場策略，以配合整個世界市場需求的增長。

在陳氏訪港的三日期間，他會與柯達香港公司市場及業務人員舉行多次會議。

陳道納先生指出：柯達產品在整個世界市場仍然需求極殷，該公司去年全球性銷量上升百份之二十二，創下七十九億四百萬美元的紀錄。

柯達（香港）有限公司總經理蒲柏（左），向到訪之美國伊士曼柯達公司總裁陳道納（右），講述柯達中區服務中心業務經營情況。

香港沙龍影友協會
第十四屆國際展
今起作三日展覽

（特訊）香港沙龍影友協會主辦第十四屆國際沙龍展覽，昨（五）日在大會堂入樓揭幕，敦請協興建築公司總經理甄球剪綵，會長甄建勳，副會長張寶瑛，鄭正剛，秘書莫如盛，委員：盧俊文，陳修瑜，陳紹文，歐陽偉雄，黃燦雄，許福明，李健輝，蘇棉煥，唐啟沂，李永棠，蔡德光，關道毅，許爵榮，鍾炯源，黃貴權，沙龍主席劉志偉及顧問黃錦華迎迓嘉賓。

會長甄建勳致詞，報告舉辦影展目的和宗旨。沙龍主席劉志偉致詞，感謝世界四十多個國家及地區與港澳影友支持展覽各地不同風格趣味和技術，更感謝沙龍工作委員爲影展努力，評判員認真甄選，將佳作選印於攝影年鑑，分送世界各地攝影愛好者欣賞。

隨由任霖先生女公子任偉恩小姐獻剪，請協興建築公司總經理甄球剪綵，並頒發展出作品彩色及黑白照片優異獎。

獲獎者：

彩色照片組：金像獎—黎榮照（澳門），銀像獎—關毅怡（香港），美國影友。銅像獎—蘇棉煥（香港），西德影友，印尼影友。

美國PSA金牌—瑞典影友。港澳最佳（陳修瑜盃）李敏（香港）。全套最高級分獎—李永棠（香港）。銅牌獎—關兆林，李永棠，鄭正剛，崔浩流，黃秋，葉炳奧（香港），郭觀興（美國），西德影友。

黑白照片組：金像獎—捷克影友。銀像獎—美國，印尼影友。銅像獎—奧地利，印度，蘇聯影友。美國P．S．A金牌—奧地利影友。全套最高級分獎—張寶瑛（香港）。港澳最佳（陳修瑜盃）獎：關道毅（香港）。銅牌獎：蘇聯（三面），奧地利，捷克，與振葵（台灣），張寶瑛，許漢雄，許福明（兩面）以上香港，黃德泉（美國）。

入選佳作在展覽展出，上述獎品頒贈後，會長甄建勳醫生致送紀念品與甄球先生，副會長張寶瑛致送評判員紀念品，副會長鄭正剛致送沙龍主席紀念品。

到場觀禮嘉賓，會友在歡樂氣氛中舉杯致賀大會成功。

公開展覽時間：六月六日至八日，每日上午十時半至下午七時，歡迎參觀，不收門券。（天）

黃族宗會慶卅三年
廿七海城開聯歡會

（港訊）黃族宗親會，本月廿七日（星期六）下午七時，假尖沙咀新世界中心海城酒樓，慶祝三十三週年，請立法局議員黃保欣主禮，歡迎宗親參加，筵開百席，有幸運抽獎，席券四十元開始發售，每日辦公時間在會預購，售完即止。

萬德至善社後日起
服務貧病贈醫施藥

由港九慈善人士組成的「萬德至善社」歷年均有贈醫施藥善舉，惠益不少病苦市民，茲以時屆初夏經多季蟄伏，春季滋生，夏季肆虐的一切病菌，侵害人體是以人們疾病特多，該社爲普施濟衆，特定於本年六月八日起，開始在九龍旺角廣東道九二九號五樓聘定良醫，并免費配藥，爲市民大衆之痾苦病者服務。

南華早報攝影作品展覽
萬餘元收益撥捐公益金

（港訊）南華早報攝影記者李成權，去年曾遠赴中國「絲綢之路」，拍攝中國西北各地風土人情的珍貴照片後，於月初在藝術中心舉行攝映展覽，由新聞司施恪等主持剪綵，作品獲得一致讚賞。

李氏熱心公益，決定將今次展覽刊印專册刊之收入，加上售出部份照片之收益，全部捐贈公益金，善款共一萬零四百五十元，昨日由李氏親自送交公益金第一副會長兼執行委員會主席麥森夫人。

圖：攝影記者李成權將「絲綢之路」攝影展收入，送交公益金第一副會長麥森夫人。

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

遠道閱戶
請就近向
報販訂閱
無任歡迎

彩色華僑
新穎雜誌
多采多姿
柯式印刷
禮拜出版
隨報附送
不另收費

基督教主日崇拜時間表

一九八一年六月七日

聖公會

中華基督教會

浸信會

循道公會

衛理公會

下午三時。

安素堂（九龍窩打老道）早十一時。

信望堂（青山道二九〇號二樓）早十時半，晚八時一刻。

神愛堂（觀塘輔仁街華教樓）早十時正。

主恩堂（新蒲崗大厦二號A六樓）早十時半。

彌賽亞堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓）早十時半。

亞斯里堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

荃灣信義堂（荃灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。

主恩堂（銅鑼灣金鐘大厦三樓F座）早十一時，晚八時。

銀石山堂（大磡路）早十時半。

天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時半，晚八時半。

榮光堂（粉嶺集會）早十一時。

觀塘信義會（宜安街四十四號三樓）早十一時半，晚八時正。

信義會腓力堂（九龍城老村道二號三樓）早十時半。

信義會真理堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚九時。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。

灣仔堂（香港銅鑼道一〇二號）早十一時。

九龍堂（達之道）早十時。

紅磡堂（北帝街十六號二樓）早十一時，晚八時半。

大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。

荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。

元朗堂（楊屋村成街）午一時半。

香港崇真會

播道會

九龍塘宣道會

中華宣道會

神召會

新生命堂佈道會

湖人生命堂

便以利會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

宣信救恩堂

香港協基會

中國基督教傳道會

靈糧世界報導會

中國佈道會

四方福音會

基督教信生會

救世軍

基督教會活石堂

其他

本報啟事

基督教主日崇拜時間表，每月逢第一週之星期六刊登，各教友，至祈留意。

天主教堂彌撒時間

六月七日

香港區

無原罪總堂（堅道十六號）：主日彌撒：上午七、八、九、十一時……

九龍區

新界區

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名垂宇宙
駿業工程有限公司敬賀
香港灣仔高士打道一七〇號三樓
電話：五—七四七二六八—九 五—七五七二九五—六

華僑日報創刊五十六週年紀慶
促進工商
總經銷：中國大格紅磚
福華企業有限公司敬賀
香港干諾道中一三〇—一三六號
誠信大廈一〇〇五—一〇〇六室
電話：五—四二〇七六一 五—四二〇七六五 五—四二〇七七五

華僑日報創刊五十六週年紀慶
促進工商
集友銀行敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業萬年
協成行代理有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導翔實
石岩湖溫泉鄉村俱樂部會敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬年基業
堅城建築公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
卓爾不群
永大工程公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
金石良言
周茂盛五金 總經理周星拱 經理周永志 經理周永森 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
信譽昭著
益溢企業有限公司
益源財務發展有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
爲民先聲
利國偉敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文光照耀
旅港吳氏宗親總會
當屆會長：吳述健 吳習祥 吳友文 吳爲宜 吳韡庭
主席：吳頌堯 吳沐先 吳積豐 吳定邦 吳典明
暨董事同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名垂宇宙
藝華公司
李海 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
出類拔萃
百富電子有限公司敬賀

中國 沈陽
寶龍錶
中國輕工業品進出口公司
遼寧省分公司經營出口
領順有限公司
地址：香港永業西街172—176號永富商業大廈1202室電話：5—413814—6

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商是賴
聯誠工程有限公司
聯誠酒店設備供應有限公司
三禾廣告有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化先鋒
煥利建築有限公司
總經理 周錦濤 敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商寶鑑
萬路實業（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
譽滿香江
嘉銘實業有限公司
林柏康暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報業之光
英康製品有限公司
華康製品有限公司
黃志權 黃志斌 暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報業翹楚
西貢鄉事委員會 主席鍾盤 劉運喜 陳桂生 暨同人敬賀
西貢商會 理事長陳福成 李鏡濤 江華創 暨同人敬賀
西貢鮮魚行商會 理事長何來發 陳乙勝 暨同人敬賀
西貢潮州同鄉會 主席陳福成 黃同福 陳紹振 暨同人敬賀
西貢區同鄉會 主席曾容來 李鏡濤 劉運喜 暨同人敬賀
西貢區街坊值理會 總理周天生 李鏡濤 江華創 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
立言立德
功垂不朽
寶記珠寶公司
何銓禧 敬賀
三—六六八九三六 六八三四〇二
九龍金巴利道美麗華商場G146

華僑日報創刊五十六週年紀慶
通惠工商
惠成針織製衣廠有限公司
惠成貿易有限公司
梁啓雄 陳耀星 毛佩湖 聯合敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
前程萬里
三昌洋行
聯盛公司
經理：周志源暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化之光
力高空運有限公司
伍永熙 梁智光 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年誌慶
一紙風行
新峰洋行集團
天立（香港）企業有限公司
法商先峰洋行
美華（香港）企業公司
陳振文暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
消息迅捷
澳門榮興彩票公司敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
報導周詳
南海實業有限公司
林盛浩暨仝人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
基業永固
天利工程公司敬賀
九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話：三—九五四二三三至九、三—九五九三二〇

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬年基業
利棧置業有限公司
建安建築有限公司 敬賀
九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F室
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十六週年紀慶
工商寶鑑
天那鑽石有限公司敬賀
香港大道中萬邦行電話：5—二三五一弍八 5—二三九六二九

華僑日報創刊五十六週年紀慶
萬家傳誦
基富證券公司敬賀
德輔道中40號通明大廈805室
電話：五—二五八〇〇二

華僑日報創刊五十六週年紀慶
爲民造福
港九押業商會
會長羅[illegible] 理事長陳少光 顧思聰 監事長勞睿 甘紹坤
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
前程萬里
港九鷄鴨行職業公會
主席梁乾林 副主席李仲林 高林 監事長黃鑑
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
僑衆先導
深水埗街坊福利會
會長朱百祥 理事長伍旋操 馬榮光 柳子元 黃桂 監事長莫華燦 黃傘強 廖子強 黃策 鄭貞譽 伍灝川 陳靜林
暨理監事敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
名揚四海
華聯鋁屬製品廠
華僑公司
華資有限公司
總經理伍旋操 經理伍鴻深 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
濟世爲懷
朱澤光針灸整脊治療院敬賀
院址：九龍尖沙咀彌敦道176號收成樓五樓
電話：三—六六一四〇九、六七七六三八

華僑日報創刊五十六週年紀慶

新界 洪水橋商會 主席 蘇卓田 李水清 鍾志明 暨同人 敬賀

新界廣西同鄉會 理事長 黃志平 副理事長 楊堅 梁蔭祿 暨全體同人敬賀

新界屯門 蘭香餅家劉南安敬賀

元朗 好相逢大酒樓同人敬賀

新界學界體育協進會元朗分會 主席 張貫熙 副主席 陳一東 鄧銀海 文炳南 黃允中 暨同人敬賀

元朗邨商業聯誼會 主席 黎振平 馮榮桂 盧根 同敬賀

新田區居民協會 主席 黃國城 副主席 周斗興 潘歎興 黃熙延 梁運興 暨同人敬賀

元朗汽車公司 大埔汽車公司 鄧兆康敬賀 特約經銷 夏巴集團客貨車 福特・愛快 寶馬・三菱

元朗振興百貨商場街坊互助會 理事長 黃自强 鍾納 李瑞灜 暨仝人敬賀

元朗 振興置業有限公司 敬賀

元朗邨街坊福利會 理事長 戴吉霖 副理事長 林乾高 文炳勳 方盧根 暨同人敬賀

信誠車行地產財務有限公司同人敬賀 電話：三—八五七〇三三—四

梅窩鄉事委員會 主席曾連 王就福 暨同人敬賀

大澳鄉事委員會 主席余元照 謝明智 李志芳 暨同人敬賀

新界婦孺福利會 會長 蔣曾麗姬 陳黃淑芳 副會長 梁省德 主席 邱錦鴻 副主席 麥亞鳳 張惠蘭 林炎蘭 暨同人敬賀

元朗 龍鳳洋服公司 鄭科 敬賀

屯門體育會 主席 鄧根朝 陶伙祥 副主席 劉亞東 鄧添財 黃玉倫 暨仝人敬賀

新界上水區體育會全體同人致意

元朗 永隆金舖致意

周氏宗親總會 理事長 周修仁 周自重 周銘 監事長 周炎沐 周瑞庭 周文 暨同人敬賀

新界 上水村公所全體同人敬賀

沙田大圍 瑞榮酒家致意 大圍道74－76 電話12－六一一五六八

沙田大圍 萃華酒家致意

荃灣 廣源盛 糧食雜貨 批發敬賀

香港米行商會 名譽會長：翁鑑塑 名譽會長：歐陽長 名譽會長：楊永庥 理事長：蔡應青 監事長：丘士俊 副理事長：趙煦年 副理事長：翁晴 暨全體同人敬賀

鐘聲慈善社社長 陳鼎臣 葉志光 顏焉善 暨同人敬賀

香港九龍 米業總商會 理事長 吳基宏 陳炎周 黃德韶 監事長 周漢來 黃大澄 鄒文玉 敬賀

香港出入口華洋百貨行普益商會 主席 陳志民 劉景灝 伍永根 暨同人董事敬賀

香港 潮州商會 會長 陳有慶 副會長 劉世仁 章志光 廖烈科 暨同人敬賀

洪水橋居民福利會 主席 鄺文清 副主席 羅姚 陳齊 陳文芳 梁國槐 暨全體同人敬賀

元朗惠州同鄉會 永遠會長 周有 古道誠 會長 徐少華 李維 吳乃文 理事長 鍾燕賢 鍾震球 林暉 監事長 鍾生記 朱河 暨同人敬賀

元朗農作互助會 理事長 馬白倫 廖國忻 許勝元 監事長 李炳卓 陳久榮 暨同人敬賀

元朗區社團聯誼會 主席 鄧乃文 林國彥 副主席 龐國忻 鍾納 李松 暨同人敬賀

上水石湖墟 張柒記建築致賀 新成路 電話：一二—九〇一九七六 專營：磚瓦、水泥、灰沙、磁石、建築器材

聯盛號致意 上水石湖墟新成路

大龍鳳酒樓致意 新界上水符興街 電話：一二—九〇七一七二

源園酒家全體同人致意 新界上水符興街43號 電話：一二—九〇〇三〇八

新界上水 忠和木園致賀 馬會道66地段 電話：一二—九〇二二九六 九〇四三八一

沙田潮僑福利會敬賀

何新權敬賀

韋國耀敬賀

新界 塔門村村公所全體同人致意

華慧娜世界 華慧娜 敬賀

崇文英文書院同人敬賀

新界元朗 泰園漁村 陳泰暨同人敬賀

元朗大生行同人敬賀

元朗 均華西藥行 戴均 戴權 暨同人敬賀

元朗商會 會長 陳錦坤 鄧同光 黃松泉 主席 柯榮福 蔡創業 熊定嘉 暨同人敬賀

新界屯門大酒樓 董事長劉皇發 總經理黎勝 暨同人敬賀

青山汽車有限公司 陳永慶敬賀 特約經銷 夏巴集團客貨車 福特・愛快 寶馬・三菱

榮豐祥有限公司 榮豐行 榮豐米行 榮豐米機 上水厚豐米機 元朗光華戲院 全體同人敬賀

元朗 慶年華酒樓同人敬賀

元朗東莞同鄉會 會長 李啟 陳錦坤 梁業 王觀喜 主席 熊定嘉 副主席 鄭科 王少強 林偉培 梁錦 暨同人敬賀

新界興寧聯誼會 會長 朱達君 理事長 王鑑文 副理事長 張鑾芬 彭士標 邱鏡波 張勝勳 暨全體同人敬賀

香港新界養魚協進會 理事長 魏子堅 陳增興 陳水林 暨同人敬賀

元朗 四邑同鄉會 主席 黃成業 副主席 張毓 范 吳煥林 暨同人敬賀

元朗小商業互助會 理事長 梁棉康 陳振 廖華 監事長 顏富 王海 暨同人敬賀

新界李氏宗親會 理事長 李炎 副理事長 李家樂 李維 李冠雲 監事長 李文康 李炳貴 李輝 暨全體同人敬賀

鄧氏宗親會 理事長 鄧逕璋 鄧炳榮 鄧漢強 鄧熾培 監事長 鄧冠雄 鄧學而 鄧晉生 鄧樹勛 暨同人敬賀

元朗區體育會 會長 黃金業 陳燊 田家炳 馮國強 戴均 趙樹勳 梁水發 主席 鄧志良 古道誠 熊定嘉 趙玉全 鄧任安 戴權 黃武源 董事 黎國耀 黎錦源 張貴能 林偉培 何國柱 林彥 鄧乃文 鄧合祿 何紬 李俊文 鄧伯裔 刁培光 龐國圻 文桂枝 黃天宋 鄧炳友 黃國城 李崇煦 蔡創業 鍾納 黃鉅 鄧伯榮 林則文 鄧德球 李惠光 譚灶 鄧文發 范上茂 戴吉霖 鄧其遜 熊梓增 同敬賀

元朗 嘉好大酒樓同人敬賀

元朗區文藝協進會 會長 馮建光 馮國强 文子方 主席 張貫隆 戴權 李其彬 暨同人敬賀

錦田區居民協會 主席 孫官進 鄧伯榮 黎日煊 暨同人敬賀

全球旅行社 周仁義 敬賀

青松仙觀董事會 觀長 侯寶垣 監督 馬紹 胡炳 劉發 主席 伍偉森 崔冠洲 黃近明 古道誠 梁伍 暨同人敬賀

元朗誠興建築公司 董事長古道誠 寶豐祥置業有限公司 暨同人敬賀

元朗肉商聯合屠場有限公司 仝人敬賀

成安體育用品公司敬賀

元朗 同益市場街坊互助會 理事長 郭有文 龍飛雲 蘇陸 暨全體同人敬賀

新界社團協會 主席 鄧伯榮 鄧華 羅靖球 廖新業 賴中文 暨同人敬賀

荃灣興寧同鄉福利會 理事長 羅佛榮 李茂康 張森宏 暨同人敬賀

荃灣區童軍會 主席 陳冠成 會長 楊晉培 總監 宣慶平 暨同人敬賀

荃灣 曹公坊街坊福利會 會長 吳澤民 陳冠成 熊志英 理事長 何亮滔 陳習達 孫玉生 暨同人敬賀

運利時有限公司敬賀 香港新世界大廈2001室

福和華有限公司敬賀 土瓜灣上鄉道39號8樓A座

華僑日報創刊五十六週年紀慶

利百有限公司同人敬賀
皇后大道中14至14號A大廈行401室
電話：五—二二三一一八

光華昌行
昌棧企業有限公司敬賀
香港高陞街39號地下

粵港汽車運輸聯營有限公司敬賀
干諾道中新招商局大廈二字

富諾旅運有限公司敬賀
德付道中130號大生銀行大廈501室

先達工程公司敬賀
北角月園街21號

加馬貿易（香港）有限公司敬賀
干諾道中130號誠信大廈10字樓
電話：五—四三八五七七

添貿爪哇有限公司敬賀
德付道中遠東發展大廈1602室

陳棠記棚業工程敬賀
謝斐道609號六樓A·B座

陸樹權敬賀

普豐股票公司敬賀

全新織造廠敬賀
大角咀埃華街33號
安業工業大廈七樓

精工足球隊敬賀

普恒行股票公司
普恒有限公司敬賀
香港聯邦大廈一八一一室
電話：二五六六八八

東方冬泳會全體同人敬賀

生記建築有限公司敬賀

中華旅遊貿易公司
興龍玩具貿易公司敬賀
亞皆老街83號先施大廈602室

學聯旅遊部敬賀
九龍尖沙咀星光行1024室　電話：3—694847
香港德輔道中大生銀行大廈九樓
（國際大廈對面）電話：5—407425　5—407548

麥氏洋行有限公司
麥羅武敬賀

培基英文書院敬賀
九龍太子道375號
電話：③七一三〇九一〇　⑧七一三二三四九

偉恒旅遊敬賀
辦理中國各綫旅遊團，歡迎來電查詢
德付道西103德輔大廈606室
電話：五—四八〇六三　五—四六五九三　五—四六七九二

約克英文幼稚園敬賀
九龍塘約道14號—三一三七五一七二
衙前圍道160號—三一三八四〇〇三

香港傢俬鋼具進出口商會敬賀
彌敦道687—689號嘉禾大廈四樓

力生土產食品有限公司敬賀
永樂西街229號地下

月華綢布有限公司敬賀
九龍大南街181號地下

開顏發展有限公司敬賀
彌敦道交通銀行大廈十七樓
電話：三—八四四三〇五

皇冠珠寶行敬賀
香港太子行商場138號

景星旅遊公司敬賀
大道中64至70連卡佛大廈11字
電話：五—二二二五一二

好世界酒樓旅遊部
好世界旅行團敬賀
美孚新邨百老匯街85號
電話：三—七四二六四〇〇

金寶表行
陳鵬飛敬賀

寶源公司敬賀
香港德付道中106號1402室
電話：五—四五八四〇五　四五八四六六

利豐土產食品公司敬賀
德付道西95號二樓

匯僑旅遊貿易公司敬賀
彌敦道689號703室
電話：③313422　309862

溢達企業有限公司敬賀
紅磡民裕街51號凱旋大廈二期一樓J座

錦泰公司敬賀
大道中158至164華英昌中區大廈603室

利年製衣廠敬賀

北京皮草行敬賀
木廠街三號飛達中心五樓E座
工廠：官塘駿業街41號八至九樓
電話：③六四〇二二五—七

金星旅行社敬賀
彌敦道469至471新光商業大廈706室
電話：三—三〇〇三九一三二

富都大酒店敬賀

雄偉洋行敬賀

波記五金輪船用品公司敬賀
旺角上海街446號地下
電話：三—八八五〇九三

甄湯中山堂聯誼總會同人敬賀

貴榮地產有限公司
華盛置業公司
蔡玉華
蔡傑財敬賀
地址：荃灣青山道一九九五號D地段
電話：堂式—四式五六四四、四叁一式式五、四式式四五四

香港太極總會
主席鄭錦暨同人敬賀

養吾堂藥廠有限公司
中醫師陳養吾博士敬賀

何廣洪敬賀

羅秋瑜伽學院
鄭殿邦　梁日盛　袁傑
敬賀

港九新同樂魚翅酒家
袁傑　袁兆英
敬賀

樂記藥業有限公司敬賀

陸智夫國術同學會有限公司同人敬賀

白鶴體育總會敬賀

利安夾布廠梁紹雄敬賀

章啓海刻木公司同人敬賀
彫刻神像　油漆裝金　神龕傢俬
鑽石山華清路38號
電話K二〇四四七七

詠藜園川菜館
楊殿湖暨同人敬賀

廖子强敬賀
九龍花園街224A
電話：八一壹九七九

香港中醫師公會
首席永遠會長　陳蘉香
永遠會長　丁長源
會長　吳英鑑　梁伴仍
副會長　周少初　陳定中　陳君超　王炳勛
理事長　馮東海
副理事長　陳保生　關萬金　譚程源
監事長　蘇韶
副監事長　潘文翰　關德興
暨同人敬賀

九龍元嶺（鑽石山）街坊會有限公司
永遠會長　鄧錦興　盧仲熙　沈流　梁紹雄　楊殿湖　葉劍鋒　柯超森　麥水清
會長　徐蕙儀　龔均安　朱振東　嚴文正　歐陽安
理事長　劉榮祖
監事長　區育才　利國榮　麥水清　覃啓海　冼銘　劉偉民　郭樹開　盧志誠
敬賀

精藝根鈕廠
浩根百貨公司
美和旅遊有限公司
溫浩根敬賀

屯門區居民事務促進總會
永遠名譽會長　劉皇發
榮譽會長　陳日新　黃學儀　鄧棟朝　曹民　張蓀
主席　劉南安
副主席　梁文獻　陳錦蓀　朱河　彭松蓀
暨同人敬賀

新界廠商會
理事長　柳子元
副理事長　董宏英　陸酉百　葉慶忠
監事長　田家炳
副監事長　朱卓賢　莊志良　陳大河
暨同人敬賀

美亞製造廠有限公司敬賀

楊南發行敬賀

陳國豪敬賀

淘然橡膠製品廠敬賀

春光電業公司楊宗漢敬賀

莊德茂建築有限公司敬賀

建德製衣廠有限公司敬賀
九龍青山道576號四樓A、B座

耀豐冷藏倉庫有限公司
耀輝高級貨倉有限公司
敬賀

好彩廣告贈品有限公司敬賀
專營各大銀行機構廣告贈品
地址：九龍青山道638—640號五樓
電話：3—7413996　7416100

愛倫證券登記有限公司
標準證券登記有限公司
康樂秘書服務有限公司
敬賀
香港皇后大道東一八三號合和中心四十二字樓
電話：五—二九〇五八四　五—二九〇七七六

承辦國內旅遊
美新團敬賀
九龍登打士街56號栢裕商業中心1203室
三—三〇三九三八、三—三一七七三一

趙勤記建築公司敬賀
九龍西洋菜街180號八樓D

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

大家打起哈哈來，楊元復笑說：「我想不到郭老還會當面灌迷湯。」馮之超笑說：「有緣！有緣！那末郭老幾時請我們喝這一杯喜酒？」

「這要看林小姐如何答應我了？」郭老對林依青咧開嘴說：「她答應得快，我快一點請，答應得慢，祇好慢一點了，都捏在林小姐的手中了。」

「林小姐！你意思怎樣？」楊元復在旁問：「你想我有這福氣做郭太太嗎？」林依青笑說：「你却在開我玩笑了，大家都是熟人，沒有一個陌生，我也在郭老面前說，我肯和他做達令了，怎會不肯想做郭太太的，這不是嘴上答應不答應問題了。」

「我是眞的。」郭老笑說：「油嘴滑舌的人才說算了，我不是這一種人，我說眞誠的。」

「好好！我現在就叫你老公怎樣？」林依青笑了起來說：「你幾時用花轎來抬，我幾時就坐進去，現在雖沒有花轎，汽車面前擺一個洋娃娃代表花轎好了。」

「說得爽快，那就叫你郭太了。」馮之超在旁笑說。

「白小姐呢？」林依青問：「你沒請白小姐一起來？」

「我是請她的！」馮之超笑說：「她已有了約，不過，她說無論如何在九點半前一定會趕來的。」

筵雖則臨時決定，楊元復早吩咐酒樓，配最好的，郭老聲明，今晚是林依青做主人請大家，所以林依青在入席時替大家斟酒，她左腕上的鑽戒和鑽鐲，是引起同桌有二位小姐羨慕的，因爲鑽戒大，鑽鐲好。

他們在席上，就是在談論郭老和林依青的事，主張是郭老儘快就金屋藏嬌，這樣漂亮的位太太，不趁早娶她同去，可能爲別人搶了去的，想來搶的人一定很多。

白曼曼在他們吃到一半時才來了，好在早替她留了位的，白曼曼遲到罰了一杯酒後，她對林依青笑說：「我幾乎脫不了身，我那個姪司徒的客人有一個朋友，是一個情痴，我替他介紹了一個女朋友，他愛得發狂。

「可是這個女朋友，他並不愛他，對他冷冷的，他又無意之間不知在什麼地方得罪了她，這個朋友急得不得了，今晚吃飯，一定要我去找這個女朋友，可眞是把我弄苦了，我到這裏來，就是推說去找他女朋友才脫身的。」

林依青知道她在說那一個，和司徒在一起，不是方榮樂還有誰？因此笑說：「你做介紹人，看來要氣屆頭了，以後還是不要去惹這一種麻煩好。」

白曼曼笑說：「這個朋友其實爲人還不錯，我才替他介紹，誰知他會這樣情痴的，眞是想不到的事。」

「你碰了這個女朋友怎樣對她說？」林依青笑笑問：「看來你是左右做人難了。」（四十六）

香港竹枝詞

半個詩人

難民

每天都有難民來，在途中尚不知有多少也。正是：

風浪滔天亦可驚
投奔異地獻生平
生涯困苦誰知曉
陣陣濤聲似哭聲

小樓春暖

三鳳

六七：我介紹玉女來

有個女班來，笑着問他們有熟朋友嗎？顧鈺答道：「我們是來看表演的，但我們知道此地規矩，所以要叫兩位小姐，一個的來，我們看完兩場表演即走，印象好，下次再來。」

「再有三、四分鐘表演開始了。」這個四十歲左右的女人說：「我馬上叫燕倩來。」

「不要太老。」顧鈺說：「我們祇二十幾歲呢，不歡迎阿姨輩。」

「我介紹玉女來，你們一定滿意。」

很快，一個嬌小玲瓏的姑娘給攜來了，她坐在兩個男人中間，向侍者要了一杯凍水，有個男人上樂台，用上海口音的粵語報告雙人表演將開始了，顧鈺向燕倩自我介紹後，還給她介紹了曹岡，再問她幾歲？答道：

「二十歲，我也是上海人，因爲父母都是上海人，我自己是香港出世的。」

「你不姓燕吧？小姐。」顧鈺問。

「我姓蔣。」

「蔣小姐的父親做甚麼的？」

「他早已死掉，否則我不到此地來了，父親是讀書人呢！」

「很可惜。」

舞池上出現一個半裸的中國人模樣的姑娘，面部輪廓平常，線條很好，兩腿夠長，又是十分白淨，當她的單人舞跳得祇剩迷你內褲後，一個魁梧而不算高的男人出來，曹岡望着燕倩說：

「不像中國人。」

「女人是馬來亞的中國人，男人是印度人。」她說：「經理告訴我們的。」

這個男人身上也僅蔽「一點」，他們合作跳舞，雙人舞過得去，有些芭蕾味，顯然已經過訓練的，」曹岡望着顧鈺說：「這回是冷門了。」

「也有些藝術呢。」「是的。」顧鈺點點頭。

要到緊要關頭了，曹岡也更注意，漸漸女的在解除甚麼了，在全場靜寂中，她回到自然去了。

曹岡問燕倩道：「男人大概不會像女人般徹底吧？燕倩小姐？」

「當然不會？」她點點頭。

「男女不平等了呢，我們看一個飽，而你們沒有眼福，你們必須抗議。」

「我不要看。」

「並非心話！」曹岡笑了。

「這是事實呢？我不會騙曹先生。」

舞池中的一對又合作了，但不再像跳舞，曹岡再問燕倩道：

「你想到你的打令嗎？」

「我沒有打令。」燕倩搖頭。

「想到你的男朋友嗎？」

「我沒有男朋友，來此地叫我伴坐的先生都是客人，我要敬我所有的客人，不管老的新的。」

「你對客人一視同仁？」顧鈺插口。

「是的，大家把我當作小妹妹。」

謊海驚魂

西蒙

五四：患了血癌病

「好的，我們只許談風月，今天下午，我會再來看你的。」柯達說。

蘇珊看着那個金髮女護士扶着柯達出去，柯達和她不知說了些甚麼話，過了二十分鐘，又來了一個人，這個人不是她所盼望的柯達，而是驗血專家辛格醫生。在抽血檢驗時，蘇珊表現得很合作。辛格醫生驗過血之後，到隔去找娜瑪莉醫生，想將病者的情況告訴她，可是娜瑪莉也不知道去了甚麼地方，他却碰着哈姆曼，便急急的對他說：「阿布拉姆太太極度缺少血小板，這樣下去，她的病情會惡化成爲致命的血癌，你們得要當心。」

「我們會小心照料她的，甚麼時候可以看到你的檢驗結果？」哈姆曼醫生說。

「你急着要看報告嗎？」

「是的，越快越好。」

「最快都要個半鐘頭，遲則兩個鐘頭，你在外面等我。」辛格醫生說。

哈姆曼醫生耐心的在等着看辛格醫生的驗血報告，西菲亞奇怪他爲甚麼獨自一個人呆坐在那裏，久久還不離去。哈姆曼告訴他，在等着看阿布拉姆太太的驗血報告，同時要等到娜瑪莉醫生，將阿布拉姆太太的病情告訴她。

「呵，她還在看愛珍的病呢？我知道她的病情沒有多大變化，只見她眼中流淚，恐怕是受了甚麼細菌的感染，娜瑪莉去看她也沒有用的，最好找個眼科專家檢查一下病人的眼睛。」哈姆曼說。

兩個人談了一陣話，西菲亞說有事要做，正想走開。哈姆曼醫生乘機問她說：「你今晚有空嗎？我想請你吃晚飯。」

「今晚？」西菲亞遲疑着說。

「是呀，有一間意大利餐館的東西很便宜的，而且味道不錯，你有興趣去試試嗎？」

「你說得這麼好，引起我的食慾了，今晚在甚麼地方見你？」西菲亞說。

「我在那間意大利餐館等你吧。」哈姆曼說，隨即寫了那間餐館的地址給她。

「好的，我準七點半鐘到。」西菲亞說完就走了。

哈姆曼正在無聊，突然接到辛格醫生的電話，他說：「阿布拉姆太太的血小板太少了，已經低過二萬單位，在二十四小時內，必須設法增加她的血小板，否則生命就有危險。」

僑樂村

天邪劍

賀宸著　秋風圖

這一回：逞蠻強天心取木　談往事未必敢來

甘大頭和朋友看到只有兩個人，而且臉色不正，衣著不整，喘息不定，狼狽極了。這已說明了大概了，因而急問：「怎麼只你們兩個？他們呢？到底發生什麼事了？」

鬼物實說了一切，甘大頭頓足道：「你們眞是沒用，自己扮鬼，怎麼反給鬼嚇着了。你們眞胡塗，你們扮鬼，人家也會扮呀，你們眞是。」

「這個叫做終日打雁，卻給雁啄了眼睛。」

「你們不是有五個人嗎？就是遇上眞鬼，也用不着……」

他沒有再說下去，因爲一個女鬼正冉冉由空中飄下，隨風而來，直落階前，長舌擺動，落地無聲，走路亦無聲，和傳說中的眞鬼相似。因此，剛才還說不怕鬼的也怕了，不言不動站在那兒，嚇得他的家人六神無主，求神拜佛保祐平安。

鬼聲啾啾，還隔了一段路，寒意已侵襲心頭，鬼眼一睜，森冷更甚。甘大頭正要作狀呼喝，鬼手一揚，寒風立至，他打了個冷顫，手足都僵硬至不能活動，他心中明白，這不是鬼，是武林高手，會隔空點穴，他是給點了三處穴道，不到時候是不能活動了。

甘大頭的兩個朋友還不知道他已經受制，依然揚言恐嚇，結果是同樣給點了穴道。

這時候，甘家全家鬧鬼亂成一團，還有火燭，更形紛亂，鬧了差不多半個更次，才消失了那些鬼物，但主人甘大頭仍如中邪

鬼是消失了，甘家仍未能平靜，直至天亮之後，甘大頭才悠然清醒，但周身四肢百骸都如火炙，熱極汗流，熱力一過，便如患了一場重病，周身骨痛若散。他的兩個朋友比他更甚，簡直連舉步也有困難。在此情形下，自然沒有人敢提議去東陽樓報復了。

可怕的事過去了，外間的傳說也盛起來，過去是說東陽樓鬧鬼，這次却傳說是甘家鬧鬼了，甘家的人也向人證實，確是看到兩個女鬼有手沒足，在空中飄來飄去，所到處便冷森森的，非常可怕，還說他們的主人甘大頭與幾個朋友都被鬼迷了，過了好幾個時辰才醒轉。

甘家的人也如此說，於是另一種傳說便跟着來，那是甘大頭過去害人，現在是鬼魂索命，要報仇了，可能甘大頭命未該絕，所以才清醒過來。但惡有惡報，遲早就會找上他，叫他活不了的，鬼已找上門，他是該行倒霉運了。

這傳說是在僾妹她們走後傳的，但他們並沒有再到東陽樓去生事，因爲他請教朋友，朋友都阻止他再和東陽樓交惡，否則，後果便難想像，朋友也難幫他的忙。

甘大頭自然不信這一套，說不管花多少錢，總要報這個仇，要把東陽樓剷爲平地，才能消心頭之恨。（五一七）

牛公畫傳

懷舊情懷　楚子

村中人語

拖下去

港島是否制水，月底纔決定。但願到了月底又是月底。

這一關

股市再越千七點。七三年是千七，事隔九年，通脹了多少。

有感而發

父母應創學習環境，使兒女安心溫習功課。父母少打點麻雀如何。

開工

部份工廠，開工不足。此街頭小販之所以多也。

京華感舊錄

幾首竹枝詞

周簡段

三十年代初，西藏老班禪從玉樹到了北平，當時舊都一些要人爲之發起「時輪金剛法會」，在太和殿傳法，參加者萬餘人，事先曾向各界名流募捐以資助其事。吳佩孚、張宗昌、曹汝霖等均到，並各捐二百元，而張宗昌於次日即去山東。不久在濟南車站被鄭金聲之侄鄭繼成所殺，終未受佛之庇佑，時人有作竹枝詞曰：「茫茫苦海正無邊，願證菩提隔世緣。佛力未隨王氣歇，萬人空巷拜班禪。」

「九一八」事變後，強鄰侵境，國事日急，而舊都一般士女猶紙醉金迷，籌備於新年在北海漪瀾堂前舉行化裝溜冰大會，紛製服飾，所費不貲，惟當年氣候特異，一冬無雪，和暖如春，比及籌備竣事，而湖冰解凍矣！籌備者大爲掃興，有竹枝詞云：「寒暖不殊氣候更，去年無雪一冬晴，銀鞋空作化裝舞，太液池波已解冰。」

東北三省淪陷後，當局毫無收復抗禦之策，而徙將故宮珍寶裝成大箱，悄悄運往南京，以爲敵進寸而我退尺之計。有竹枝詞云：「山河不重通城（指故宮珍寶），退讓堪爲步步營，御路森嚴同警蹕，颶車載寶夜無聲。」

袁良任北平市長時，市政當局於太廟開設商場，陳列百貨，市民競相購物。廟東側古柏林中原有鶴，樹上有鶴巢，因畏嘈雜而避去。竹枝詞云：「登場百貨各爭標，太廟翻成市井囂，野鶴不知人世改，將雛相避遠離巢。」

日軍侵佔東北三省後，又在冀東成立漢奸政權，直逼通州，此時古城地位已成邊城，風鶴頻驚，大有草木皆兵之勢，而故宮太平花正於五月盛開，有竹枝詞云：「風鶴頻傳刁斗鳴，可憐上國作邊城。年年五月驚烽火，不信名花號太平。」

「八．一五」光復以後，故都人士以爲從此太平，詎料上下貪賄之風大起，金融崩潰，物價飛漲，國事益不堪問矣！而極樂寺海棠，春來依舊，有竹枝詞云：「又見嫣紅溜錦塵，海棠猶似去時春。祇今傾國傾城事，不是名花與美人。」

或云，竹枝詞多有以時事爲詠，頗可補史乘之不足，至今讀之，尚不無感慨。

双劍天涯

峰高

二：翠羽箭

在陽光照耀下，只見梁端擎着一個金色的圓球。

吳鋒吃了一驚，受傷雖然不重，但雙眼發黑，倒叫他一時無法復元。

見蘇朝彥出招迅速，這兵器又極爲奇異，一時未想到取出兵器，當下閃身往後一避。

豈知蘇朝彥那條長梁竟能在空中轉彎，吳鋒躍向左邊，只聽叮叮叮三響，那圓球輕了三下。

分點他臉上「承泣」、「下關」、「地倉」三個大穴道。

這三下動作奇快，認穴奇準，用圓球打人，那更是聞所未聞之事了。

吳鋒心中一驚，又聽得圓球發出叮叮噹噹聲響，聲音柔和，盪人心魄。

吳鋒這一驚非小，「這小子內功低我三倍，兵刃功夫却不差。」

急忙身子向後一仰，一個「鐵板橋」，讓長梁在鼻端掠過。

又怕長梁的金球跟着下擊，也是他武功練到出神入化的地步，就在身子仰後之時，全身忽然向旁撤出三尺。

數十名鐵騎站在一旁，一聲不響。

領隊的四名軍官窺伺在旁，見主帥險些吃虧，不知就裏，大喝一聲，同時挺將出來。

四根長戈，向蘇朝彥刺去。

蘇朝彥雙手疾揮，那條長梁猶如一條水蛇般蜿蜒而出，叮叮叮的一連四響。

那四名軍官手腕上的「大淵穴」，都被金球點中，叮叮噹噹，四根長戈都跌在地下。

這一下，先聲奪人。

蘇朝彥打倒鐵甲騎兵，又另具一功。

吳鋒「哼」了一聲，在一名軍官手中取過一口長劍，道：

「好，好！強將手下無弱兵，儒俠的弟子原來武功如此了得，來來，讓我們比劃比劃。」

他見這少年招數驚人，不由的起了爭強好勝之心，一定要打敗他，出一口氣。

蘇朝彥道：「如果我不敗給你呢？」

吳鋒道：「決無此事。」

蘇朝彥道：「既無此事，又何必要比。」

這話一出，吳鋒語塞。（三十四）

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（五九）

「我從不回去吃晚飯的——」

「這怎可以，我眞不明白，以你現在的收入總算不錯，難得，而且我資助你們，你們爲甚不請一個傭人？我眞不明白！」

「她不願意，她說不夠開支。」

「怎會？祇要你倆省點出外享受的消費和她省點化粧品衣飾便足夠有餘了。」

「由她去吧！」斌少好像不願再談這問題。

「唔——」李太太心內明白了。她知道碧兒不願意就在家內，所以自己時常也找不到她的，請了傭人，事實上她會不方便。

「餐餐叫外賣，時常到外邊去吃，小孩子怎可以？而且那也不像一個家庭。」李太太勸他。

「媽——我要走了。」斌少有意迴避。

「好吧！」李太太忍不住再說：「斌，我希望你聽我的話，多陪陪碧兒，互相諒解遷就，否則你倆可別隨便再生孩子了，這樣對下一代沒有好處的，因爲碧兒祇是你的一個女人，她不願做妻子，她不肯負上主婦或母親的任何責任，斌，而她已經是你的正式妻子了，她可能做一個好丈夫，好父親吧！」

她語重長，伸手拍拍兒子。

自此之後連斌少也甚少回來看母親了，而李太太也安然處之，常帶着女兒出外旅遊，不願再過問兒子的家事，事實上也絕對的不由她參加意見去管，因爲碧兒日夕很多時候不在家。

三個月之後的一天，斌少突然來電話。「媽，碧兒說要到郊外吃海鮮，希望見她，她已經對我說過了好幾次。」

「是麼？難得她還般惦念我——」李太太淡淡回應，她覺得這兒子也變了，他是另外的一個人。

「她要玩耍吃要花錢，當然便想起媽了。」妹妹忍不住低聲說。

「是的，眞的，是她的意思。」斌少再說。

「好吧！」李太太答應。

「媽——！」妹妹不平的眼光望望母親。

「算了吧！」李太太苦笑。「不會這麼簡單。」

這次碧兒見了家姑，特別加意奉承，還帶了一份禮物，這是從來沒有的情形，自從斌少結婚以來，李太太一直在資助他們的小家庭，餽贈碧兒衣飾和日用品，因此不由感到意外，不過不消半個鐘頭，便明白了一切。

原來碧兒再次有了身孕，請求李太太無論物質和精神，同樣要全力的支持照應她。

花鳥蟲魚集

大岩桐、紫羅蘭、仙人掌

（答讀者來信一則）

園叟先生：

小弟有幾個難題，想請你指教。

一、大岩桐開花之後，葉子便收曲，而花莖又垂下，這是甚麼原因？又要怎樣處理？花季和花期又怎樣？

二、紫羅蘭開花後又應怎樣處理？花季和花期又怎樣？

三、仙人掌和一般熱帶植物在夏天應怎樣處理？在春、秋、冬季又如何？

祝健康！

P．T．君上　五月三十日

（答P．T．讀者）大岩桐開花後，氣溫漸高，生長開始有點問題。除非設有冷氣調節，或者移到通風良好的地方，否則葉捲曲、腐爛、枯萎等現象出現，花也無法正常開放。當然，花莖下垂還有許多因素，比如根部大量腐爛，植株無法吸到水，又或者我們澆水不足，植株缺水也會造成此種現象？

大岩桐如溫度適合，幾乎一年四季都可開花的。

紫羅蘭跟大岩桐是同科的花卉，祇不同者大岩桐是球根而已，因此生長情況，開花也彼此一樣，最理想的溫度是攝氏十五度至廿五度之間，喜溫暖，過冷過熱生長也有問題，喜陰，陽光過多不好，過陰莖葉過長而軟弱，如果你能適應它的溫度，幾乎是一年四季都可開花的。

仙人掌類植物，包括的範圍很廣，有不少仙人掌的性格特殊，却又要另行處理，我現在所說的祇是一般的處理方法，熱帶植物一般在春、夏、秋三季，要求四天澆水一次，冬天一月一次，選擇陽光充足，溫暖的上午澆，中午時種植材料全部乾燥爲標準。喜愛陽光，忌水份過多，不少人栽種失敗，主要是水份過多而死亡的。

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一二三：追遲

佐治沒有電話來，楊燕兒意味到事情嚴重了，她的心情也實在矛盾，既想與丈夫離婚，投到唐耀宗懷抱，但又覺得太對丈夫不起，這般離婚，面上無光，又希望只是一場誤會，在酒店與唐耀宗在一起的時候，她沒有聽到丈夫的電話，那個人是侍者而已，但唐耀宗聽的才是孫佐治的聲音，她大可以說那女人不是她。

雖然這是帶點牽強，但事實，丈夫並不是與自己通話，與唐耀宗在房的時候，丈夫沒有闖進來，更沒有親眼見過，既然如此，大可以把姦情推得一干二淨，可是這幾天失蹤，是去了那兒呢，丈夫返抵了香港來多天也找不到自己。

不管怎的，孫佐治沒有電話回來，人更不必說，但是律師樓卻來了電話，楊燕兒聽道是自稱從律師樓來的電話，不禁打個錯愕，對方說：「對不起，楊女士，這一層樓業主已決定出售了，請楊女士早點遷出。」楊燕兒聽到這幾句話，大吃一驚。

這是什麼一回事呀，孫佐治要把這一層樓，分明是與自己斷絕了夫妻關係。

這一層樓，乃是孫佐治的，結婚前，他已在此居住的了，爲了結婚，把它再行佈置，美奐美侖，業主的名字仍然是孫佐治，他要賣樓，誰也阻不了，但作爲住客，是可以不遷的，除非大家談妥條件。

作爲普通一個住客是可以如此，但作爲一個感情已破裂的妻子，能夠賴着不走嗎，不走，面上還有什麼光采，不貞之妻，已沒有面目見人的了。到了這時候，楊燕兒是意味到孫佐治是決定與自己離婚的了，說不定他已掌握了更多證據，證明了自己與唐耀宗不正常關係。

離婚，便得到新加坡去一轉，在那邊結婚，自然要在那邊離婚。

楊燕兒才知道孫佐治這個人手段倒也厲害，並不是想象中的容易應付，但是事情已到這程度，也難以改變了，她要與唐耀宗商量，唐耀宗已返馬來西亞去了。

她撥了長途電話，找到了唐耀宗，她問唐耀宗應該如何，唐耀宗道：「既然他這般不講情，你還是到那邊走一趟吧，且看他如何。」楊燕兒道：「我這幾天，便要遷居了。」唐耀宗道：「在決定這件事之前便遷出去？」楊燕兒道：「你以爲如何？」唐耀宗道：「先到新加坡去，解決了這件事然後才遷居未遲。」楊燕兒一想也是道理，楊燕兒道：「明天，我便得前去，我會給你消息，橫豎事情已揭穿了，你也來新加坡如何？我們就近可以商量。」唐耀宗也答應了，在一兩天內把生意的事情交託過了便到新加坡去，並且約定了見面的地點，楊燕兒到了這時候，覺得除了離婚之外，再沒有別的道路走了，她正需要離婚。

她想到孫佐治連這一間房子也不給她，他日離婚，她能夠得到一些什麼呢，肯定也不會多，她也不希罕，他有了唐耀宗也便夠了，唐耀宗的財產不會少過孫佐治。

楊燕兒決定到新加坡去了，她想到假如自己不遷出，作爲業主的孫佐治也無可如何，法律是保障住客的，何況仍有夫婦關係。

縱然沒有這一層樓也不打緊，她媽媽名下的一層樓她已承受下來了，已轉了她的名字，離婚，孫佐治也無權取得這一層樓的。

變幻人間

果霖

一七一：第二階段

女傭阿深姐把何崑氣走——他懷惱地駕車子掉頭而去……

美瑛在鐵閘後嘆氣，她不知是悲？是妒？是恨？是怨？還是失望？

她想——我這次來，喜酒喝不到，却得到一卷與何崑分離的罪證影片！我還待在這裏幹些什麼？

——我難道還要呆在這裏，自討沒趣嗎？

吃早餐時，她托金太太代買回寶島的機票，她說：

「這次回去，我將很久很久才再來香港的了！」

金導演說：「我倒希望你以後常來，多來。」

美瑛說：「香港，是個黃金燦爛的地方，它需要的是黃金燦爛的人！」

「你不正是嗎？」金導演說。

「不是，」她搖搖頭：「我的黃金燦爛時代已過去了！」

「不要妄自菲薄，你不問問自己——今年幾多歲？才二十六七，應該是人生最好的時期！」金導演說。

「但我已把得來不容易，最光芒燦爛的日子糟塌掉了！」她無限感慨與消沉。

「所謂光芒燦爛，是有階段性的。你既把第一個階段弄糟，就迎接第二個階段吧！」金導演說。

「我會有第二階段嗎？」

「當然有啦！你還有第三階段。」金導演說：「我是把人的事業，特別是我們幹電影的，分作三個階段！」金導演說。

金太太打量一下丈夫，說：「你祖父老說他的事業已到第三階段！」

美瑛抬臉望祖父。她抱歉的是——在他最後一個階段的事業中，自己不長進，沒給他帶來繁花似錦的盛況，而使他受到挫折！

金導演說：「我第一階段事業，是在上海開創，也在上海結束。後來，跑到香港，我精力旺盛，繼續在電影導演方面，開創第二階段的事業，我苦學，肯幹，特別善于接受新事物，新的技術，藝術觀點，我總算闖出第二個階段事業來！美瑛，你既然提早把第一階段事業弄糟了，就快些開創第二階段事業！」

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

盧寶的情話，關如心只能以紅臉、心跳來回應，羞的眼睛抬不起來，盧寶迅速伸手過去握緊她手掌一下，立即縮回，恐怕失禮。

他的眼睛，充滿愛意，目光停在她身上。半晌，她才抬眼朝他面孔掠過，輕輕地說：「你又黑又瘦了。」

「印尼太熱了，我跑了好幾個地方，天天曬太陽，差不多每晚都應酬得很晚。」他說。目光沒有離開她：「妳沒有什麼變化。」

「我的生活正常。」她針對他說：「豈不多每晚都應酬得很晚。」

盧寶領會不到她的眞意，說：「這一個多月，實在太忙了，由於冬天突然轉變爲炎熱的氣候，也很難受，不盡量多跑幾個地方了解情況又不行，爲了今後生意出入口方便，還要在晚上宴請那些印尼官員們，原來現時在印尼的生意，比從前更講究應酬。」

「那不是很麻煩嗎？」她不明白地問。

「不過，這對做生意却有好處。」他解釋：「商人們可以在應酬中，順利地打通關節……在那邊做生意，不通過此關是不行的。」

「噢！那麼，你已經打通關節了？」

「可以說是打通了……」翠姐入來說：「的士來了。」她替盧寶挽大皮箱下去。

「妳不要出來了，明晚見！後晚，我們出去？」盧寶執着關如心的手說。

她含笑點點頭，輕輕摔開他的手，替他扣上大衣的扣子。

她這含有愛意的溫柔體貼動作，令盧寶大受感動，禁不住把愛心集中在手掌和手指間，輕輕地在她的臉頰撫拍兩下，說：「謝謝妳！」

坐在車廂中，盧寶想着：「她有中國女子的美德，一定會是個賢妻良母……」

關如心回房看到盧寶帶來的兩包禮物，便拆開看看。

孩子送的是一個小銀花瓶，插着兩支銀玫瑰花；盧寶送的是一隻彩石手鐲和一隻戒子，那些彩色石是印尼特產。（一四六）

這是21世紀

二次星際大戰

稚名

當一隻斧頭卡搭一聲飛落甲板的時候，嘉蓮黛馬上給嚇得呼叫一聲，跌倒了在地上，然後一條毛茸茸的腿跨過了螺旋梯的扶手，蓬的一聲跳到嘉蓮黛的附近，幸而嘉蓮黛人急智生，隨即爬前去拾起那隻斧頭，打橫一揮，把那個皮克特人撞向螺旋梯的扶手旁邊。

那邊廂，戴倫已經和兩名野蠻人短兵相迎，他用眼尾望了望嘉蓮黛，發現了一名皮克特人舉起了一柄匕首，正朝着嘉蓮黛的背部插過去，情況異常危殆，他只好立刻耍出一個虛招，擺脫了那兩個野蠻人，隨即一個彎身，飛起雙腳，直踢那個皮克特人的腰際，那皮克特人不虞有此一着，猝不及防，立刻便給戴倫撂倒了，然後嘉蓮黛一個轉身，手起斧落，砍中了那皮克特人的胸膛，登時鮮血四濺，連她的臉孔也給染得一片殷紅。

戴倫從地上爬起來，忽然聽到一響槍聲，原來邱活德又把一個偷襲他的皮克特人殺掉了，這時候，哈先生和華博士已經趕來，在外邊包圍住進攻司令塔的皮克特人。大抵邱活德已經殺得性起，只聽到他手上的那枝格林手槍一直沒有停過，一邊扳動機掣，一邊乘勝追擊。

不久，肯定這個一定是皮克特人的領袖了，他突然間舉起手裏的斧頭，吭叫了一聲，邱活德正要向他開槍的時候，彷彿聽到了他叫着的是「停戰！」

然後哈先生又從那邊叫過來，叫邱活德聽聽他要說什麼話。

邱活德依然拿槍指住那首領，繼續在戒備着，一時之間，整個空間都陷了在死寂中。

戴倫從司令塔裏走出來，把艙門拉開一點，嘉蓮黛站在他身邊，他見到邱活德正和一個皮克特人對峙着，那皮克特人手上的斧頭已經放下了，但他其餘的部屬卻依然在虎視眈眈。

這個僵局維持了約莫兩分鐘，華博士突然向空開了兩槍，而在他說話之前，十多名皮克特人卻驚叫起來。（一〇〇）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個
小字卅四個
每天八元

圖：（右）黃紹輝先生，（左）譚錦生先生。

華僑日晚報分類廣告刊戶五月份幸運抽獎揭曉

華僑日晚報分類廣告，五月份有獎遊戲，昨（三）日禮聘太平洋行出品部經理黃紹輝先生到本報總社，由本報廣告主任譚錦生先生陪同抽出幸運號碼如下：

頭獎：一二零零一七　嘉林邊道一七六號　電話：三—八五三零零零
特別獎：二零一一七一九　安隆工廠化字　電話：五—二一二六七二
特別獎：零四九一二四　桂林大從化……
特別獎：一一二零一零……
特別獎：一一八五四一……
特別獎：零九五三七一……

頭獎：麗確KR-10單鏡反光相機一部，價值HK$1,619.50
特別獎：麗確AD-1全自動袖珍相機壹部，每部價值HK$680.00
以上各得獎者，請於六月十日（星期三）正午十二時攜同獎券聯根到香港荷里活道一一〇號華僑日報廣告部領獎。

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。
總值：HK$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1 全自動袖珍相機乙部。附有內藏自動捲片器及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

RICOH KR-10 具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能，測光快捷準確。
榮獲WHAT CAMERA WEEKLY頒贈最佳35米厘單鏡反光相機獎。

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

出讓（港香）

吉樓出售 中區誠利商場二樓中央冷氣地點旺盛售21萬元 ⑤782278洽

唐樓廉讓 銅鑼灣樓低層伍佰餘呎萬讓於每日中午一至二時電⑤四二〇八一一區

堅尼地城 碧翠閣三房一廳百呎連天台二百六十萬售……五八三

北角昌明 高B座三房一廳三面單邊七百二十六呎售價五十五萬⑤七一九九四

中環寫字 樓荷李活道百餘尺有裝修及隔間售三十九萬電⑤五〇〇七三一

吉樓出售 …… **交吉商住** 銅鑼灣渣甸街20號實用660呎45萬H七零九二五一一麥林

寫字樓平 德輔道西地王大廈位吉連伴每呎九大百元H2588837

眞光大廈 西營盤第三街一百號J座舖位吉售隨時到看有意電業主K865565

香港仔H 92樓546呎兩房兩廳不見墳樓加四千K741293

大道中旺舖 皇后大道中二七A舖現吉旺舖廉售三五萬⑤4410014492237吳洽

錦綉M 段950型前按花園附有私家車位售實價40主快離港免佣自讓電H512723

大型食堂讓 西區食堂東主無暇管理有意電③743400

太古衞星閣 13樓C座花園海景加五仟③7112791⑤4847793

中區寫字樓 大道中吉樓廉售540呎五拾萬元免佣有意請電H:4597758

太安樓 十七樓三百七十呎吉售天台有契六百餘呎吉售廿二萬⑤2666674

商業現樓 灣仔大佛口讚臣道信邦商業大廈A座五百餘呎業主自免電③7428459梁太

創業二期 東南低層七百零呎折實價再減萬餘元早十至晚五時電K7415462娘

吉樓廉售 北山區堤頓道嘉華大廈千餘尺裝修售八十八萬請電③8833049或⑤4015753洽

筲箕灣道 過單241號6樓A座大單位不交吉樓平售日K85 2070夜H540281

半山海景西 **摩道嘉輝** 大廈千餘尺連車位吉售H431461

中高級區寫字樓 環球大廈高層面積四千四百〇〇平方尺有意請電：⑤二五二一五一

石塘咀創業中心 31萬L座低層3B378尺1E456尺5A459尺C484尺2H513尺 5萬 東南對面中心地盤H465910

伊利莎伯 大廈高層97呎連平台295呎有裝修連有蓋車位195萬

維多利中心 新街道A138呎售145萬

美登大廈 新德街1E高層530呎照原價

珠城大廈 高層A海景450呎4873萬新街

堅昌 CA51高層單邊700呎欧迎委託H214173 222296

太古翠榕 H19樓全海景1232呎照公司價126萬業主急讓免佣電12-903235

移民急讓 北角全新福英大廈高住均可高層538呎四十餘萬免佣電H6403665麥太

新樓廉讓 筲箕灣地鐵巴士總站最新設備光猛通爽二梯四伙交吉請電K809495

昌業大厦 軒尼詩道三五〇號中層南向實用四百呎卅二萬首期四萬月供叁仟捌管理處洽

澳門新樓 高尚新樓十五樓連有搭天台三呎海景出國平售⑤6106222

太古耀星G 高層海景675尺公司價自讓H787800

西環山市街 太生大廈上環普慶坊太慶大廈高層420—430呎快入伙平售⑤2860249

旺舖急售 保壘街旺舖二千餘呎售250萬先到先得H789366

洋樓吉售 禮頓道48號六樓兩房四廳東南向面積1200呎80萬③7806聯邦洽

柴灣金源樓 連傢俬裝修吉售28萬H228971辦公時間陳洽

吉樓平讓 住三房二廳二千餘呎大同酒樓天肆百呎 興大廈③8550111叫289

售出位舖 香港上環東街50號623呎售六十八萬辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

灣景中心商住租售 505或964呎高層海景南風租連二單位價面議 H7723067 H7593698夜

購不交吉 亦合 樓鋪廠 交吉 分層樓或花廠 全客相售 即日成交並代資 業主③651469 免佣③937880 三合

買抵昌利惠一利 得 一盆景海 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳 送新裝修 即住首期少6萬起 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

購不交吉 及交吉樓舖 無須入屋看樓成交快捷請臨上海街137號地下 天祥 K302293 K302294 K310032

出讓（九龍）

傢俬樓 馬頭圍道三至四十八號二樓八百尺 H752833 H721516

禮頓道 萬位西摩道九千五百尺連車位租三萬八千元一百呎

成幢兩幢 450呎 收租伙吉安街38萬 ……

石屋出售 近新蒲崗獨立式三房兩廳大花園……

新蒲崗榮盛 工業大廈低層1855尺適合各行廠房吉售95萬電話：9475481關生

屯門石屋 獨立三房一廳一百呎近市中心紅磚屋多窗水電廁浴廚齊全誠意電12-802623洽

七萬首期 土瓜灣道安大廈450呎二房一廳連洋樓出國急讓首期七萬K6292186

土瓜灣 桂林街高層大廳二房連冷氣機二部電熱水爐吊櫃廉售電K757816

美孚出國 急讓四期三房一廳高低層大小露台水電齊⑤1421376

石屋出讓 慈雲山交通便紅磚屋電齊環境好半讓有意請電③2591744洽

馬田別墅 新樓三房每層410呎另天台玻璃纖維地板木柚售18萬元起金發地產③791317

屯門靚舖 錦發大廈單邊正面舖250呎平讓85萬電H12-822656洽

沙田第一城 E座6樓面對馬場544呎原價146萬加一萬晚六電K3148772

荃灣唐樓 六樓連天台兩單位各獨立廚廁三面單邊共二千二呎交吉實39萬電⑫4015519

新區旺舖讓 最旺的新區旺舖兩間廉讓環境最優美交通方便電K459761或K479521

全層平售 土瓜灣定安大廈F座8十樓威威兩房一廳單邊五至七時看業主免佣709566

洋樓吉售 官塘功樂道高尚住宅73尺有車位有裝修萬電K7619669陳生

凱源廠售 官塘道3樓B座3100呎近源道免佣⑤4767554晚

沙田新樓 小瀝源西式三房一廳近大圍花園百餘尺售105萬電12-1604272

金都蝕七萬 三樓頭位閣門面121呎已經開齊照二年前入價40萬K705706K817554

即用平舖 單邊路口有閣樓30萬德昌七佰呎66萬K937850

八鄉村屋 新建落成環境優美交通方便傢俬裝修平售48萬交吉電12-772117⑫773536

錦綉花園 洋房車位850型36萬12晚電發12—773536

屯門洋樓 仁愛堂街蘭苑六樓三房一廳五百餘呎交通便水電齊自讓免佣電12—816957

廣發商厦 廣東道向海高層寫字樓334呎已入伙廉讓經紀免K663591

新樓平售 九龍城頭道義學大樓四全樓室二房一廳水電各9萬③823046吳太

嘉林邊道 南連車位125萬吉售靚洋樓日東樓上1200尺環境好裝修K852070夜H540281

大埔地王 大埔廣福道近巴士火車站交通便新唐樓連天台34萬免佣⑫662879楊洽

粉嶺唐樓 面積實用500呎向東南另有天台萬有意者電⑫911945陳35台

奶路臣街 近地鐵站廳一千呎唐五樓5樓年期長交吉大

偉恒昌偉 景陽A高東南海景394呎二房大廳新裝修吉售歡迎委托K338789賓成

荃灣 街市街六百呎交吉每日上午七時至十時下午五時至八時12—4256 88張洽（經紀免問）

木屋平讓 市區紅磚水電廚廁齊車入屋大花板鋼窗 ③4306358822763謝洽

沙田小瀝源 西班牙式別墅五房三廳一套房車位共2300呎平售130萬⑤2268871洽

元朗洋樓 二樓400呎兩房一廳平台九百呎裝修合商住工場，平售29萬自電⑫770307

官塘中心 10三樓一期二千餘呎有電即可工平有意請電開③二七〇〇四六洽

海景新樓 近新限荷街高尚三單邊讓36萬電12—621580

吉樓廉售 亨和街中層620呎售價36萬⑤7183713887或2836

上水住宅 樓二佰呎天連新功佰尺連天台⋯⋯

翠苑別墅 石崗別墅連大花園地下有入翠苑……

大角咀麗 華樓萬三千呎四一八⋯⋯

石屋工場廉 錦上路私家地方800呎有水電……

上水旺舖 馬會道石湖墟1050呎連閣樓400呎晚七點電……

荃威花園 36萬N座04低層700呎★H-2141738★

沙田洋樓 式世界花園吉售28萬……

出國急讓 土瓜灣地王大廈高層連租約……

沙田大圍 高層450呎售39萬……

旺舖急讓 上環安鹿街兩間舖相連……

元朗泰苑 新樓兩房……

元朗喜利 商場地舖……

元朗喜利大厦 洋樓一房一廳15萬五千……

石屋工場 出讓官塘……

昌威大厦 旺角……

別墅廉售 元朗……

士多頂讓 單邊人流……

商住一樓 六百尺……

荃灣中心 三二廳房……

農地廠地售 新界各區農地廠地大小面積直通車歡迎來電詢問⑫787738⑬786966

深水埗 長沙灣道76號B座六樓大廈五房二廳吉售佰電⑤8160676

海景新樓 油塘灣……

唐樓出售 九龍城……

葵寶大厦 ……

海景靚樓 大角咀……

威信商場 大埔……

旺舖頂讓 ……

粉嶺旺舖 ……

售 ……

大埔平售 五佰三十呎新裝修出售……

錦綉P1500 ……

原價讓 ……

出國廉售 泰鎮……

屯門恆威 工業大廈……

美孚六期 17座48樓……

葵涌金龍 工業中心……

德福急讓 ……

何文田 太子道……

車位出售 ……

佳屋工場 沙田……

沙田一城 105B樓……

元朗區餐廳 ……

元朗新樓 ……

工廠出售 葵涌……

吉地急售 元朗……

荔灣花園 ……

荃威花園 特價售387462……

商住二樓 河街1100尺……

錦綉花園 850型1050呎……

官塘工廠 ……

青水灣別墅 ……

碧華花園 大角咀……

唐樓廉售 九龍……

大角咀樓 ……

佐敦道樓 ……

旺舖吉售 深水埗……

德福花園 ……

偉恒昌壹 ……

兆日樓售 ……

嘉和園 ……

單邊旺舖 ……

亞皆老街 ……

連租約售 ……

安寧大厦 ……

美孚一期 ……

葯行診所 ……

木屋急讓 ……

平樓 元朗 16萬5 幸福樓四樓 38呎 19萬5 420呎兩房 一廳柚木地台全新裝修 ⑫781236 ⑫795236

農地廉讓 元朗……

平上海街樓 通33萬……

上大露台蓋 ……

頂旺讓舖 ……

紅磡唐樓 650呎……

平讓廿六萬 ……

土瓜灣單邊 13萬三百……

月華街僑業 ……

錦綉現成 ……

長沙灣道 ……

欽州街 ……

美景花園 ……

大單邊土 五百呎20萬……

牛頭角定 ……

安街旺舖 ……

錦綉最平 現金免佣 1050 850 ……

美孚自讓 ……

大單邊旺舖 ……

21萬新樓 ……

土瓜灣 28萬……

高級寫字樓 佐敦道區1338呎售65萬裝修設備齊現租八千元年期長急款用有意者請電K911123K911121

沙田第一城 ……

碧華 ……

土瓜 ……

康樂園 ……

世界 ……

元朗旺舖 ……

旺角五萬 ……

紅磡平樓 24萬……

四百呎15萬 城南道……

商業樓平售 深水埗汝洲街216至224……電話：③788714

旺角樓平 ……

福安工廠 ……

葵德工業 ……

好運工廠 ……

中匯街 ……

高息旺舖出 荔枝角道……

大角咀 ……

旺角不交吉 ……

不交吉樓 ……

旺舖平售 ……

堅昌 ……

明威閣 文記 ……

商業樓宇近地鐵 佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產 K911121 K911123

旺角舖 文記 通菜街小販區 新舖人山人海 ……

廠房出售 官塘興業街19號明生工業大廈低層4200呎有車位 K437897

租賃（港香）

均峯商厦 ……

威利商厦 ……

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—7539881大厦管理處引看

興利商業 ……

亨業 ……

唐樓住宅 ……

西環廠王 出租 香港工業大廈 1字A座3358呎 1字B座2391呎 1字C座2577呎 合貨倉寫字樓用途 合意請電⑤870264

波斯富街 ……

長洲渡假 ……

唐洋樓租 ……

寫字樓 ……

置富梗房 ……

北角梗房 ……

洋樓全層 ……

中區寫字 ……

寫字樓出租 ……

半山區樓 ……

南豐新邨 ……

出租 ……

寫字樓租 ……

二樓廉租 ……

旺舖招租 ……

寫字樓租 ……

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：新尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣太安樓　筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-7713795
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣衆安街　荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔撥

租賃（九龍）

房屋協會市場攤位 勵德邨內市場攤位兩個招租每個月租四百五十元不連差餉水電費欲經營下列行業者將不獲考慮雜貨生果鮮花報攤香燭肉食文具玩具藥店電器張類鞋業申請者請於六月十二日前函香港郵箱八四五號須列明開辦行業姓名身份証號碼附回郵信封倘六月底未獲接見申請書即不被考慮

分廳租房 ……

合和中心 ……

葵涌金運 大工業廈……

舖面出租 南昌街……

全層出租 ……

吉舖招租 上海街……

旺舖平租 ……

工商住式 ……

旺舖招租 ……

尖沙咀房 ……

葵涌同珍 ……

旺舖連閣 ……

官塘物華街 ……

廠房出租 ……

有孩可炊房 ……

平價樓宇 ……

紅磡平樓 ……

華樂大厦 ……

有閣樓地方 ……

旺舖招租 ……

舖位出租 ……

錦綉花園 ……

元朗舖租 ……

元朗全層 ……

南窗靚房 ……

全層出租 ……

旺舖廉租 ……

元朗唐樓 ……

旺舖平租 ……

冷氣房租 ……

靚房出租 ……

元朗屏山 ……

旺舖招租 ……

元朗平租由800元 ……

寫字樓平租 ……

葵涌華豐 ……

財務公司 ……

大角咀廠房 ……

廣告舖租 ……

荃灣中心 ……

尖沙咀 ……

寫字樓租 ……

南窗梗房 ……

寶業工廠 ……

福安工廠 ……

亨業 ……

新寶工厦 ……

本報分類廣告效力宏大

大角咀富多來新邨 商場多個單位出售或多個單位出租租金千二至千五冷氣設備齊電K911123 K911121建榮

旺舖招租 新界元朗地點旺三面單邊適銀行金行車行藥行電器行等12-七七三二二三

工商業吉舖招租 屯門工業中心F1地下舖位面積2600呎樓底17½呎連貨車位式個每月租金14000元可分租每月7200元合約式或叁年均可本大廈管理處實業接洽或電H560191劉太每日上午10時至12.30時

廣發商業大厦招租 油麻地廣東道五八二號2347呎各層有寫字樓多座有意請于上午九時至下午五時電⑤：六二四二三五李洽（經紀免問）

九龍城 ……

怡齡閣 ……

又一邨 ……

土瓜灣道 ……

佐敦道 高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費K911123

第卅三屆校際 音樂節優勝者 音樂會第三輯

六月七日在第一台播出

第卅三屆校際音樂節優勝者音樂會第三輯，現安排於本星期日（六月七日）在第一台播出。項目包括：（一）高級組弦樂隊之「如歌的行板」，由拔萃男校演奏。（二）鋼琴挑戰組之「欽」，由林天佑演奏。（三）小學隊之「威廉泰爾序曲」，由嶺南同學會小學演奏。（四）小提琴奏鳴曲之「C小調奏鳴曲之第一樂章」，由石家灃和湯若恆演奏。（五）高級組鋼琴二重奏之「冰巴舞曲」，由黎小鍵和黎以泰演奏。（六）公開組二胡獨奏之「豫北叙事曲」，由陳慶恩演奏。（七）男童聲合唱隊之「流浪之歌」及「夜鶯」，由德信學校演奏。（八）高級組中樂大合奏之「織出彩虹萬里長」，由拔萃男書院演奏。（九）公開組女子二重唱之「他給食物與飢餓者」，由鄧文珊和吳家旋演奏。（十）雙鋼琴深造組之「那威婚禮進行曲」，由鄧芝和黎靜怡演奏。（十一）十七歲以下男子合唱隊之「賢者樂也」及「創世紀」，由蘇浙公學演出。（十二）公開組銅管樂小組之「凱旋曲」，由香港培英中學演出。（十三）「夜曲作品三十六」及「魔笛」，由朱羅拔演出。（十四）混聲合唱隊之「夜鶯如水」及「在青春的樂中」，由羅保羅男女中學演出。是次節目，為四月十日晚上音樂會之實地錄音，由梁國溜編導，譚偉華介紹。

「三稜鏡」介紹「宋家三姊妹」

宋家三姊妹宋靄齡、美齡及慶齡，各自有其傳奇的一生。靄齡三年前病逝於美國，慶齡則於上週病逝北京，美齡仍在美養病。究竟宋家三姊妹的傳奇經歷是怎樣的？相信很多聽衆都感興趣了解。「下午旋律」之「三稜鏡」下週一（六月八日）下午二時半，將為你介紹「宋家三姊妹」。

香港電台執事先生：來稿請勿橫寫。又多頁橫寫之節目表，亦恕未便發刊。謹啓。（編輯室）

「中樂演奏廳」節目 由本月六日起播出

以選播香港中樂團現場演奏會之實地錄音節目，由本星期六（六月六日）起，分別在香港電台第一台及第五台播出。第五台播出的時間為逢星期六上午九時十五分，第一台逢星期日晚上九時十五分，由梁國溜編導介紹。

今次播出項目，為最近香港中樂團在大會堂音樂廳演奏之項目，包括：（一）關迺忠作曲之大合奏「海浪歌」，及（二）紀大衛特別為香港中樂團與著名大提琴家林克明合作而寫的「大提琴協奏曲」，由吳大江指揮演奏，內容精彩不容錯過。

（「友誼小組」勞錦嫦與「城市廣場」編導之一陳毓祥暢談友誼之道）

歡樂第一台爆滿 有精彩節目與遊戲

天雖然下著大雨，但香港電台的聽衆，熱情未減。大部份的聽衆手執雨傘，清晨四點多鐘，已開始在廣播大廈門前輪候於本星期日（六月七日）舉行的歡樂第一台的門劵。結果：在開始售賣不足十五分鐘，竟銷去八百多的門劵，比預料中的多了一倍。歡樂第一台，是與衆同樂的日子，香港電台特提供一個充滿活力的精彩的表演。屆時節目與遊戲。

戲劇組播音員 李學斌朱曼子 密月旅行歸來

港台戲劇組的播音員朱曼子和李學斌，最近共諧連理，遠到泰國作蜜月旅行。在這七天的旅行，究竟他倆的感覺如何？朱曼子帶著愉快的口吻告訴筆者：「在這幾天，我們都玩得很開心，因是蜜月旅行，大家的心情都特別愉快；加上泰國景色迷人，故我覺得此行特別好玩」。

又告訴我一件趣事，原來她和李學斌在泰國浴佛寺許願時，大家竟不約而同地許下同一願望；互相希望對方有美好的生活。這點，相信是她夫婦倆互相關心對方的表現吧！

他們在上月廿七日已抵港，休息一天後，已返回工作崗位，為廣大的港台聽衆準備廣播劇的節目。

（朱曼子、李學斌儷影）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位。每天收費八元，利字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

碧華花園八座全幢任揀　各座單位最多最平　委託免佣　奇峯⑤—240934 ⑤—254017

不交吉　高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓　歡迎委託業主免佣　K644766 K644786 K625824 K626503

德成行 地產　代理物業按揭買賣服務　中環22大廈901　⑤239759 233815

急徵樓宇　自住不論區分租均可　⑤911121 ⑤911123

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷　請臨中環結志街二十四號地下　浩棧⑤—443955 ⑤—453381

★香港區　太古城　柴灣　碧瑤灣　羅便臣道　堅尼地道　跑馬地　聯發街　洛克道　英皇道　馬寶道　鰂魚涌　栢道　洛克★九龍區　荃灣　大南街　官塘　葵涌　屯門

先峯地產　H738386

嘉寶地產　K662948 K662706

★香港代售★　★九龍代售★

租售　①廣東道廣發商業大廈四二六呎向海多間②新蒲崗三祝街啓德工廠大廈七樓B座七仟餘呎③青衣工業中心四仟餘呎連車位④跑馬地黃泥涌道旺舖一仟伍佰呎請電⑤604896李先生洽

漢記　K640223

莎莉物業代理公司　地址：（銅鑼灣渣甸街百德新街京華戲院對面）　電話：H—7951560 H—777068　誠聘港九各區舖位樓宇歡迎委託、免收佣金

購交不吉　及交吉樓舖或全幢舊樓　景泰隆

吉舖租售　灣仔連店閣對面星加波酒三五呎有樓面二意請八二電零下四零周洽

北角英麗閣

荷蘭脫脂奶粉

夜冷探土機　大帮新舊機纜，探土機，煙子機小型震機及發電機，水泵，生財工具大平沽。新界屯門白石角蝴蝶灣側即59號巴士總站

夜冷手套廠

彩色電視　鴿塲出讓　英德鋼琴二千三百　K336082 K388697　浸金機讓　飯店出讓　名牌鋼琴　商標印刷　大埔髮型　出讓

夜冷大酒樓

大批全新原装酒銀器大小酒櫃大批全新柚木檯椅，七彩射影電器風扇，熱心推車，生財工具大平沽。電話：⑤544221鴨脷洲105至115號地下

約滿結束大平賣

大帮酒樓樓面生財用具廚房部點心部各類用品冷氣機窗口機肉食柜及酒樓一切不銹鋼用具限日沽清大平賣歡迎參觀選購　請到九龍大埔道南昌街口一六八至一七八號地下洽

夜冷製衣廠

大批兄弟755—3祖奇227平車於仁拉筒兄弟鈕門飛馬高速鈒骨士熟爐斗伊士文電剪咭鍾打字機新型會議室寫字枱椅約克2匹窗口冷氣布匹童裝成衣生財工具大平賣　青山道650號業泰大廈8字樓A室

夜冷機器廠

78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國電床搖床插床冲床搖臂鑽揻床鑽床電排鋸機自動啤風泵打包機電池柜車手啤騎馬釘書機六千火土點爐反領機咭鋼雲柜打字機各種風扇鋼枱椅角鐵架工作枱生財用具等。限日沽清　新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下永豐廠內洽

彩色電視大批

夜冷製衣廠

全新兄弟755—3平車兄弟鈕門釘鈕雙針祖奇鈒骨飛佛鈕門切邊車挑脚車電剪士熟爐咭鍾吊扇抽氣扇裁床光管角鐵架工作枱鋼枱椅文件柜木檯車筒線球生財用具等限日沽清新蒲崗大有街35號義發大廈11字樓A座內洽

夜冷酒家平沽

★變門，四門肉食柜，汽水柜，保暖柜，餅柜，水缸，大石磨，腸粉爐，食物升降機，打字機，15至30匹大冷氣，抽氣扇，風扇，風子，不銹鋼廚房用具，方枱，圓枱，卡位，碗碟茶壺杯碟，生財工具做枱櫈，一律平貨大角咀道169號（前多喜）限日沽清。

出讓

補習

大學預科　長沙天主　港大二年　保羅男女　港大預科　浸會四年　華仁補習　港大一年　港大工程　師範華仁　大學二年　港大工程　家長注意　港大工程　香港大學　港大預科　中大數學　香港華仁　現職教師　聖心　預科畢業　經驗補習　港大電機　中學各級　港大預科　港大預科生　香港大學　港大學生　香港學社　中大學生　經驗補習　皇仁預科　美孚補習　補習

1982英數理全科 F.4,F.5 速成　港大畢業廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月TT60元　K807051

英華理科　二優五良　香港大學　港大預科　港大學生　浸會學生　香港大廈　浸會理科　經驗教師　港大理系　舍中補習　小學補習　誠替補習　港大學生　診所護士　見習女職　港大工程　拔萃港大　皇仁預科　宇宙學社　港中大聖

華僑日報 創刊五十六週年紀慶

僑港鮮花行總會　僑港中醫公會　朱氏宗親總會　世醫劉淑穎　敬賀

茲通告由和寶有限公司發出，並登記於LEUNG CHING HOI名下之股票第170838號（2000股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

退股聲明啓事　本人經於一九八一年六月一日將九龍砵蘭街395號四樓A座泰安清潔公司名下所作之股份退出日後有關該公司之一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明　張遠明啓

古朝狀師　最佳禮物　啓事

會考82 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、新舊附加數、物理、化學　九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571 ③953329

港大精英補習班　現接受七月中新班報名（每月75元）（五名一齊報名者每月七十元）①八二年保證會考英文合格班②八二年保證會考數學合格班③八二年會考理科班及文科班④中小學及成人個別全科（150元）⑤8914692 ⑫436556 十時至六時　荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

港大學生　港大中大

華僑日報創刊五十六週年 紀慶

經紀橋樑　陸熾百敬賀

何氏宗親總會有限公司通告　1981年六月六日

本會定期六月十四日星期日下午四時假座灣仔柯布連道1A號龍團酒家三樓召開1981年常年會員大會由會略具茶點款待㈠聽取理事會一年來會務報告㈡省覽1980年財政年結㈢聘請1981年核數師及決定其酬金除呈報及分函外特再登報公告凡我會員希屆時出席共策進行爲荷此致本會列位會員　理事長何耀光　副理事長何文聰　代

茲通告由聯邦地產有限公司發出，並登記於WO NG HUNG名下之股票第206970號（2000股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

招標工程

怡和街香港大廈徵求電器商承標下列：更換大廈總線，總製，線糟等工程　香港大廈業主委員會：H七七四五九三鄺洽　截標日期：一九八一年六月七日至一九八一年六月十二日止

催收租　華僑日報56週年紀創刊　僑港鮮花行總會朱氏宗親總會世醫劉淑穎敬賀

本報分類廣告效力宏大

書籍平賣　書報

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊愈，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。

廣州根治臭狐專科治療院啓

香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九 ⑤二八六五九二　晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請留剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕痹痛抽筋關節發炎腫痛腰腎腿脚痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和硬固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊愈到本所問症檢查一律免費。

指壓　醫藥

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於AU CHAN名下之股票第636210號（100股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司 註册處謹啓

退股聲明啓事　本人經於一九八一年六月一日將荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈四樓J座新成布廠名下所佔之股份退出，日後有關該廠之一切華洋轇轕概與本人無涉　特此聲明　劉俊成啓

鳴謝　領長壽金（多則）

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

好車牌康讓 CN 820 CK 922 每個三仟元 電H 712371 叫8855接洽

思域78年

迅誠

訪尋

尋傳呼機
★★★★★★★★★★ 苦仕何人仕拾獲I.P.S機的藍色傳呼機Call機NO 3004請致電傳呼機③314381（7577）或與失機台聯絡願酬勞答謝

尋人

尋人啓事

聘請

招聘校工　學校書記　股票公司　聘女幼師　聘女助教　診所登記　汽車材料行

工會文員　女中醫　吊雞司機　模特導師　招請男文員　繪畫人材　司機理貨　女指壓員　工程公司　聘女書記　診所助理

每天八元

夜校誠聘　浸會理科　日間女傭　油畫國畫　玩具推銷員　新界津小　音樂家政　核數會計　登記護士　聘請文員　高小英算　褓姆女傭　會計文員

電話生　幼稚教師　牙科護士　聘請幼師　診所助理　油畫公司　時裝設計　X光化驗　甲級教師　英資公司　旺角商行　經驗教師

招聘秘書
新界即將籌備成立某廠商會現誠聘男秘書壹名，年四十歲以上有社團經驗之各界退休人仕需中文頁好，略懂英文以居住上水、元朗、大埔、沙田區爲合有意請電⑫921666葉先生羅小姐洽

會計文員　聘請信差　津中新校　夜校英文　批發商行　工程外勤　聘請文員　助理會計　會計文員

女練習生　高薪女傭　聘女助理　請女文員及女練習生各一名　製衣廠請　津中聘電工學位教師　珠寶鐘錶　証券交收員　國文教員　請練習生　登記護士　中區洋行聘請女練習生　病房助理訓練生

女會計文　誠聘會計　女助理會計　簿記文員　接送文件　註冊護士　聘女文員　聘幼師　學校看門雜工　聘請採購員　塑膠繪圖　聘請清潔

工場 技術見習
男性18至23歲會考畢業有志投身漂染工業請函觀塘郵箱9518號洽
備齊：中英文函 證件副本 近照兩張
述明：希望待遇 會考年期 住址電話

★搵錢女職★
金宮殿夜總會場面特旺現增聘女侍應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿有意請帶証件早上十時後親臨灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

香港藍鉆餐廳夜總會
★★★★★★★★★★★★★★★★ 本公司生意特旺現大量增聘各部門女職員女收銀女接線生女帶位女侍應等多名歡迎兼職或假期工作一天薪高並供膳宿凡年滿18歲以上有意者請每日上午十時後到灣仔洛克道60號二樓（輝煌酒樓對面）或電H 273480　H 278879許先生洽

急聘
電影電視演員工作
本機構現急需影視演員多名兼職亦可不限年齡性別無經驗者則視乎個別安排工作薪優有意者請電K 601682劉洽

高薪聘
影視兼職演員
凡16歲以上每天有數小時空餘時間不限性別經驗有意請親臨彌敦道611號1501A室或電K 308190李生洽

包裝助理
黃竹坑某製衣廠誠聘包裝助理兩名無不良嗜好者合應徵者請親繕經驗履歷要求待遇連近照寄本報信箱489號

牙醫助護
中區晚七時放工請將學歷年齡電話待遇履歷寄本報信箱四九一函號

龍騰官塘聯宜會

★暑期女兼職★
金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當每晚三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H 271338 H 277419張洽

急聘

誠聘大專教師
九龍日校聘本港大專美加大學畢業任教英文地理歷史商科薪優經驗面議近照中英履歷証書副本寄大坑東桃園街第33號

女會計文員
新蒲崗區塑膠廠工作能獨立處理全盤帳目須字體端正LCC中級或以上程度諳打字供午膳請親筆寫中英文履歷附近照希望待遇電話寄本報信箱495號不合退回

香港區 華資娛樂財團
高薪聘日夜班女職
本公司爲慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅。
凡年18至28歲有意者上午十時後親臨灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H 8910215或H 8910231

香港青年協會聘請
助理青年工作者：持有香港會考証書五科合格，包括中英文，年齡二十一歲以上，需懂水上活動及游泳，必需在大網仔戶外訓練營住宿，月薪$1800－$3605包括$100伙食津貼。有意申請者請詳履歷寄香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈十樓一零零二室香港青年協會行政幹事收

大髮型屋
大麗雅髮型美容屋急聘女性髮型師兼美容師要有十年以上經驗爲合識印尼語國語及粵語者優先取錄薪酬高假期好有意者請即電H 7903800

招生

聘請一般手工藝教師　街坊日語　學　油畫招生　家庭托兒　古箏北角區　鋼琴樂理　教授命理　快活嬰兒院　熱帶魚班　球網　英人會話　游泳速成　史正中 蕭麗芳　協韻音樂院 古箏　兒童畫藝　調酒專科　初學英語　授舞　眞傳文化　婦女瑜珈

辛酉畫室　私家托嬰　學　官塘鋼琴　昭容畫苑 留英法畫家任教　銅鑼灣西環兒童畫班　漢齊畫室　英日國語

YMCA遊艇班

專成英文教人
經驗教師專教成人文法會話拼音自由基礎至預科早午晚K 807051

奪標游泳班
由素有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授　荃灣佐敦道21號寄宿

自我催眠　油畫　鑽石玉器傳授

速成商科語言學校
TELEX 報考LCC.必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班

華夏書院 職業訓練文憑課程
花園街130號（近旺角道）K 940511
計建詩國酒企則築詞畫店業
速成繪圖聯謎書法旅遊管理

香港法文專科商業管理學校
③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓
德文　國語
TOEFL　英法日文西文
打字 簿記 速記 出入口班 商業信札
AIRLINE　電腦　TELEX

太陽日語
東京女師 初學6月3日開學晚星期二四7—8.30—三8—9.30晨8—9中高級插班日間個別教授太子道口大大公司對面新穎酒樓上11字 K 813772

北角街坊會 國書兒畫 畫法童 班班書班

英語小組

華夏書院 旺角花園街130號

YMCA晨早日文

蕭文安妮授舞

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待
粵燒燕西油打菜西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K－849248

素描 油畫 水彩
宇宙畫廊六月招新生藝術畫班十名另設職業油畫班十名基本學起師資優良彌敦道525號寶寧大厦A座三：八五零四零三

曉彤音樂之家
鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 中樂 小提琴
①82年中學會考及高等程度音樂班②兒童音樂班③口琴班④結他班⑤樂理班⑥鋼琴伴奏班以上新班定七月開課 旺角西洋菜街240號二樓（凱悅戲院對面）電話：③911778

速成學校 打字信札簿記
彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3－950125 職業會話F.5會考

樂風音樂中心
梁日昭 洪必慈主理
歌唱鋼琴結他電口琴鼓古箏二胡琵琶笛長笛提琴
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

協韻音樂院
樂理 鋼琴 小古箏 琵琶 二胡 笛子 楊琴 提琴
中學會考 音樂課程
香港銅鑼灣高士威道16－22號高威樓3H　H 7904197　H 760686

速成學校日夜招生
國語 日文 F5-F6 TOEFL 打字 西婦會話 高速英語訓練 3-954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴
旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟．康潔音．李一帆等

遺失

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失　遺失聲明

舞

學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通
功玄鼎丹傳授

毛妹芭蕾舞學校

芭蕾舞班及中國舞班地點①九龍星光行1127室②九龍佐敦道嘉賓大廈1412室③美孚新邨④香港南華會4字樓⑤香港大會堂八樓⑥置富7太古城電話詢問K 666555下午1.30-6.30

荃灣商科語言中心
★暑期商科班★
PITMAN 及 LCC
學會試荃灣區試場
地址：荃灣海壩街107號二樓
電話：⑫－422650（一時後辦公）

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務　快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中355號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

富達菲女傭 包做到滿約
銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大厦731室富達企業公司⑤229079　⑤225964

安隆女傭　專門報稅　理帳報稅　女傭中心　立成會計　商業英文　理帳報稅　商業英文　拆報紙待聘　兼職按摩　兼職會計

待聘

遺失聲明　遺事啓失　遺失

徵求

徵男友　各區物業　佳偶此中尋　代妹徵友　徵男友　推拿指壓　徵男伴　誠徵女友　華僑越女　徵鋼琴　徵男女友　誠徵女伴　誠徵伴侶　徵收什鈕　誠徵誼母

奇峯 菲傭 不可 滿換
香港大德輔道中40號六零二室 H 257512 H 245805

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換離迎比較
中環龍子行601及604室 H 228143　H 221300

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 058 062 063 064 067 069 073 074 076 077 079 080 084 088 099

九龍佐敦道代理信箱號碼：912 914 934 937 938 940 941 942 945 959 963 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 980 983 984 985 987 990 991 992 993

中區辦事處信箱號碼：400 403 404 405 408 409 410 411 412 415 418 419 420 422 424 425 428 429 430 431 433 434 438 440 441 444 446 449 450 451 454 455 457 458 460 461 462 463 464 465 466 467 470 471 472 474 475 478 479 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 494 497 498 499 500 506 513 519 525

旺角辦事處信箱號碼：1001 1010 1331 1333 1339 1340 1341 1344 1355 1359 1360 1363 1372 1373 1374 1375 1378 1387 1389 1392 1393 1396 1397 1400 1403 1405 1407 1417 1420 1422 1423 1424 1425 1426 1428 1430 1439 1446 1450 1455 1457 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1488 1492 1493 1497 1489

北角分處信箱號碼：1605 1606 1608 1613 1614 1616 1618 1619 1624 1625 1624 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1641 1643 1646 1647 1648 1649 1651 1652

徵友　急徵鋼琴　代妹徵婚　徵護士爲友　誠徵養女　處女選偶　誠意徵友　誠徵女友　誠徵伴侶　誠徵知友　徵租課室　誠徵鋼琴　徵女伴　徵女友　團體徵購　徵男友

沙咀店舖買或租尖

高價收購 酸枝
好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

代徵婚女　徵筆友　代女徵婚

美滿婚姻服務公司
MERRY MARRIAGE SERVICE
減少無目的亂碰找尋適合自己的概念美滿安排誠懇保密
九龍佐敦道碼頭文匯街45號文耀樓四樓　電話3-307100

寂寞人協會　政府金幣　大學未婚

惠本刊分類廣告請撥電話
⑤221583

寶光珠石
大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

收買酸枝
高價收買古玩字畫酸枝像俬請電⑤83號皇后大道中11號合成行

徵手袋單

徵女助商

誠徵良友
男青年理工畢業任設計高職品端正沉靜愛好運動不嗜烟酒誠徵28歲以下高5呎以上樸實中上教育任職教師或專業的未婚女友請函近照電話地址13－D, FUK LO TSUN RD 5/F Kln

大衆婚姻介紹所
爲正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費電話③635027洽

本港新聞

預防眼盲 注意健康 護眼運動展開宣傳
多項活動陸續舉行

（特訊）由半島青年商會主辦，醫務衛生署及香港防盲協會協辦的「護眼運動」現已展開。該會會長彭振聲稱：是次運動主題側重於注意眼睛健康及防止眼盲兩方面，並致力提倡工人於施工時多採取適當的預防眼傷措施，使護眼教育能持久地留在市民腦海中。

「護眼運動」籌委會主席許宗賢表示：該項運動至八月底，首項活動為現正開始的「海報設計比賽」，凡居本港居民均可以個人名義參加。畫面設計以能宣傳保護視力之重要性，容易為觀衆接受。

參加者須於七月十三日前將作品送交至半島青年商會，香港皇后大道中二七二號中央大廈十五樓C座。

其它活動包括由籌委會派出專業人仕到多個老人中心免費為老人提供驗眼及配鏡服務，舉行照顧老人眼睛健康座談會，並將透過電台、電視節目，安排講述有關護眼常識及解答問題，還歡迎市民參予對眼睛傷盲探討的公開論壇及印發護眼常識手冊，最後一項是護眼運動展覽會。（綺）

防病工作成績優異 醫務處獲頒職業服務獎

（港訊）醫務衛生處所提供的防病衛生服務，由於對促進市民健康有極重要之貢獻，而獲選一九八○年的職業服務獎。

醫務衛生處副處長監新福醫生在昨午舉行的頒獎儀式中，代表衛生服務部領獎。

這個職業服務獎，是由九龍扶輪會每年頒予本港機構。該會以本港各機構就過去一年內在致力促進本港及市民的福利工作方面而評選，以最傑出者而加褒獎。

醫務衛生處之防病衛生服務，此次獲得是項殊榮，皆由於其在預防和控制傳染病及促進市民健康方面的工作，獲得驕人成就。

扶輪會鑒於本港過去許多傳染病均受到控制，這個良好成績應歸功於衛生當局及其屬下之工作者在過去不遺餘力之工作。

四種必須檢疫的傳染病，天花、黃熱、霍亂及鼠疫在許多國家流行肆虐，而卻在香港絕迹多年。

醫務衛生人員嚴厲執行健康衛生措施，亦發揮效用，控制許多種傳染疾病如瘧疾、傷寒、痢疾及結核病之散播。

此外，本港又普遍推行完善的防疫注射措施，都能成功地控制，甚至消除小兒痳痺症、痲疹、百日咳等多種兒童傳染病。

輔導難胞子弟習技謀生 觀光餐飲管理訓練班 救總即日起接受報名

（港訊）台北救總為照顧港九難胞子弟，在中學畢業後獲得一技之長以便易於謀生起見，特舉辦「觀光餐飲管理人員訓練班」，委託港九救委會招收學員三十名，由即日起至六月十五日接受報名，額滿即止，預定七月初送往台北救總職業訓練所上課，為期三個月，其課程包括：餐飲管理、營養衛生、餐旅會計、菜單介紹、旅館法規、旅客心理、旅館實務、飲英、日語會話、專題講座、參觀、實習及公民等，畢業後返港就業，報名資格規定難胞子弟，中五畢業或以上學歷，年齡十八至廿八歲，男女兼收，至於膳宿費用方面，如香港台往返機票，全部由救總供給。諺云：「家財萬貫，不如一技傍身」，此實為中學畢業而不能繼續升學之難胞子弟，為謀就業之最佳機會，幸勿交臂失之！有意報名者，可携備寸半正面半身近照六張，學歷證件，難胞身份證明，身分證影本，香港護照，及醫生證明書等，即日親至九龍自由道二號地下港九救委會報名。

黃大仙下邨住戶 受工程影響另遷新居 要求發給搬遷費

（特訊）黃大仙下邨部份住戶受改善廁所浴室工程影響，房屋署通知居民遷離，但他們沒有得搬遷津貼，受影響居民昨晚舉行記者招待會，表示不滿。

居民代表林女士指出：房屋署於三月廿七日公佈有關上述的改善工程，居民亦於四月中四月尾接獲房屋署職員「口頭通知」，要求居民遷往屋邨搬遷，但房署並沒有提及任何補償搬遷費。

居民認為臨時房屋區及受重建計劃搬遷之住戶，均可獲得搬遷津貼，因此，居民於五月八日往屋邨經理進行交涉。

他們說：屋邨經理向代表答覆：根據房屋署政策，居民將不獲得任何搬遷費，而且今次有得搬遷之居民已屬幸運兒，居民不需忍受惡劣環境，所以不應該提出搬遷補償。

居民認為：房屋署是要求他們搬出，而不是居民的要求，所以應該得到搬遷費。

居民要求房屋署發搬遷費給每一受影響需要搬遷住戶，「以每戶四名住客或以下為單位，每戶九百元起，家庭人數愈多，金額亦應相對增加。」

他們說：實際上，居民要求之搬遷費，隨可作為重新安裝電話，電燈及搬遷舟車費之用。

居民現正進行簽名運動提出有關要求，並呼籲各區受影响街坊聯合要求搬遷費。

受影响的住戶包括十五、十八、二十、二十八座共二百八十八戶的居民，出席昨晚記者招待會則有百名居民。（范）

管理人員研討會 解釋防貪重要性

（港訊）「肅貪倡廉，鞏固根基」是今次廉政公署在觀塘區舉行的工商企業管理人員研討會的主題。誠然，行賄貪污，對工商業的根基破壞無遺，確是百害而無一利。

主辦當局希望透過今次研討會，使約百名的參加者有機會探討健全管理的特質，和深切瞭解管理人員在防止貪污方面的重要責任。同時他們會討論在執行公司所定下的經營政策時，如何堅守商業道德原則。參加者亦可藉此機會交流他們的管理經驗和心得。

研討會採專題演講及分組討論方式，於六月五日下午二時半開始假油塘灣東源街廿一號明達電池廠舉行，廉政專員衛理欽將致歡迎詞，並由立法局黃保欣議員作專題演講，講題為「公司政策與商業道德」。此外，並由廉署高級廉政主任陳飛雄演講「公司管理與防止貪污」。會後報告將印發各參加者。

來港參加亞洲盃 台木蘭女子足球隊 領隊職員訪問本報

（特訊）蟬聯兩屆亞洲杯冠軍之台灣木蘭足球隊，大軍一行廿六人抵港。領隊與顧問等五人，于前日拜會本報，由華僑晚報採訪主任張鼎光接待。

木蘭隊今次來港是參加由本月七日至十七日舉行之第四屆亞洲杯女子足球大賽。

木蘭隊實力強勁，被視為本屆奪標大熱門，木蘭自從七七年一月開始參加國際賽以來，未嘗一敗，在廿六戰中，獲得廿五勝一和之超卓成績。在上屆的亞洲杯賽中，均保持沒有失球而奪標。

除了蟬聯兩屆亞洲杯外，木蘭隊于去年八月底，前赴美國洛杉磯參加國際女子足球邀請賽，結果以四戰四勝的成績，榮獲冠軍。

訪問本報記者包括木蘭隊領隊方象球、副領隊兼秘書賀紹文、顧問張勝雲與王天送，及華協幹事劉錦明等。

圖示：木蘭足球隊領隊與顧問訪問本報，並在編輯部拍照留念。左起副領隊賀紹文、華僑晚報採訪主任張鼎光、領隊方象球、顧問張勝雲、華協幹事劉錦明。

福和貿易有限公司 招待經銷商遊台灣

福和貿易有限公司，為酬謝經銷商歷來鼎力支持，特邀其代表暢遊台灣九天。該團由五月二十三日出發，並已於五月三十一日返港。是次行程由曉雁旅行社負責，並由福和貿易有限公司營業經理鄧振星先生領隊。第二團共三十三人亦於五月三十日出發，赴台環島九天，將於六月七日回港。

福和貿易有限公司為MARANTZ八十年權威音響之總代理。MARANTZ音響，品質及性能均達國際一流水準。是次招待經銷商旅遊台灣，盡興而歸。

圖為福和貿易有限公司台灣旅遊團出發前合照。

來來大飯店甚豪華
華僑讀者七海台灣最舒適豪華遊優點多
為你提供帝皇享受

來來大飯店是台灣國際級觀光旅館的佼佼者，建築宏偉壯觀，美侖美奐，設備豪華舒適，地點適中，交通方便，而且服務盡善盡美，旅客置身其中，直如身在皇宮，領略帝皇式享受。

而來來大飯店位於台北市東、西、南、北各區捷運大道的交界處，以及全國交通網的中心點；旅居來來大飯店，不論出外遊玩、觀光、娛樂、購物或與親友會晤，均倍感方便，實在是在台北旅遊最佳居停之所。

談到設備，來來大飯店更是應有盡有：飯店擁有八百個房間，分為九種不同型態，房中一切設備齊全，而且寬敞舒暢，為旅客提供最舒適之休憩之所；此外，飯店有十二處餐飲場所，會員俱樂部，健身房，游泳池，三溫暖浴室，室內網球場，遊樂室，商務服務中心，停車場，名店街，美容院，理髮廳，旅遊，航空，郵電中心，視聽設備等，而且全部電腦作業，實屬空前創舉。

來來大飯店今年初才開幕，很多人仍未有機會享受該酒店的豪華舒適服務。華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，特別安排團友入住來來大飯店，台北以外的地方，亦住宿一流酒店。

該團其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港。另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

由於辦證需時，讀者請盡快報名，該團特價每位祇收港幣二千零五十元，十二歲以下小童收一千八百五十元，首團定七月三日出發，另暑假期內逢五有團出發。

華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥電H四四七一三七，或逕往香港中區德輔道中國際大廈一七○二室報名索取說明書。

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

梳化換布 技工 酒家梳化 歡迎 ⑫2519⑫2020

能勝燒焊 專接各種鐵器 大小工程

平價裝修 親力親為

遊艇租賃 中環往 H259701治

上海清潔 公司 精潔地板 打腊抹窗 清潔包月 七八八七五一

梳化翻新 梳化餐椅訂造翻新 快捷服務 ③613007或③360231 叫1175

代售存貨 商場經營 銷售任何存貨 請電3-314234國際

專改西裝 上海興昌洋服 專家接送

修裝 水泥 木造 紙牆 油漆 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

滅蚊滅蠅機 適合食肆酒家 ⑤720337

冷氣雪櫃 專上門按裝修理 九龍 K884416

通渠通廁 包通廁渠 K663980

明泰噴油 翻噴汽車

南海裝修 鐵器 K638905

打腊 包服務 ③670872

遊艇 直接船東 特價租賃 K744648 K742007

百葉窗簾 布窗 新界 角咀 ③795013

廉價時裝 昭華冷氣 布料布疋 收購成衣 K937384 修 裝 通廁通渠 K847576 室內裝修 油漆牆紙 K713868 裝修鐵器 水晶地板 60元中環 最平裝修 代客裱畫 鋁門鋁窗

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚證據 九龍油麻地彌敦道 香港大道中328號中源中心204室

樓宇按揭 按咗可以再按 請電⑤76616

麥氏裝修 K963903

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 3-615305 昭雅

遊河 遊艇租 ⑤-226879 ⑤-779096

雙喜廣告 汽車廣告 ③469287

收購布料 成衣存貨 K617322 K7791419

遊艇門平 K7281032

鋁門鋁窗 K821867

收買爛舊 酸枝 日夜電話 5-9817554

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

裝修 藝成 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器⑤703804⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

鋼琴平售

鍾應堂 掌相命師

移民

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

鋁窗 鋁門 341083

木精線工

漏水

歐美 有限公司 ③940168-9

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根減白蟻甲由老鼠（開班傳授） 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘

三聯土木工程公司 執漏 政府註冊 裝修 ③928630 ③320231叫8828

漏水

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

裝修 公司 土木工程 樓房間格油漆牆紙 地板磁磚牆櫃 ③-656089 ③-321441叫8198貴洽

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326夜H517034

印乾 嘜墨

彩色電視 專業修理彩色電視 高價收買舊機 K339439 華聲行

收買古今字畫 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上） H477766星期日休息

樂韻琴行 總代理 威詩堡 名廠鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）⑫428898⑫424894

遠東打臘 板地晶水 K666809 K719803

執漏 門專

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K7437438 K7411603 專科地板

花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D 1H247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

清潔打臘 乾洗地氈 水地板晶 聯安公司⑤444221 ③7795506

漏水

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN., LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

國際電子遊戲機總滙 本公司為一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租賃、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各種機零件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12-447761李先生。

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大厦14樓H座電話K315403

吉祥搬屋（搬琴專家） 3-631749·634114 5-629021·625822

搬運

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

加拿大西部投資良機 歡迎投資世界最大之發展區。加拿大英屬哥倫比亞主要內陸地帶，社會經濟穩定。欲知詳情，請來函諮詢。地址 KEN HOPE 1563—2ND AVE, PRINCE GEORGE, BRITISH COLUMBIA, CANADA.

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118-10線 新·833442 九龍：322645-8線 界·814353

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電 3-627545 3-634566 3-622941

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合成貨倉搬運公司 3-791035·865884 3-860168·878148

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

台灣四天 天天出發 機票＋酒店＋接送 住第一飯店 單人房$900 雙人房$830 急快台證$150 續住酒店七折 永安旅行團 香港德輔道中50號裕昌大厦401-403室 電話⑤256243（八綫）

電子錶大特價 批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

特快台証$150（九天出証） 機票十酒店十接送 台北四天三晚$850 東京四天三晚$1650 曼谷芭堤雅四天三晚$1320 韓國四天三晚$1590 兆欣旅遊⑤661983 香港北角英皇道七海商業中心149室

台灣遊團 單人1300雙人1140 少年台環島露營團 十夜1590③314234

旅遊

做台證購機票 台證 特快100 老招牌信用好 得其利旅行社 往台灣可帶合法百貨 包賺·包銷·包退貨 世界機票 台北來回機票——特平 分社中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③849562③851245③859555

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272⑤254276 美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 台灣團750 曼谷團1490 星馬團2050 歐洲團5200 美加團4650 菲島團900

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

請長期訂閱華僑日報

遠道請閱 報販就近 請訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多姿多彩 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許